

АКАДЕМИЯ НАУК КАЗАХСКОЙ ССР

С. Е. МАЛОВ

ЯЗЫК
ЖЕЛТЫХ
УЙГУРОВ

АЛМА-АТА-1955

С. С. Малов



Я З Ы К
ЖЕЛТЫХ УЙГУРОВ



словарь и грамматика



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК КАЗАХСКОЙ ССР

Алма-Ата 1957

Ответственный редактор
действительный член Академии наук Казахской ССР
С. К. КЕНЕСБАЕВ.

АННОТАЦИЯ

Монография С. Е. Малова представляет собой научное обобщение богатейшего материала о языке желтых уйгуров, собранного автором во время двух экспедиций в Китай — в 1909—1911 гг. и 1913—1915 гг. До сих пор этот язык (так же, как и его носители) мало известен в науке. Обстоятельные сведения о нем впервые даются в данной работе.

Монография является большим вкладом в тюркологию, имеет большое значение для изучения истории и современного состояния многих тюркских языков. В ней содержится большой фактический материал (главным образом лексический), тщательно обработанный и оформленный.

Труд состоит из двух частей: в первой части дан обширный словарь с переводом его на русский язык, во второй части — краткий грамматический очерк. В словаре, охватывающем большое количество слов, в некоторых случаях дается уйгурским словам лексическое соответствие из других тюркских языков, что очень ценно для исследователей.

Монография рассчитана на широкий круг языковедов и всех интересующихся строем тюркских языков.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Желтые уйгуры живут в настоящее время в провинции Ганьсу Китайской Народной Республики, к югу от большой (бывшей императорской) дороги, идущей от г. Чжанье (Ганьчжоу) до г. Цзюцюань (Сучжоу), в степи и, далее на юг, в горах. Сами себя эти уйгуры называют сарыг югур, степные иногда еще прибавляют к своему имени ойлыг, т. е. степной, а горные — таглыг, т. е. горный.

Тот лингвистический и фольклорный материал, на основании которого составлено нижепредлагаемое сочинение, собран мною во время двух экспедиций (1909—1911 гг. и 1913—1915 гг.) от бывшего «Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии» (при Министерстве иностранных дел).

Всего среди желтых уйгуров я был немногим более года¹.

После этой книги я думаю издать еще тексты (проза и стихи) на языке желтых уйгуров и переводы их.

* * *

Ниже представляются читателю словарный состав и грамматика языка желтых уйгуров китайской провинции Ганьсу в Центральном Китае. Это — словарь и грамматика — как раз то, что нужно для языка, для общения людей при его помощи.

Желтые уйгуры — это перевод самоназвания (с метатезисом «сарыг югур» вместо уйгур). Желтые уйгуры исповедуют буддизм и шаманство, они — единственные из тюркских народов древние исповедники буддизма — и об исламе, можно сказать, не слышали. Желтых уйгуров приблизительно до 10 тысяч человек. Занимаются скотоводством (лошади, козы, овцы, верблюды, ишаки — ослики); по моим наблюдениям, их экономическое положение тогда было совсем незавидным: они являлись не столько хозяевами скота, сколько пастухами скота китайских собственников. Можно думать, что желтые уйгуры поселились в местах своего теперешнего местожительства лет с тысячу с лишним тому назад, придя частью с запада (Китайский Туркестан), а частично спустившись несколько южнее

¹ С. Е. Малов. Отчет о путешествии к уйгурам и саларам. «Известия Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии». СПб, 1912, № 11, стр. 94—99.

Его же. Отчет о втором путешествии к уйгурам. Там же, Петроград, 1914, № 3, стр. 85—88.

из Монголии, из бассейна рек Орхона и Селенги (после войны с киргизами)¹.

Уйгуры попали в среду, чужую им по языку. Они оказались окруженными носителями разных языков; здесь были, главным образом, китайцы, монголы и тангуты. И все они, даже в отдельности, были многочисленнее уйгуров. За тысячу с лишним лет своего пребывания здесь уйгуры постепенно утрачивают свой язык. Часть уйгуров, живущая на северо-западе вплотную с китайцами (у г. Сучжоу и несколько южнее, в земледельческой полосе, к хребту Нань-шань), совершенно забыла свой родной язык и говорит теперь только, в основной своей массе, на китайском. Китайцы и их китайский язык совершенно ассимилировали уйгуров с их языком. У уйгуров, живущих в полосе у малой дороги от г. Сучжоу к юго-востоку до гг. Хуашипо и Маинхо, не осталось уже ничего не китайского.

На первый взгляд, в статическом положении, можно даже удивляться, как другая часть уйгуров сохранила свой язык и свои многие старые черты; все они сохранили в своих семьях, в своих семейных разговорах хороший уйгурский язык, который каждый представитель другого тюркского языка может понять после очень недолгого предварительного ознакомления. Но, конечно, при более детальном ознакомлении с языком скажутся и иные черты. Рассматривая язык в динамике, мы увидим и другое.

У окитаившихся уйгуров сохраняется связь со своими сородичами, говорящими на уйгурском языке, только в том, как мне сообщали, что в праздник (китайский) Нового года уйгуры-китайцы приглашают к себе для шаманского моления уйгура-тюрка. Вот и все!

Есть еще группа уйгуров, живущая на юге и юго-востоке от г. Ганьчжоу, ближе к горам Нань-шань. Здесь уйгуры примыкают к селениям монгольских племен, и в силу этого часть из них совсем омонголилась.

Наш русский ученый-путешественник Г. Н. Потанин (1835—1920 гг.) дал небольшой список монгольских слов, записанных у этих омонголившихся желтых уйгуров²; подобный список дал также финский путешественник³.

Много слов, выражений и песен-стихов записал С. Е. Малов. Материалы С. Е. Малова опубликовал профессор В. Л. Котвич⁴.

Далее к озеру Куку-нору, южнее местожительства омонголившихся уйгуров (заходя, возможно, немного в область Цинь-хай), живут уйгуры, подвергшиеся и подвергающиеся отибечиванию от тангутов — тибетцев⁵.

¹ Д. Позднеев. Исторический очерк уйгуров [по китайским источникам]. СПб., 1899, стр. 96—97, 125;

Н. И. Веселовский. Пособие к лекциям по истории Востока. Издание студента Э. И. Мауринга. СПб., 1901, стр. 72, 74 и др.

Акад. В. В. Бартольд. Киргизы. [Исторический очерк]. Под редакцией и с предисловием А. Н. Бернштама. Фрунзе, Киргизгосиздат, 1943, стр. 27.

² Г. Н. Потанин. Тангутско-Тибетская окраина Китая и Центральная Монголия. Т. II., СПб, 1893, стр. 435—437. Есть сокращенное в одном томе издание с этим же заглавием. М., Государственное издательство географической литературы, 1952, стр. 1—651.

О путешествиях Г. Н. Потанина см. Л. С. Берг. Всесоюзное Географическое Общество за сто лет. М.—Л., 1946, стр. 98—102.

³ См. рецензию С. Е. Малова Журнал «Живая старина», год XXI (1912), стр. 214—220.

⁴ W. L. Kotwicz. La langue mongole, parlée par les Ouïgours Jaunes près de Kan-tcheou. D'après les matériaux recueillis par S. E. Malov et autres voyageurs. Wilno, 1939.

⁵ P. Matthias Hermanns. Uiguren und ihre neuentdeckten Nachkommen. Anthropos, 1940—1941, XXXV—XXXVI, стр. 78—79.

Но вернусь к уйгурам, говорящим на уйгурско-тюркском языке, к их языку.

Как уже было сказано, уйгуры окружены китайцами. Администрация, кроме ближайшей своей, выборной,—вся китайская. Город, куда уйгуру приходится ездить по своим экономическим делам,—китайский: будет ли это Сучжоу, Готей или Ганчжоу. Уйгуру, приехавшему на базар что-либо продать (плетеные из чия корзины, мешки разной величины из шерсти и т. п.) и купить (муку, чай и пр.), необходимо знать китайский язык. Все это привело за тысячу с лишним лет к тому, что уйгурский язык центральной группы желтых уйгуров, т. е. уйгуров, живущих южнее большой дороги (кит. да лу), между городами Сучжоу, Готей, Ганьчжоу, подпадает под влияние китайского языка. Это явление представляет собой длительный процесс, продолжающийся сотни лет. Далее в книге и приводится этот тюркский язык уйгуров в их словаре и грамматике, на котором я вкратце и остановлюсь, не касаясь группы уже утративших свой язык уйгуров. Сначала скажу о словаре. Лексический состав, как известно, претерпевает наибольшие изменения, чем остальные звенья языка.

Если сначала сказать о словах из области религии, то, спешу предупредить, что здесь конечно нельзя ждать арабо-персидских слов исламской религии. Желтые уйгуры исповедуют издавна буддизм (ламаизм), и эта группа уйгуров (в отличие от уйгуров Китайского Туркестана или Синьцзяна) никогда не имела касательства к исламу.

Здесь не безинтересно добавить, что дунган, исповедующих ислам (очень западную от уйгуров религию), желтые уйгуры называют словом «сарт».

Слово «сарт» (купец, торговец) заимствовано уйгурами из Индии, так как и торговля в древнее время шла с уйгурами из Индии. Затем торговля шла с запада (из мусульманских стран) в Центральную Азию к уйгурам. Этим обстоятельством объясняется то, что уйгуры перенесли слово «сарт» как на торговцев, пришедших с запада, так и на людей запада, исповедующих мусульманскую культуру.

Вместо арабо-персидских слов с религией ламаизма в язык проникло много санскритских, тибетских слов (см. Словарь) и монгольских. Монгольские слова заимствовались тоже и в силу географических условий: здесь окружает уйгуров не только Китай, но и Монголия.

Я не могу сказать, что в XX веке религия имела большое значение среди уйгуров. Нет, буддизм и шаманство, особенно среди молодежи, без всякой антирелигиозной пропаганды как-то сошли на нет. Особенно это нужно сказать о шаманстве. Слова, относящиеся к области шаманства, были совсем незнакомы молодежи. Я говорю только об уйгурских словах и их значении, не касаясь совсем каких-либо шаманских толкований и пояснений.

Теперь о китайском элементе в уйгурском языке. Административные слова, разумеется, все китайские, не заменялись своими. При наличии своих слов, выражающих счет, различные меры и проч., употреблялись и китайские. Но затем проникает масса китайских слов, они известны всем, оформляются по уйгурской грамматике и не различаются как инородный элемент. Вот один-два примера о входе китайских слов в уйгурскую лексику. Например, где же уйгурам на их солончаках знать и помнить название яблока — алма? И вот, у степных уйгуров, живущих близко к г. Сучжоу, вместо тюркского слова «алма» употребляется китайское «сагоза», но у горных уйгуров, проживающих дальше от крупного центра — города Сучжоу, сохраняется это слово «алма». У степных уйгуров, правда, сохраняется слово «алма», но с прибавлением «су» (вода) — «су»

алма» — со значением уже «груша». Уйгуры, проживающие близко к Сучжоу, забыли название винограда, оно у них китайское «путо» (кит. пу-тао), а у горных уйгуров виноград по тюркски — «узум» (ср. русское из тюркского — изюм). Глаголообразующие частицы «а» или «ла», прибавляясь к китайским словам, дают много уйгурских слов, которые уже затем и изменяются по правилам уйгурской грамматики (см. Словарь).

Окружение чуждых языков и отрыв самих уйгуров от общей массы уйгуров же Китайского Туркестана повлияли сильно на фонетику уйгурского языка, именно на сингармонизм. Сингармонизм в языке желтых уйгуров совершенно нарушен. Один и тот же человек может сначала сказать «кулу-дро» — смеется, а в другой раз, тут же, — «кюли-дро» (с тем же значением). «Знать» по-уйгурски будет и «пиль» и «пыл», «приходить» — «кел» и «кель». В словаре я привожу варианты слов, какие мне пришлось слышать.

Мне представляется, что язык желтых уйгуров есть один из немногих древних тюркских языков¹. Из его особенностей я хотел бы здесь еще перечислить только главные: глухие звуки в некоторых приставках даже после гласных (например, прошедшее время -ты и др.); наличие комплексов звуков с обоими глухими -лт-, -нт-, -рт-; «двойное склонение» имен существительных (см. Грамматику). Все тюркологи, я думаю, особенно обратят внимание, как и я во время первого знакомства с языком желтых уйгуров, на своеобразности спряжения. Спряжение здесь причастно-деепричастное; глагол (причастие или деепричастие) не изменяется по лицам, а лицо узнается по поставленному спереди глагола местоимению. Например, прошедшее время:

мен пылты	'я знал'
сен пылты	'ты знал'
ол пылты	'он знал'
мыс пылты	'мы знали' и т. д.

Я вспоминаю, как такая форма прошедшего времени путала меня в разговоре с уйгурами: я часто уйгурам отвечал — «пылтым» 'узнал, понял, знаю', тогда как это у них вопросительная форма глагола — узнал ли? м (-мы, -мо) — вопросительная частица, а надо было сказать — «мен пылты» 'я узнал, понял'. В отношении отсутствия такого изменения глагола по лицам мне хотелось бы здесь указать на следующую аналогию: из числа тюркских языков только в одном языке, а именно в языке желтых уйгуров, нет изменения глагола, во всех же других 30 — 40 языках изменение глагола по лицам имеется. В монгольских языках, наоборот, изменений глагола по лицам в большинстве случаев нет, таковое имеется только в бурятском и некоторых западных языках.

В этих монгольских языках, независимо от местоимений, стоящих перед глаголом, могут ставиться те же местоимения и после них, причем, сливаясь с ними в одно слово, такие местоимения получают сокращенную форму и превращаются как бы в показатели лиц, т. е. в глагольные личные окончания².

Так как тюркологи давно пришли к той мысли, что формы прошедшего и условного времен глагола (-ты и -са) являются или причастием

¹ С. Е. Малов. Древние и новые тюркские языки. «Известия Академии наук СССР», Отделение литературы и языка, вып. 2, 1952, стр. 135 — 143.

² А. Орлов. Грамматика монголо-бурятского разговорного языка. Казань, 1878, стр. 64.

Б. Х. Тодаева. Грамматика современного монгольского языка. Фонетика и морфология. М., 1951, стр. 110.

или деепричастием, то «безличное» спряжение в языке желтых уйгуров будет очень ясным и общим для всех, без исключений, форм глагола изъявительного наклонения¹.

Я думаю, что это «безличное» спряжение в языке желтых уйгуров можно считать довольно древним явлением, во всяком случае — предшествующим личному спряжению.

Да вообще говоря, язык желтых уйгуров является восточным тюркским языком, одним из самых древнейших.

Я не даю здесь синтаксиса этого языка. Мною посильно дается только то, что ново, что неизвестно, что представляет собой для тюркологов крупный научный интерес.

В 1927 и 1934 годах², когда я давал предварительные сведения об уйгурском лобнорском языке, я этот язык выделял только из числа всех довольно сходных между собой уйгурских наречий. Никаких других заключений и предположений я не делал. И только теперь у меня явились некоторые соображения по истории лобнорского языка и о месте его среди всех других тюркских языков. В самое последнее время я надумал объединить представляемый в этом сочинении язык желтых уйгуров с языком лобнорцев. Лобнорский язык, мне думается, представляет из себя остаток языка киргизского, оторвавшийся от своей общей родной киргизской массы, а потому изменившийся под влиянием окружавшего его уйгурского языка до современного своего состояния. А язык желтых уйгуров нельзя ли считать предшествующей этому исторической стадией киргизского языка? Этот язык желтых уйгуров трудно считать уйгурским, поскольку мы знаем и разговорный уйгурский язык (Синьцзяна) и письменный (обширной, главным образом буддийской, литературы), а он представляет из себя или окиргизившийся в давнее время (какой-то) уйгурский язык или совсем другой язык. Как лобнорский, так и язык желтых уйгуров приходится выделить из общего компактного состава уйгурских языков.

Мне хотелось бы думать, что молодые тюркологи, уточнив и дополнив эти мои мысли, придут к тем же результатам³.

¹ Н. А. Баскаков. Причастие на -ды/-ты в тюркских языках. Труды Московского института востоковедения, 1951, № 6, стр. 205 — 217.

С. Е. Малов. Памятники древне-тюркской письменности. М.-Л., 1951, стр. 71 — 72, 189, 195, 196.

А. Н. Кононов. Происхождение прошедшего категорического времени в тюркских языках. Тюркологический сборник 1, 1951, стр. 112 — 119.

² С. Е. Малов. Изучение живых турецких (т. е. тюркских) наречий Западного Китая, см. Восточные Записки, изд. Ленинградского института живых восточных языков, Т. 1. Ленинград, 1927, стр. 163 — 172; С. Е. Малов. Материалы по уйгурским наречиям Синь-дзяна, см. Сергеем Федоровичу Ольденбургу. Сборник статей. Ленинград, 1934, стр. 318 — 322.

³ За помощь при издании этой книги благодарю А. М. Малову, Л. Я. Минца (Медведеву), И. А. Исмаилова и Э. Р. Тенишева.

С Л О В А Р Ъ

Порядок букв:¹ а, э, б, в, ғ, г, д, е (без йотирования), дж, ж, з, і, й, к, қ, л, ль, м, н, ң, о, ө, п, р, с, т, у, ұ, ф, х, ц, ч, ш, ы, э.

А

а! 'ой! ах!' а! узуну қақырмаса ма, парғыш ере 'ах! Если бы его самого и не пригласили, он все равно пошел бы!'

а 'так, да, теперь, дальше' (в рассказах соответствует слову алье). Нередко употребляется тогда, когда говорящий забыл «на момент» нить рассказа.

ава 'отец' (в песнях). Қыз ава (дальний) 'родственник со стороны невесты или жены'; см. аван, аван. РСл., 1, 620; монг.: аба.

авақа 'почтенный!' (обращение к старшему); 'старик, дедушка'; см. авқа. РСл., 1, 622, 631. Ср. монг.-ойрот.: аваға 'старший родственник со стороны отца'. Руднев, 61.

аван: ғай ошқа сен аванның бачы дыр! (бранное выражение); см. ава, аван.

авана (< ава + ана) 'старшие родственники'; авана дұрт 'тесть, теща, свекор, свекровь'.

аваң 'старший родственник'(?); * см. ава, аван.

авқа 'дедушка, старик'; см. авака.

аву 'родственник' (из старших). Ср. РСл., 1, 631: телеутск., чаг., монг.

аға: қыз аға 'тесть'.

аға 'яд'; йоғурт прашт ішке аға сал 'положить яду в жбанчик с молоком'; см. ағы. Малов, 355.

ағал 'селение, деревня'.

ағджа 'враг, неприятель'.

Ағмағна: Қоңусмон Ағмағна маңом (имя бурхана); см. Ғмахнам.

ағур - 'хворать'; см. ағыр -

ағрық 'болезнь'; іссіг ағрық 'тиф' (?).

ағы 'яд'; см. аға.

ағыл 'двор внутри загороди и около нее'; 'селение'; йыл путуген ағыл вар 'есть переносимый ветром двор' (домохозяйство, из сказки); ағыл аға 'дядя, односельчанин'; чөчаны ағылған (< ағылға? 'на двор') ұндүргек-тро 'вешалку приносят и выставляют'. Ср. РСл., 1, 164.

ағыллығ 'односельчанин, земляк'.

ағына - 'валяться, переваливаться, перекатываться'. Малов, 355.

ағыр 'дорого' (противоп. саныс 'дешево'), 'дорогой, почтенный'. РСл., 1, 158—159.

ағыр - 'быть больным, испытывать боль, мучение'. РСл., 1, 156; см. агур.

ағырд - см. ағырт -

ағырал - (< ағыр + ал) 'огорчаться, обижаться, скорбеть сердцем'.

¹ Примечание 1. «ль»: здесь буква «ь» («мягкий знак») не имеет разделительного значения.

Примечание 2. Буквы академической (радловской) транскрипции «і» и «ј» (в значении «й») я при издании книги заменил буквой «й», но в Словаре порядок букв («і» и «й») оставил прежний. Прошу тюркологов иметь это в виду.

ағырлан - 'сердиться'; 'быть больным'. РСЛ., 1, 160.

ағырлығ 'дорогой' (по цене); см. ағыр. РСЛ., 1, 161.

ағырт - 'причинять боль'; ағырдадыр діу 'у меня болит'; узу азақта ағыртқаш йығлап-тро 'сам он, натрудив ногу, заплакал'. РСЛ., 1, 162; см. ағыт -.

ағырық 'болезнь, хворь'. РСЛ., 1, 175; ағрік (илийск.).

ағырыс - 'хворать' (о многих людях во время эпидемии).

ағыс 'рот, уста'; см. ахс, ахсы, ахыс. РСЛ., 1, 167.

ағыс 'мера длины', үч ағыс товар алғыш 'я беру три меры материи'.

ағыт - 'прогонять, запрещать'; 'схватывать'; 'удержать' (дерущихся); ағыт іт тақынағаш ханып-тро (крикнув) 'лови! Он побежал'; см. ағыттыр -. Ср. уйгурск.-маних.: акыт -, ағыт; тәңрім білігімізні көңүлүмүзні бу төрт төрлүг тәңрі лярта ақыттымыз әрсәрі! 'О, боже! Так как мы наши помышления и наши чувства отстраняли от этих четырех различных божеств!'. РСЛ., 1, 162. Малов, 355.

ағыт - 'стонать, плакать'; ағыто (*de-epn.*); см. ағырт -.

ағыт -: сыкте ағыт - 'запирать (припирать) дверь'.

ағыттыр - 'отгонять, прогонять' (например, волка от стада овец); см. ағыт -.

аджақыс 'очаг'; сык аджақыс 'камень очага ближе к двери'; 'место от двери до очага'.

аджықа (горн. уйг.) 'жена'; см. қары.

аз 'мало'; чатан ма аз ечіп-тро 'чаю же мало попил'. РСЛ., 1, 555.

аз - 'быть в малом количестве, уменьшаться'; кісе қорқаса еверы азға-тро 'если человек испугается, у него убавляется (уменьшается) душа'; см. аза -.

аз - 'блуждать, сбиваться с дороги'. РСЛ., 1, 534.

аза - (?) 'уменьшаться'; кісе азаптырна 'население уменьшилось'; см. аз -. РСЛ., 1, 557: аза -.

азақ 'нога'; йің азақынта 'в самом конце, после всего'; ышт азақ (*букв.* собачья нога) 'полицейский чин богдыханского времени'. Ср. «шошқа бай» — казахская народная этимология для «участкового» пристава (шошқа 'свинья')¹. РСЛ., 1, 558. Чот етып-тро аның азақынта ат тегып-тро 'сделали возлияния (божествам), а после того (в конце церемонии) устроили конские бега'. Малов, 354.

азақтығ 'имеющий ноги'; алт азақтығ чұча 'шестиногая вешалка' РСЛ., 1, 559.

азғам 'ошибка' (<? азғаным).

азғанак: тікен — название какого-то колючего растения. Ср. РСЛ., 1, 574: азған (илийск.) 'терновник'.

Азғашқан (шаманск.) название божества с «выдающимися клыками».

азғыр 'жеребец'. Вербицкий, 30; Подгорбунский, 87: азарға.

азтан - 'бояться заразы'; иссығ ағырған кісеге кісе азанғаш келмес мі-дро 'к тифозному больному люди, боясь заразы, не приходят'. Ср. Ц. Д. Номинханов и Д. Ф. Коква. Хакасско-русский словарь, 1948, стр. 9: астан.

азук 'съестные припасы'; см. азық.

азығ 'коренные зубы, клыки', 'клык' (у слона). РСЛ., 1, 567.

азығлығ 'с оскаленными зубами'; 'имеющий клыки' (о слоне). РСЛ., 1, 567.

азық 'пища, пропитание'; 'корм'; см. азуқ. РСЛ., 1, 564.

азыр - 'отделять, разлучать'; азырып кара - 'перелистывать книгу и смотреть'. Тувинск.: азыр -. Малов, 354.

азырыл - 'отделяться, разлучаться', азырлып-тро 'разлучились' (<азырылып-тро).

ай *междометие* огорчения, тревоги, угрозы, устрашения, запрещения (детям, а также животным: собаке, волам, овцам), вопроса; ай! сыкынге йеткеш, ай теп... 'он подошел к его двери, крикнув «ай!...»'; «ай: діген» — свадебная песня (в честь невесты).

¹ А. Олесницкий. Песни крымских турок. М., 1910, стр. 149.

ай 'луна'; 'месяц'. РСл., 1, 3; см. ей; олур -.

ай - 'говорить' (при тяжбах, при судебных разбирательствах, т. е. вообще официально говорить); ай-тро; айган (прич.); пехке айваткаш 'когда скажешь начальнику'. Ср. казахск. айт - 'говорить', но айғақ 'свидетель, истец, доносчик'. РСл., 1, 9, 14; см. айт -.

айгшешер 'пожалуй, скажет'.

айгычы 'говорящий, переговаривающийся' (шаманск. о солнце и луне); см. айгычы.

айд - 'говорить'; см. айт -.

айде - 'гнать, пасти скот' (ай+де - 'говорить «ай?»'); см. гайде -, хайде -.

айдын 'луна', 'лунный свет'; см. айт -.

айк 'счастье'; 'хорошее предзнаменование'; см. айыг.

айкчы 'гадатель по книге—оракулу'; см. айыгчы.

айис - 'жаловаться друг на друга' (высшему лицу, начальству).

айлат - 'узнавать о будущем'; 'выпадать, выходить в результате гадания'; айлатпаса ырктың йус 'если ничего не предскажется, не узнается, то это уже вина гадания'. Айладып (деепр.). РСл., 1, 40.

айлыг 'беременная' (женщина); айлыг бол - 'быть беременной'.

айт - 'говорить'. РСл., 1, 43; см. ай; айд -.

айтаң слово без значения, употребляется в песнях; см. йырне.

айтис - 'беседовать'; см. айтыс -. РСл., 1, 46—47.

айтың 'луна'; 'лунный свет'; см. айд -.

айтыс - 'сговариваться'; 'беседовать'; айтыса айтыса 'продолжительно беседуя'; айтсина! айтсина! 'побеседуем!'; айтысо 'переговариваясь'; см. айтис -.

айа (восклицание в песнях) 'О! ай!'

айай (восклицание в песнях) 'айай!'

айак 'чашка'; ышт аяк 'собачья плошка'. РСл., 1, 201.

айак: пер аяк 'десять тысяч'. РСл., 1, 218.

айар 'тихонько'; 'медленный'. Ср. РСл., 1, 211; тувинск.: айар 'попросту'. ОИУ, 747 (д); кирг.: айарда 'медлить, мешкать'. Юдахин, 19; монг.: аяар 'легонько'. Русск.-монгольский словарь, 1935, стр. 134.

айас 'ясное небо'; 'хорошая погода'. Ак айас 'Белая светлость'. Ср. Вербицкий, 7. «Белой светлостью» называется в молитвенных призываниях у алтайцев благодетельное существо — «ульгэн»¹.

айо! 'ой! ой!'; междометие усталости, недомогания (часто употребляется стариками).

айустер - 'переговаривать'; 'жаловаться' (юридич. термин).

айыг 'счастье'; 'успех, удача'; 'счастлирое предзнаменование'; 'судьба'; айыг еткеле келгеш 'придя, чтобы устроить (свою) судьбу'; 'придя за счастьем'; айыгында пер кара деп-тро 'сказали: посмотри-ка и на его судьбу!'; см. аик.

айыгчы 'говорящий'; 'переговаривающийся' (в шаманск. стихах: о солнце и луне); см. айгычы.

айыгчы 'гадатель'; 'оракул' (в шаманск. стихах: особое божество, дающее счастье). По объяснению уйгуров: божество — «многознающий старик»; см. аикчы.

ак 'белый'; ак тавар 'белая китайская материя'; ак ат 'белая лошадь' РСл., 1, 88.

ак - 'течь'; қан ак - 'истекать кровью', су ақуған-дро 'вода текла'; 'бегать глазами с предмета на предмет'; ақып қару-дро 'он быстро (все) окинул взглядом'; см. ах -. РСл., 1, 86.

ака 'старший брат'; ақыншыке 'два брата — старший и младший' (<ака+іні+ішке); ақынұш 'три брата'; ағыл ақам 'дядя'; көңыл ақам 'дядя'; ақаң 'мой брат'. РСл., 1, 96 (чаг., узб.): см. іні.

ака 'служащий при кумирне — лама', пезік ака 'важный кумирнеслужа-

¹ А. В. Анохин. Материалы по шаманству у алтайцев. [С предисловием С. Е. Малова]. Сборник Музея антропологии и этнографии. М., 1924, т. IX, стр. 9 и др.

- ший'; 'важный монах'; 'старик-монах'.
- ака́на 'прежде'; 'немного раньше'; 'близкое время'; ака́на ча ішкен түгете, мен тасым барте 'недавно, напившись чаю, я вышел на двор'.
- ака́р - 'белеть'; 'светиться в темноте'; 'светать'; 'делать белым'; 'делать хорошим'. РСл., 1, 97, 145.
- ака́рд -, ака́рт - 'сделать белым', 'выбелить'; 'снимать шелуху с зерна'. РСл., 1, 98.
- аккегі́р - 'приносить'; 'приводить'; см. акегі́р -, аккегі́р -.
- акпа́қ 'пребелый'.
- акра́ң (в шаманск. стихах: «красная водка»); см. аркан, арқаң.
- аксақа́л (<ақ+сақал) 'староста'.
- ақыну́ш (<ақ+іні+уш) 'три брата'.
- ақыны (<ақ+іні) 'братья—старший и младший'.
- ақыны́шке (<ақ+іні+ішке) 'два брата'.
- акегі́р -, аккегі́р - (<алып+кегі́р-) 'приносить'; 'приводить'; см. аккегі́р -.
- ал 'перед'; 'лоб'; алында 'впереди чего-либо'; алында пер талы қызыл сәж вар мі-дро 'на лбу у него один рыжий волос'; см. алт, алын. РСл., 1, 349.
- ал - 'брать', 'взять'; 'мочь', 'быть в состоянии'; қылал - (<қыла+ал-) 'мочь сделать что-либо'; кельна́л - 'жениться'; соң алған 'сирота'. РСл., 1, 341.
- ал (ала?); ал улустан қақырі́ні! 'пригласимте (бурханов) из разных мест!'; см. ала.
- ала (ала?); см. қағырмақ 'след'.
- ала 'пестрый', 'разноцветный'; 'седой'; ала от — название травы; см. ал. РСл., 1, 351.
- ала́қ (горн. уйг.); алақ полақ 'поменьку'.
- Алақша́н-ван м. имя (легенд. хан. Потанин).
- алал - 'быть пестрым'; 'пестреть'.
- алва 'подать'; алва чын (шаманск.) 'местопребывание душ'. Ср. РСл., 1, 433: албан.
- алва́ты (<монг.) 'платящий подать'; 'земледелец'. РСл., 1, 433: албаты.
- алға́ч 'лежебок'; 'ничего не делающий'; 'живущий на чужой счет'.
- Ср. хакасск.: алчы 'гость'.
- алда́м 'быстро', 'скоро'. Ср. Вербицкий, 457: ылтам.
- алі́т - 'быстро взять'; 'схватить'; см. алы́т -.
- алка́с - 'взаимно благословлять, благожелать'; см. алқыс.
- алқа́ғлы бранное выражение.
- алқыс 'благословение'; 'благожелание'; 'благожелательная речь'; алқыс сал - 'благословлять'; см. алкас -. РСл., 1, 391.
- алма́ (горн. уйг.) 'яблоко (степн. уйг.: сагоза, кит.); су алма 'груша'.
- алма́ 'взятие'; чан алма́ '(существо) берущее душу'.
- ало! припев в свадебной песне.
- алт: алтыры́нга воса... 'что же касается до почетных, сидящих впереди людей'; см. ал, алын.
- алта́ 'шесть'; см. алты.
- алта́джын 'звезда' (кит.: саншін).
- Алта́мкан (шаманское божество), см. Алтан қаң.
- алта́м 'быстро, скоро'.
- алта́мақ 'быстрый, скорый'.
- Алта́мса, Алта́мсы имя человека в сказке.
- Алта́н (алтын?) қа́н (шаманск.); см. Алта́м қаң.
- алто́н 'шестьдесят'. Чулымск. — то же¹.
- алты́ 'шесть'; см. алта.
- алты́ 'под, низ'; сен узуны́ң сәждығ болса, узуны́ң алты́нга мен йаз, сен Гесерны́ң сәждығ бо(л)са, Гесерны́ң алты́нга мен йаз, андағ деп-тро! 'так сказал: ты если жена его самого, то под ним рассыпь муку, а если ты жена Гесера, то под Гесером рассыпь муку!'; алтыны́ң кісеге қара деп-тро! 'он сказал прислуге (низшим): смотри!'.
- алты́н 'золото'. Малов, 357.
- алты́ндақы ксе 'прислуживающий человек', 'слуга'; см. алтыры́ндақы.
- алты́ндын 'потом' (?); 'снизу'; Ахқа Чотын ол вер алты́ндын кечін-

¹ А. П. Дульзон. Чулымские татары и их язык. «Ученые записки [Томского педагогического института]». Томск, 1952, т. IX.

лерге чалджа етіп-тро 'Ахқа Чотын среди (пира) потом гостям, сделал упрек'.

ал тын жылығ 'шестой'.

ал тыр - 'взять'; тоғум алтыр - 'заставить вновь родиться' (молитвами: в лучшем бытии — о душе умершего; букв.: заставить взять рождение); см. атыр-.

ал тыры 'вниз', 'ниже', 'внизу'; ак қан алтырында бо(л)са Ахқа Чотын деп пер кісе вар німі-дро 'у белого хана в подчинении был некий человек по имени Ахқа Чотын'; чүбек алтырын қара! 'смотри внизу под косой!'; пезікын алтырынға салғаш кічігы(н?) үзүсүнге 'салғаш йықтап-тро 'поместив старшую сестру вниз, а младшую сверху, он давил (их)'; см. атыры.

ал тыры 'впереди'; алтырында аттығ ақам 'впереди всех верхом мой старший брат'; см. ал, алт.

ал тырында 'внизу чего-либо'; см. алтыры, атыры.

ал тырында қы 'находящийся под чем-либо'; елығ алтырындақы шү: шә 'находящийся под рукою (под властью) служитель'; 'находящийся пред чем-либо' (?). Вербицкий, 18—19; см. алт, алты.

ал устер - 'взять (и развернуть взятое)'; 'выхватить'; 'отхватить'.

алут - (< алу + ат - // алуват - // алут -) 'брат, взять'.

алым 'взятие в долг', 'взятое в долг, взаимобразно'; алым басып-тро (кит.: чоң йәджүлө); алымны ма суанлате 'я расплатился с долгами'.

алын 'лоб'; алынға йағ сүрткен 'на лбу его помазано масло' (шаманск.); см. ал, алт.

алын - 'быть взятым'; мусырны алынп, йене кеп-тро 'взяв меч, снова пришел'; мен, Нам Сершчаптын джигенны алынғаш, парті 'я, взяв осла Нам Сершчапа, отправился'; қылыштан пәр алынғаш 'схватившись за меч'; пу мла уджа пел алынғаш, ішкер кереп парып-тро 'этот юноша, заложив назад руки, молодцевато (букв.: взяв кре-

стец и поясицу) вошел внутрь (дома)'; Дотей пйосын ма алну-дро (< алыну-дро) 'Дотей осведомлен о его паспорте' (или: он, т. е. Малов, имеет паспорт Дотей).

алындыр - 'заставить взять'; 'вручить'; пер огланға пертен шалтар алындырып 'давши каждому юноше особое знамя' (шаманск.).

алыс 'далеко'; алыстан 'издалека', алыстан кісе 'чужанин'. Руднев, 63: алс, алус.

алысыл - 'быть взятым'; Гәсер қан токтаса, алысылмас хавуг-дро 'если воцарится Гәсер-хан, то это будет прекрасное дело' (букв.: несокрушимая ограда).

алье 'вот, так, да, ну'; см. а.

альегеш (< ала + егеш) 'пестрая сука'.

альит - 'унести'; 'вести'; 'услать'; альиту (деепр.) 'ведя'; 'унеся'; см. ельт-.

амбан: тукар амбан (буддийск.).

амго 'теперешний, нынешний'; см. хакасск.: амгы.

амдәко 'теперешний'.

Амлан қан имя хана.

Амсо ж. имя.

Амурун м. имя.

амыр 'спокойный', 'спокойствие'; 'благополучный', 'благополучие'; есен мо, амыр мо? 'ты здоров ли, благополучен ли?' (приветствие уйгуров). Хакасск. — то же. Монг.: амар. Подгорбунский, 291.

амыра - 'быть спокойным'.

амырат - 'успокоить'.

ан - корень для косвенных падежей от слова ол 'он'.

ан (< ан + ын) іштен 'из него' (со-кращ. род. падеж).

ана 'мать', 'мачеха'; қыз тукқан анасы, анасынға те! 'девицу родила мать, ее матери и говори!' (ответ отца невесты свату).

анакым (< ана + қай + м) 'моя матушка' (обращение).

анаң 'матушка (моя)'; см. ачаң.

андағ 'так, такой'.

андаққан (< андағ + қылған); ан-

- даккан түгете 'после сделанного таким образом'.
- андакқаш (<андақ + қылғаш) 'сделав так, таким образом'.
- андақо см. андағ.
- андан (исх. падеж) 'от него'; см. ол.
- аней 'матушка!'. Ср. ані.
- анджан, анджэн, анджэн этнограф. название уйгурского рода — кости.
- ані 'матушка, старуха!' (обращение); см. аней.
- аніқа, аніқа 'бабушка, старуха'; ак паш аніқа 'седоволосая старуха'. Ср. чаг.
- анін мынін 'так и этак!'
- аныңқа 'принадлежащий ему'; см. аныңқы.
- аныңқата (местн. падеж) 'в принадлежащем ему'.
- аныңқы см. аныңқа.
- аныңны? (вин. падеж) аны (?).
- анысын тамыр оте (?) см. өте.
- аң 'сустав', 'член тела' (кость); аң унгеш ханын-тро 'вывихнул кость, сустав'.
- аңа (дат. падеж) 'тому'; аңа паған (<па(р)ған) 'я туда ездил'.
- аңна - 'внимать, слушать'; лом аңна - 'слушать чтение молитв, внимать молитвам'; аңнаған сөз 'слышанное слово, молва'.
- аңнағычы 'слушатель'.
- аңнал - 'быть понятным, услышанным'; 'дойти до сознания'.
- аңнат - 'дать понять'; 'известить, осведомить'.
- аңыт 'дикая утка с яркожелтыми перьями' (рыжая); аңыт қос 'утка'; аңгыт—какая-то птица в Крыму¹; в Сев.-Зап. Монголии (казахск.): «ангир» 'красная утка' (Путешествие Г. Н. Потанина. В обработке Лялиной, 2-ое изд. Девриена, стр. 17. Махмуд Кашгарский 1, 86; см. йурдек).
- аппар - 'доставлять', 'доводить'. Шәңна (<шәңны) аппарат... 'доставив фотографические снимки...'.
- ар см. ары.
- ара 'промежуток', 'между'; муңыстың араға чөкый вар! 'сидись между рогами!'; чоанзаның аратан кергек-тро 'пролезать через окно'; см. ұй. РСЛ., 1, 245.
- арақы 'вино'; 'водка'; қызыл арақы 'водка, подкрашенная красной краской' (для шаманск. церемоний); арақы еч - 'пить вино'. Ср. белът.: арағы². РСЛ., 1, 249—250; см. арахқы.
- аралчы 'маленький ножик'; 'кинжал' (шаманск.); см. чыда.
- арамак 'безымянный палец'.
- арамбо 'дикие плоды' (?); қыз аштағаш, анда арамбо вар мідро, анда йі йі, олурып-тро 'девица проголодалась, там оказались дикие плоды, она их ела-ела, там и поселилась'.
- Арамджанба: еркіску Арамджанба—няма уйгура—кумирнеслужащего; см. еркіску.
- аранкуран 'и там и сям'; см. араң.
- аранджемба одна из степеней буддийск. иерархии; см. Арамджанба.
- араңкуран 'множество людей' (?); см. аран.
- аракқы 'вино'; арахқы еч - 'пить вино (водку)'.
- арачы 'сват', 'посредник при свадебном сговоре' (вообще всякий посредник); 'защитник' (например, при недоразумениях). РСЛ., 1, 258.
- арва - 'колдовать', 'нашептывать', 'читать заговор'; шушу арва - 'совершать моление (шаманск.) с овцой' РСЛ., 1, 335—336. Ср. Херманнс: арвэйн (ссыл. накл.).
- арға 'средство'; 'возможность'; көрерге арға йок пі-дро 'нет средств увидеть (что-либо)'; йулместын арға йок-тро 'нет средств избежать смерти'; арға тап - 'найти средство, выход'. РСЛ., 1, 295.
- арғата - 'дурачить', 'водить за нос'; пу пурқан ма кісе арғатей-тро 'этот бурхан, пожалуй, обманывает человека'. Ср. монг.: арға 'изворотливость, хитрость'; 'средство'. Руднев, 64. Ср. РСЛ., 1, 297: арғат - (? чаг.).
- арғата - 'успокаивать', 'убаюкивать' (? 'стонать, плакать'). РСЛ., 1, 298:

¹ Сборник Музея антропологии и этнографии. М., 1925, т. V, вып. I, стр. 96.

² Майнагашев. Жертвоприношение. Сборник Музея антропологии и этнографии, т. III, 1916, стр. 94, 96.

аргада - (кумандинск.) 'ухаживать за ребенком'.

ардақ любимое название маленькому ребенку.

Ардақ м. имя.

арджақ 'западная сторона'; арджак үй 'задний дом, заднее помещение в домохозяйстве'; арджакка 'на западной стороне' (<? арт + йакка).

арқа 'спина'. РСл., 1, 285.

арқағлығ сторона ткани (холста), где сделан разрез и остались мохры, а не сторона кромки.

арқам 'сундук, ящик'.

арқан, арқан «красная водка», употребляемая при шаманских молениях; қызыл арақы; см. ақраң.

арқарғой 'белый баран' (или овца); см. РСл., 1, 289.

арқасқан эпитет солнцу и луне (в шаманских стихах).

арқаш 'мешочек (сумочка) с порцией гороха, надеваемый на шею животных'.

арлы: арлымас 'не уничтожится'.

арсылан 'лев' (в торж. речах: мангыртах).

арт 'посредник'; 'помощник': узунге пурқан арт боп-тро 'ей самой помощником, опорой (подпорой) был бурхан'; сльер узунге арт пол, тептыр 'помогите ему самому'.

арт 'зад, задняя сторона'; 'запад'; 'излишек'; тағың артыңға йitte 'он достиг до конца (или зада) горы'; артан 'с запада'; сльер тег вар, артыңдан узу айар келіне! 'вы скачите, а сзади сам де он потихоньку поедет'; қоратқа (< қора + артқа) 'на зад двора'. РСл., 1, 308; сөзма воса арт ундун болтыр 'слово (мое) было беспорядочным' (то конец — зад, то начало — перед).

арт - 'остаться в излишке, быть в остатке'; 'остаться в живых (из числа близких, старых)'. РСл., 1, 307.

арт 'тереть', 'вытирать (очищать)'; 'проводить (чем-либо по чему-либо)'; мен саға пэр тас варен! сен

йүге йеткеш, ананы күздө ішке артса, күз ма ашытығыре. РСл., 1, 308. Вербицкий, 464¹.

арт - 'навьючивать', 'наложить', 'положить'. РСл., 1, 306.

артақ 'миленький', 'младенчик' (ла-скательное слово к младенцам); 'молодой'; артақ ат 'молодая, резвая лошадь'; Таң артақ — младенч. м. имя; Міча артақ — млад. м. имя; Су артақ, Йағ артақ — младенч. м. имя; йус артақ — м. имя (прозвище); см. Кігіг.

Артангу кумирня и место около кумирни Кумансы.

артачақ (< арт + ачық) китайский костюм с открытыми сторонами (разрезами) по бокам.

артқако 'на запад' (деепр.; нареч.). Ср. мындако.

артпағ, арtpак (< арт + пағ) 'переметные суммы (для седла), корджуну'. Ср. погча.

артында 'сзади'.

артынданар: андын артынданар 'после того'.

артырақ 'немного назад'.

артыры 'назад'; тақағы вар, акегіргеш арқамның артырыңға саватқақ-тро 'есть курица, принеся, кладут ее за сундук'.

арча 'можежеватель'; вост.-монг. — то же. РСл., 1, 323; название дерева: арча 'сосна' (?).

арчар (?): таң арчар 'белый коралл'.

арчык 'грузилце у веретена для кручения ниток'.

ары 'дальний', 'тот'; ар (< ары) джактан уш терген келудро 'с той стороны едут три телеги'; см. нары (< н + ары). РСл., 1, 264.

арығ 'хороший'; 'чистый' (противоп. кер); арығ ат йондақ 'чистый конский помет' (т. е. нерастоптанный и нераспавшийся — употребляется при шаманских молениях). РСл., 1, 272.

¹ Абду-с-Саттар казы. Книга рассказов о битвах текинцев. СПб., 1911, стр. 047.

В этой книге глагол артмақ (очищать) отнесен в число слов, не отмеченных в европейских словарях или необычайно начертанных, и предполагается чтение этого слова как арымтақ 'очищать', но надобности для этого нет никакой; артмақ встречается еще в чаг. письменности, где, быть может, лучше читать и арытқан, но, во всяком случае, орфография редкости, необычности не представляет.

арыгла - 'очищать'; 'освящать'; 'мыться'; орсаң бучин арыгла - 'очищать курением'; орсаң вулын арыгла. РСл., 1, 272.

арық китайский подданный, мусульманин—тюрк (кит.: чаң-тоу); арық, пытық 'мусульманская грамота'; арық тел 'тюркский (не уйгурский) язык'.

арым (?) 'шаг'.

Ас сағлак (< ат сағлак) местечко на восток от кумирни Пейран.

ас 'угощение', 'пиршество'; ас ит - 'делать пиршество'; ас еч - 'угощаться', 'пировать', 'есть'. РСл., 1, 533.

астамға (шаманск.).

ас - 'переваливать' (через горы); 'переходить'; йыл асқаш, қырқыш-тро 'через один год можно будет брить' (волосы у младенца); ұғус ас - 'переправляться через реку'; тағны асқаш, маңып-тро 'он, переправившись через горы, уехал'. Малов, 361.

ас - 'менять деньги', 'вешать' (так как серебро, как деньги, вешают на весах); 'обменивать' (вообще о вещах); чығны сатқаш, азыққа асте 'продав траву (чий), обменял ее на провиант'; Теймын қан Мыңлан қан ішкесы қыз оғул асо 'Теймын-хан и Мыңглан-хан оба меняются детьми' (устраивают свадьбу); мінікке асып-тро 'разменял (что-либо) на медные деньги'; пельек ас - 'обмениваться подарками' (например, при свадьбе, на большом пиру); пег ас - 'избирать' (вместо старого — нового начальника). Кезгу ас кез! 'одевайся!' (из китайской сказки).

асар 'дальнее место в 1—2 днях пути от говорящего'; асарға парті 'отправился в дальние селения (не уйгурские, а китайские городские или сельские земледельческие), развалины брошенных жителями селений'. Ср. монг.: асар 'башня, каланча'; 'чердак'¹. Шор асар географ. — уйгурское селение (с базаром); (кит.: Шинго); см. Көн.

асқы 'все то, что вешается, висит'. РСл., 1, 543 (тур., крымск.).

асра - 'воспитывать'; 'кормить', 'содер-

жать'; см. асыра - РСл., 1, 545.

аста - 'пировать', 'угощаться'; 'праздновать', 'веселиться'; астаға (?), астағаш.

астығ 'имеющий пищу'.

астық сулуқ (< астығ) 'пиршество'.

асығ 'остаток, излишек' (польза); пэр ей асық (< асығ) қап-тро 'осталось немного более месяца'; асығ тут - 'представить в досталь', полно, много'.

асын см. след.

асыңган (< асынған): алва чын асынган панда теңір панда (шаманск.) 'подданный Большого хана'.

асыр - 'изменять', 'переменивать'; йүрмесын асыр - 'изменять мелодию'; етiкiн асыр - 'перевернуть полу у платья'; тонны асырып кез - 'надевать одежду, вывернув ее наизнанку'; 'сдавать' (при игре в карты); см. асырла -.

асыр - 'чихать'; мыла асыртi 'ребенок чихнул'. РСл.: азыр (лебед., сагайск.); см. асырт -.

асыра - 'воспитывать'; 'вскармливать'; 'ухаживать'; мал асыра - 'заниматься скотоводством'; мланы

асыро пезiткеш 'воспитывая младенца и вырастив его'; см. асра -; йер асырғыла 'с целью обработки земли'. Ср. каз., тат.: асыра - и асра -.

асырла - 'кувыркаться'; 'перемениваться'; см. асыр -, асырыл -.

асырла - (?) 'бунтовать'; сарт асырлып-тро (< асырлап-тро) 'дунгане-взбунтовались'; йағы асырла - 'возникать вражде, мятежу'. Салар асырлып-тро; см. асырыл -; асыр-асырлыс - 'бунтовать'.

Асырма уйгурская земля около кумирни Лянхуасы;—м. имя; Асырма-ванда (имя уйгура—молодого ламы, моего хорошего знакомого).

асырт - 'чихать' (принуд. зал.); асырту-дро 'чихает'; см. асыр -. РСл.: азырт - (бараб.) 'причинить чихание'; хакасск.: апсырт - (Хакасск.-русс. словарь, 1948, стр. 8).

асыру: күн асыру 'через день'; см. асыр -.

асырыл - 'показываться'; 'загибать-

¹ О. Ковалевский. Монг.-русс.-француз. словарь. Казань, 1844, т. I, стр. 54.

ся'.

ат 'имя'; мармі атынга йола тігек-тро 'лампады называются (в шаманских церемониях) «йола» — факелами'; кічіг ат 'малое имя', 'прозвище'.

ат 'лошадь'; ақ ат 'белая лошадь'; езер ат 'оседланная лошадь'; ат мін- 'ехать верхом'.

ат (<ант) 'клятва, присяга'; ат іт- 'присягать, клясться'; ат ідіп-тро 'покаялись'. Кыпч. 14 в. (Абу-Хайан).

ат- 'стрелять' (из ружья, из лука); мен аны атеін 'я его застрелю', по ат- 'стрелять из ружья'; таң ат- 'светать' (о заре).

ат- 'устроить'.

ат- (вспомогательный глагол): перевадып-тро (<періп адып-тро) 'дал'. Ср. сал-, сват- (<салыв + ат-) 'положить', 'отдать на хранение'; 'оставить' (<йат-?); узутыв-аткак-тро 'усыпляет'.

ата 'отец'; ат(а) огул 'отец и сын'; атаң йоқ воса 'а отца у меня, вот, нет'; см. ача. РСл., 1, 449.

атавоға 'младшие в роде', 'младшие родственники'; 'человек одной кости'; (<ата + воға).

атайым 'мой миленький', 'моя миленькая'.

атаң 'бабушка', 'отец' (мой).

ататташере (?) 'дам, пожалуй, в твоё ведение'.

атей 'милый', 'милая'; 'маленький'; атейым 'моя миленькая'; см. атайым, ат.

аті 'внук'; 'маленький'; аті мла 'маленький ребенок'. Ср. атей; рунич.: аты—то же; монг.: ачі (<аты) 'внук'. Владимирцов, 324.

атіджіс (?) 'маленький'.

атқым 'захват рукой' (мой захват?); 'некоторое количество'.

аттығ 'верхом' (на лошади); 'всадник'; аттық кісе 'всадник'. РСл., 1, 471.

атуст- 'стрелять'; атустып-тро (деепр.).

атустер- 'выстрелить'; 'подстрелить'.

атчы 'пастух лошадей'.

атымақ 'мизинец'; см. арамак,

атыр-: тоғум атыр- 'рождаться'; 'получить новое рождение' (о душе умершего человека); см. алтыр-

атыры 'вниз', 'внизу'; тыстан атырынга йасық қап-тро 'он спрятался под котлом'; см. алтыры.

аука 'старик', 'дедушка'.

ах- 'течь'; ахте (прошед. вр.); см. ақ-

ахка 'старец при кумирне'.

ахс 'рот', 'уста'; 'мера длины'; см. ағыс, ахыс.

ахса- 'хромать'.

ахсак 'хромою'.

ахсы (<ағызы) 'рот', 'уста' (его); см. ахыс.

ахыс 'рот', 'уста'; см. ағыс ахс, ахсы.

ач- 'открывать'; см. аш-. РСл., 1, 497.

ача 'отец', 'отчим'; ачаі (?) сойны (из свадебной песни) — припев в песне «отец любезный» (но я здесь больше склоняюсь к 'припеву', а не к созвучию со словом ача 'отец'). Ср. тувинск.: ача 'тятя'. ОИУ, 138. РСл., 1, 502.

ача обращение жены к мужу.

ача (припев в песне); см. сойны.

ачаң 'бабушка' (мой); см. ача.

ачар: таң ачар 'раковина'; см. арчар.

ачіғ 'горький'; см. ачығ

ачіка 'старуха'; 'жена'; башк.: эсәй 'бабушка'.

ачіс сал- 'благословлять', 'освящать' (прикосновением к голове людей шаманского древка). Часть религиозной церемонии: дается служащим в кумирне немного воды (благословляемому); см. ачіс. Ср. монг.: адісту.

ачустер- 'отворить' (с силой, насильно).

ачы қыс 'дочь моей сестры' (я — женщина).

ачы- 'сердиться', 'иметь враждебное чувство'. Шамба пэр ачып-тро 'Шамба (бурхан) немного сердился'; 'горевать', 'грустить'; мінекке ачыма 'не горюй о деньгах'. В сочинении Абду-с-Саттара¹ неправильно сказано, что в турк. поэме глагол ачымақ «проголодать»

¹ Абду-с-Саттар. Книга рассказов о битвах текинцев. СПб., 1914.

ся» употреблен метафорически в значении «нетерпеливо ждать». Глаголы ач- и ачы — разные; см. РСл., I, 501, 504, 509; Б у д а г о в, I, стлб. 15; Ср. стлб. 13. В. и М. Н а л и в-кины. Русск.-сарт. и сарт.-русск. словарь. Казань, 1884, стр. 14.

ачыҭ 'горький'; 'кислый'; см. ачіҭ.

ачыҭыр 'платок'; 'тряпка'; 'утиральник'; монг.: алчігур.

ачық 'открытый'.

ачық сымық 'коленная чашечка'.

ачыт - 'заквашивать'; йоғуртын ачыт - 'квасить молоко (простоквашу)'. РСл., I, 508.

аш аң часть «кембеша».

аш кевек 'мошка'.

аш - 'открывать'; кемза тельк ашқаш 'сделав отверстие у круглого хлеба'; қанның йарлығын аш - 'изъяснить волю божества' (из шаманских молитв); ышт ахсын ашқаш... 'собака, открыв свою пасть...'; см. ач -. РСл., I, 586.

аш - 'голодать', 'проголодаться'; см. ач -.

ашт - (< ачын -)? күз ашти-дро 'открывает глаза'; (ашыт -).

ашта - 'проголодаться'; аштағаш торлағаш, аніканыңға барып-тро 'проголодавшись, пошел к своей старухе' (из песни Шарамык).

аштуте: йол ам аштуте 'путь теперь открыт, свободен, освободился, открылся'.

ашты - 'открываться'; сык аштығаш 'отворив дверь', көзге сүртсе, көз ашта-дро 'глаза открываются, если намазывать'; көз аштып-тро 'глаза открылись'; (< ачын -).

аштыған күн 'день открытия (двери)'.

эй 'месяц'.

элье 'да, конечно, так' (частица, очень часто употребляемая в смысле поддакивания, сочувствия).

эчіс сал - 'благословлять', 'очищать прикосновением древка «яхка»'; см. ачиссал.

Б

байла - 'полоскать'; см. пайла -; тамсығын байлу-дро (птица) 'полощет свой клюв'.

баса-ла: пу ахқа баса-ла чоку воп-тро 'этот старший все еще ведь сидел'. Ср. монг.: баса. Б у д а г о в, I, 259; босала¹.

басырмік 'большой палец'.

Батурхун-тайджі (Потанин) князь уйгуров в древности.

бачі 'сын бато' (15 человек духовенства: 7 ахқа + 8 лам); см. па 'сын'; то, чі.

башчі 'главное лицо', 'хозяин', 'начальник'. Чіджіның башчісы 'главный верблюдовожатый'.

бейла -: мін бейла - 'притти в себя, в сознание, очнуться'; см. мін.

бейсән кит. 'северная сторона'.

Бейа см. тунза.

бел - 'знать'; см. пель -, пыл -, піль -.

берджақ 'эта сторона'; берджакка 'на этой стороне' (< бері + йакка).

бері: андан бері 'оттого сюда' (затем,

потом); қандан бері 'от хана'; см. вер, беру.

бері: пәр бері 'друг друга' (< пер 'один').

бері вақып: қызыл арқам бері вақып кеп-тро 'приплыл красный сундук' (< беріп + ақып? бері + ақып 'сюда').

берінджық 'сюда'.

беру 'сюда'; см. бері.

бес (пес?) см. сечін?

Беске (песке?) название какого-то шаманского божества.

бешығырма 'пятнадцать'.

бісінджылық 'пятое (сокровище)'.

бо кит.: пер бо ча 'одна доска чая'.

бо кит.: бао 'сокровище'; см. по; чім бо.

бо кит. ам бо йанчан сы йор боп-тро 'вот, теперь четвертый месяц'.

Бобо младенческое, уйгурское имя.

бода см. тайан.

бозда - 'кричать' (о верблюде).

боп (< полуп); см. пол -.

¹ Н. П. Остроумов. Татарско-русский словарь. Казань, 1892, стр. 36—37. 144 — 145.

бос 'пустой'; 'слабый'; 'слабо натянутый'.

боса - 'быть свободным'.

боса-ла 'так', 'просто'; 'свободно'; см. баса-ла.

бочы см. Ерджерым, Рджерем.

буден *кит.* (?) 'по-настоящему'; 'су-

шая правда'; 'истинно'; *чин* буден те 'скажи сущую правду'.

бул 'вот этот'.

булақ см. пулақ.

бучін: лом бучін 'с писанием'.

бықа 'бык'.

В

ваза *кит.*: вацзы 'носки'; кай ваза 'обувь на ногах'.

вай: еркі вай—название уйгурской кости, рода (в Сумакач); йаңы вай—название рода, кости около Сумакача.

вай *восклицание* в песнях; «вай!»; см. вей.

ванджан *кит.*: юань-гао; 'истец'.

ванза *кит.*: ван цзы 'царский сын', 'князь'; см. ванза.

Вантур имя китайца.

ванчін (<панчін); Тальей ванчін 'Далай Ванчин (главный лама)'. Ср. о панчен-ламе в газетах от конца мая 1951 года, по поводу условий мирного освобождения Тибета; см. «Известия Советов депутатов трудящихся СССР» от 29—31 мая 1951 года.

Ван см. Ванфуса, фуса.

ваң 'князь'; Тола ваң. Руднев, 76.

ваңза *кит.*: 'князь'; моңул ваңза 'монгольский князь'; см. ванза.

ваңло 'стороной', 'боковым путем' (*кит.*: пан лу 'другая дорога').

Ваңфуса *географ. местечко*.

вар 'есть'; см. пар.

вар- (пар-) 'итти'; тысқар варіна! 'идемте (из дома) на двор!'.

васа (<воса).

вачен: Чалвар вачен—имя божества в шаманских стихах

вей часто употребляемое *восклицание* в песнях; напр.: вей вей Сем Сельчін, вей Сем Сельчін!; см. вай.

вейко *кит.* какая-то венерическая болезнь (уйг.: пытыр).

вельін 'с, при, посредством, вместе'; пеке вельін тез- 'писать кисточкой'; см. вечін; вожін.

вер: нар вер 'туда и сюда'; см. бері.

вер- 'давать'; Санышқап йү верыптыр 'Санышқап предоставил квартиру (дом)'.

вечін 'с'; от вечін 'с огнем, при помощи огня'; см. бучін, вельін, воджін, вуджін, пуджін.

віла- *кит.* 'быть теплым' (о кане—лежанке); 'приготовлять необходимый навоз для согревания лежанки'; қаң вілаған 'теплый кан—лежанка'; кесе қаң вілағычы йок-тро 'нет человека, который бы следил за согреванием лежанки'.

Воғо 'Россия'; воғо кісе 'русский человек' (*кит.* Попов, 639: о-го).

воджін: аның йүрсе воджін 'в силу таких обстоятельств, потому'; см. вельін, вечін.

воза *кит.*: шағ воза 'осколок от чашки (чашка)'.

вол- см. пол-.

воса (<полса); см. пол-.

ву (?) *в конце слов*: рджовзанву хову.

ву *кит.*: 'пять', 'пятый'; ву йор (ву йур) 'пятый месяц (года)'; ву сун 'пять вершков'; см. вусун.

вуджа название китайского рода (кость).

вуджін 'с, при помощи, посредством'; 'вместе'; темір вуджін 'железом'; лом буджін 'с писанием'; кісе вуджін 'с человеком'; ойның қузы тағ ваш вуджін маньп-тро 'отправилась (ламская шапка) на север страны по горным вершинам'; см. пучін, пуджін, воджін, вечін, вельін.

вуза *кит.*: 'пять'.

Вуінчын, Вуінчун, Вуінчук *кит.*—м. имя.

Вульэнмо *кит.* название какого-то сокровища; см. ульэнмо.

вульін (<пльін) 'при помощи, с'; йотағ вульін палғап-тро 'привязан (за веревку) при помощи веревки'.

вунгуан *кит.*: вэнь-гуань 'гражд. чиновник'; название должности, близкой к должности «джу».

вунзу (?): вунзу су вулын.

Вунльэнзан, Вунльэзан название какого-то сокровища в сказке.

вур (<пэр); йене вур мла тогуп-тро 'еще родился младенец'.

F

Ғай междометие гнева, злости, насмешки.

Ғайде- 'гнать скотину', 'пасти стадо' (бука.: говорить: «Ғай» <гай+те); см. айде-, хайде-.

Ғайаноқ см. Ғыйан.

Ғамсы г. Ганьчжоу (в провинции Ганьсу); см. Гамсу, Ганджу.

Ғанджін 'только'; см. ганджін.

Ғвочін имя китайца; см. Гочін.

Ғджавджі (тибетск.?) ; см. шөвджі.

Ғджевдакм (?) (тибетск.) Лагло Ғджевдакм—имя бурхана?.

Ғзем гол местечко около кумирни Логоча.

Ғлан см. Ылан.

Ғмахснам (тибетск.) Қонускон Ғмахснам—имя бурхана; см. Ағмағна.

Ғнеутак 'пособник между небесным высшим ханом и шаманом' (низшее шаманское божество); см. Ыцелтак.

Ғо 'вон тот'; Ғо талаға 'вон в ту степь'.

Ғоансей кит. 'гроб', 'деревянная (колода)'.

Ғоанча 'чаепитие без хлеба'; см. гоанча.

вусун кит.: у цунь 'пять вершков'.

Ср. тюркск.: узун; вусун тінза 'длинный гвоздь'; см. ву, сун.

Вутей название кумирни; Вутей шан — название горной кумирни Вутей. вучін 'с, вместе'; 'по причине'.

Ғоасы см. гоасы.

Ғолтағ 'та гора'.

Ғола 'вон'; 'тот'; 'там' (<Ғо+ла?// Ғол+а?: кунын -Ғо-ла).

Ғонза кит.: куан-цзы 'чашка'; йлым Ғонза алын - 'взять чашку с клеем'.

Ғорджан (Ғ/к?) имя свата от монгольского хана (в сказке).

Ғот см. Рчаныр.

Ғотей город.

Ғотылығ географ.

Ғу 'тот'.

Ғудун 'труп умершего (важного) человека'; см. Ғутун.

Ғул 'вон тот'.

Ғуніште 'внутри того'; 'там' (Ғун < Ғуның).

Ғундағ 'вон такой'.

Ғутун см. гудун.

Ғыйан: кустың Ғыйан 'пучки шерсти от (проданного) быка в сумке шамана'.

Ғыйанла тонджеп м. имя.

Ғыйансар тонджеп м. имя.

Ғыцелтак 'покровительствующее божество' (шаманск.); см. Ыцелтак.

Ғынеутак см. Ғнеутак.

Г

Ғагза см. Гоғза.

Ғалап кит. (?) 'мастер', 'ловкач'.

Ғамсу г. Ганьчжоу, Ганджу; см. Гамсы.

Ғанджа китайское название 'уйгурской кости «анджан».

Ғанджан кит. 'скалка' (для разминания и рассучения теста).

Ғанджін 'только'.

Ғанджір 'листы тибетских богослужебных книг' (канон буддийской литературы).

Ғанджо ышт. ж. имя.

Ғанджу кит. г. Ганьчжоу; см. Гамсы, Гамсу.

Ғаң кит.: гуан-цзы 'банка', 'бутыл'.

Ғаңғыр таң 'грубый (толстый) низкий голос'.

Ғаң-йу кит. м. имя.

Ғаңсу местечко уйгуров около кумирни Лянхуасы.

Ғаомін (кит.: мянь 'макароны', гуа-мянь 'вермишель') 'макароны, вермишель'.

Ғевырлар: (?) айны кун Ғевырлар болып-тро.

Ғеймо кит. название какого-то лекарственного растения (уйг.: йун-Ғар).

гейры 'чашка'; см. гер, кейрі, кер, керэ.

гейшан, гейшан *кит.* 'базар'.

тек см. кек, көк.

гем 'лекарство' (?); см. емчі.

гем 'болезнь'; 'тоска'; гем қарама 'врач'; см. кем.

геп 'много'; см. кеп.

гер 'чайная чашка' (китайской работы); ала гер 'чашка с узорами'; см. кер, керэ, кейрі, гейры.

Гесар, Гесер-кан имя героя сказания (тибетск.-монг.).

глан родовое деление (кость уйгуров). Потанин; см. оглан, ыглан.

Гланийор название местечка; см. Ыглан йор.

гнінба 'глупый'.

то 'тот, тот дальний', го та! 'та дальняя гора!'; см. гу, гул.

гоанза *кит.* 'кухмистерская', 'харчевня'.

гоанла - *кит.* узунге гоанлагер (?!) 'с ним самим что-то будет (?!)'; 'иметь отношение, касательство'.

гоанна: пер азақ гоаннап-тро 'лишился ноги' (?), 'не было у него одной ноги' (?). Попов, 584: гуай-у 'урод'.

гоанна - см. гоанла.

гоанча (< гоан + ча); часть религиозной (буддийской) церемонии с подачей чая кумирнеслужащим; см. гоанча.

гоасы *кит.* гваза 'верхняя короткая одежда китайской моды'.

гобі (монг.: губі) 'пустыня, степь'.

Гоґза: Ламун Гоґза (тибетск.)—ж. имя.

Гоґейза место около кумирни Су-макча.

годжа *кит.* 'онучи' (?).

годжа китайское название уйгурской кости «кюрат».

гол 'вон тот'; 'дальний'; см. гу, гул.

гола *кит.* (?); см. кунын, гола.

Горджан тибетск. имя свата.

гот см. Рчан.

Готей г. Гаотай (на большой дороге между Сучжоу и Ганьжоу). Грумм, 383.

готу *кит.* 'очаг', 'печка'; готу ішке от (ут) алыґла варып-тро 'пошел к печке за огнем'; см. ғоты 'кухня'. Готу чінза уйгурское селение около Лянхуасы.

готу *кит.* 'вверху'; 'назад'.

готы *кит.* 'очаг', 'кухня'; см. ғоті.

Готылығ, Готылых (Готулуғ?) название усадьбы — домохозяйства в Шихейза.

Гочін *кит.* см. софын.

гу 'вон тот' (указание на дальний предмет); ғунда! 'вон там!'; гун іште (гунын іште) 'внутри того'. Ср. кумыск.: гөне 'вон там' (отдаленный)¹.

гуаза *кит.* пу гуаза 'короткая шуба'. Новгородский, 7.

гуан 'единственное', 'только'; харгал-ның ішке кусустып-тро, гуан сымык-та хап-тро 'слили (все) в кучу навоза, и остались только кости'.

гуан *кит.* 'государственный чиновник'; см. чама.

гуансей (?) *кит.* гуань цай 'гроб', 'китайский гроб'; см. гоансей.

гуачі *кит.* 'мастер', 'ловчак', 'искусный человек'; гуйча. Попов, 224; см. гуйджі.

гуачін см. гочін.

гугей 'сын моей сестры' (я — женщина).

гуген 'сестра моего отца'.

гуй сәж название какого-то камня.

гуй *кит.* 'дух', 'душа умершего человека'; см. гүй.

гуйджі *кит.* 'оборванец'; 'ловчак'; см. гуачі.

гул (ғул) 'тот'; 'вон тот'; см. гол. (ғол), гул.

гулачы: қан гулачы 'прислужник ханский'.

Гумбу имя бурхана.

Гумпа китайское селение около Сучжоу, вблизи кумирен Вуншигу.

Гун см. гу.

гунан *кит.* отношение родства: (я — женщина) по отношению к сыну моего брата.

гуопі *кит.* (?) 'пустыня'; монг.: говы.

¹ Н. К. Дмитриев. Грамматика кумыкского языка. М.—Л., 1940, стр. 80.

гуочін см. Гвочін.

Гусер: Хор-Гусер-чжаву—(легендарный) хан уйгуров. Потанин.

Гутлух ванда, Гумлух ванда м. имя.

гүй: ше гүй 'малый, подчиненный дух' (шаманск.); см. гуй.

Д

да кит. 'большой'; 'важный'; да лойе 'важный барин'; да тумо 'главный старшина' (среди уйгуров); см. та.

да плеонастич. частица; см. та.

Дабан-тэң географ. около Дунхейза.

даван: Кызыл даван 'горный перевал около Пейран'.

дала-см. тала-.

дарых 'просо'; уруғ дарых 'родственников'; см. тарығ, тарых.

Дахо географ.

Дачуан необитаемое местечко между Қол и Шинго (Шенго).

дэң 'постоялый двор' (кит.: дянъ, Попов); дэнге (дат. падеж). Нон-городский, 83; см. тен. Ср. монг.: діаян (Ринчинэ).

-дегы (?): туңдегы 'большие медные пуговицы — бляхи' (украшение на одежде женщин).

делье- кит. 'быть больным'.

дета (тета); маін (<маің); дета найа (из песни); (<деті 'сказал'); <теhti.

ді- см. ті-.

дігенджек: сөз дігенджек 'говорящий слова'; 'говорение' (?).

гыйан күн 'три дня чтения в кумирне тибетских богослужебных текстов'.

гыйерва см. ынерва.

гыта кит. 'вал, холм, бугор, возвышение'; 'опухоль, шишка'.

Д

ділбіга (дат. падеж) 'в тюрьму'; см. тілі.

діфан кит.; см. тіфан.

дна 'есть ведь' (<дыр + на).

до (?): покар до 'низкое' (до < та?). Монг.: дор 'ниже'; 'под (чем-либо)'.

дог (шаманск.: қан доғу; йус доғ); см. тоғ. Ср. монг.: тоху 'игра'; 'болтовня'.

дотей кит.: дао-тай 'гражданский губернатор'. Руднев, 81.

доты 'очень'; сен доты перк-тро 'ты очень силен'.

дө: келтым дө айдып-тро; сыкта аш!— дө, қыдеп-тро 'отвори дверь. — Закричал он' (дө < діу, діп?).

дро (<турур); см. тро.

ду кит. 'мера сыпучих тел'; ду паң тутырқан '15 «шін» рису'; см. паң.

дун кит. 'восток'; Дун хейза—уйгурское селение около г. Гаотая; Дунху (? географ. Дунхейза).

дүй кит. 'куча'. Попов, 215.

дүрт 'четыре'; см. түрт, төрт.

дүртөн 'сорок'; см. түртөн.

Е

е! (восклицание) е! уш қоноқ йырлап-тро! 'ай-ай! три дня пел (из сказки)!; частица без особого значения в рассказах (просто продолжение го-лоса); см. і.

е-е (восклицание).

е- 'быть' (недостаточный глагол); емес 'не будет'; емесе 'если не так'; емес ер. Ср. ей-; йок боп труса' ничего, если так, нет'; са (<ерсә).

евер 'душа умершего' (?); 'душа живого (?) человека'. От Б. В. Владимирова слышал, что есть монг. слово укүр 'душа'. Ср. еверы¹. Якутск.: йор² (кит.: хун); см. еверы, йеверы.

еверы 'душа человека' (у животных ее нет, у последних только дчан); см. евер.

еген 'племянник'; см. йеген, йиген.

¹ В. Ф. Трошанский. Опыт систематической программы. «Известия Общества археологии, истории, этнографии при Казанском университете». Казань, т. XIV, стр. 317.

² А. Е. Кулаковский. Материалы для изучения верований якутов. Записки Якутского краевого географического общества. Якутск, 1923, кн. I, стр. 46—49.

егеш 'сука'; алегеш (< ала + егеш)
'пестрая сука'.

езе: ат езе анысы йенген маңды.

езенголах 'стремя'; см. след.

езенгы, езенго, езенго 'стремя';

КБ., РСЛ., 1, 1891: үзэнгү; см. езен-

го. РСЛ., 1, 721.

езер 'седло'; езер ат 'оседланная ло-
шадь'. РСЛ., 1, 892 (абаканск.,
шорск.).

езер - 'следовать'; 'вместе ехать'; см.
езерт -; мыны езергеш 'следуя за
этим'. Ср. каз.-тат.: йяр -; тобольск.:
йяр -; Suv., 637, 4: идэр - (с вин.
падежом). РСЛ., 1, 1434.

езерт - 'приводить'; 'представлять';
'ухаживать'; 'руководить'; 'путево-
дить'; қары ильчилер езерткеш йүр-
геткек-тро 'старые шаманы, руко-
водя, поучают (молодых), застав-
ляют следовать за'; қайнақты езер-
тып-тро 'он привел (горную) коро-
ву'; см. езер -, тувинск.: эдэрт -.
Образцы, IX, 652.

езерте - 'седлать' (лошадь); андан
атын езертегеш теркелегеш манде
'затем, оседлав лошадь и завьючив,
я отправился'.

езет - 'посылать'; см. ызыт -.

ей (междомет.) ей, сен хорве вулын на
қылгер?! 'ай, ты что будешь делать
с прашей?!'

ей 'месяц, луна'; 'месяц (время года)';
ақ ей 'первый (белый) месяц года'
или чін йөр (кит.); см. ай. РСЛ., 1,
3: ай.

ейғат 'грех', 'вина', 'проступок'.

ейгеты: пэр ейгеты (? пер йерге).

ехке (?) (моя) 'старшая сестра'.

екесідны (вин. падеж?); см. сынны.

екчы см. суңекчы.

елат -: кэндэк елат - 'оставлять воз-
вышение на ручке шаманской ло-
жечки в виде как бы пупка'.

ельғ 'рука', 'пятерня'; уйғ.: алығ,
ильг; см. елыг, елыг.

елье - 'сидеть' (в телеге); мыс Сукчіге
уш тергенге ельек (< ельеп) кель-
ті 'мы приехали в г. Сучжоу, сидя
в трех телегах'; см. илье -.

ельджиген 'ишак'; монг.: ельджі-
ген¹. В легендах тувинцев «Царь

Эльджиген-хан» («Оленье ухо»).

Ср. Потанин, 402 — 403.

ельіг 'рука'; см. елығ. Руднев, 96.

ельт- (?) 'унести, увести'; 'услать';
см. алыт -.

ельчы 'шаман'.

ельиг 'рука'.

ем жамыртен см. ең джемыртен.

ем -: огул тап-тро, ачасын емып-тро.
'она родила сына, он ласкался (со-
сал) к своему отцу'.

емдық см. өмдық; өмдек алт (о лоша-
ди) 'дикий' (?)

емдық 'ленточка материи, привязан-
ная к чолке лошади' (зеленого цве-
та или красного цвета); см. өмдық.

емчі қан шаманск. 'божество. Ср.
Германнс: емдше.

емчі, емчы 'лекарь, занимающийся
лечением больных'; горн. уйғ.: Ем-
чі ахқа — м. ния; см. гем. РСЛ., 1,
944.

емығ 'грудь'. РСЛ., 1, 954; қыздың
емығ 'грудь девушки'; әміғ, Suv.,
621, 14.

емыз - 'кормить грудью'. РСЛ., 1, 958.

емысық 'соска из кожи' (для мла-
денца). РСЛ., 1, 958.

ен 'содержимое кишек' (енын). РСЛ.:
йін.

енге 'жена моего брата' (если она
старше меня, а я — женщина).

ендэк 'восточная сторона'; (< өң-
дэк?); см. след.

ендэктақы 'находящийся на восточ-
ной стороне'; см. ендэк.

енделык 'вышитые привески', 'укра-
шения'.

ене 'еще', 'опять'; ачасы ене чылап-
тро 'отец его опять сердился'; ене
не дехші 'еще что сказать?'; ене
пэр 'еще раз'. Ср. йене.

ене 'младший брат'; см. іні, ыны, ені.
енек 'корова'; сағар енек 'дойная
корова'.

енека 'старуха'. РСЛ., 1, 731 (те-
леутск., чаг.).

енекчы 'ядущий (?) мясо овцы' (ша-
манск.); см. енек.

енеңге (?) 'старшая сестра'.

енет - 'дуть', 'дудеть'; 'пищать';
'кричать'; 'визжать'; 'отдаваться'

¹ К. А. Соболевская. Основные черты растительности юго-восточной Тувы.
«Известия Всесоюзного географического Общества». М., 1948, т. 80, вып. 5, стр. 499

- (эху)'; 'звучать', 'давать отзвук' (о моем фонографе); теңір башта пэр кара неме мічкенэ енету-дро—соңа 'в небе нечто черное и маленькое пищит—слепень'; см. след.
- енехт - см. предш.
- Енджін Тонджом. имя.
- ені 'младший брат'. РСл., 1, 731.
- енін: оттың ічінге тарта енін төк сы мыкты сөгүльам маң (шаманск.) 'забрасывает (кочку с ковылем в траву)'; 'выливай содержимое кишек и сжигай кости'; см. енын.
- енін - см. енын.
- енне - кит. (?); 'разузнать, разве-
дать'; шан еннеме кісе.
- еннеча 'портной', 'портниха' (енне-
ча < йңне?).
- енын - 'ехать, скакать' (в шаманских
молитвах); атты енынсар (аттанын
сар ?) 'поезжайте на конях'; см.
енін.
- енджемьртен 'тихо-претихо'; см.
ем джемьртен.
- енге 'жена старшего брата'; 'старшая
сестра жены'; см. йңге.
- епчі ср. хакасск.: ипчи 'женщина'.
Ер епчі 'муж и жена, супруги' (от-
дельно это слово не употребляется).
Ср. тувинск.: эпчі 'супруга'. ОИУ,
368; тур., чаг., татар., уйг.: ip, iv;
руннич.: эб 'дом'.
- ер 'муж'; 'мужчина'; см. епчі, ерен,
РСл., 1, 751.
- ер 'прежнее время', 'давнее время'; ер-
те 'в древности' (так начинаются
сказки). РСл., 1, 754; см. ерте.
- ер кит. 'два'.
- ер 'счастье'; см. ерын; менің ерынга ет-
кенде 'когда достигло до меня
счастье' (?).
- ер - 'быть'; чалгымес ере 'пожалуй, не
будем кланяться'; пер йыл мер іш-
ке йыл мер 'один ли, или два ли
года' (есть); нічүр (<нічэ ерүр);
қын ырса васа; см. қын; сен негә
мында маңып пар ертеп-тро 'ты по-
чему здесь путешествуешь, спроси-
ли'. РСл., 1, 753.
- Ератын Дарджы м. имя.
- ерва см. Рчан.
- Ервен 'гора и лог' (около нее).
- ергау (?) 'счастливый'; 'довольный'.
Ерген (сокращ. из Еркелын ақа) м.
имя.
- Ердіджа, Ердіджу ж. имя.
- ере: ачаның күңүлье қатығ ере, анаң-
ның күңүлу йумсел ере 'у батюшки
сердце суровое, а у матушки сердце
доброе'; см. ер.
- ерем шаманск.
- ерембочен: Джокан ерембочен—на-
звание кумирни (в шаманск. стихе).
- ерен 'мужчина'; 'муж'; ерен кісе
'мужчина'; 'муж'; ерен йок сәждық
'женщина без мужа'; см. ер.
- Еренджін Тонджеп уйг. м. имя;
Еренджін Донджа уйг. м. имя.
- ерепча, ерепчі (<ер + еп + чі)
'супруги', 'муж и жена'; пер чаза
пер ерепчі ішке вар мі-дро 'в одном
доме жили супруги вдвоем'; см.
епчі. Тувинск.: пір әр эпчі полып-
тур 'были муж и жена'. Образ-
цы, IX, стр. 8.
- ерет - 'растоплять'; 'распускать'; йағы
ерет - 'растоплять масло'.
- ереткем 'сильный' (шаманск.).
- Ерджалва Тонджеп м. имя.
- Ерджавырын м. имя.
- ержакуйте қарағыла парып-тро
(из сказки) 'муж пошел посмотреть
к божнице: хорошо ли слеплен бур-
хан', т. е. изображение будды (? <
ары + джақ + үй).
- Ерджамсо ышт ж. имя.
- Ерджева Тонджа м. имя.
- Ерджева Тонджеп м. имя.
- Ерджен чын 'город Ерджен'; см.
Ерджін (шаманск.).
- Ерджерым бочы имя бурхана.
- Ерджіг йан ышт ж. имя.
- Ерджін чын 'город Ерджин' (ша-
манск.); см. Ерджен.
- Ерджінгей (шаманск.) название
города или ямыла (управления) бо-
жественного, находящегося на горе
(так называется и самая гора); см.
Ерджен, Ерджін.
- Ерйур кит. '2-й месяц года'.
- ерк 'сила'; см. ерк.
- ерк 'счастье'; см. эрк.
- еркамба 'старый, уважаемый лама'

(<еркі + амба).

Еркомджык серін м. имя.
ерк 'сила, могущество'.

ерке 'старый, прежний'; ерке пег
'прежний начальник' (отставной);
ерке йағ 'старое масло' (немного
прогорклое); см. еркі. Ср. РСл., 1,
779; тур.: аркэн 'рано утром'. РСл.,
1, 789; ергі (абак.), эргі.

Еркева Тонджеп м. имя.

еркек кісе 'мужчина'; еркек ат 'же-
ребец'; еркек қой 'баран — самец'.
РСл., 1, 777.

еркелың одна из степеней монахов—
кумирнеслужащих;

Еркелың ахқа имя ламы (уйг.
муж.); см. Ерген.

еркен 'лошадь, выращенная и воспи-
танная дома' (не купленная).

еркер название уйг. кости — племени.
еркес 'близнецы'.

еркесы л одна из степной буддийской
иерархии.

еркеш 'краденый козел'. РСл., 1, 780:
(чаг.) еркеч.

еркі в ай название рода, кости (в
Сумака); см. вай, ерк.

Ерківа Тонджо уйг. м. имя.

еркіску тибетск. (?) название 'какой-
то должности кумирнеслужащего;
м. имя.

еркіш 'мужские дела'; 'общественные
дела'; еркіш ет- 'исполнять муж-
ские дела' (<еркек + іш?).

ерктығ 'сильный' (в шаманских мо-
литвах). Ср. буддийск.: эрк-түрк
'могущество и сила'.

ерлык 'жилища умерших людей' (ду-
хов); см. йерлык, йерлік; уйг.: ар-
кліг 'сильный, могучий'.

ерльә: ерлұдырна—о муже, который
стоит у двери и ждет, чтобы ее
открыли; см. след.

ерлье - 'подниматься'; 'высовываться';
'прислушиваться', 'настораживать-
ся'; орсанңың қатқа ерлеп-тро 'он
поднялся к месту воскурения' (бо-
жествам); см. өрлье -.

ерльет - 'возвышать'. Вербицкий,
231.

ерлығ 'высокий'. Вербицкий, 231:
өрлеғ 'высоко поднявшийся'.

ерльү (?) 'поднимайся'; 'стой'.

Ерманджін Тонджа. м. имя.

Ермачын Серын м. имя.

ерні: Хондельчин аттығ ерні ай ай!
'она была по имени Хондельчин'
(из песни); см. е-, ер-.

Ер тангу (гор. уйг.) летняя кочевка
уйгуров.

ерте 'утром', 'рано'; ерте чакда 'в
прежнее время'; таңғар ерте 'рано
утром'. РСл., 1, 790; см. ер, ерті.

ертегі 'прежний'; туйтыко ертегі ксі-
льер 'давнишние, прежние люди'.
РСл., 1, 991.

ертені санскр. 'сокровище', 'драго-
ценность'; см. ертні, ертіне, йертіне.

ертешін тибетск.; см. ерчешін.

ерті 'утром', 'рано', 'рано утром'; см.
ерте, ер.

ертіклығ теңрім; см. ертығлығ.

ертікы 'древний', 'прежний'; см. ер-
тегі.

ертіне (санскр.) 'сокровище'; см. ер-
тені, йертіне.

ертні санскр. 'сокровище, драгоцен-
ность'; см. ертіне; ертені, йертіне.

ертығлығ (шаманск.) 'способный';
см. ертіклығ.

ерчанджа кит. 'на разные лады';
см. ер, чан.

ерчешін ерчіва (тибетск.) 'хорошие
слова' (в тостах); 'как следует',
'по-хорошему'; см. ерчіва.

ерчіва: ерчешін ерчіва; см. ерчешін.
ерчік 'вещи, скарб'; 'плата, выкуп
за невесту'; ерчік тіс- 'определить
плату за невесту'; 'заключить ус-
ловие о плате за невесту'; см. ұр-
чік, ұрчүк.

Ёршільпу географ. около Сучжоу.
ерын (?) 'счастье'; см. ер; ерынга ет-
'облагодетельствовать'.

ёрык 'счастье'.

есен 'здоровый, благополучный'; сен
йахші мо, мал мо есен мо? 'ты здо-
ров ли и скот благополучен ли?'
(обычное приветствие у желтых
уйгуров); Махмуд Кашгар-
ский (XI в.), 1, 73: есен му сен?
'здравствуй! Здоров ли ты?'

есер - 'быть пьяным'; см. ісер-.

еске 'козел одного года'.

есык: ерен есык 'вдовец' (в селении Сумапча).
 ет 'мясо'; см. йет, йит.
 ет- 'делать', 'совершать'; шэждыг ет- 'делать женой', 'взять в качестве жены'; см. ит-, йет-.
 ет- 'приводить'; 'отправить'; Карныга етин! 'да, отправляю я (тебя) в Карны'.
 етік 'пола' (у платья); см. ітік.
 етін (?) 'послед у животных'. Ср. ситен (кит.: йіботу).
 етін- 'делаться'; етінсер (<етінсә + ерүр).
 етүлер: күз кулак қанго (<қанға)

узу ма етулерейні (желат. форма) 'а сам он все внимание обратит на хана'.

еч- 'пить'; ас еч 'кушать, яства на пирах'; чатан пэр гер ечп-тро 'выпил чашку чаю'; семінні еч- 'есть кушанье (похлебку)'; см. іш-.
 ечікы 'внутренности, кишки'; ечікы аштап-тро 'он проголодался'.
 ечільет- 'кропить' (в шаманских церемониях).
 ечір- 'поить'.
 ешт 'собака'; ешт жіт пын (?) 'медведь'; см. ышт, эшт.

ДЖ

джавза? см. гджавджі.
 джадалан- 'совершать моление о дожде' (Г. Н. Потанин).
 джаджау (?) 'рассеивая' (по объяснению уйгуров — то же, что и «чапчан».)
 Джаігуван кит. географ.: «Ворота Великой Китайской Стены»; 'станция-городок на большой «Императорской» дороге»; см. Джәйгуан.
 джайсан 'чин'; 'близкие помощники хана'.
 джақ 'сторона', 'бок'; ар (<ары?) джақ 'та сторона'.
 джала 'бахрома', 'кисть', 'ленты'. Монг.: зала.
 джала- 'приглашать, звать (в гости)'; Джуғмоны джала кел 'пригласи Джуғмо и возвращайся'; джалақ кель <джалап кель.
 джалалығ 'имеющая кисти, ленты с бахромой' (шляпа).
 джалo (тибетск.); см. лар.
 джалым 'иней'; 'роса'. РСл.: чалым (алт. телеутск.).
 джалын 'капля' (вина); см. джалым.
 джамын (шаманск.) қай джамын, йель джамын 'дух, ниспосылающий болезнь'; 'ветер — дух с болезнью'.
 джан 'душа'; ана келыннын джан ма қайта вар ер 'где помыслы и желания матерей и невестки?!'; чың-грей джаным 'плачь душа моя!'; джан тутқыр! 'о, если бы я держал души (лам)!'; см. чан.

джанғуйда, джангуде кит. 'хозяин'; 'супруг'. Новгородский, 83.

джандамбыт (<джандам + быт) кулик (?); см. чандамбыт. Ср. кит.: шуй-джа. Попов, 214.

джанены (что-то о душе, судя по объяснению и переводу, вин. падеж. с местн. аффикс. ?); пу ксенің джанены чунласа нағылғакер деп-тро. 'если предъявить этому человеку (душе его?) иск, что с ним сделается?'

джаннас- 'спорить, препираться'.

джартын 'художавый человек'.

джарым 'половина'; ішке йақ джарым пэр көңгөрхке 'две стороны — половины — представляют собой целое' (загадка); музыкальные ударные инструменты (тарелки); см. джарым, йарым.

джасі см. Ломбо

джасіву 'благосостояние'; джасіву джонна- 'настать благосостоянию'; 'умиротвориться'.

джаста- 'показываться'; 'колебаться (о зареве)' (в шаманских стихах); қычын джаста- 'колебаться зареву'. Вербицкий, 425: чашта- 'сверкать' (о молнии). Ср. чаг.: йа-шар-; см. Замахшарн, 131.

джау: тікен джау-дро; 'он рубит кустарник'; см. чап-.

Джашығыян уйг. ж. имя.

джэ кит. 'момент', 'час', 'часть времени'.

Джаігуан «Ворота Великой Китайской Стены»; название городка; см. Джаігуван.

дже - 'есть, кушать'; см. йе -.

джек 'маленькое веретенце'. РСл., III, 509.

джека (?) 'сын дяди'. Ср. чаг.

джелье - сен анамга джельеме! Желегенден сон, сен... 'ты матери моей не жалуйся, а после жалобы ты...'

джемыртен: ең джемыртен 'тихо-претихо'.

дженмін кит. 'убийство' (за которое следует наказание).

дженне дженне кит. 'по частям'. джеп 'еда'; 'очередь еды' (деепр.); уш джеп пар 'три раза еда'. Ср.¹

джерге 'ряд'; 'порядок'; см. черге. Ср. кашкайск.: 'небольшая часть племени'².

джес 'зеленый камешек' (благородный); 'медь' (?).

джетә 'семь'; см. йеті, йіті.

жетон 'семьдесят'; см. йетон.

жетудыр 'ведет на поводу'.

джи - 'есть, вкушать'; см. йі - (лучше: йе -):

джиғ - 'укорять, упрекать' (?); кісе (сон) джіғып-тро 'от людей будет плохо'; 'люди будут упрекать, укорять'.

джиғак 'низ щеки' (часть челюсти).

джиғыр 'антилопа' (в горах); см. джігер, йігер.

джиғ 'легкий' (по весу).

джиғ - 'быть несваренным в желудке' (о хлебе, мясе); 'быть недовольным'; см. джіғ -.

джигде ұнбектерік 'выросло дерево лох'.

джиген 'ишак' (ослик); (<ельджи-ген); тувинск.: эльджігән. ОИУ, 124.

джігер 'олень'; см. джіғыр.

джігін 'плечо'; хакасск.: іңні.

джіке 'место ниже подмышек' (кит.: лаба).

джіл: қойджіл 'овечий помет' (сухой,

размельченный, а не в виде отдельных шариков).

джіла - 'думать', 'обсуждать'; джіло (деепр.).

джіла - кит.: чжі 'заклад'; 'класть на хранение'; см. чіла -.

джілвы 'грива' (у лошади); алындақы джілвы 'чолка у лошади'.

джілма: павун джілма (по объяснению уйгуров кит. слово со значением: «я обещал дать, но не дал»).

джін 'рукав'; см. джің, йін.

джін: ктайджін 'китайская женщина с маленькими ногами'.

джін кит. 'мера веса' (560 граммов).

Джінта город Джинта-сыпуз.

джінтей кит. 'должность'; 'военный губернатор'. Ср. Новгородский, 68.

джің 'рукав'; см. джің, йін.

джің кит.: цзинь 'деление времени'.

джіңер 'вечер'; см. йіңер.

джіт - 'взнуздав, вести на поводу'; шіған джіт -.

джо (тибетс.) 'кумирня', 'изображение бурхана' (в Лхасе). Г. Н. Потанин. Танг.-тиб. окр. Кит. и Центр. Монг. Т. 2, 202 и след. Владимирцев, I, 242.

джо кит.: цзяо, Попов, 287; 'носилки для людей'; см. джоу.

джо 'вот!'

джоан кит. 'камень'; 'кирпич'; см. чуан, джуан.

джова кит. 'вот, смотри!'; ба, ба, ба! джова-ла! 'вот!'; джовала тас! 'вот этот, именно вышеупомянутый камень'; ат салып-тро Гесер хан джова-ла сен ере нарек 'имя (ему), вот — ты Гесер хан!'

джова -: құңұл джовағыш 'раскрывающий, умиляющий сердце'.

джовалан 'занятие, дело'; 'хлопоты'; джоватте джовалан йанмате 'благодарю, я надеюсь, что не причинил вам беспокойства'. Ср. кирг.: джоболон 'суматоха, беспокойство'.

¹ Н. Н. Пантусов. Материалы к изучению наречия таранчей Илийского округа [с предисловием проф. Н. Ф. Катанова]. Казань, 1898, вып. 2, стр. 7.

² А. А. Ромаскевич. Песни кашкайцев. Сборник Музея антропологии и этнографии. М., 1925, т. V, вып. 2, стр. 575.

³ Г. Н. Потанин. Тангутско-тибетская окраина. М., 1950, стр. 492 и след.

- Руднев, 90; монг.-письм.: джобалан; вост. монг.: джовлон 'мучение'.
- джоват - 'благодарить'; джоватте! 'спасибо, благодарю!'. Ср. турф.
- джовеір: сьер коңуль джовеір, йавтал йок! 'если у вас добрые чувства, беды нет!'
- Джовзанву (тибетск.) м. имя. Ср. Рджовзанву, Рджовсан.
- джоза *кит.* 'широкий столик на коротких ножках'; джозун (?) үзеде 'на столе'; см. джоуза.
- Джойінго местечко около Янчей.
- джок 'нет'; ртеннеген кан джок ере 'равного хану нет'; см. йок.
- джокан см. ерембочен
- джокка: Кара джокка — местечко около кумирни Ношка (*кит.*: Хыгейзагу).
- джола: *кит.*: мен сен джолагымес ере?! 'разве я с тобой не смогу справиться?!'
- джола - *кит.*: шән джола - 'фотографировать'; см. шан.
- джолама: шән джолама 'фотографический аппарат'.
- джолат - 'смотреть в зеркало'; қышты джолатық қарал' смотри в зеркало на свои скулы!'
- джолма см. Йахсыл.
- Джолмарын ж. имя
- Джомалын *перевал* Джомалин.
- джома 'съедобные корни'; джома тағ 'гора Джома' или 'гора, где растут съедобные корни'; см. джوماқ.
- джомақ 'съедобное растение'; 'съедобные корни'; джомақ қаз - 'выкапывать корни'; джомақ пер - 'дать корни'; джомақты (*винит. надеж*); см. джома.
- джомақ 'палка, посох'; қойчының джомақы 'палка овцепасов'.
- джонна: джасіву джонна - 'пользоваться благосостоянием'; 'быть в довольстве (?)'.
- джонна 'положить что-либо в переметную сумму'; андан воса құқушқұн джоннап-тро сыңарынға воса қоқаш джоннап-тро 'затем положил (в суму) на одну сторону голубя, а на другую — воробья'; 'поместить', 'положить в могилу'; джоннағаш
- кемувадып-тро 'поместили (в могилу) и зарыли'.
- джор см. хсум.
- джор - 'укорять'; см. джер -.
- джор - 'ходить'; авана мен джоруптырна 'старшие родные меня выдали замуж' (из свадебной песни).
- Джорға ваш ж. имя (в сказке).
- джоруптырна 'выдал замуж'; см. джор -.
- джоскор (буддийский термин); мелын джоскор.
- джот 'упрек'; 'выговор'; 'иск'; джотет - 'упрекать'; см. джёт.
- джотас - 'браниться, ссориться, делать попреки'; пэр йигіт кісе вуджің жотасып-тро 'юноша заспорил с человеком'; см. джоттас -.
- джотедыв адыптро 'напроказил'; 'поссорился'.
- джоттас - 'браниться, ссориться'; см. джотас.
- джоу *кит.* 'паланкин'; см. Джо.
- джоу (тибетск.) 'главная кумирня' г. Лхасса; см. джу, Джо, чо.
- джоуза *кит.* 'большой стол на маленьких ножках'; см. джожа. Новгородский, 84.
- джошән *кит.*: джаосан 'фотографический аппарат'.
- джөнде 'подвески' (четырёхугольной формы с вышитыми узорами у женщин и девиц).
- джер - 'ходить'; см. джор -.
- джер - (?), джеры - 'укорять'; 'бранить'.
- джёт *кит.* 'иск'; см. джот.
- джұ *кит.*: цзя-у 'хозяйство'; джунны пайтыр - 'богатеть, увеличивать домашнее благосостояние'; джуны пейтру қарыған түгете 'разбогатев и состарившись'.
- джу (тиб.) кумирня г. Лхасса; см. Джоу, Джо, чо.
- джу (?) см. поула -.
- джу третий гражданский чин в кит. родах. Ср. джулье.
- джуан *кит.* (?) джуан тәнсо.
- джуан *кит.* 'кирпич'; алустерсе джуан богтыр 'развернули (бумагу), и оказался (там) кирпич'; см. чуан.
- джувапты 'спасибо'; см. джоватте! Турф.: джовапто, джоваптыла!

Джугмо ж. тибетск. имя; см. Унд-жуґмо.

джулье кит. третье административное лицо (в гор. Сучжоу); см. джу. джулье - кит.: цян-цзуй 'противоречить'.

джуонйен (?) 'ожидаящий благодарности, платы'.

джур 'как', 'подобно' (?); йузы ма сызгеш қоңғырджур боп-тро 'ее лицо опухло и стало некрасивым'; см. ничур (<ничэ + ерүр?) теңірджур

жін кит. 'человек'; см. рын. жіп 'родня', 'родственная линия'.

Ж

'как небо'; 'до неба' < -джэ + ерүр (-ча, -джа).

джү 'дом'. Ср. джур (дагурск.), азерб. Джүрскек 1) *географ.*; 2) м. имя:

Джүрскек панда.

джүт 'худой, тощий' (о животных).

Ср. РСл., III, 612: йүдэ -

джыгырма 'двадцать'. РСл., III, 321: йәгірмі.

джылға: Қараджылға «Черный дол» (около Логоча). Ср. РСл., IV, 128.

джынак: алтун джынак (<чынак), 'золотая чашка'.

З

зейшан см. толваза.

зерна: ті 'зерна'.

зледжі название какой-то травы.

Зона имя героини в старой уйгурской песне; см. Сона.

зона 'поминки после 40 дней смерти'; «Сорокоуст».

Зор: Зор таг—название гор около города Гао-тай—«Зурские горы»; еще: так называются в шаманских церемониях (гл. обр. в «шушу») три небольших башенки из толочна с водой, обмазанные кровью жертвенной овцы.

зоха монг. Ринчинэ, III. 'помещение, где есть очаг, кухня'; зохата

жарым 'половина'; см. джарым. жік 'веретено' (палочка с камнем).

охт пар-ер 'на кухне есть огонь'.

зөла: кит.: нанхуан зөла 'обедать'.

зуй кит.: цзуй. Попов, 503; 'слово': узе тіннаған зуй-дро 'это — услышанное (мною) слово'.

зунду кит. название высокой должности (губернатор).

зундун кит. Попов, 446: чан-цзинды; 'певец'.

Зур горы около г. Готей; см. Зор.

зур кит. (?) ягода «зур».

зыпы: (?) соқаның зыпы көтур 'кочку с чиём подними!' (кочка с чиём ковыля). Ср. монг.: зэв 'наконечник', 'острие копья, стрелы'.

İ

і (вопросительная частица) 'не?; йігіш-і 'что будешь есть?'; не діхш-і? 'что сказать?'. Ср. е. Руднев, 96; см. след.

İ междометие удивления; см. і.

İген (почти как джіген); 'плечо'. Ср. чаг. Будагов, 1, 202. РСл., 1, 698.

ігырмі: үч ігырміге 'тринадцатого числа' (< чігырмі, йігырмі).

ідельчин 'звезда' (называемая по-китайски шозасін); см. алмаджын.

іджэ (?) 1) название родства; 2) 'вешалка'. Ср. чуча!

іджі 'жена младшего брата моего отца' (кит. (?); шіншін). РСл., 1, 862, 865, 1520.

ізіт - 'посылать', 'отпускать'; см. ызыт -

ійо: бер ійо (?).

ікеісун (?) см. Қық чанак.

ільбі, ільві 'трива' (у лошади). Ср.

РСл.: йәльәк, йәльә, йәл, йәльәңгәч.

ілье - 'сидеть' (в телеге); см. елье -

ільчы 'шаман'; йүргенген ільчы 'шаман

не по вдохновению, а по выучке,

по наследству'; чын ілчы 'настоящий шаман'

(по наитию на него вдохновения от божества); см.

кам. РСл., 1, 828 — 838, 1496. Ср.

Ягелло, 185 (здесь неверно указывается на арабское происхождение

этого слова).

Імпан тейза местечко по реке Лон-

- сар (здесь 2—3 шатра горных уйгуров).
- інгер: күн інгер 'время к заходу солнца', 'сумерки'. РСл., 1, 1432.
- індэк 'восточная сторона' (? < ундун йак).
- інек (у степных уйгуров) 'корова'; ала інек 'пестрая корова'; ак інек. РСл., 1, 1442—1443.
- Інджэн название (тангутской) кумирни в 12 верстах на юго-запад от гор. Сучжоу; Інджэн Тонджеп — м. имя.
- інджектыг 'спокойный'.
- іні 'младший брат'; см. ақа, ене. РСл., 1, 1444.
- ін 'очень, весьма'; ін пырын 'прежде всего'. РСл., 1, 1431; 709: эн.
- інге 'сестра'. РСл., 1, 325: йәнгә (илийск., уйг., чаг.) 'жена старшего брата'.
- інек 'челюсть' (*редкое слово*); см. хапазы. РСл., 1, 1432.
- іннек 'решето'; 'сито'. Монг.: ілег (Ринчинэ).
- ір-: іреуса; карап-пар-іре 'в положении смотрящего'; см. ер-.
- іс 'след'. (на шаманском белом древке есть косичка из материи голубого цвета; ее имя тыр-ісы—«след радуги»; см. йез).
- іс 'дело, занятие' (*редкое слово*, употребляется только в сказках, а в разговоре: йаутал). РСл., 1, 1523.
- ісе 'хозяин, владетель'; ой ісесі 'хозяин, владетель селения'. РСл., 1, 1506—1507. Малов, 379; см. іді.
- ісек 'незамужняя женщина', 'вдова'; см. есык.
- ісен- 'верить', 'полагаться', 'доверять'. РСл., 1, 1387; ысан-.
- ісер- 'охмелеть, быть пьяным'; см. есер-. РСл., 1, 1527: ісір-. Ср. РСл.: әсір-.
- ісерт- 'напоить вином, опьянить'.
- ісім см. йісім, ісым; ат йеме ісімден алтон келте.
- ісінінке 'свой, собственный'.
- ісінынкы, ісіныңкы 'свое', 'наше' (хозяйское?).
- ісір- 'быть пьяным'; см. ісер-.
- іскенне- 'разбрасывать пыль ногами' (о волах, быках).
- іссыг 'горячий'; мындаг тыр воса
- іссыг ағырка (ағырыққа) ағырса 'вот этак если, если кто захворает болезнью—горячкой'; ісыққа (*дат. надеж*) 'к жаре'. РСл., 1, 1535.
- істе-: тель істептыр 'видел сон'; тель істехте (?) 'видел сон'; см. тел түсе-.
- ісы 'он сам (?)', 'свой (?)'; 'хозяин' (?); ісының алваты 'свои собственные (хозяйские) подданные'; узымыс ісіның ұй 'свой, собственный дом'; сен ісының қаң-дро 'ты свой собственный (наш собственный) хан'; см. ісіныңқы; ісым 'о, хозяин!'; см. ісым, ісе.
- ісық ошқа 'вдовец'; см. след.
- ісым 'вдова'; см. ісық ошқа 'вдовец'.
- ісым 'хозяин мой'; Алтам хан ісым — название шаманского божества; см. ісы.
- іт- (ішт-) 'толкнуть', 'отталкивать'; 'мясо'. РСл., 1, 1500: іт (в западн. нареч.).
- іт- 'делать'; сатығ іт- 'торговать'; см. ет-; ат ідіп-тро (< іт-) 'клясться'.
- іт- (ішт-) 'толкнуть', 'отталкивать', 'проталкивать', 'вталкивать'. Ср. іт-; койб., кач. ОИУ, 613. РСл., 1, 1500.
- ітен 'послед' (у животных).
- ітік 'подол'; тас ітік 'подол' (который при запахивании является внешним); іч ітік 'внутренняя пола'; см. етік. РСл., 1, 1501.
- ітін см. ітен.
- іткі 'затылок', 'часть шеи сзади'.
- іч- 'пить'; см. іш-, еч-. РСл., 1, 1514.
- іч 'нутро'; ічінте 'внутри'; тельк ічінте 'в колодце'. РСл., 1, 1511; см. іш.
- ічаң *кит.* Попов, 384: чжуй-цзянь 'помянуть покойников'; 'поминки'.
- ічекі 'кишки'; см. ічіге. РСл., 1, 1515: ічәгә.
- ічер- 'поить'; см. ічір-. РСл., 1, 1516.
- ічі ічі *кит.* (?) 'там и сям'; 'от разных людей'; 'так и этак'; см. кузы.
- ічіге, ічіке, ічікі, ічікы 'кишки'; 'живот', 'брюхо, внутренности'; ічіксі (< ічіге + сі). РСл., 1, 1515 'его кишки'; менің ічікеде пыншы вар деп-тро 'он сказал: у меня внутри есть сила'.
- ічікылығ: от ічікылығ 'имеющий

внутри себя траву (чучело)'; ет ічікылығ 'имеющий внутри себя (в себе) мясо' (т. е. не чучело, а живое существо).

ічін - 'заниматься едой'; см. ішт -.

ічір - ча ічір - 'поить чаем'; арахкыныла пу йігітінге ічіргеш 'этого юношу напоив водкой'; ішке йахуаға ічріп-тро 'напоила двух прислужников'; см. ічер -.

ічыкі 'внутренности'; 'кишки'; см. ічіке.

іш теңір (шаманск.) (по объяснению уйгуров: собственное имя).

іш 'внутри, внутренность'; малныште 'среди скота'; 'из животных' (см. іч); йүшке 'домой', 'в дом' (<йү + іш + ке); гун іште 'внутри этого'. РСл., I, 1545.

іш - 'пить'; чатан пер гер іш 'пей чай одну чашку!'; соқпаны іш - 'питаться крупой'; см. еч -, іч -. РСл., I, 1550.

ішіт - 'толкать'.

Ішкана географ.

ішкәмджі (тибетск.) «ішкәмджі ішкпа» (из торжественной свадебной речи).

ішке 'питье'; см. ішкі, ішкы.

ішке, ішке 'два'; үшкүч (< ішке + үч) 'два-три'. Ср. саларск. и вост.-турк. узбекск.: ікке. РСл., I, 687, 1416, 1417.

ішкеге, ішкеге, шкего, шкегы 'вдвоем'. РСл., I, 1417.

ішкей (?) : ішкей турк.

ішкендже 'второй'. РСл., I, 1418; см. ішкенджі.

ішкенджел 'второй'; см. ішкендже.

ішкенджі 'второй'; см. ішкендже. ішкенджілығ 'второе' (относящееся к предметам второго ранга, второго сорта).

ішкенджілык 'относящееся ко второму'.

ішкенджы 'второй'; см. ішкендже, ішкенджел, ішкенджі.

ішкер 'внутри'; сен ішкер вар, деп-тро 'ты иди внутрь (дома), — сказал'.

ішкі 'питье'; см. ішкы. РСл., I, 1519.

ішкінджі 'второй'; см. ішкенджі. Малов, 379.

ішкінджілығ 'второй'.

ішкі 'пища'; см. ішкы.

ішкого 'вдвоем'.

ішкон (редкое слово) 'двадцать'.

ішкпа: (тибетск.) «ішкәмджішкпа» (из торжественной свадебной речи).

ішкы 'питье'; см. ішке, ішкі.

ішкындылык 'второй', 'второй ранг'; см. ішкінджілығ.

ішт 'собака'; см. эшт.

ішт - 'пить'; 'кушать'; ча іштіп (< ічініп) 'попив чаю' (или см. іт - 'делать').

іштекы 'внутренний', 'находящийся внутри'; суның іштекы пурқаннар 'водяные, находящиеся в воде бурханы' (из сказки).

іштер чалығ 'плеть из собачьей кожи' (< ішт + тёрә).

іштіп-тро 'попил чаю'; 'приготовил'; см. іт -, іч -.

іштығ 'острый' (о языке, т. е. о речи человека); 'остроумный' (о языке, человека); 'остроумный' (о слове); тымсығы іштығ 'задорная глотка'.

И

йа 'стрела' (не лук), см. оқ йа 'стрелы и лук'. КБ, 16,10: созвездие «Стрелец». РСл., III, 1.

йа см. йа.

йа 'ладно! да! хорошо!', 'ну вот!'. РСл., III, 2.

йавта 'кость ноги'; см. йота, йута.

йавтал 'дело, занятие'; 'причина'; 'обстоятельство'; қорқар йавтал йоқ-тро 'для опасений нет причин'. Ср. йап, команск., уйг.: йау -, РСл., III, 260 'делать, исполнить, строить'. Монг.: йавдал (Ринчинэ).

йавталлығ 'деловой', 'занятый де-

лом, хлопотами'; йавталлығ кептна 'пришел с делом', 'пришел не зря, не напрасно'.

йавыл - 'собираться, сгрудиться'; кеп кісе ғұнда неге йавылу-дро? 'там почему собирается много народу?' Монг.: йавулах 'вести работу' (Ринчинэ).

йавырқан 'отец ламы'.

йавытақ 'без седла'; йавытақ мынып-тыр 'он сел на лошадь без седла'. РСл., III, 281; йабыдақ (алт., кизыльск., телеутск.).

йағ: енек йағ название какой-то

травы, похожей на пйа.

йағ 'масло'; хорғаған йағ 'кипящее масло'. РСл., III, 38. Херманнс: йах; йаған куза куза 'много льют масла' (на покойника).

Йағ вақа м. имя.

йағ - 'дождить'; йағмыр йағ - 'дождить'; қар йаға-дыр 'идет снег'; теңір йағу-дро, теңір йаққыш-тро 'небо дождит'. РСл., III, 39; йіңер боп-тро, құн йағып-тро 'солнце зашло'; құн ма йаққан-дыр 'солнце закатилось'.

йаған 'слон'; см. йаңнан; ақ йаған 'белый слон' (метаф.: вешалка, увешанная белыми материями); көк йаған. Рабгузи, 122, 20, 44, 1: йаған. РСл., III, 39. Руднев, 87. Ринчинэ, 94: заан.

йағдыр - 'совершать шаманское моление о ниспослании дождя'. РСл., III, 53; см. йағ -.

йағла - 'лизать, полизнуть нитку' (при вдевании в иглу); йеп йағла-маса кергымес 'не полижешь, нитка не войдет' (в иглу). РСл., III, 51.

йағлақыр: ақ -; қара -. Подотделы рода Яғлақыр (Ф. В. К. Мюллер. Уйгурские глоссы. Сборник в честь Ф. Хирта (на немец. языке), стр. 310 — 311); см. след.

йағлахқар, йағлыхқыр название уйгурской кости, рода; йағлахқар отағ—географ.; см. йағлақыр.

йағмарқ 'масло'; см. йағ, марқ.

йағмыр 'дождь'; хакасск.: наңмыр. РСл., III, 55.

йағтоқ название уйг. рода.

йағы 'вражда, ссора, война'; йағы тек - 'возникать ссоре'; йағы бол - 'быть в войне, быть во враждебных отношениях'. РСл.

йағырқы 'теперешний, близкий по времени' (противопол. туйтықы). Ср. йағру (рунич.) 'напротив'; 'вблизи' (по месту). РСл., III; см. йақын.

йағыт - 'касаться, прикасаться, приходить в соприкосновение'; кісе азтаңғаш келмес мі-дро, кісе майағтымас (йағытмас) мі-дро 'люди, боясь заразы, не приходят (к больному) и не прикасаются (к нему)'. РСл., III, 50.

йаз 'весна'. РСл., III, 225.

йаз - 'постилать, расстилать'; 'разогнуть, разгибать'; йунақ йаз - 'постилать кошму'; мен йаз - 'посыпать муку, мукой'. РСл., III, 227; йазмақ йаз - 'приготавливать хлеб—'язмак''. РСл., III, 227: йаз -.

йаз - *вспом. глагол* при деепричастии другого глагола в значении «чуть не», «едва не»; йұлы йазып-тро 'чуть не умер'. Ср. йаз - 'переступать'; 'отступать'; 'ходить мимо'. КБ: йазмақ 'ошибаться', 'грешить'. Рабгузи. III. Ахмеров в «Синтаксическом разборе глагола»... (Казань, 1895, стр. 40) пишет, что глагол йаз - «писать» соединяется с настоящим деепричастием; но это ошибочно. Н. П. Остроумов (Словарь тат.-русс. Казань, 1892, стр. 64) пишет, что глагол жаз - 'писать' с дееприч. на а, я, ый, ей означает 'не', 'едва не'. Но это правильнее снести несколько ниже, на 65 стр. — в отдел глагола жаз - 'уклоняться от прямого пути'; 'грешить'. Ср. его же «Первый опыт словаря нар.-татарск. яз.», 1876, стр. 68. Правильно у проф. Н. В. Катанова на стр. 223 — 224. Кратк. тат.-русс. слов. (Казань, 1912, литограф. студенческое пособие) и в РСл., IV, 51. К моему удивлению, в этом случае (...чуть не...) глаголу йаз - придает значение «писать» и проф. Н. К. Дмитриев (см. Грамм. башкирского языка, 1948, стр. 200).

йазағ 'пеший, пешком'. РСл., III, 1910: чазағ (сагайск.).

йазды -: йалчы йазды - 'болеть нарывами, чирьями'. Ср. РСл., III, 240; тур.: йазма 'желвак', 'твердая glanda за мочевым пузырем'.

йазмақ 'тонкий, большой блин'; 'лепешка'; см. йаз - (кит.: чамбін).

йай 'лето'; см. йэй. РСл., III, 4.

йай - 'пахтать, сбивать'; аңқа сұтын йайа йайа узуған-дро 'старуха, сбивая из молока масло, заснула'; см. йай -, қал -, йэй -. Ср. каз., тат.: жаз -. РСл., III, 5 — 6: йай - 'сбивать сливки в масло'.

йайқал - 'быть колеблемым', 'раскачиваться из стороны в сторону'; йалын нары бері йайқалу-дро

‘пламя колеблется туда и сюда’.
й а й л а қ ‘летнее место кочевки ското-
водов уйгуров’. РСЛ., III, 12.

й а й н а - ‘играть, резвиться’ (в шаман-
ском стихе: ойна -?); см. йайнас-.
Ср. РСЛ., III, 10: йайна - ‘умолять’
(алт.).

й а й н а г ‘ленточки в «кембеш» (у
молодых женщин).

й а й н а с - ‘играть, заигрывать’ (в пес-
не и речи); пойлыкко чағым-да
йайнасіна ‘в мое время мы про-
играем с степняками’ (обычно:
ойнас-).

й а қ - ‘сторона’, ‘бок’; тысын пэр
йағыңға пэр савадып-тро ‘котел по-
мести к одной стороне’; ішке йақ-
ында ‘на двух сторонах’. РСЛ.,
III, 21.

й а қ ‘нет’, ‘не’ (отрицание, в некото-
рых только случаях, например, при
приглашении к еде, питью); *усилен-
ное отрицание*: илийск.-уйг. (О б-
разцы народной уйгурской лите-
ратуры [на уйгурском языке]. Моск-
ва, 1925, стр. 220). Ср.¹

й а қ - ‘намазывать масло’; йаққанын
тонын тутін! ‘подношу я простоква-
шу и сбитое молоко!’.

Й а х қ а название всех гор, простираю-
щихся на юг от уйгурской степи.

й а х қ а ‘высокий’, ‘высоко’; ‘передняя
сторона’, ‘почетное место на кане
для гостя в доме’. Ср. йахқа. Көк
йығашқа үш чүбек пар мі-дро йах-
қасынта ішке көк чүбек алтырында
пэр йасыл чүбек пар мі-дро ‘у голу-
бого древка имеются три косицы:
вверху две голубые косицы, внизу—
одна зеленая косица’ (из описания
шаманского древка); сықтың йақа-
та ‘вверху двери’; ‘паровой хлеб’;
см. тул- ‘особый шаманский обряд
моления высшим божествам’; йахқа
пүтір-, пүтер- ‘совершать моление
«яхқа»’. Ср. йағал (телеутск.) ‘бу-
бен шаманский’. В е р б и ц к и й.
65². Орх. (см. «Селенгинский ка-
мень» ... Рамстедта): йаққа,
йаққала-. Ср. монг.: йеқа; йека
монгал ‘великие монголы’. И. Пла-
но Карпини. Пер. И. А. Ма-

ленина. СПб., 1911, стр. 16 и 182.

й а қ а й е т і с - см. *след.* (?): йаққа
(<йақ+қа).

й а қ а с ы н д а қ о ‘верхний’, ‘находя-
щийся на верху, сверху’; алтырын-
дақо узу тін тін деп-тро, йахқасын-
дақо теме теме теп-тро ‘нижняя
(девица) сама говорила: скажу! А
верхняя говорила: не говори! Не
говори!’.

й а қ п а (?) ‘толокно с маслом’.

й а қ т а - (<йағ+та) ‘мазать мас-
лом’. РСЛ., III, 51: йағла - (тур.).

й а қ ы ғ л а - (?) ‘намазывать’ (мас-
лом); маслынға йақығлағей! ‘да
помажет она маслом младенца!’.

й а қ ы н ‘близко, близкий’; см. йукун.
РСЛ., III, 27.

й а қ ы н - ‘покрываться’; тәріні айқын-
‘покрываться шкурой’; ‘заверты-
ваться, одеваться’.

й а қ ы н - ‘быть настороже’ (об ушах)-

й а қ ы н д ж і қ ‘одеяло’; см. йақын-.

й а қ ы с - ‘быть вместе’, ‘быть заодно’.
РСЛ., III, 29.

й а л а - : йаламас-тро ‘не согласен’.

й а л а - *кит.* Йэльэ? уйг.: тарта - (?);
шушу йала - ‘совершать (шаман-
ское) моление «шушу»’; арахк-т
йала - ‘совершать обряд с водкой’.
Х е р м а н н с: орсак, йелого.

й а л а ғ а ч а *географ.* Херманнс:
йагагер. Антропос, XXXV—XXXVI, 81.

й а л в а р - ‘упрашивать, умолять’.
РСЛ., III, 187.

й а л ғ а - ‘лизать’. РСЛ., III, 174.

й а л н а - ‘блестеть, сиять, сверкать’;
Йалнер (*наст.* - *буд.* *вр.*).

й а л ч ы (?) см. йазды-.

й а л ч ы қ ‘молодая зелень’. Ср. чаг.:
йаш ‘свежий, зеленый’; орх.: ‘зеле-
ный’. РСЛ., 240 и 247; л/ш: (?) чал
(телеутск., алт.) ‘молодое дерево’,
‘кустарник’; чалы (тур., крым.) ‘ку-
старник’; РСЛ., III, 1875, 1879; л/ч.

й а л ы ғ ‘помой’; көк йалығ ‘мутные
помой’. Ср. тур.: йалақ ‘собачье
блюдо, корыто’; тур йалығ ‘дере-
вянный или роговой сосуд для
питья’; РСЛ., III, 156—157, 164.

й а л ы н ‘пламя’; йалын нары бері
йайкалу-дро ‘пламя колеблется ту-

¹ А. Н. Кононов. Этимология слова «дэгиль». «Советское востоковедение». М., 1949, т. VI, стр. 97—101.

² Грамматика алтайского языка (словарь). Казань, 1869, стр. 164.

- да и сюда'. РСл., III, 166.
- й а л ы н 'голый'; йалың мла 'голый младенец' (< йалаң). РСл., III, 165 — 166.
- й а м а 'разорвавшееся место на платье'; 'дырка'; турф. — *то же*; 'аплата'; 'венерич. болезнь — сифилис'. Ср. йама 'пятно ржавчины'. РСл., III, 299; йама йе- *букв.* 'болезнь съела' (например, нос).
- й а м а - 'нашить заплату', 'заштопать'; кай йама - 'шить обувь, починять обувь'; позын йамап-тро 'сшил тело его' (разделенное на части, из сказки). РСл., III, 299.
- Й а м а г а н местечко около кумирни Дунхейза.
- й а м а г л ы г 'с заплатой'; йамаглыг тон. Ср. йама, йамау. РСл., III, 229 — 300 (бараб., казанск., команск.).
- й а м а н 'дурной, злой'. РСл., III, 301.
- й а м а у 'заплатанное платье', 'заплата'; йамау кез 'надевай заплатанное платье' (?) (*деепр.?*); см. йамаглыг.
- й а м ы н *кит.* 'полицейское управление'; 'канцелярия'; қан йамын 'ханская канцелярия' (на небе; в шаманских призывах). Херманнс: йамен. Руднев, 98.
- й а м ы ш 'детородные части' (*гл. обр.* суки; употребляется и о детородных членах женщин). Ср. тобольск.: йамуз и йамбуз 'пах'. РСл., III, 309 — 311: < йан + буз (бут). Ср. монг. - письм.: «йегес // йебес» 'женские детородные части тела'. Владимирцов, 205.
- й а н 'бок, сторона'; йан сымык 'бедренная кость'.
- й а н *кит.*: йан да рін 'европейский господин', 'важный европеец'.
- й а н *составная часть* в женских уйг. собственных именах, например, Чашыг йан. РСл., III, 78.
- й а н толым, йан толын шаманск., шаман «ян».
- й а н - 'возвращаться'; 'отвечать'; 'возражать'; йусунге йан - 'возвращаться домой'. РСл., III, 79 — 80. Хакас.: нан -.
- й а н а ш ы т см. Хсер.
- й а н д а - 'прислонять, приставлять к чему-либо'; джоузага қанзаны йанду-дро 'он прислоняет (длинную медную курительную) трубку к столу'; ахсыга йандей йандей 'поднося к устам' (при еде и питье). РСл., III, 91 — 92.
- й а н д а қ о пу семіңң анда йу вар мідро 'около этой кумирни есть жилище'.
- й а н д а с - 'помогать'; 'быть в хороших, близких отношениях с кем-либо'. РСл., III, 93: йандаш - (*чаг.*).
- й а н з а *кит.* 'вид, форма'; 'образ'; 'манера'; 'мода'; 'обычай'; см. йанза. Монг.: йанза (Ринчинэ). Новгородский, 7.
- й а н н ы г 'имеющий форму, вид'; мызге йанныг 'похожий на нас, нам подобный'; см. йаңныг.
- й а н ч а н *кит.*: ам бо йанчан сы йор боп-тро 'вот теперь четвертый месяц' (года).
- й а н ч е (н) *кит.*: йан-чен 'станция на озере на большой дороге' (в 2-х днях пути на восток от Сучжоу).
- й а н ы - кол теңтілген.
- й а ң *кит.*: йаң йаң 'по сторонам'; йаң йаң қоң соқтер 'выкуй кувшин по разным образцам, с различными узорами'; см. йанза, йанза, йаңныг.
- й а ң - (от корня йан - с приставкой на «г»); қуңел йаңғаш кусқыш-тро 'если сердце воспалится, то человека тошнит'.
- й а ң по *кит.* 'европейская пушка'; 'ружье'.
- й а ң 'голый'; йаң азақ 'босоногий'.
- й а ң а 'новый'; пэр йаңа 'первое число месяца'; ішке йаңа 'второе число' и так далее до 11; тохкыш йаңа 'девятое число месяца'. РСл., III, 58; см. йаңы.
- й а ң а н 'слон'; азыглыг ақ йаңан 'белый слон с бивнями'. РСл., III, 58; йаң; см. йаған. Херманнс: йаңган.
- й а ң г у н : йаңгунның қуңге маңып-тро 'ты выехал в день с дурным предзнаменованием'.
- й а ң г ы с 'один только, единственный'. РСл., III, 66.
- Й а ң г ы с а к м. имя в сказке (заимствованной из Восточного Туркестана?).

й аң ы ч а 'в одиночку, одиноко'.

й аң д ж а китайское название уйгурской кости йаглахқыр.

й аң з а кит.: ян-ца 'манера'; 'форма, мода'; 'обычай'; 'вид'; 'способ'; см. йанза, йаң.

й аң ы ғ 'имеющий вид, форму'; панда (панды) йаңнығ или пандаға усте-дро 'подобный панде' (низшему кумирнеслужащему, ученику). Ср. йаннығ.

й а ң ы 'новый'; см. йаңа.

й а ң ы в а й название рода — кости — около Сумақча; см. вай.

й а ң ы л 'ошибка'.

й а п й е н кит. Попов, 311; 'опиум'; йапйен тарт - 'курить опиум'.

й а р: Көк йар—местечко на восток от Пейран. РСЛ., III, 99—100: йар 'крутой берег, крутизна'.

й а р - 'разрывать, разбивать, расщеплять'; тыстың қоңғырын йарвадып-тро 'разбил дно у котла'. РСЛ., III, 202.

й а р а - 'быть годным', 'подходить', 'нравиться'; пезік кісеге йараған соң перме бергшер, йарамаса пэр мінік па болғымес-тро 'если пригодится важному человеку (С. Е. Малову) что-либо (рассказ, загадка), то он что-либо дает, если же не пригодится, то не будет (дано) ни копейки'. РСЛ., III, 105.

й а р а м ы ғ 'подходящий', 'хороший'.

й а р а с - 'быть годным к чему-либо', 'нравиться. РСЛ., III, 114.

й а р а т - 'ухаживать', 'угощать'; 'одобрить'. РСЛ., III, 111.

й а р г е й ч ы н йамын турк (шаманск.).

й а р ғ у ч і 'староста' (чин в администрации уйгуров). РСЛ., III, 139—140; см. йарғычы.

й а р ғ ы 'решение'; 'судебный приговор'; 'управа'; см. тут-, ой йарғы. РСЛ., III, 137.

й а р ғ ы ч ы 'староста'; см. йарғучі.

й а р л ы - (<? йарыл) 'разваливаться, разбиваться'.

й а р л ы ғ: йарлығ бол -; см. йарлык.

й а р л ы қ 'приказ, повеление'. РСЛ., III, 141; см. йарлығ; Руднев, 88.

й а р м а 'теленос 2-х лет'; см. шат. РСЛ., III, 149: йарпу (чаг.) 'молодой парень'.

й а р т а с - 'громко смеяться' («раскормиться от смеха»).

й а р у: тең йару (шаманск.).

й а р ы ғ а н (йараған) чіг 'расщепленный ковыль'.

й а р ы қ 'сторона', 'бок'; тукқан йарық 'родня'; сол йарық 'левая сторона'; төрт йарық 'четыре стороны'; узақтан йақын йарықтан 'от дальнего и близкого' (родства). РСЛ.: 'нет'. Ср. РСЛ.: йары (чаг.), йар, зар; см. чарық 'сторона'. ОИУ, 272.

й а р ы л - 'разбитый'.

й а р ы м 'половина'; йармі (< йарымей) 'полмесяца'; см. джарым.

й а р ы н 'плечевая лопатка'. РСЛ., III, 122.

й а р ы н 'на будущий год'. РСЛ., III, 123.

й а р ы н ғ о 'относящийся к будущему году'. РСЛ., III, 123—124.

й а с 'вид, форма' (?); 'возраст, год'; 'молодой, юный' (?); йасты ченегек пурқан ер деп-тро 'сказал, что он бурхан, изменяющий вид'; см. ченен-; см. след.

й а с 'возраст, год'; 'молодой, юный'; йас кічіг 'молодой'. РСЛ., III, 213; йас мла 'ребенок'; йас хулум 'жеребенок'; йас чүнген 'молодая трава' (чюнген); монг.: нас.

й а с 'слеза'. РСЛ., III, 241; йаш (орх., др. - уйг.).

й а с - 'скрываться, прятаться'. Ср. АФТ, 062: йашуғ 'спрятанный, посаженный в засаду'¹.

й а с а - 'жить, быть в таком-то возрасте'; сін ничүр йасате? 'ты скольких лет?'; йетон йасап-тро 'мне семьдесят лет'. РСЛ., III, 244: йаша -.

й а с а т - 'выращивать, растить'. РСЛ., III, 245: йаша -.

й а с а н д ж ы қ 'подушка'; чаг.: елыгіні йастанды 'подложил руку свою

¹ Не в связи ли с йашырмақ 'прятать'? Не лучше ли спрятавшийся (или: засада)? Ср. слова этого же корня (без приметы принудительного залога «р»). РСЛ., III, 235, 243, 246, 255 (252), 257, 258; например: йазыт (койб.) 'тайна'; (чаг.) йаш (Вамбери) 'тихий'; 'тайный' (йашмак тур. 'женская вуаль'); йашут 'скрытность' (КБ, 164,4), йашутлуг 'скрытый' (КБ, 144,16).

- (под голову)'; Замахшари, I — II, 176.
- й а с т х ы к 'кошма'; 'ковер'. РСЛ., III, 223.
- й а с ы л 'зеленый'; йасыл от 'зеленая трава'; йасыл чүбек 'зеленая косичка' (у шаманского древка). Йасыл джолма — имя царской дочери (в сказке). РСЛ., III, 247.
- й а т - 'лежать'. (как: йахт-); йатык қап-тро (< йатып қап-тро) 'лег'. РСЛ., III, 192.
- й а т а - 'не моч, не быть в состоянии'; сүз діу йатағақ 'не могущий говорить'; каш ксе туткала варғаш, йатап-тро 'несколько человек пошли схватить (его), но не могли'. РСЛ., III, 198, 208. Ибн-Муханна, 124. Дархат: йадаха - 'не моч', 'не уметь'. Санжеев, Г. Д.; ульчск. - тунг. Т. Петрова: 'устать'; чаг.: йада -, йадат -; Замахшари, I-II, 386. Цинциус, 308.
- й а т ы к 'тощий'. Ср. чаг.: йадағ 'изнуренный', 'тощий'. РСЛ., III, 209.
- й а у: (самостоятельно не употребляет-ся) йау йасиль 'очень зеленый' (превосх. ст.).
- й а у т а л 'дело, занятие, работа'; см. йоутал, йавтал.
- й а х қ а (йака) 'верх, высота'; 'переднее место'; йахқасынға чөкіл 'сидись на переднее (почетное) место!'; йахқадан 'сверху'; 'с горных мест'; 'древко с ленточками' (употребляемое при шаманском молении); 'шаманское моление'; йахқа тей - 'совершать моление — «йахқа»'; йахқа те - 'говорить торжественную речь', 'говорить величание кому-либо'.
- й а х қ а н д ы р - 'возвышать, величать, славословить, превозносить'.
- й а х у а н кит. Попов, 504; 'служанка'.
- й а х ш ы 'хорошо', 'хороший'; күннің йахшы 'счастливый день для выполнения чего-либо'.
- й а х ш ы п (деепр.) 'по-хорошему'; 'хорошенько' (поступая); 'хорошим образом'. РСЛ., III, 35, 57.
- й а ш і п е н, й а ш і п і н кит. (?) 'не могущий есть и пить'; см. йашпін
- 'больной, не могущий есть и пить'; см. телье -.
- й а ш қ а 'небесные божества'; 'название шаманского божества — зеленого древка'; Қоламча ас тамға Йашқалар йағ тамға 'божества'; Қоламча с печатью «ас» и божество Яшка («зеленое») с масляной печатью'. РСЛ., III, 240; йаш 'свежий, зеленый'; 'сочный, влажный'.
- й а ш м а қ 'сплюснутый'; паш йашмак-тро 'голова (у него) сплюснутая'. Ср. русск.: голова — «пивной котел» (кит.: бьян-ту).
- й а ш п і н см. йашпін, йашпін.
- й а ш ы - 'толочь, измельчать'; йашыған туз 'измельченная (хорошая) соль'. РСЛ., III, 95 — 96: йанч-, йанчы -.
- й ә й 'лето'. РСЛ., йай, йәй.
- й ә й - 'пахтать, сбивать масло'; сөт йәйп пар (старуха) 'сбивает молоко в масло'. Ср. РСЛ., III: йайқа - (илийск., чаг., алт., лебед.); MTW, 73: йай-; см. йай -.
- й е (междом.) 'да', 'ладно'. Ср. РСЛ., III, 2: йа; 311: йә.
- й е - 1) 'кушать, есть, пить (чай)'. Ср. йи -; ча йеме аніқалар 'старухи — любительницы попить чаю'. РСЛ., III, 312; см. йыв (деепр.); 2) е - 'быть'.
- й е в е р ы 'душа умершего человека'; см. евер, еверы.
- й е г е н 'племянник'; см. еген; осм.: йиген. РСЛ., III, 321.
- й е з китайская материя, немного лучше холста (кит.: мата); см. йіз.
- й е з 'след'; см. йіз.
- й е з д е 'муж старшей сестры'.
- й е з ы кит. Попов, 221: е-ца; 'листок бумаги' (из дерева).
- й е й м н ы г 'кислое молоко' (букв. имеющее сбивание, сбитое, выпактанное); см. йай -, йәй -.
- й е қ қ і ш т а р т т е 'икнул' (турф.: йек тутті — то же).
- й е х к е 'старшая женщина'.
- й е л ь см. джамын (шаманск.).
- й е л ь е: йельегеш ақар (?) '(скот, люди) да будут хороши!'; см. йіліу.
- й е м кит. (?) 'мой старик'; йем дырна-най (из песни).
- й е м 'так что ли?' 'ладно что ли?!' (<йе + м); см. йе. Ср. MTW, 70, 76.

йем см. тікен.

йем 'лекарство'; йем арахкыдан ічіп вар 'ты напой его водкой со снадобьем' (? йем); йемны ічір - 'поить снадобьем'.

йем 'штаңы'. Ср. чувашск.: «йимь» 'порты, подштанники'. Н. И. Золотницкий. Словарь, 16; кыпчакск. Хоутсма, 59: ім; өм. USp, 60—61 (док. № 42). Подгорбунский, 333: өмөдөн.

йем - 'зажмурить' (о глазах); см. йум. йемдар - 'собираться'; 'заставить сходиться'; см. йумут-, йемтар-. Ср. РСл.: йумдур-.

йемін кит. (?) 'целиком, все вместе'; см. йимін.

йеміс ұн- 'возникать бубону в пахе'. йемсе- 'пользоваться, употребить в дело'; см. йумса.

йемтар- 'класть в кучу'; 'собирать'; см. йемдар-, йомтар-.

йен 'мелкий, размельченный (для лежанки — кана)'; сухой навоз '(овечий)'; МТW, 91: йін 'навоз'.

йене 'еще'; см. ене.

йенек 'сгорбленный'; 'расслабленный, немощный'; см. йіннек, йінек.

йенне- кит. (?) 'осматривать', 'делать медицинский осмотр'; 'осматривать (труп) умершего'; 'искать'. Ср. МТW, 91: йін 'тело'.

йентун даван название перевала от Ишкана к Сумака.

йенчен кит. (?): янь-ши; 'сейчас'; йенчен кел! 'вернись скорее!'

йең 'очень, весьма'; йең кічіге 'самый младший из них'; см. йің. Ср. чаг.

йенге 'старшая (в роде) женщина'; 'жены старших братьев'; см. енге, йінге.

йеңір 'вечер'; см. йінер.

йеп 'веревка'. Ср. йоватаг, йотаг кенжір; 'родство', 'родственная линия'; см. йіп.

йепепе междометие: бормотание волка, сжигаемого в огне (в сказке).

йер (< йыр) 'песня'.

йер 'земля'. РСл., III, 334.

йер (< ер) 'мужчина'; йер кісе — то же.

йер кит. 'месяц'; ву йер 'пятый месяц'.

йерденчін название управления (канцелярии) небесного божества (в шаманских стихах).

йерджінте см. ерджінте.

йере 'верно, правильно'; 'да'; см. йеры, йері.

йерет- 'растапливать'; см. ерет-.

йері см. йере.

йерін 'сопли'.

йерла- 'петь песни'; см. йырла-.

йерлық 'жилища умерших' (по объяснению уйгуров: узуттун ойы); йерлық тас 'мертвый камень' (в шаманск. стихе); см. йерлық.

йерлып 'треснувши'; 'разодравшись'; см. йарыл-.

йерлық 'жилища умерших людей'; вост.-тур.: йарлық 'могила, кладбище'. См. Н. Ф. Катанов. Манчжурск. кит. «ли». СПб., 1902, стр. 51. Отд. оттиск, ЗВО: йерліктын ханы 'хозяин места, где находятся умершие люди'; арклыг кан. РСл., I, 789: арклық 'владелец подземного мира', 'злой дух' (алт., монг.).

йерт- 'растапливать'; см. йерет-, ерет-.

йертіні, йертіне (санскр.) 'драгоценность, сокровище'; уйг.-буд.—то же.

йерто: Шін йерто — географ. (вблизи кумирни Дунхейза).

йерчен кит. 'серебряная монета (чекан)'; 'серебряное украшение на груди у женщины'.

йерчендег ақтана 'белый коралл' (как чеканная серебряная монета).

йеры см. йері 'верно, правильно'.

йерым- хай ошқа, мен анаң йерытыр (грубые слова) (< йар- + т-?).

йет 'мясо'; см. ет.

йет- 'вести за повод' (например, верблюда: ті йет-). РСл., III, 368: тур. Хоутсма, 104. Малов, 387; см. йіт-.

йет- см. ет-.

йет- 'достигать, доходить'; сык сыкке йеткіш 'дверь достигнет до двери' (дома увеличатся); йетік кеп-тро 'явился, пришел'; 'достиг'; йетім кеп-тро; йолға йеткеш ечікы аштап-тро 'вышедши на дорогу (или: идя дорогой, букв. достигши дороги), он проголодался'; пэр айге йет- 'доехать до чего-либо через один месяц пути'. РСл., III, 358; см. йіт-.

йет 'делать' (< ет; РСл., I, 835) сарық кемза йетпес мі-дро 'хлеб-

- цы на пару не готовят; ло-
мын йето, асын йето 'делая молеб-
ствие и поминки о покойнике'; см.
йит.
- йеті 'семь'; см. йіті. РСл., III, 361.
- йетір - 'кормить, питать'; см. йетыр -
йітір. Ср. чідір - 'заставит *или*
велеть есть, кормить'. ОИУ, 490.
- йетіс - 'вместе достигать'; 'вместе ка-
еаться'.
- йетістір - 'достичь, догнать'. Ср.,
РСл., III, 362.
- *йетқыр, йеткер, йеткір -
йетқыр - 'доставить, предста-
вить'; піс пырқан йеткереп-тро; пу
ні-дро елығ-дро 'пять бурханов вы-
полнили дело; что это? Пальцы ру-
ки'; см. йетқыр - (? йетік + кереп-
-тро; йетік < йетіп). Ср. кирг., ко-
манск. РСл., III, 365.
- йетолап (?): көп ксге йетолап чо-
лап-тро 'поручили заботу (об иму-
ществе) многим людям'.
- йетон 'семьдесят'; см. джетон. Ср.
ОИУ, 305.
- йетыр - 'дать есть, накормить'; см.
йетір.
- йечан кит. (?) 'похороны'. Ср. По-
пов, 399.
- йі: ам васа йі холғыш-тро 'теперь при-
глашают (невесту) в дом (жени-
ха)'; йі < йүге?
- йі - 'кушать, есть'; см. йе -, джі -.
- йі: йер шорме чі йімете (?) (из пес-
ни).
- йіғ - 'собирать', 'складывать'; см. йік -.
- йіғаш 'дерево'; см. йығаш. РСл., III,
505: йіғач (чаг.).
- йіғват - 'собирать'; (< йығып + ат).
- йігла - 'плакать'; см. йілға -.
- йіғыл - 'упасть'; 'разрушаться'.
- йіғыр 'олень'; см. йігыр.
- йігірмі, йігырма, йігырмі
'двадцать'.
- йіген 'племянник'; йіген қыз 'племян-
ница'; см. йеген.
- йігет - 'уводить, уносить'; (< йігіт -).
Ср. РСл., I, 701 — 702: эгіт - (чаг.).
- йігеш 'пища, корм'; *или*: йігештын от
'пищи' (исх. пад.); *или*: 'прежде
чем есть' (проч. оборот в исх. пад.:
от йі -?).
- йігер 'олень'; см. джігер (турф.: ка-
ра куйрук).
- йігіт 'молодой человек, юноша'; см.
- йігыт (в др.-уйг. это слово означа-
ло еще и молодую здоровую жен-
щину). Ср. Уиг., III, 81.
- йігіш-тыр 'он есть'.
- йігыр 'олень'; см. йігер, джігыр, джі-
гер, йігыр -.
- йігыт 'юноша'; пер ошқа пер йігыт
па пар уса 'были старик и юноша';
см. йігіт, йыгыт.
- йідір - 'дать есть, накормить, напи-
тать'; кемза ағырған ксге йідір-
гек-тро 'хлеб дают есть больному
человеку'; см. йетір -.
- йіз китайская материя (холст) (кит.:
бу); см. йез, йуз.
- йіз 'след'; тепкен йіз 'натоптанный
след'; см. йез. РСл., III, 529; I,
1536: йіз.
- йіз -: кемза йізіп-тро 'хлеб заплесне-
вел'.
- йіз да - 'итти по следам', 'следовать';
о йізды йіздағаш маңып-тро 'он от-
правился, идя по тем следам'. РСл.,
I, 1544: издә - (казахск., кирг.).
- йік - 'собирать в кучу'; 'накоплять',
'нагромождать'. РСл., III, 466; см.
йіғ -, йығ -.
- йікын 'собрание'; 'клубок (свернув-
шейся змеи)'; йылан йыкын сок-
как-тро 'змея свертывается в клу-
бок'; см. йығын. РСл., III, 469.
- йік 'ребро'; узунын йікы тельингей...
'то ребра его пусть ломаются' (из
сказки); см. йыкы. Ср. жік 'шов',
'трещина'. Юдахия, 179.
- йіккіш: лом азақын йіккіш 'заканчи-
вается чтение богослужебных книг';
см. йык -, йік -.
- йікы 'его ребро'.
- йіл 'ветер'; кара йіл 'ураган, буран'
(кит.: хі фын 'черный ветер');
'вдохновение'; 'дух — помощник
шамана'; 'на шамана нашел экс-
таз'; см. йыл. РСл., III, 518.
- йіл 'год'. РСл., III, 517 — 518.
- йілан 'змея'. РСл., III, 517.
- йілвы 'грива' (у лошади).
- йілға - 'плакать'; см. йігла -.
- йілтыс 'корень' (дерева). РСл., III,
521.
- йілымне - 'заклеивать'; см. йылым
не -.
- йілығ 'теплый'. РСл., III, 519.
- йілым 'клей'. РСл., III, 520.

йілымне - 'заклеивать'; 'мазать маслом'. РСл., III, 520.

йілыу акар см. йелье.

йілытыс 'звезда'. РСл., III, 521.

йімін: *кит.*: телькты йімін чаң ву-чін шуаннагаш 'отверстия наглухо (совсем, совершенно) заделавши кирпичами'.

йімін *кит.*: 'хороший'; 'одномастный' (о лошади) (?); 'все'; см. йемін.

йін 'жидкость в кишках'; 'кал в кишках'; см. тарта-; алт.-аносс.: 'тинь' (Аноский Сборник, стр. 81). РСл., III, 514. Хакасск.: нін. Малов, 388. Особая шаманская церемония, называемая еще шушу.

йінак 'щека'; см. йаңак, йыңак. РСл., III, 59 и 82.

йіндак 'конский помет'; см. йондак, йомдок.

йінек 'сгорбленный, достигший преклонных лет, дряхлый'; йінекын тусув. РСл., III, 330: йәнік 'проеденный', 'изношенный'.

йің 'рукав'. РСл., III, 322; йіңнең учу 'конец рукава'.

йің 'овечий помет', 'содержимое кишки'; см. йін; старо-уйг.: йің (Мюллер, *Uig.* II, стр. 61 (XXIII) — без перевода). Махмуд Кашгарский, III, 4.

йің 'очень, весьма'; йің пырынта 'в самом начале', 'прежде всего'; йің соңында 'в самом конце'; см. йең.

йіңге- 'жена старшего брата'; см. йеңге.

йіңер 'вечер'; см. кеш, йыңыр. Едва ли это слово можно видеть в названии шаманского божества; см. Владимирцов.

йіңне 'игла'; көк йіңне 'стальная игла'. РСл., Цинциус, 307: инмэ, иммэ.

йіңнек см. йенек.

йіңні см. йіңне.

йіңні 'луч' (солнца).

йіңыр 'вечер'; см. йіңер, йыңыр.

йіңырқы 'вечерний'.

йіп: ақ йіп 'белая нитка'; йіп пулын 'с веревкой', 'при помощи веревки'; йівын (*вин. падеж с местн. прит.*); йіп тала - 'вить веревки'.

йіптығ: йіптыг йеп, 'крученая струна' (из жил).

йіргәу 'хороший', 'хорошо'; ат ун-ген Хондельчін йіргәудыр де! 'скажи, что известная Хондельчин чувствует себя хорошо'.

йісім 'важный гость'; йісімнер 'гости'; йісім 'общество'; 'толпа' (?); см. ісім, кечін.

йіт 'мясо'; см. іт.

йіт - 'вести на поводу' (например, лошады); ат еллыкк йіт - 'лошадь вести на поводу рукой' (?); см. йет.

йіт - см. ет - 'достигать'; іт - 'делать'.

йіті 'семь'; см. еті. Херманнс: йіде.

йітір - 'кормить', 'напитать'; см. етір.

йітір - 'хватать', 'доставать'; азық йітіс - 'быть пище в досточном количестве'.

йіты 'часть кости «йота»' (в ноге барана); о «йіты» говорится в речах, в тостах, что она «чельтек» (? ит 'мясо').

йіче *кит.* 'большое количество'.

йол *восклицание* удивления, страха, боязни (в сказках).

Йо чінза местечко около кумирни Дунхейза.

йо 'евши, покушавши'.

йоат - 'стыдиться'; см. йоват-, йуат- Малов, Ибн-Муханна, 229.

Йован местечко около кумирни Дунхейза.

йоват - 'стыдиться, пристыдиться'; см. йоат-, йуат-.

йоватағ 'бечевка из шерсти'; йоватақ кара - 'гадать при помощи веревочки'; см. йотағ. Ср. чағ., тур.: йапақ 'шерсть'; см. РСл., III, 261.

йовта 'кость в ноге барана'; см. (йута, йувта) йота.

йовтун *кит.* 'отверстие в земле, куда кладется гроб'; 'могила'.

йоғуй *кит.* 'дух умершего человека', 'ведьма'; см. йоғуй.

йоғун 'толстый'; 'жирный'; см. йоғын. Вербицкий, 98.

йоғур 'уйгур'. Потанин; см. йуғур.

йоғур - 'болтать'; 'мешать' (например, глину с водой); тақан йоғуруп перып-тро (старуха) 'смешала толкно' (с маслом и дала Шарамаку). РСл., III, 412.

йоғурт 'простокваша, кислое молоко'; см. йоғырт. РСл., III, 412.

йоғын 'толстый'; 'огромный'; см. йо-

рун. Вербницкий, 98.

йогуй см. йогу.

йоджін кит. 'нужно, необходимо'; см. йочін.

йоз - 'миновать'; 'удаляться'; 'опережать' (<оз-); піс алты йастын йозугмес тыр, деп-тро 'не проживет больше пяти-шести лет, сказал (гадатель)'; үгүсті йозып-тро 'он переехал (большую) реку'; см. йөз -.

йок 'нет'; ам йок боп труса (в конце рассказов) 'то теперь', 'если так (все) кончилось'; 'больше ничего уже нет'; йок кісе 'бедный человек'; тат ма йок кісе ер-дро '(там) таты и бедные люди'; йок пол - 'не быть'; йок қал - 'стать бедным'; тел йок кісе 'человек без языка'; см. йак.

йока - (<йок + қал -?) 'беднеть'; ачанысы йоқап-тро 'отец и мать его обеднели'. Радлов: <йок + а -'. Ср. илийск.- уйгурск.: йока -. РСл., III, 400.

йол 'дорога'. РСл., III, 429; йол оңыр-лагақ-тро 'находится след' (для отыскания пропащей вещи); 'мера пути' (кит.: «ли»; 2½ йол 'версте').

йола 'святильник', 'лампадка'. РСл., III, 553; йула. Херманнс: аф йола; Антропос, 35—36 т., 99. Руднев, 91.

Йола с местечко вблизи кумирни Дунхейза.

йолкус - 'встречаться' (на дороге); см. йулук. Руднев. 90.

йолтал см. йовтал.

йолук - 'встретить кого-либо на дороге', 'встретиться', 'сойтись с кем-либо на дороге'; см. йулук -. Вербницкий, 97.

йомдок 'конский помет'; см. йондак, йиндак, йунтак.

йомтар - 'собирать'; көп ксені йомтаргаш 'собрав множество людей'; см. йемтар -, йумтар -.

йомутук, йомытык 'сходка, собрание'; йомутук пол - 'собираться на совещание, на сход'; см. йумытык.

йон кит. Попов, 480: юань; хуа йон 'цветочный сад'.

Йондак 'помет конский'; арыг ат йондак 'чистый (т. е. не растоптанный и не рассыпавшийся) конский

помет' (употребляется при шаманском молении); см. йиндак, йунтак, йомдок. Махмуд Кашгарский, III, 33, 125.

Йондан м. имя; Оғдоруджы Йондан — м. имя.

Йондаштыт ж. имя; см. Йонташтыт. йонделық привески с вышитыми узорами у женщин и девиц в форме восьмерки.

Йонташтыт ж. имя; Йондаштыт.

йор кит. Попов, 476: юй; 'рыба'; см. йур.

йор: Ыглан йор—географ. (тангутское, в сказании о Гесер-хане); см. Ла-йор; Мы йор—географ.

йор, йуор кит. Попов, 247: юе; 'месяц'; чін йор он йаңа '10-го числа первого месяца'; см. йур, йер.

йор - 'ехать', 'ходить'; см. джор -.

йорак 'южная сторона'.

йорга ат 'иноходец': ак йорга 'белый иноходец' (конь).

йоры 'название хищной птицы' (ростом больше, чем «сар»). Ср. Юдахин: джору 'триф' (как родовое название этой птицы).

йоры 'переднее, почетное место'; (верх); йоры чөкі! 'садись на почетное место!'; см. йуры, йоры.

йорым 'кафтан'; см. йурым. РСл., III, 449, 1, 1226.

йот (<йонт) 'лошадь' (название циклового года). РСл., III, 418; 'лошадь' (собираТЕЛЬН. имя); см. йот, йут. Малов, 389.

йота 'кость в ноге барана'; йота сымк—то же; сол йота 'кость из ноги барана'. РСл., III, 440.

йотағ 'бичевка из шерсти'; ақ -, көк йотағ; см. йоватағ, йеп.

йоутал 'дело, работа'; см. йаутал, йавтал.

Йофиге м. имя (в китайской сказке).

Йочанза местечко около кумирни Сумакча.

йочін кит.; см. йоджин.

йөз 'сто'; біс йөздің мінік 'по пятьсот копеек'; см. йүз.

йөз - 'проходить'; 'миновать'; йөзгаш ханы — то же; см. йөз -.

йөр - 'ходить'; сөз тіу йормаган 'я не «разошелся» в речи, много не говорил'; см. джөр -.

йөрөк 'сердце'; см. йүрөк.

йөрлө - 'подниматься' (на ноги, например, о младенце); 'показываться неожиданно откуда-либо'; см. өрлө -.

йөрлөер: мың йөрлөер 'кружащийся 1000 раз'. Ср. РСл., I, 1225: өрүл 'быть завитым, заплетенным'.

йөрлөсүк 'небольшой пояс для поддержания штанов'.

йөры 'вверх'; сен азак йөрығыл (<йоры + кыл!) 'подними ты ногу вверх'; см. йуры, йоры.

йөт 'лошадь' (в 12 цикловом обозначении лет) (<йонт > йөт <йот); см. йот, йут.

йөт (<й + өт) 'желчь'.

йу 'дом'; см. йү; йанында йүн такып-тро 'около него устроил палатку (дом)'.

йу 'ай, ай!' (восклицание удивления и страха); см. йо.

йу - 'мышь'; КБ: йу -; мыш йузун йуса 'если кошка будет «мышь» лицо'; см. йув -.

йу шаң кит.

йу 'высоко'; 'торжественно' йу (<йуғ/йуг?) ті - 'говорить торжественно'; 'славить'; см. йуғ ді -, йуғ ті -.

йуат - 'стыдиться'; см. йоват -, йоат -.

йув - 'мыть, стирать белье'; см. йу - РСл., III, 569.

йуватағдыр (?) 'плести'; 'собирать вместе' (вымыть?).

йуваіш (<йү + паш) 'крыша дома'; 'верх'.

йуғ 'хвала, прославление'; см. след. Малов, 405: өг; йуғ ті - 'хвалить, славить'; <өг 'хвала'.

йуғ 'отдых', 'передышка'; йуғ ал - 'отдыхать'; см. йуғал -.

йуғал - 'отдыхать'; см. йуғ.

йуғун 'большой'; қаңның йуғун сунідро.

йуғур 'уйгур'; сарығ йуғур 'желтый уйгур' (племенное название, с метатезисом). Ср. «Сари-Гуйюр»¹; сари-гуйюр — там же, стр. 35; см. йоғур.

йуғур -: шобак йуғурғаш 'замешав глину'; менні йуғур- 'месить тесто'; см. йоғур -. Ср. РСл., III, 412, 542.

йуғурт 'свертки кислого молока'; см. йоғурт.

йуғурык 'быстробегущий, скорый'.

йуғыш 'тряпка для мытья котла'.

йугын 'узда'; см. йүген.

йуг 'хвала, слава'; см. йуғ.

йуз - (<оз) 'опередить, перегнать'; сеның йігіт біс отыс йаста йузуғместың 'твой сын (юноша) не проживет более двадцати пяти лет'; см. йоз -.

йуз 'лицо'.

йуз 'сто'; см. йүз.

йуз 'материя'; йузум; см. йіз.

йуз - (<йүз -) 'разорвать, разодрать'.

йуза - 'не телиться' (о корове); 'миновать'; 'проходить' (?).

йуздеко 'находящийся на лице'.

йуздығ 'с лицом', 'имеющий лицо' (похожий).

йузолған (шаманск.).

йузуқ 'посвященный божеству' (например, баран). Ср. РСл.: ызык; см. йүзүк.

йузы-лом йузы 'читать буддийск.-тибетск. молитвы для избавления от болезни' (вообще же читать молитвы: уңшы -).

йука: йүз йука ату васа 'я стыжусь' (?).

йука 'тонкий'. РСл., III, 538.

йукун: йакын йукун (парн.) 'близкие'; 'родня'.

йук черде см. йукечерте, чер, йукчер.

йукчерде см. йук, чер (местн. падеж?).

йуке: йуз лаң йуке дыр-на (в торжеств. речи); йука 'тонкий'; 'легкий'.

йукечерте (местн. падеж ?) 'беспричинно'; монг.: йухчирте 'по какой причине'; см. йук; чер; йукчер. йукчер 'несмотря ни на что'; 'во всяком случае'; 'беспричинно'; монг.: йүх-учір 'какая причина'?

йул кызыл 'темнокрасный'.

йул 'судьба', 'счастье'. Малов, 389.

йул - 'освобождать', 'спасать'; др.-уйг.

— то же; см. йулар. РСл., III, 552.

йул - 'умирать' (<өл -).

¹ Плано Карпини. История монголов (пер. И. А. Маленкина). СПб., 1911, стр. 18, 183.

- й у л а р х а н божество «Спаситель»; см. йул.
- й у л ғ у м 'малый тростник'; см. йул-гүн (колючее растение). АФТ, 0118; 'гребенщик' (дерево).
- й у л ғ у н см. йулғум.
- й у л т ы с 'звезда'; см. йылтыс.
- й у л у қ - 'встречаться'; 'наткнуться'; слерге йулқуп кельте 'я встретился с вами'; см. йолқус -, йолуқ -.
- й у л у л а - кит.: йілухалье 'появляться'; 'начинать быть'; 'происходить'.
- й у л у м (<оль-) 'смерть'; йулум геп-тро 'пришла, настала смерть'.
- й у л у р - (<оль-) 'убивать, умерщвлять'; теке қельсе йулуру йіғу 'если придет козел, я его убью и съем'; см. йулыр.
- й у л у р ғ ы ш (<оль-) 'убийство'; 'умерщвление'; 'смерть'.
- й у л у р т - (<оль-) 'приказать убить', 'поручить убить'.
- й у л ы ғ (<оль-) 'мертвец'.
- й у л ы р - 'умерщвлять'; см. йулу.
- й у м - 'мигать'; 'зажмурить' (о глазах); көз йум - 'зажмурить глаза'; см. йем -. РСл., III, 574.
- й у м с а - 'израсходовать', 'проесть', 'употреблять', 'расходовать', 'издержать'; мланы йумсағак-тро 'учитель) распоряжается юношей, пользуется юношей (для разного рода работ)'; йумсаған йізбы уль-іско 'и делают полученную (в доход) материю'; см. йемсе -. Ср. КБ. илийск.- уйг.—то же; казахск.: жұм(ы)са - 'поручить дело' (от жұмыс). П. М. Мелиоран-ский, 47. РСл., III, 580.
- й у м с а қ 'мягкий'; см. йумсел. РСл., III, 585.
- й у м с а р т - 'употреблять в дело'; 'тратить'; см. йумса -.
- й у м с е л 'мягкий', 'нежный' (о сердце); см. йумсақ.
- й у м т а р - 'собирать'; мінік йум-тар - 'собирать деньги' (например, в подать); см. йомтар -.
- й у м у т - 'собираться, сходиться'; кеп кісе йумуту, йұрмесын алғак-тро 'много людей, собравшись, ввели (взяли) новый порядок'. Ср. йумыт. РСл., III, 576.
- й у м у т у қ 'собрание'; см. йумытық.
- й у м ы р қ а н 'мать ламы'.
- й у м ы р ы қ 'нездоровье', 'общее рас-слабление'; 'простудная болезнь'. Ср. тур.: йумур - 'делаться опухшим'. РСл., III, 577.
- й у м ы т - 'собираться, сходиться'; см. йумут -; КБ.—то же.
- й у м ы т ы қ 'собрание'; 'совет', ' совеща-ние'; см. йомутук, йомытық, йу-мутук.
- й у н название уйг. рода — кости (кит.: моуджа); см. патан.
- й у н 'народ'; 'общество'. РСл., III, 416. Монг.: зон.
- Й у н а х қ а м. имя (кумирнеслужа-щего из кости йун).
- й у н 'шерсть'. РСл., III, 596—597: йүн, йүн.
- й у н (?): йунын йывадып-тро 'все-съем'.
- й у н с е м і 'другая кумирня', 'вон та кумирня'.
- й у н а қ 'кошма, войлок'; 'постель'; 'потник под седлом'. РСл., III, 417.
- й у н г а р название какого-то лекар-ственного растения (кит.: геймо).
- й у н т а қ 'конский помет'; см. йондақ, йіндақ.
- й у н у р часть одежды на груди.
- й у ң 'шерсть'; см. йун.
- й у р (йуры) 'юг' (южные горы); 'верх' (начало); йур (йуры) пакқан ыңелтақ 'божество — покровитель юга'; урвақан, йуры вакқан; см. йуры.
- й у р кит.: йуэр 'месяц' (время го-да); см. йор.
- й у р - 'вращаться'; 'двигаться'; 'хо-дить'.
- й у р - (?): курны йурина! 'распояшем-ся!'
- й у р а қ 'юг, южная сторона'; йураққа (дат. падеж) 'на юг' (< йуры + йаққа).
- й у р ғ у з - 'водить'; 'заставить гулять'.
- й у р г е н - 'учиться'; см. йүрген.
- й у р е: андан йуре гельте 'оттуда при-шел на юг'; см. йуры.
- й у р л у см. йүрлү, йурлы.
- й у р л у - 'посещать, навещать' (боль-ного); йурлуқ кеп-тро.
- й у р л у - (?): сунын қатқа варса, пэр қызыл аркам йурлуған дыр 'по-дойдя к воде, заметил, что на по-верхности плавает красный сун-дук'; йурлуп (дееп).

йурлы: ун йурлы огул айсан (из свадебной песни) 'при пении «правой стороны»... если назовешь его сыном'...

йурмасын пер осырган 'пел на другой мотив'.

йурсе 'положение его'; см. йүрүс.

йурт 'селение'; 'народ'; 'население' (из песни). РСл., III, 548—549.

йурте 'прежде всего'; см. йурыте.

йуруф см. уруф.

йуруст- 'раскрыть переметные сумы'.

йуршоа см. йушоа.

йуры 'юг'; 'верх'; 'кверху'; йуры кырла-, йүрі ті- 'восхвалять, говорить хвалу'; см. йоры; чэчо йуры сөз дигек-тро кіченнер козу тігек-тро' хозяин говорит речь вверху (сидя на кане), а гости—на полу', см. оры, йур. РСл., I, 1216: өр; 1217: өрә; 1220: өрө.

йурыл- 'восходить', 'подниматься'; йурлып (йурлугек) кузгак софак пар 'есть половник, сам разливающий пищу'; см. йурлу-, йурлы-.

йурым 'кафтан'; см. йорым.

йурыте см. йурте 'прежде всего'; <йуры+те (местн. падеж).

йус 'плохой, дурной'; 'злой', 'негодный'. Ср. старо-осм.: йавуз, йуз (Н. Н. Мартинович. ЗВО. арх. общ., т. XXIV, стр. 210, 211 и 222); хив.-узб. (Юсуф и Ахмед, изд. В амбери, стр. 2). Херманнс: йус. Малов, 322.

йусын сымык 'кость в верхней части руки'.

йут 'лошадь'; см. йот; тур йот 'кобыла'.

йут- 'входить' (в отверстие в стене). Ср. нижн.-бийск. (в словаре Вербицкого): йут 'нырять'.

йута 'нога овцы'; название кости—рода; см. йота.

йутур- (?) 'кашлять'.

йутхчы 'жена моего младшего брата'. Ср. Вербицкий, 472.

йутчы 'пастух коней'; см. йут.

йуча кит.: у-цзао-фэй-янь. Попов, 259; 'напраслина'; 'вздор'; узунун кавачык бес йуз лаң кумыске саткыр ер деп-тыр. А сен кембестығ кісе йуча дідер; жемнын бер қава-

чык бес йуз лаң кумус полгак ер теп тыр.

йучағ 'род, поколение'; 'фамилия'; йучағ талатқан түгете кісенің поза алған түгете 'после создания рода и после образования тела человеческого'; йучағ 'небольшое число жителей'; 'маленький населенный пункт'. Вербицкий, 225; чаг.: очағ 'очаг'.

йучо кит.: яо-ши; 'ключ' (для отпирания замка); йастанджыкында каш йучо олуруп-тро 'на ее подушке появилось несколько ключей';

йучын (монг.) 'гость'.

йушоа кит. (?); 'чужое, принадлежащее другому лицу'; см. йуршоа.

йү, йүе (<үй) 'дом'; менің йүте 'у меня дома'; кара йү 'палатка, шатер' (горных уйгуров, прокопченный дочерна дымом). АФТ, 0104: йү ваш 'крыша дома, верх дома'; см. жүе, йу.

йүгде- 'колебать и вытаскивать с корнем траву 'чий' из земли' (из кочки).

йүген 'узда'; см. йугын. РСл., III, 593.

йүгльен- 'приготовляться, осматриваться, обдумывать'. Ср. Surv. 61919: өгльән- 'одуматься'; 'притти в чувство' (после обморока). Малов, 406.

йүде- 'подвигаться', 'приближаться'. Вербицкий: йуда-.

йүдегі (<йү+де+гі) 'домашний'. йүз 'лицо'.

йүз 'верх'; анын (или аны) йүзіге 'на верху его'; теңірінің йүзүнде 'в небе'; 'по небу' (о полете птиц); йүзіге қалаған қыштап йітісмес йақанджік пар 'есть одеяло, полагаемое сверху, так что никто не сможет настичь'; йүз йүсүнге 'на самый верх'.

йүз 'фитиль из ковыля и материи (у лампы)'; йақын озақ йүзтен қара 'ближние и дальние смотрите (и предугадывайте судьбу) по положению фитиля'; см. йіз.

йүз 'сто'; үч йүз қой 'триста овец'; см. йөз, йуз. РСл., III, 614, 616.

йүз- 'обрывать, разрывать'; см. йүзі-.

- РСл., III, 619; тур.: йүз - 'содрать'; 'мучить'; 'порицать'.
- йүздығ 'с лицом', 'имеющий лицо'.
- йүзе 'сверху, на, над'; см. үзе, йүз.
- йүзек 'место груди против сердца'.
- Ср. в других тюркских языках: үзек.
- йүзет - 'отправить', 'проводить'; йүзет-тып перыватқан-дро 'проводив, выдал'. Ср. РСл., III, 623.
- йүзі 'обрывать, разрывать'; үйзігек-тро 'распарывают'; йүзігеш 'распоровши'; койны түсүнден йүзіген-тро 'овцу умерщвляют распоровши у ней грудь' (шаманск.); см. йүз -.
- йүзүк 'посвященный божеству' (о лошади или овце); йүзүк сал - 'посвящать божеству'. РСл., I: ызык.
- йүінде 'в его доме'.
- йүк 'тяжесть', 'ноша'. РСл., III, 587; IV, 180.
- йүхкер бол - 'следить'; 'помогать воспитывать'; көз қолақ пол -.
- йүрке 'легкие'. РСл., I, 1191, 1192, 1908.
- йүл - 'умирать, быть мертвым'. РСл., I.
- йүлығ (<йү + лығ) 'имеющий дом', 'с домом'.
- йүльүр - (<ольүр) 'убивать'; 'закалывать'.
- йүмге (дат. надеж) йүмге йүмге (или: йунны йунге) тулы-дро: күз (загадка).
- йүн 'еще'; пер йүн семіге йеткен-дро 'достигли еще до (одной) кумирни'; см. јүн.
- йүндүн: кит. (?): йүндүн сал - 'делать поминки по усопшему' («Сорокоуст»); түртөн токус конокқа йүндүн салғақ-тро 'до 49 дней делают поминки'.
- йүнтүн (?) кит. (?) 'городище'.
- йүр кит. 'рыба'; см. йор.
- йүр 'высокое место, возвышенность'; йүрте 'во-первых', 'сначала, прежде всего'. Ср. тур., чаг., азерб.: өр; см. йурте, йурыте.
- йүр - 'появляться'; 'восходить'; 'ходить'; теске көк йүргеш ханып-тро 'на зубе появилась чернота' (гнилость).
- йүрген 'маленький колышек' (вколотенный в землю, к которому за соломленную веревку привязывается на ночь скот за рога или ногу); см. үрген. РСл., I, 1227, 1229: өркән, өргән.
- йүрген - 'учиться, научиться'; сатығ йүрген - 'учиться торговым делам'.
- йүргет -: шауға йүргет - 'обучать младших монахов грамоте и молитвам'; таңша сын йүргет - 'научить (кого-либо) уму-разуму'; см. үргет -.
- йүрде или: йурыте? см. йүрте пугунко алқыс йүрде (или: йурыте) үч пурқанның алқыс-тро 'сегодня восхваление, это — восхваление от трех бурханов'.
- йүрдек 'утка серого цвета'; см. аныт. Ср. казахск.: үйрек и йөрдек.
- йүрек 'сердце'; см. йөрек.
- йүрқойның: (<йүрко + ойның) ойға (?) 'в верхней части этой степи'.
- йүрлу (?): оң йүрлу 'при повороте направо' (из свадебной песни).
- йүрлье - 'кружиться'; 'ходить кругом'; менің баш йүрлып-тро 'у меня кружится голова'; 'появиться, показаться'.
- йүрлье - (?) см. йүльүр (?).
- йүрлье - 'плести'.
- йүрлы: емес е покамас 'не слишком высоко и не низко'.
- йүрлығ, йүрлығ 'высоко поднявшийся'. Ср. шорск.: өрлөг.
- йүрме 'направление'; 'поворот'; 'перемена обстоятельства'; мен йүрмесын пер асырған, мен пер йырлағануса 'я спел на разные мелодии'. Ср. йүр, йүрсе.
- йүрме 'коса' (женщины); йіті йүрме (у девицы).
- йүрүс 'хождение'; 'обстоятельство', 'положение'; см. йүр -, севуджін.
- йүрык 'дальний'; йүрык ой г. Синин.
- йүсундекы 'находящийся в доме, домашний, относящийся к дому'; йүсундеқы йер 'земля около дома, находящаяся у дома, домашняя земля'; 'своя собственная, близкая земля'; см. йүтеқы.
- йүт 'пища в кишках' (кит.: қудан?), 'кал в кишках'.
- йүт - 'проходить, проникать'; кирг.: өт -.
- йүте - 'подвигаться', 'придвигаться'; йене нары пер йүдеп-тро 'еще туда он подвинулся'; см. йүде-.

йүтеки 'находящийся в доме' (а не на крыше); см. йүсундеки.

йүтер- (< йутыр); кара йүтер - *специальн. термин*: «мыть черноту», употребляют это выражение, когда умываются, придя домой после погребения (в земле) или после сожжения; см. йу-.

йүтер- 'кашлять'; тамыр туткан-дро карап карагаш сен пер йүтер диген-дро, кха! диген-дро 'наблюдал пульс, затем сказал: ты покашляй; она кашлянула'; см. йөтэль-; илийск. - уйг., чаг., вост.-туркест. — *то же* и йөдүр кюэрик. РСл., III, 452 — 453.

йыв (*деепр.*); см. йе-.

йығ- 'складывать, копить (спрятать)'; тун йыққан 'накопленное (хранящееся) кислое молоко'; пычак йығваттым? 'положил ли нож?'

йывыт полосы черной материи, свешивающиеся у «кына» (бывает обычно в одежде молодых женщин).

йыған (горн. уйг., шаманск.) пучки шерсти, привязанные вверху шатра (внутри) между жердями (сурук) над киотом с бурханами.

йығаш 'дерево' (как строительный материал); йурым йығыш 'ткацкий станок'; йығаш пагача 'деревянное ведро'; йасыл йығаш (шаманск.) 'зеленое древко' (прут, завернутый в зеленую матерью). РСл., III, 469: йыгач; пер йығаш іште пер аніканы джоннағаш кемувадып-тро 'в деревянном гробу хоронили некую старуху'; см. йіғаш.

йығашчы 'столяр'; йығашчы йүрген- 'обучиться столярному делу'.

йығла- 'плакать'; см. йылға-. Малов, 391.

йығлас- 'плакать вместе, оплакивать'.

йығласын- 'заниматься оплакиванием кого-либо или чего-либо'.

йығлат- 'заставить плакать'.

йығуват- 'спрятать', 'положить подалеке'; см. йығват-.

йығыл- 'разрушаться'; см. йіғыл-.

йығын 'собрание'; 'клубок (змеи)';

см. йіқын.

йығырла- 'свертываться в клубок' (о змее); йығырлу 'свертываясь' (*деепр.*), Ср. лебед.: йығырла- 'морщиться'. РСл., III, 470.

йығырма 'двадцать'; ішке йығырма 'двенадцать'.

йығыт 'юноша'; 'молодец'; см. йігіт, йіғыт.

йықта- 'придавить', 'теснить'; ҚБ: 'держать в строгости'. РСл., III, 465.

йыл 'год'; см. эл.

йыл (< йіль); 'ветер'.

йылан 'змея'; йылан йыл 'год змеи'; йылан ақам йығырлу 'змеи-дядюшка свертывается' (из свадебной песни).

йылға- 'плакать'; см. йығла-.

йылғад- 'заставить плакать'.

йылқы 'годовой'; пер йылқы мармі: 'одна годовая лампада в год памяти покойника'.

йыллығ 'ленивый'. Ср. йылак (бараб.) 'лень'; йылақла- (бараб.) 'быть ленивым'. РСл., III, 481.

йылтыр 'шкурка барашка'; казахск.-тат.: ыльтір 'мерлушка'; команск.: эльтірі. РСл., I, 826.

йылтыс 'корень' (дерева, травы).

йылтыс 'звезда'; см. йултыс.

йылым 'не соленый' (например, о чае). Ср. кирг.: йылымчы 'без вкуса, пресный'. РСл., III, 485.

йынақ 'щека', 'скула'; см. йінак.

йыныр 'вечер'; см. йінер, джінер, йіңыр.

йыр 'песня, пение'; толконьң йыр 'песня лисицы'; йлр йырла- 'петь песни'. РСл., III, 473.

йырға- 'заходить, закатываться' (о солнце); құн йырғап-тро түне боп-тро 'солнце зашло и наступила (та) ночь'. Ср. рунич.: йырғару 'к северу'; 'налево'. РСл., III, 476; в других языках неизвестно. Малов, 391¹.

йырға- 'наслаждаться'; 'пировать', 'веселиться', 'торжествовать'; 'полоскаться'; 'нырять' (об утках); йырғау дыр де 'скажи, что она ве-

¹ П. М. Мелиоранский. Памятник в честь Коль-Тегина. Записки Восточного отделения Русского археологического общества. СПб., 1889, т. XII, вып. II и III, стр. 60.

селится' (из песни «Хондельчин»); алт., команск. — *то же*; мыстын ске йырғап-тро, оғурчы ма йоқ-тро 'наши люди хороши, и воров даже нет'; см. йерғау.

йырғағлығ 'довольный'; 'богатый'; 'свободный от будничных забот о пропитании'.

йырджі 'певец'; кыз йырджі 'певец, который поет прославление на свадьбе в честь девушки-невесты';

см. йырджы. Ср. половецк, 103: *ырчі*.

йырла - 'петь'. РСл., III, 477; йыр йырла - 'петь песни'; йырлы-дыр '(я) пою'; см. йірла -.

йырлас - 'петь хором'; 'петь нескольким людям по очереди'; см. йырла -.

йырне: айтаң йырне 'припев (без значения) в песне'.

йэл см. йыл.

К

қа 'какой'; қаға барса 'куда бы он ни пошел'; см. қон, қана (<қан?) (дат. *падеж*).

қав частица усиления при прилагательных, начинающихся слогом қа-; қав-қара 'пречерный, очень черный'.

Қавақ местечко около кумирни Дунхейза.

қавақ 'переносье'; қавақы торсылау 'его нос (переносье) издает звук «торс»!'

қаван 'свинья'; қаван асра - 'выращивать свиней'.

қават - 'лаять'; 'нападать' (о собаке).

қавачық 'мешочек' (для табаку, привязываемый к поясу, вообще небольшой мешочек); 'сумочка'; пер түнела пу келын пер қавачық текі-дро 'однажды ночью эта невестка вышила (наст. вр.) мешочек'.

қавра - 'драться'; 'обижать кого-либо'; кирг.: қап - 'хватать', 'брать' (ртом, зубами).

қаврас - 'драться'.

каву 'болезнь, посланная духом умершего'; қай салған узут, қаву тоғльейн (туғлейн) 'да позову я (эту) болезнь!': хабо трут; тур.: қав.

қавыр айақ 'чашка покойника, даримая ламам'; 'жертвенная чашка' (после похорон); қавыр кезу (қавыр кез-или қавыр кезгу).

қавыр 'верхушка у степной травы — чия'; 'кисточка чия'; чығның бачы.

қавыр - 'дотронуться'; 'ранить', 'попасть' (о стреле); пер оқ атып-тро, пер азақ қавырып-тро 'выпустил одну стрелу и ранил в ногу'. Ср. РСл., II, 403 — 404: қап -.

қавырдыс - 'драться'.

қавыс - 'бороться, сражаться'; см. қау-, қавра -. РСл., II, 452.

қағыр - 'мешать' (ложкой в котле при варке в нем пиши); 'резать' (траву для кушанья); 'размельчать'; 'вообще готовить кушанье из трав'; йахшы сей мақағырып-тро 'приготовил еще хороший винегрет'. Монг.: қагара 'разбиться', 'разломать'. Руднев, 138. РСл., II, 468 — 470.

қағырмақ 'разбросанный'; 'измельченный'; 'рассеянный'; ала қағырмақ 'мелкое (и) разбросанное' (например, камешки).

қадақ 'шелковый (длинный) плат' (весьма употребителен при приношениях в кумирни в качестве подарка, особенно высшему и важному лицу).

қадақа 'вор'.

кадуруста - 'отрицать'; 'отнять'; 'вывернуть'; 'схватить'; пыцақ вуджін уджундан пысығ кадурустін, деп-тро 'он сказал: ножом я немного от конца отсеку'; см. кадырват -. Ср. кирг.

кадыр 'лошак, мул, кашир'. РСл., II, 286.

кадыр - 'отхватить, отрезать, отсекать'.

кадырват - 'перерезать, отрезать, отрубить'.

каджан название уйгурского рода — кости — в горах.

каджы см. Сіджо.

каз - 'вырывать' (из земли); 'копать' (землю); сей ғаз - 'выкапывать съедобные корни'; су қаз - 'рыть колодец'. РСл., II, 361; йерні қазған, ічінге кемгек-тро 'роют могилу

- (землю) и там погребают умершего'.
- каза 'гусь'; 'лебедь'. РСл., II, 360: каз.
- каздық 'кора у дерева'; 'яичная скорлупа'. РСл., II, 358; 763: 'древесный сок' (?). Ср. казмык (тур.) — род кисловатого молока. РСл., II, 386.
- каздық: чөк каздық 'шаманская ложечка для кроплений с 7, 9, 13 зарубками на черенке'.
- казна см. қазына.
- казын 'родство со стороны мужа' (жены). РСл., II, 377.
- казына 'мать (моего) мужа'; хакасск.: хазіне 'свекровь'; 'мать жены'; 'теща'; см. қаста.
- казыр (монг.) 'земля'.
- кай 'ноговор' (результатом чего является болезнь); шаманск. 'дух', ниспосылающий болезнь; гей (< кай) мың 'злой дух'; 'болезнь от этого духа или от наговора'. Ср. чаг.: кай 'судьба, предзнаменование'; кай сал - 'наводить болезнь'; монг.: гай. Подгорбунский; Ринчинэ, 45.
- кай 'какой'; қайдағы '«каковский»'; 'каких мест'; сен қайдан келген ер, деп-тро 'ты откуда пришел?' РСл., II, 2.
- кай кит. (?) кузрак, қайрак 'похуже и поплше'.
- кай кит. 'обувь на ногах'; см. ваза.
- кай - 'возвращаться'; бері кай вар! 'сюда возвращайся!' Ср. қайт? РСл., II, 4. Малов, 410.
- кай - 'плыть', см. қайла - . Ср. РСл., II, 4: қаік 'лодка'.
- кайда 'где?' (местн. падеж от кай).
- кайдақа, қайдақы 'какой?' 'где находящийся?'; 'откуда родом?'; см. кай.
- кайдырған (прич.) 'быстро уехавший'; ақ йорға қайдырған ағыл ақам 'о, мой дядя, умчавшийся на сером иноходце'.
- кайджі 'ножницы'. РСл., II, 41 — 42.
- кайқа - 'пристально смотреть, наблюдать'; см. кейқа - . РСл., II, 5; тувинск.: кайға - 'удивляться'. Образцы, IX, 139. Руднев, 138; қайікур -, хайхур -. Ринчинэ, 45.
- кайкер (шаманск.) 'посылающий болезнь' (смотрящий на). Ср. қайка - .
- кайла - 'изгонять', 'прогонять', 'выгонять'. Ср. чаг.: қавла - .
- кайла - 'барахтаться'; 'двигаться'; 'стараться что-либо сделать'; см. кай - 'выскочить'; ан іштен пэр кара неме қайла-вадып-тро 'из него выскочило нечто черное'; қайла - 'бежать скачками'; 'бежать, припрыгивая'; тосқан қайлап-тро 'бежал заяц'.
- кайма ж. орган; см. қыйма.
- кайнадур -, қайнадыр - 'кипятить, варить'. РСл., II, 19.
- кайнақ (степн. уйг.) 'горный як, корова с мохнатой шерстью'; қара қайнақ; көк қайнақ 'серая корова'; см. палан, қыйнақ.
- кайнат - 'кипятить' (воду); семін қайнат - 'приготавливать кушанье, варить'; чаі қайнат - 'кипятить чай'.
- кайнатыр - 'кипятить, варить'.
- кайнаған < қайнаған.
- каиндеп (?) 'отверстие в кане' (т.е. в лежанке китайского типа); см. кайндеп (< қайн + деп 'дно, основа?').
- каиндур -, кайндыр -, кайнтыр - 'кипятить, варить'; семін, чаікаиндыр - 'приготавливать кушанье, чай'; су кайндырма (перен.) 'женщина, соединяющаяся со многими'.
- кайра 'милость, награда'; пурқанннң қайра 'милость бурхана'; 'благодарить'. РСл., II, 20—21. Для уйгурского языка производство этих слов от арабского «хайр» невозможно.
- кайрақан 'любезный', 'дорогой'.
- кайрала - 'одарить, наградить'; 'соизволить' (о хане). РСл., II, 23.
- кайран 'хороший, прекрасный' (наприм., о девушке). РСл., II, 22. Юдахин, 350.
- кайры 'хищная птица'. Ср. қаіршақ (казахск.) 'галка'; қайруғ (чаг.) 'ворона' (?); қайлақ 'чайка'. РСл., II, 26, 28; см. сар.
- кайсы кит. (?) 'по-разному'; см. кейсы.
- кайсы 'который, какой'. Вербницкий, 115.

- кайчан *кит.*: кай+чан<цзян; 'сапожник'.
- кайчі 'ножницы'; см. кайчы.
- кайа 'скала, скалистая гора'; ақ кайа 'белая скала'; көк кайа 'скала темная'; Сарық (сарығ) кайа—местечко около Сумакча. РСл., II, 88; Цинциус, 308: кадар. Малов, 410.
- кайақ 'сливки'; қара суның кайақ 'сливки черной воды' (шаманск.). РСл., II, 90 (хакасск.) 'масло'.
- кайақчы пьющий сливки или кропящий сливками (о шамане, в шаманск. призываниях).
- кайатқан (<кайат хан?).
- кайок: андаққан түгете, кайок ер теп-тро 'если так, то прекрасно'... кайок пу йігіт кайок поп-тро 'этот юноша (пожалуй) умер (капут!)'; сенің кем кайок трым? кайокрак 'не кончилась ли твоя болезнь? Полегчала'.
- қақ қан теңір бар (пар) — название дурножелающего шаманского божества.
- қақ мла 'приемыш'; мла пу ахқаға: «Мен саға қақ мла вольейн, андағ деп-тро» 'юноша сказал старцу: «Я тебе буду приемным (или: как раз, настоящим; ср. кирг.: қақ) сыном»'.
- қақ паш 'череп'.
- қақ 'мочевой пузырь' (қағ?).
- қақар - 'приглашать (в гости)', 'звать'; см. қақыр.
- қақтыр -: пачын артын қақтырғаш чалғыла парғақ-тро '(дочь) и так и этак начала умолять (отца)'.
- қаку 'покашливая «кха, кха!»' (*звукоподражание*); қақ 'рычание'. ОИУ, 131; қаку йер тел тутті 'я видела сон: он ел, покашливая'.
- қақыла - 'лаять' (о собаке); чаг.: қақальа - 'кудахтать'.
- қақыр (<қақ+йер) 'сухая, засохшая сверху земля солончака'; 'сухая земляная корка' (на солончаке). Ср. қақ йер (алт.) 'оголенное место, земля без травы' (Вербицкий).
- қақыр - 'звать, приглашать'; тақағы қақыр - 'петь петухом'; тувинск.: кыгыр - 'звать' (например, собаку). Образцы, IX, 628, № 89; старотур.—то же. ЗВО (статья Бар-

тождда), XV, вып. II—III, 14, 34 и 64: қағыр -: қақыр! қақыр! қақырін! (*слово без значения*); едва ли может иметь здесь значение 'буду звать и приглашать'; см. қы-кыр.

қақыс - 'враждовать'; чаг.: қакіс-РСл., II, 62—63.

калот (горн. уйг.)—вредное, ядовитое (для скота) растение (растет в большом количестве у кумирни Ношка).

кал талей 'волнующееся море'.

кал -: от кал - 'стрекнуть' (об огне, искре огня); тармақынға сартып-тро, тармақы калғаш ханып-тро 'намазала (маслом) на ногу, и ногу отпал' (из сказки). Ср. РСл., II, 222; 'остаться'; 'пребывать'; йоқ қал - 'стать ничим', қап-тро 'остался'. РСл., II, 220; 'подвергаться чему' (с дат. *падежом*). РСл., II, 221.

кала -: ой қалағыш-тро 'раздается звук, слышится звук' (небесной трубы); ун қалағыш-тро (из шаманск. стихов).

кала - *кит.*: «гай» (?); 'покрывать, покрываться' ('одеялом'); 'класть кучами'; 'употреблять что-либо в качестве покрывала'; теңірні қалақ қап-тро 'они употребили небо в качестве покрова'; чертпінның күзән шәчі вульін қалаватқақ пі-дро 'глаза чёрта закрыты (нависшими) волосами'; терены қала - 'свертывать, складывать шкуру животного'; тақ қала - 'покрывать гору' (шаманск.); 'строить' (дом из сырцовых кирпичей) (см. хоала?). Ср. казахск.: қала - 'подкладывать кизяк под котел рядами, чтобы он лучше горел'. РСл.: 'гореть'; 'зажигать'. Подгорбунский, 165: халаха 'нагревать'. Лаптев. Материалы... стр. 4-5, 127. Кирг.- русск. словарь. Оренбург, 1903, изд. 2, стр. 100. РСл., II, 226: терены қала 'сверни шкуру' (?); 'делать кладку кирпичей'; кит.-кирг.—то же: давал калаймыс; турун қала 'строить холм на могиле человека'; см. хоала. РСл., II, 226.

қалаво см. қалап.

калак: йуз калақ 'покрывало' (на

- лице невесты, когда она едет к своему жениху). Ср. тур.: дувак (дуфак); «вечером покрыли голову невесты красным тюлем... и отвели к жениху»¹.
- ка ла ку-дро (деепр.); см. қолақ - ка ла п 'энергичный'; қалаво тахққа ханып-тро, мыс кеманы мында олурық қап-тро 'более энергичные отравились в горы, мы же, бедняки, остались жить здесь'; қалаво (<қалап+о; о//ы — притяж. аффикс 3 л.); 'мастер своего дела'; 'расторопный, смысленный'; 'важный, значительный'; см. қылап. Ср. алт.: қалабас 1) 'расторопный'; 2) 'крепкий (на вино), не пьянеющий быстро'.
- ка л ғы - (?) 'нырять, бросаться в воду'; сен су ішке қалғыр деп-тро 'ты бросайся, нырни в воду' (қал-? 'не останешься ли в воде'). РСл., II, 255: қалғы-; бараб.: қалық - 'вынуть из воды. выплыть'.
- ка л дыр -: мерке қалдыр - 'испражняться' (о козле)? қал+дыр. Ср. др.-уйг.: қалынчу 'помет, кал'. Uig., II, стр. 65, 23.
- ка л ды ру ст -, қал ды ру ст, а - (?) 'утопить'; 'оставлять, покинуть, оставить'; азақтан ышытқаш сунын ішке қалдырустыптыр 'сбивши с ног, столкнул в воду'.
- ка л д жа 'много'.
- ка л қ: йерге қалқ кеп-тро (<қалып) 'упал на землю'.
- ка л қ - 'ржать' (о верблюде-самце); 'прыгать', 'скакать'.
- ка л қ а название уйгурской кости—рода.
- ка л қ а: арт қалқа 'помощник, пособник'; мен саңа арт қалқа йатағыш-тро 'я не смогу быть тебе помощником'. Ю да х и н, 356.
- Қал қ а географ. Халха.
- ка л ла -: кит.: кань; қылыш қалла - 'рассекать мечом'; см. қанна -
- ка л ма қ (мохнатая) 'шапка'; тулкуның қалмақту манін теті Зона! 'Я надену, сказала, мохнатую шапку из лисицы, о Зона!'
- ка л ма м: пезік қалмам—какая-то бо-
- гослужебная (буд.-ламайск.) церемония; см. қалман.
- ка л ма н: (<? қалмақ) қалманның қоныр ча 'густой чай, крепкий чай'.
- ка л ма н см. қалмам.
- ка л ма на - 'совершать торжественный обряд погребения'.
- ка л ны м (?) 'милый, любезный, дорогой'.
- ка л та лей 'дрожащий' (шаманское божество); см. қалтыла -
- ка л та р (горн. уйг.) название горной хищной птицы.
- ка л та р ғой 'баран с черной шерстью на лбу и около глаз'. РСл., II, 259: мухортый.
- ка л ты л 'дрожание членов тела'; қалтыл бол - 'дрожать'. Ср. (кит.-казахск.) қалқап-тро, қалқаған РСл., II, 259—260; қалқат - (шорск.) 'скакать на коне'; қалтыра - (казахск., алт.; сагайск.; койб.) 'трястись, дрожать'.
- ка л ты ла 'дрожащий' (шаманское божество); см. қалталей, қал-; кирг.: қалтыра - 'дрожать'.
- ка л ты р - 'заставить покинуть', 'оставить'; 'размешать в воде глину' РСл., 'уничтожить'; 'отменить'.
- ка л ча: йус воп-тыр 'стал чрезвычайно плох'; кирг.: 'безобразный на вид'.
- ка л чы - 'кривиться', 'клониться в одну сторону'. РСл., II, 267.
- ка лы (?) : вырға 'кричащий верблюд-самец с пеной у рта'; см. қалқ - (қал?)—то же о баране: қалы(қ?) қожғар; см. след.
- ка лы қ (?) см. қалы (?)
- ка лы м 'выкуп' (за гегену-ламу его родителям); см. қалын.
- ка лы н 'плата за невесту'; қалын театр - 'уплачивать қалым'; хакасск.: халын 'плата за ребенка—малышка, отдаваемого в дети другим родителям'; паш халынға (<қалынға) 'в число платы'; см. қалым.
- ка лы н 'толстый', 'грубый', много': қалын пер поза қой 'большое стадо овец'; қалын пер черік келгенде 'когда явилось много начальников и войска'; хакасск.: халын.
- ка лы ну ст -: пытығы қалынустып-

¹ Абдурагим Ахвердов. Избранное. М., 1950, стр. 181.

тро 'рассек книги'; см. қалла -
 қалың 'да останусь!' см. қал -
 қам шаман, кам: кам — это более торжественное, ритуальное слово, в обывденной речи оно заменяется словом 'ильчы'; хакасск.: хам.
 қаман 'средство'; 'возможность'; см. қыман.
 қамане 'вызывающий сожаление' (о бедняке, о маленьком ягненке, жеребенке, вообще о всех беспомощных); 'бедный, неимущий'.
 қамбо шаманск.: қамболар 'божества «камбо»'.
 қамдан 'топор'; см. қандам 'молоток' (?).
 қамна - 'шаманить, камлать'; поқырып қамна - 'шаманить с танцами, ломаясь и кривляясь'; ильчы воса қан теңір түссе қамнағак-тро 'что же касается до шамана, то он камлат, если на него снизойдет божество'. Малов, 410: қамла -
 қамнат - 'заставить исполнить шаманское моление'; 'учить шаманским церемониям'.
 қамсы г. Ганьчжоу-фу; см. Ганчжу.
 қамығ 'весь, все'.
 қамығ (шаманск.) см. тор 'тот'.
 қамыш 'растение «камыш»'; хакасск.: қамыс. Малов, 410—411.
 Қамыш Қутур место около Дунхейза.
 қан *кит.* 'большая бутыль'; 'банка'; см. қан.
 қан 'кровь'; күзден қан аққай 'пусть из глаз потечет кровь' (выражение из клятвы); қызыл хан (<қан) 'красная кровь'. РСЛ., II, 101.
 қан 'правитель', 'хан'; 'божество' (шаманск.) «кан»; қан йамын управление божества'; см. қан.
 қан 'правитель', 'хан'; см. қан.
 қан 'где?'; сен маға алған ат қан, деп-тро? 'где тобою приготовленная для меня лошадь?' қаңа (*дат. падеж*) 'в какое' (<? хқан), 'куда'; см. қа, қаңа.
 қан- *кит.* (?) 'приготовиться, снарядиться'; қанықаш (<қанып қылғаш); см. қана -, қаныка -
 қан: андақ қан түгете 'после всего этого' (<қылған, қна?).
 қана 'же, именно'; см. қына.
 қана - *кит.* (?) 'приготовлять'; 'осмо-

треть'; 'привести в порядок'; андан Мотевын оқ йана (<йаны) қанап-тро 'затем Мотевын привел в порядок лук и стрелы'; см. қайна -, қанықа -
 қанат 'крыло' (у птиц). Ср. қыйнат. РСЛ., II, 111.
 қанго (<қан + го) 'важное дело?'
 қандам 'молоток' (?); см. қамдан.
 Қанло-сы (Потанин) *географ.* — монастырь.
 қанна - *кит.*: қань 'отмахнуть' (мечом); қылыш қанна - 'рассекать мечом'; см. қалла - .
 қаннывал - 'отсекать'.
 қантама 'ловко'.
 қаныка - 'приготовиться, снарядиться'; см. қана -. Ср. тур.: қанықмақ 'приучать к охоте, дрессировать'; азерб.: қаны - 'понять, уразуметь'; казахск.-тат.: қанықы - 'привязаться, пристать'. Будагов, II, 28. РСЛ., II, 116, 119.
 қан: *кит.*: атей қан; уйг. младенч. имя.
 қаң Ср. Попов, 11: гуаньзуза 'банка'; 'большая бутыль, банка'; см. қан.
 қаң *кит.*: қан; 'китайская лежанка' (с дымоходом внутри), темыр қаң 'железная лежанка' (из сказки). Новгородский, 86.
 Қаң горы около кумирни Пейран.
 Қаңар (из песни), см. қа, қан.
 қандун *кит.*; см. қаң 'лежанка'; тун 'труба' (для дыма), 'дымоход у лежанки'.
 қаңграс - 'распевать'. Ср. Юдахин, 362.
 қаңгыртын *звукоподражательное слово*: звона, бряцания и грохота. РСЛ., II, 82.
 қаңза *кит.* <тиб. 'трубка для курения табаку'; саг., алт., телеутск., шорск., кюэрикск., койб., бельт., кач. — *то же*; хамийск.: гаңса; якутск.: хамса. ОИУ, 81; монг.: гаңса. Новгородский, 82.
 қаңла - 'лаять' (о собаке). РСЛ., II, 82; телеутск.
 қаңрық 'нос', 'ноздры'; сол қаңрық 'левая ноздря'; уң қаңрық 'правая ноздря'. Ср. верх.-конд.: қарық 'полость носа'; қарық тарт - 'храпеть'; 'хрюкать' (о свинье); қаны-

- рык (телеутск. Верблицкий) 'переносье'. РСЛ., II, 82.
- қаңтама (?) 'хороший, опытный'.
- қаңчин кит.: гань-чжен 'свидетель'.
- қаңч 'сапоги'; 'голенищи'; қаңчин кез - 'надевать свои сапоги'. РСЛ., конч.
- қап-тро <калып-тро; от глагола қал-.
- қап (горн. уйг.) 'небольшой мешок'. РСЛ., II, 400.
- қап - 'кусать', 'хватать'; хакасск.
- қапак (степн. уйг.), қапкак (горн. уйг.) 'деревянная покрывка' (на котел). РСЛ., II, 405.
- қаптырқа (две) 'ладонки и мешочек' (из материи, привязанные, как украшение, к поясу у молодых женщин).
- қарсамық 'кость в нижней части руки'; см. йусын. Ср. монг.: қар, гар 'рука'; қар 'ноготь'. Подгорбунский, 267.
- қар см. Рджам.
- қар 'снег'; см. йағ-. РСЛ., II, 131.
- қара 'черный'; 'некрасивый'; қарағыз 'некрасивая (букв. черная, темная) девица'; қара ваш 'баран с черной шерстью на лбу и около глаз'; см. тамақы. РСЛ., II, 132: 'темнота'; см. түс-. Малов, 411.
- қара - 'смотреть'; құн қара - 'выбирать (счастливый) день для какого-либо важного дела' (например, для свадьбы); қараған құн 'назначенный, счастливый день' (для какого-либо обстоятельства или дела); асын қара! 'помоги (ему) устроить пиршество' (обед, угощение)!; қарт-қарт 'долго наблюдая'; пытық (<пытығ) қара - 'читать'; ырқ қара - 'гадать'; 'предугадывать судьбу', 'предзнаменование'; сық қара - 'стеречь дом' (букв. смотреть за дверью); Сукчіге қара - 'быть в административном подчинении высшим чинам города Сучжоу'; йағ-марқ қара - 'заниматься маслоделанием'; см. марқ. Ср. казахск.: қарашы 'поданный'. Лаптев. Материалы..., стр. 4—5. РСЛ., II, 142.
- қара - (< қары -). 'стареть'; ошқа қараса, мла оінджық 'старее де-
- душка, на смену ему является резвый мальчик'.
- қарақ 'глазная орбита'; 'глаз'. РСЛ., II, 147—148; 150
- қарақтығ 'имеющий глазные впадины', 'орбиты глаза'.
- қаралтық 'немного черный'.
- қаралық название уйгурского рода—кости.
- қаралық 'траур' (белые одежды); вост.-турк. — то же.
- қарам 'строгая нравственная женщина'.
- қарам (тибетск.?) название средней степени кумирнеслужащих.
- қарамық название съедобного растения; чаг., илийск.-уйг.: қарамук.
- қарансар 'если бы (вы) посмотрели!'; 'смотрящий!'
- қарар- (?) см. қарқап-тро.
- қарат - 'заставить потухнуть, потушить' (сделать черным, темным).
- қарат - 'заставить смотреть'; күнне қаратқыш-тро (ламов) 'просят посмотреть (по книгам) день (счастливый для чего-либо)'; айығ қарат - 'предсказывать судьбу, предсказывать будущее, счастье'; эрк қарат - 'просить посмотреть оракул, просить погадать'. РСЛ., II, 158, 161, 162.
- қарван прозвище для человека с оттопыренными ушами.
- қарғана (горн. уйг.) название какой-то травы. РСЛ., II, 193: койб., кач.: «gobina fegax». Ср. хакасск.: харғана; монг. — то же.
- қарғші: қаға варғыші? 'куда идешь?'
- қардуват - 'тушить, гасить'; см. карт-, қарат-.
- қарей (?) : см. гарей, том гарей.
- қарқ 'нос'; см. қанрық, қарық.
- қарққап-тро 'погас' (о фонаре); (қарар-; қарал-; қарарып-қап-тро, қарарық-қап-тро, қарқ-қап-тро?); см. қарық - (сравн.: карт-, қардуват-).
- қарман 'человек с отвислым животом'; см. қарван.
- қарманнығ (человек) 'с большим животом и задом'.
- қарманғы 'старый, прежний (человек)'; см. қармаңғы.
- қармаңғы см. қарманғы.
- Қармон имя бурхана; см. Рджам.

Карны китайск. земледельч. селение в 3-х днях пути от Лянхуа-сы; *кит.*: Хунейза. Г. Н. Потанин: городок Карне; см. Тангутско-тибетская окраина Китая, 1950, стр. 483.

каро 'известие, весть, сведение'; 'приказ (требование ответа)'. Мачуиза ванда каро тегеле кеп-тро; 'пришел Мачуиза-панда, чтобы сообщить новость, новое известие'; андаг каро деп-тро 'он сообщил такие сведения'; монг.: кару 'ответ'.

карсык 'труп человека'; см. хутун. карт- 'тушить (огонь)'; см. карат-, кардуват-.

карте: қаға варте? 'куда пошел?'

картер: полмін картер (? каргер) се-тер каратты, тутуп кел де! 'А если не так, то что же сделаем?! Ты прикажи поймать черную (воро-ную) лошадь'.

кару (?) 'кашель'.

кару 'известие'; 'ответ'; см. каро.

кару- 'темнеть (?)'. РСЛ., II, 167.

кары 'старый', 'старуха'; туйты ішке кары кісе вар мі-дро 'некогда жили были вдвоем старик со старухой (горн. уйг.)'; 'жена (старуха)'; см. аджыка. РСЛ., II, 168.

кары- 'стареть'; сен кармін-дыр-на 'ты не стар'; мен карып-тро 'а я состарился'; см. кара-. РСЛ., II, 168.

карый 'старый', 'старуха'; см. кары. карык- 'темнеть'; карыкып-кап-тро 'стал темным'; карыкык-кап-тро > карк-кап-тро (?). РСЛ., II, 170.

карык 'нос'; см. канрык, карк; ха-касск.: харыг 'переносица'.

карын 'чрево, живот'; 'пузырь из внутренностей барана'; турф.—то же. РСЛ., II,

карынджак 'маленький мешочек для молока из брюшины барана' (употребляется, например, при поездке куда-либо, в качестве подарка, перевозится обычно за па-зухой).

карыс 'четверть' (измеряется паль-цами: большим и указательным или средним). РСЛ., II, 177.

карыстыг 'длиной в четверть'; ка-рыстыг марджан 'кораллы в чет-верть длиной'.

карыш 'собака' (?), 'старуха' (?).

кас көкен теңірім-бар (ша-манск.).

касыл 'несколько лет'.

каска 'звезда на лбу у животных' (т. е. пятно, например, белой шерсти у вороной лошади; лошадь со звез-дой — пятном из шерсти); пак кас-ка — то же; мың каска 'тысяча звездочек и лошадей со звездочкой на лбу'. РСЛ., II, 352.

Қасқаджі м. имя.

каста 'отец моего мужа'; 'отец же-ны'; см. қазына; хакасск.: хасты 'свёкор'.

кастамго (шаманск.):

кат 'ряд'; 'порядок'; 'слой'; 'этаж'; 'сторона'; 'бок'; пер хон уш қатта йүзды йү 'в день умывай лицо три раза'; қатынның қатқа келгеш, қа-тын вуджін узуп-тро 'он пришел к жене'; мла олурып-тро, тегів аның қатқа парып-тро; 'там находился юноша, он (герой сказки) поскакал к нему'; менің қатта 'у меня, при мне'. РСЛ., II, 274.

кат- 'присоединять'; чан (<чанын) ішке арақтан гаткаш (<қатқаш) ічирген-дро; 'в чай он подлил нем-ного водки и напоил (его)'; 'кру-тить, вить веревку'; турф.—то же. РСЛ., II, 278.

ката- 'сморщиться' (например, о ко-же на лице старых людей); см. катал-.

катағ 'гвоздь'; тувинск.: қадағ. Об-разцы, IX.

катақа *кит.* (?) 'вор'.

катал- 'быть сморщенным' (о коже, например, на лице старых); см. ката-.

катар 'назад, снова, обратно'; катар кара 'смотреть назад'.

қатар- 'караулить'; 'ждать, ожи-дать'; қатарваққаш (<қатарып аққаш), узуғаш қаруса салуп-тро 'карауля, оглядываясь, во сне, ког-да он посмотрел (оказалось), что он положил...'; қатарвақып (<қа-тарыв+ақып) 'осматриваясь'. РСЛ., II, 312.

қатарак 'немного назад' (<қа-тар+рак, или: қат+а+рак), 'нем-ного к краю, к границе'.

қатла- 'соединяться, присоединять'.

- ся'; 'жить вместе'; катлынал 'присоединился' РСл., II, 298.
- каттап: ішке қаттап тамдырғақ-тро 'зажигают два раза'.
- қаттығ (горн. уйг.) 'дорогой' (по цене)
- қаттын ксельер 'множество (?) людей'.
- қатығ 'твердый, жесткий'.
- қатық 'простокваша' (молочный продукт). РСл., II, 283.
- қатыл- 'присоединяться, быть заодно'; сәждығы пәр еренге қатылып-тро 'жена его жила с другим мужчиной'; сымықы торваққа қатылып 'кости его (т. е. покойника) смешиваются с землей'. РСл., II, 287.
- қатын 'знатная женщина', 'жена важного чиновного человека'. Ср. сәждығ; дербетск. (монг.)—*то же*; см. Отчет Б. Владимирцова... Известия Русск. Комитета... № 9, 1909, стр. 58; тур.—*то же*. У Маннергейма этому слову придано еще значение «вода», но я этого слова с таким значением не слышал. Ср. названия рек: Катунь или тувинск.: Тора-кадың. Образцы, IX, стр. XIV (указатель собств. имен). Улуғ кадың—*там же*, стр. XV. РСл., II, 323—324. Руднев; Б. Я. Владимирцов. Монг.-ойратский героический эпос, 1923, стр. 63. Малов, 412.
- қатыр 'мул, лошак'; қатыр шукті- 'завьючивать лошака'. РСл., II, 286.
- қатыр-: кемза ма қатырып перып-тро 'приготовила и дала хлеба'; қатырған кемза 'хлеб круглый, большой и тонкий' (турф.: котурмач и котурған нан). РСл., II, 287.
- қатыр- 'резать', 'рубить'; қатырма пычақ 'косарь'; 'большой нож'. РСл., II, 327.
- қатырақ см. катарақ.
- қаур- 'лягать' (о лошади); сенің ат ешт қаурғақ мы қаурмас мы, деп-тро? 'твоя лошадь лягает собак или нет,—спросил'.
- қаурд-, қаурт- 'бить, ударять'; см. коурт- 'бранить' (<қаур+д?). Ср. РСл., II, 74: қағыр-.
- қаус-? 'бороться'. РСл., II 76: қағыш 'биться, сражаться' (казанск., алт., телеутск., лебед.).
- қач 'несколько'; 'сколько'; қач чан мінік пергек-тро 'дает несколько тысяч монет'; қач он, йүз қачон 'сто с несколькими десятками', 'сто с лишним'; см. қаш.
- қача (?). (<? қач чаң).
- қачан 'дурно, плохо'; 'враждебно'. РСл., II, 333, 336.
- қачан 'когда'; см. қчан. Малов, 409.
- қачон см. кач.
- қаш 'сколько'; 'несколько'; қаш ығырма 'около двадцати'; үчөн қаш 'немного более тридцати'; см. қаш.
- қаш (<қылғаш), андақ қашла (қаш+ла) 'таким способом, таким mannerом'; 'затем' (букв.: сделав так).
- қашығ 'щека'; 'низ щеки'.
- қәрі 'старый'; см. қары.
- қвалут- кит. (?) 'зарезать' (?).
- кей кит.: кей мың—название ворот.
- кейқа- 'наблюдать', 'всматриваться в даль'; мен пер кейкате, кейқаса, арджақтан үш терген келудро 'я пристально вглядывался и разглядел, что едут с той стороны 3 арбы—телеги'; 'смотреть с удивлением', 'восхищаться'; кейқа кейқа (деепр. <?); семенң ічындеқы кісе йыр йырлаған кісе кейқамен, пу шәждыққа кейқап-тро 'эти люди, не слушая певцов, восхищались этой женщиной'; кеп кісе йумут-қаш, пу қавачыққа кейқап-тро 'собралось много народу, и они восхищались этим кисетом'. Ср. тувинск.: қайға-, монг. 'удивляться'. РСл., II, 5 и 6: қайқа-; см. след.
- кейканджық 'фитиль у лампад' (в шаманских стихах), подлежащий осмотру при гадании; см. йүз; кейқа-: смотря на фитиль, шаман предсказывает о будущем.
- кеіндыр- (<қаіндыр-) 'кипятить, варить'; мын (мін) кеіндыр- 'варить похлебку'.
- кейрала-: созум кейрала! 'окажи помощь чрез «созум», подай лекарство чрез «созум»!' (говорят шаману перед совершением «созум»); см. қайрала-.
- кейран 'благополучный, хороший'; см. қайран.

кейсы кейтаң кит. 'и так, и этак'; см. кайсы.
 кейтаң см. кейсы.
 қіка - 'приглядывать, осматривать'; см. кейқа -
 қна: йахшы-қна 'хорошенько'.
 қо 'счастье'; айығ қо 'счастье и удача'; уйғ.-маних.: куты қывы 'их судьба'; 'счастье'; 'их состояние'; см. қовы, қолуғ.
 қо 'этот' (?); чүін парон алкыс қо ладо 'это есть благословение множества народа!'
 қо см. коңыр.
 қо 'все'; Ртава Шәркәр Чотын кельмін-дро, андан тоғур қо кеп-тро 'Ртава Шяркяр и (?) Чотын не явились а, кроме них, все прочие приехали'.
 қоала - 'вделать, вшить, вмазать'.
 қоамін кит. род. 'макарены, сухая лапша'.
 кову см. қовы; 'важный, влиятельный человек'.
 қовы 'счастье, блаженство'; см. қо, кову. Малов, 414.
 қовын 'сосуд для вина'.
 қоғасы: малчы қоғасы 'пастух дорогой', 'пастух родной' (?).
 кодур, қодыр 'работа'; 'парша'; см. қотур. РСЛ., II, 614—615.
 қожғар 'баран' (с большими рогами). РСЛ., II, 643: қошқар.
 қоз - 'лить, сливать'; йағны қоз - 'лить масло'.
 қоза 'ягненок'; см. қозы. РСЛ., II, 630.
 қоза: кум қоза чүкүрте 'был среди песков'; см. кузы.
 қозан 'закат солнца', 'последние солнечные вечерние лучи'. Ср. чаг.: қоза 'место, неосвещенное солнцем'. РСЛ., II, 629.
 козу 'вниз'; козу йол 'северная дорога', 'дорога на север' (от чего-либо); см. қозы, козу.
 қозы 'ягненок'; см. қоза. РСЛ., 630.
 қозы 'север', см. козу 'вниз', 'внизу'; теңиртен-ғозы 'вниз с неба' (на землю); см. кузы: якутск.: хоту¹. РСЛ., II, 562: коды, койы. Малов, 413.

кой восклицание при горе.

кой 'овца'; сағлык кой 'овца дойна'; поз гой 'серая овца'. РСЛ., II, 499.

кой кит. (?) 'о, вот!' Ы кой воп-тро-о! Вот так дело!; койдан пар- 'хорошенько отправиться в путь' (исходн. падеж от кой?); пес қыз хой йулқ қалған-ер! 'пять девиц ведь, пожалуй, все умерли'.

кой кит.: гуй. Попов, 224; 'ловкий, бойкий мастер'; 'ловкач'; койдан 'очень хорошо'; 'по-хорошему'; кой вол-'быть ловким'; 'удаваться'; кой кісе 'хороший человек'; кой ма отун кегірте 'я доставила хороших дров'.

кой ватті: ішке тыстығ койватті 'выскочил (и пропал) заяц' (бука с двумя лыками) — из загадки.

койдан (исх. падеж) 'хорошенько'; см. кой.

койдашы кит. 'негодный человек'; 'неспособный'; 'лентяй'; 'плут'; мот йігіт — то же; см. койташы.

койджо кит.: хуй-цзю 'угол' (например, у стола, у платка); см. койзы.

койджолығ кит.+тюрк. 'имеющий угол', 'с углом'; см. койджо.

койза кит. 'две палочки для еды' (вместо ложки и вилки).

койзы кит. 'угол' (у стола); см. койджо.

койзыла - кит. (?) 'связывать пачками', 'связывать в пакеты'.

койла вол - 'неудаваться'; 'быть худым'.

койла - кит. (?) 'грабить, воровать'; 'обманывать'.

койма см. кой.

койн 'пазуха'; см. койын. РСЛ., II, 504; койдакы чынақ 'чашка, находящаяся в пазухе'.

койп-тро 'соизволил'; 'определил'; бес отус атты үч ығырма койп-тро 'вместо 25 лошадей разрешил давать тринадцать' (<кой+ып+тро).

койташы кит.: гуй-чжа. Попов, 224; койташы үрген - 'обучаться; плутовству'; см. койдашы.

¹ В. М. Ионов. Сборник. Музея антропологии и этнографии. М., 1925, т. V, вып. 1, стр. 157.

койчы 'пастух овец', 463. РСл., II, 506.

койох 'густой' (о молочн. продукте — осмак).

койын 'пазуха'; 'объятия'; см. койн. РСл., II, 504.

коқ - 'подниматься', 'появляться'; Сымыр так (<тағ) коқса 'если появится гора Сумеру'; коққаш — *деепр.* <коп -?.

коқа 'верхняя часть туловища'.

коқа *кит.* (?) 'пуговица' — шарик на шапке чиновного китайца; ақ коқа 'белый шарик' (молочного цвета) на шапке старшины (самый младший чин в китайской администрации); коқа манма 'человек с чиновным шариком на шапке'.

коқал - 'пахнуть'; см. қоқала -, қоқола -. РСл., II, 508: коқ - (тур.) 'пахнуть, иметь запах'.

коқала -:? қоқалы -дыр 'пахнет', 'издает запах'.

коқалығ 'человек, имеющий чиновный шарик на шапке'; ақ қоқалығ (старшина) 'с белым шариком на шапке'; шейлы -.

коқаш: сарық коқаш 'желтая маленькая птичка'; қызыл коқаш, ала коқаш, көк коқаш; см. қуқаш и теке.

қоқола - 'пахнуть, иметь запах. Ср. қоқал -, қоқала -. РСл., II, 511: қоқула - (тур.).

коққаш (*деепр.*); см. коп -.

коқур 'небольшой пузырек для нюхательного табаку' (табакерка). Ср. монг.: коқур 'фляга из кожи'. Подгорбунский, 320.

кол 'русло реки, бассейн, ложе реки'; 'жолоб для стока воды'; көк кол 'речей с голубой (зеленой, темной) водой'; ақ кол 'ручей с белой, прозрачной водой'. РСл., II, 582 — 583; монг.: гол.

кол 'благословение' (алқыс); см. қола.

кол 'сторона, бок'; 'рука'; сол ғол 'левая сторона'; алты қоллығ пурқан 'шестирукий бурхан'. РСл., II, 583.

Қол ванда м. имя (монашеск.).

кол - 'просить' (например, милостыню); уруғ кол - 'сватать' (просить родства); қыз кол - 'сватать девицу'; парлыға кол - 'просить жерт-

вы, милостыни'; күн қол - 'спрашивать (у лам или шамана) о счастливом дне' (при назначении срока для свадьбы, похорон и тому под.). РС., II, 584.

қола (желтая) 'медь'; қола чын - 'медный город' (в шаманских стихах) — обиталище божества «қоламча»; см. қол; РСл., II, 585.

қола: алқыс қола-дро.

қола 'каурий' (масть скота); қолат (< қола ат) 'каурая лошадь'. Ср. монг.: хул 'саврасый'.

қола -: куш қола -: 'собрать вместе' (?).

қола -: сенің йүте қатын қолап-тройше мла йоқ полып-тро 'в твоём доме жена извелась (беспокойлась), а два младенца умерли'; күн қола - 'проводить дни', 'заниматься работой, трудиться изо дня в день'; см. хаджы. Ср. *кит.*: ку 'страдать'.

қола - 'стоять прямо'; теңірның үзете шулап маңып қолап, андағйанза-дро.

қолағы 'браслет'.

қолақ 'ухо'; көз қолақ пол - 'следить'; 'помогать'; 'ухаживать' (*букв.* быть глазом и ухом). Ср. кулак. Малов, 414.

қолақ - 'окружать, обволакивать'; пулут чельеп қолақу-дро '(блезнь) как облако, охватывает (человека)'. Ср. РСл., II, 588—589: қолағ, колон, қолаң 'подруга'.

Қоламча имя шаманского божества. Ср. Вербицкий.

қолас - 'часто выкрикивать', 'приглашать' (о многих лицах); 'просить'; кдескен қоласқан 'часто выкрикиваемый, часто восклицаемый' (в шаманств.: о божестве). РСл., II, 584 — 585.

қолаш мера длины (двум вытянутым рукам в горизонтальном направлении); см. қулаш.

қолаш 'большой ямыл'; 'полицейское управление' (шаманск.).

Қолаш (шаманск.) имя хана.

Қолаштығ имя хана (шаманск.).

қолвадып-тро: йоқ қолвадып-тро 'уничтожил'; см. қола -.

қолқыча, қолқычы 'нищий, проситель'; см. қолма, қол - Ср. по-

- ловецк.: кол-; др.-уйг.: кол- 'просить'. РСл., II, 594. — 595.
- коллығ 'имеющий руку, с рукой'; алты коллығ пуркан 'шестирукий бурхан'; см. кул. РСл., II, 578 — 581, 595.
- қолма 'нищий, проситель'; см. колкычы, кол-.
- қоловат- (?) *кит.* 'запирать'.
- қолтық: қоныр қолтық 'коричневый цвет' (материи).
- қолтық 'подмышка'; турф.: колтук. РСл., II, 596.
- қолтыр- 'сбивать (снимать) рыхлое масло в одну плотную массу'; см. қолақ-.
- қолуғ: айғу қолуғ 'счастливый'; қолуғ вол- 'быть счастливым'; см. ко.
- қолун 'жеребенок одного года'. РСл., II, 593.
- қолы- 'встретиться' (?); тоғур ксеге қолығаш 'встретившись с другим человеком'; см. қола-, кула-. Ср. РСл., II, 973.
- қолығ 'счастливый'; см. қолуғ, ко, қол.
- қолын 'подпруга у седла'; 'ремень от седла под брюхом у лошади'; телеутск.: қолаң. РСл., II, 588 — 589.
- ком 'песок'; см. кум.
- қон *кит.*: 'корзина'; см. кон.
- қон- 'ночевать, проводить ночь'; см. хон-, кун-. РСл., II, 531.
- қона (?): қой, окус, йот қона хайдегеш отқарып-тро 'она погнала овец, волов, лошадей и всех их пасла'; см. қо (с *вин. падеж.*), қона, конь.
- қонжо 'место под божницей'; 'угол, где столик с бурханами'; қонджоңң үзіге.
- қоновалғыш-тро 'схватил и взял что-либо обратно', 'вырвал из рук'.
- қонок 'сутки'; см. конук. РСл., II, 539.
- қонортықы (<кон + орты + қы) 'полдненное время'.
- қонуқ см. конок.
- қонын пачын: по ойлығ улусты қонын пачын сен пылғыш-тро 'в этих местах ты будешь властвовать над всеми'.
- қон *кит.*: куан-ца 'корзина из степ-

- ной травы'; 'кувшинчик'; см. қон.
- қонар: Лай қонар чарчін—имя будды; см. қоңыр.
- қонграх 'колоколчик, бубенчик'. РСл., II, 523 — 524; см. қонгырах.
- қонгрей-название большой птицы, похожей на ворона. Вербичий, 142: қонра 'кулик'.
- қонғыр 'задница'; *метаф.*: 'дно котла'; тыстың қонғырын йарвадып-тро 'выбил дно у котла'.
- қонгырах 'колокольчик'; см. қонграх.
- қонрат название уйгурского рода — кости. РСл., II, 523.
- қонус см. қоңыс.
- Қонусқон (тибетск.), см. ғмахнам.
- қонусман, қонусмон (тибетск.) хоа лай қонусман—тибетское имя; см. қунусман.
- қоныр 'бурый' (масть); қоныр ат; қоныр мыш 'кошка'; қоныр ча 'крепкий чай' (по навару). Лай қоныр чарчін—имя будды; қоныр хонла ко—имя будды. РСл., II, 521.
- Қонырджам, Қонырджан ж. имя в сказке (из Вост. Турк.?).
- қоныс 'музыкальный струнный инструмент' (у уйгуров я не видел в 1910, 1911, 1913 гг. муз. инструментов). Ср. тарт-; у казах: — *то же* 'струнный инструмент', у некоторых племен это — губной инструмент. Ср. қонус; алт. 'семиструнный'; тандыр қомыс (Анонск. сборн., стр. 100; Записки Зап.-Сибирск. Отд. Географ. Общ., т. 37). Ср. Б. Я. Владимирцов. (Анонимный грузинский историк. Изв. Акад. наук, 1917, стр. 1943). Ср. ОИУ, 50, 76 — 77.
- қоп *частица усиления* при словах, начинающихся с «ко-», например, қоп-қоныр 'прекоричневый', 'наикоричневый', 'очень коричневый'.
- қоп 'большая бутыль'.
- қоп- 'вставать', 'подниматься'; қоқкаш < қопкаш; қоқса < қопса; қоқкаш маіна 'встав от сна, отправимся в путь!'; коуп-тро 'вставший'; ағырған ксе қоппас-тро 'захватывший человек не поправится' (от болезни). РСл., II, 650.
- қопқа (?): қопқаның қан боса мын-

- даг мындаг тальей болгай (из песни).
- к о р 'пояс'; қор пок - 'подпоясывать'; см. кур. РСл., II, 916.
- к о р 'раз'; 'очередь'; 'время'; ұш қор тарап, ұш қор (лом) уншыго 'три раза расходятся (и затем снова собравшись), три раза читают молитвы'. РСл., II, 917 — 918.
- қ о р а: ақ қора — название пахучего корня дерева, употребляемого для курения в буддийск., шаманск. молениях.
- Қ о р а имя зайсана в торжественной речи.
- қ о р а 'яд'; йағның ішке қоратан пер сал 'в масло положи немного яду'; см. хора. РСл., II, 551: қоран.
- қ о р а 'двор за изгородью'; джігенны қора шке (<қора ішке) ма салватте 'я поместил осла во дворе'; см. қоран. РСл., II, 550 — 551. Руднев, 145.
- қ о р а х қы 'червь'.
- қ о р а н 'плетень'; 'загородка из колючего растения'; см. қора.
- қ о р а с - 'бороться'.
- қ о р а т (?) 'земля под «палык ұй» и около него'; см. қора, қоран.
- қ о р г а - 'визжать' (о щенке в животе матери); хакасск.: хорхлырға 'хрюкать'.
- қ о р ғ а қ 'мелкие дрова', 'хворост'.
- қ о р ғ а н а 'круглый глаз' (в шаманск. молитвах).
- қ о р ғ е й 'кривой' (например, о рогах).
- қ о р қ - 'бояться'; мыс қоркте 'мы испугались'. РСл., II, 563.
- қ о р м а н (?) 'прежний, старый'; см. қарманғы.
- қ о р о л 'владение', 'домохозяйство'.
- қ о р с қ а қ 'брюхо, живот'. Ср. рунич. и др.-уйг.
- қ о р с ы қ 'горб', 'искривление хребта'; 'горбатый'; қорсық қал - 'быть горбатым'; черн.-тат.: корчок -; Верблицкий, 144.
- қ о р т - 'сушить'; ана сен пу джоманы йахши қорт 'матушка, ты эти коренья хорошенько высуши'; см. корут-. РСл., II, 934.
- қ о р у с т ы р - 'сгибать, пригибать' (например, руки, голову человека к ногам его); 'мучить'; см. қорсық: сагайск.: курус - 'скорчиться'. РСл., II, 935.
- к о р у т - 'сушить'; см. қорт -.
- қ о р ч а қ с ы м ы қ 'тазовые кости'. РСл., II, 953 — 954.
- қ о р ы -: қорымасқа 'чтобы не вредить, не принести убытка', Ср. телеутск.: коро - 'убиваться', 'умереть'. РСл., II, 553.
- қ о р ы м 'сажа'. РСл., II, 936.
- қ о с м о н ы с 'двойной рог'; қос қарақ; қос елығ 'шестипалый'. РСл., II, 622; см. кош, күсүрүк.
- (қос) 'птица'; см. қус.
- қ о с а н - 'опоясываться'. РСл., II, 623 — 624.
- қ о с т ы ғ 'парный'; қостығ йастанджық 'пара подушек'; см. қос, кош.
- қ о с ы ғ ы ғ 'парный' (в шаманск. стихах).
- қ о т: Рчаныр қот—имя коня Гесер-хана.
- қ о т у қ 'большая голова'.
- қ о т у к т у ғ 'имеющий большую голову'.
- қ о т у р 'рябота'; 'парша'; қотур ушқа 'корявый старик' (<ошқа); см. қотыр.
- Қ о т ы л ы ғ географ.
- қ о т ы р 'рябота на лице'; 'парша'; см. қотур.
- қ о у а т т е г о РСл., II, 653.
- қ о у з - (?) 'бодаться'; загадка: ішке кохкен коузу-дро (-тес) 'два ягненка бодаются' (-зубы). Ср. азерб.: коуз - 'поднять голову'. РСл., II, 507.
- қ о у к е п 'встав'.
- қ о у р т - 'прогонять, гнать'; 'проучить', 'бить, ударять' (например, собаку).
- қ о х қ а (м) 'верхняя часть туловища'.
- қ о ш всякий парный предмет; кош кузегы 'юноша, муж', принятый в дом жены—дочери; см. қос.
- қ т е й 'китаец'; қтей хан 'китайское шаманское божество' (из шаманских стихов).
- қ у к и т. 'казна'; қу аш - 'открывать дверь казны', 'открыть казну'; 'расходовать деньги'; 'казнохранилище'; 'казначейство'.
- қ у 'вон тот' (?); қуға 'куда'.

куа 'браслет' (из бисера на руке младенца).

куала -: пычак пiлын куала - 'скоблить ножом'.

кувар - 'возвышать, воздвигать, строить'; турны кувар - 'воздвигать холм' (перед покойником); кобар - (уйг., орхонск., чаг.). РСл., II, 657.

куварват - (<куварып + ат) 'поднимать, воздвигать'; тур куварват - 'делать могильный холм'.

кудыр см. кутыр.

кужақ (<кузы + йак) 'на север', 'северная сторона'.

кужғар 'баран-самец' (с большими рогами); см. қожғар.

куз - 'лить'; кузғақ совақ 'разливательная ложка-половник'; пете кузма 'литейщик свинца' (ювелир). РСл., II, 1013.

куз -: қорақы кузуп-тро 'появились черви' (например, на теле больного человека).

куз - 'класть, положить'; см. қоз.

кузақу (<кузы + ахқу?) 'вниз'; па-чын кузақу 'вниз головой'.

кузғун: қара кузғун 'ворон'; қус кузғун. РСл., II, 1021.

кузма: пете кузма 'литейщик свинца'.

кузруқ 'хвост'. РСл., II, 1020, 1022. Малов, 415: кудрук.

кузу: ой кузу чүкүрте 'я была в степи'; см. кузы.

кузу 'низ'; 'север'; кузутан 'с севера'; кузутан йуры 'снизу наверх'; йурытен кузы 'сверху вниз'; тувинск.: кузу 'вниз'; 'ниже'. Образцы, IX, 42, 131 (№ 961).

кузудақы 'находящийся на севере'.

кузуқ 'деревянный гвоздь, колышек'.

кузуст - 'сразу вылить'; см. куз.

кузы 'ягненок'; см. козы. РСл., II, 1019: кузу.

кузы употребляется, например, в выражениях: мыны ісі кузы 'внутри этого' (<ісі 'внутренний'); кой іш кузы 'внутри стада овец'; пағача суны ісі кузы ханып-тро 'ведра скрылись в воде'; см. кузақу (?), кузы (вниз), кузу (<ішқу + зы?).

кузы: ой кузы 'туда и сюда по сте-

пи'; тағ кузы 'по горам', 'среди гор'.

кузы 'вниз, внизу'; қандан кузы түсүргек-тро 'с лежанки вниз спускается'; теніртен гузы 'с неба вниз'; см. қозу, козы.

Кузыг йығыш часть ткацкого станка.

кузықо 'северный'.

куй междом. (выражение горя); куй-вол - 'горевать', 'охать'; см. қой.

кукаш 'воробей'; теке кукаш 'маленькая птица' (с хохолком на голове); см. теке, қокаш.

кул: ту кул малчы 'тот же пастух'; ту кул қайнақ 'тот же горный бык'; см. ту, гул.

кул 'раб'.

кул 'рука'; см. қол.

кул - 'просить'; см. қол -: құль - 'смеяться'.

кул - 'связывать руки с ногами (?)'.

кул - см. кула - 'спускаться'.

кула - кит.: гу. Попов: 'нанимать'; 'нанимать на работу'; терген кулап-тро 'нанял арбу—телегу'.

кула - 'спускаться'; 'садиться на что-либо'; ақ қуска құлағаш (қулағаш) ұрқкеш парып-тро 'он сел на птицу, взвился и отправился'. Ср., РСл., 585 и 968.

кула 'свинец'.

кулағы 'браслет'; см. қолағы.

кулақ 'ухо'; қара кулақ — ж. полов. орган; см. қолак. Д. Н. Ушаков. Словарь, IV, 1286.

кулаластыр - 'просить' (чего-либо), 'хлопотать', 'способствовать (успеху)'; 'просить у разных лиц понемногу' (например, посуду и другие необходимые вещи для свадьбы, похорон и проч.). РСл., II, 586: қолайлаштыр -.

кулап 'очень', 'весьма'; кулап пайған-дро 'они очень разбогатели'.

кулач: қан кулачі 'царский прислужник (?)'.

кулачым: Хайанго кулачым — название шаманского божества. Ср. Херманнс: Гол-ла-чең.

кулаш 'сажень'; см. қолаш.

кулаштыр 'величиной с сажень'; см. кулаш.

кулген 'сноп'; 'связка'.

куллығ 'имеющий руки'; см. қоллығ.

кулат: ак култан — какая-то птица: лебедь (?), гусь (?), аист (?).
 култуқ что-либо пепельного цвета.
 кулум, кулун 'жеребенок'; шай-лы кулум 'жеребенок без матки'; йас хулум 'молодой жеребенок'; см. кулым, хулум; алт.: кулун. РСл., II, 979 — 980.
 кулуп перчат см. кулут (монг.).
 кулус- 'пересмеиваться', 'смеяться с кем-либо'; 'хихикать'.
 кулут перчат см. кулуп.
 кулым 'жеребенок'; см. кулум.
 кум 'песок'; өрлыг кум 'высокий песчаный холм'; кум ішке йетіп-тро 'я заехал в песчаную пустыню'; см. ком. РСл., II, 1043.
 кумйак (? кум + йак). Потанин; 'курильский чай' (юг от Ганьчжоу).
 кумос, кумус, кумыс 'серебро'. РСл., II, 1527 — 1528: кұмұс.
 кумысі 'кузнечик', 'стрекоза'.
 кун- 'ночевать'; см. кон-.
 кунап 'вол 2 — 3 лет'.
 кундус, кунтус 'день'; 'днем'.
 Кунусман, Кунуснун Рджармо м. имя тангутское; см. Рджармо; Кунусма.
 куншон 'жердь'; 'шест', поддерживающий палатку.
 кун (?) кит.: гун 'рабочий'; 'раб', (что-то о плохой снохе?). Ср. кун, күн. Ср. Малов, 397.
 куңусқон, куңусқун: Ла куңусқун — м. имя тибетское.
 Куңусма Рджарму ж. имя тибетское; см. Куңуснун Рджамо.
 Куңусман см. Куңусма.
 кур 'мера сыпучих тел'; турф.: күрә; см. хур, кур; (ср. куррә у Le Coq'a).
 кур 'пояс'; см. қор, йур-. РСл., II, 916.
 куріт 'жирное мясо'. РСл., II, 918: кур.
 куран, кураң: араң кураң 'множество людей'; см. аран.
 куратта ? 'на поводу'; 'на заднем дворе, вдали двора'; см. қора.
 курджәк 'низкорослый' (человек).
 куркура-? 'хрипеть'; 'греметь' (о

громе); куркурігеш (деепр.).
 куркурев (деепр.) 'прогмев'.
 курлуғ алтын, курлуғ кумыс 'чистопробное золото'; 'чистопробное серебро'.
 курлуғ 'сухой' (?); от курлуғ — прозвище к племени «хораңгат».
 курлун: Чін курлун — название кумирни (кит.: Чін-гу-сы).
 курлуң см. курлун; Чын курлун.
 курлье 'молитвенный вращающийся буддийский барабан или мельница (внутри его тибетск. молитвы); монг.: хурде. Потанин, 3561.
 курт 'червь' (редко употребляется ввиду второго значения этого слова; см. ниже). РСл., II, 944. Д. Н. Ушаков. Словарь, IV, 1286.
 куртка 'старуха, бабушка'. РСл., II, 948.
 куруғ, курук 'пустой'; 'сухой'; 'напрасный'; куруғ ойнаш (карточная игра «всухую», не всерьез, т. е. игра в карты без уплаты денег); куруғ ағырық 'сухая болезнь' (целый ряд болезней называется сухими); сен мланы тельеу куруғдро 'ты напрасно ищешь сына'. РСл., II, 929.
 курум: пезік курум путер- 'совершаю большую церемонию — «курум»; см. курым, курымы; монг.: хурім 'празднество', 'пир'; 'свадьба'; 'родины'. Ринчинэ, 278.
 курумайа см. курум.
 курут- 'сушить'; 'заставить сохнуть'; курутар, куртар (наст.-буд. вр.). РСл., II, 934.
 курутак пособник между шаманом и высшим небесным ханом (божеством); см. ыцелтак, гнеутак.
 курым небольшие буддийские молитвы (противоп. лом.) курым уншы- 'читать молитвы'; см. курум, курымы; монг.: хурім, Ринчинэ, 276: 'празднество, пир'.
 курымы 'молитва' (в торжеств. речи). Ср. курым, курум.
 курын 'сажа'; тур.: курум.
 кус 'корова', 'вол, бык'. Ср. кус; в друг. наречиях с палаталым. глас-

¹ Акад. В. А. Обручев. От Кяхты до Кульджи. Изд. Академии наук СССР, 1940, стр. 140

ным звуком, но ср. казахск.: оғус, оғус (Лаптев. Материалы... стр. 136) и өғүз (по Катаринскому, 165); якутск. (Словарь Э. К. Пекарского): оғус.

кус 'птица'; аныт кус 'утка'; кус кузгун; кара кус 'хищная птица' (кит.: хажин); ақ кус 'белая птица'; см. қос.

кус- 'блевать'; кускыш-тро 'меня тошнит'. РСл., II, 1013¹.

кусандур-, кусандыр- 'опоясываться, опоясывать'.

кусқон, кусқун 'подхвостник' (ремни от седла к хвосту лошади).

кусма см. Рджарму.

кусчы 'пастух' (рогатого скота).

кут: Рджаныр кут — имя лошади Герсера хана.

кутқо 'кадык'.

Куто чен кит. название местечка, где песок и ручей (уйг. Кум булак).

кутул 'сапог'; монг., халх.: гутул. Руднев, 78: Подгорбушский, 271.

кутур 'возвышение из песка' (где обычно немного растет трава); кутур ваш 'бугор'; Шарғутур (букв. маленький холм) — географ.: около кумирни Шихейза (к северу); см. Камыш, кутыр, қотыр, қотур.

Кутучын ақа м. имя.

кутыр 'холм, бугор'; 'неровное место'; Шарғутыр — местечко уйгура Санышкапа, где я долго жил в оба путешествия к уйгурам; см. қотыр, қотур, кутур.

кучак 'пазуха', 'объятие'. РСл., II, 1007.

кучақта- 'обнимать'; 'носить за пазухой ребенка' (обычно голого). РСл., II, 1008.

кучақтас- 'обниматься'. РСл., II, 1009.

куш (?): паш азақын куш қолап-тро 'голову и ноги (ягненка) собрал (в котел)'; см. қос, қош.

Куша местечко на юго-востоке от кумирни Дунхейза, рядом с Шанчын.

куштығ 'сильный'; см. куш.

кчан 'когда'; см. качан.

кывырдыс: неге кывырдысте 'зачем подрались?'; см. кавырдыс.

кыде-, кыде- 'звать, приглашать, кричать'.

кыдык 'шенок'; ышт кыдык туккаш олурып-тро 'собака принесла щенка'; см. кытык.

кыдыруст- 'перерезать' (ножом); йивын қыдыруст- 'перерезать веревку'. РСл., II, 786.

кыз 'девченка', 'девушка', 'дочь'; огул кыздары 'дети'; Чотынның пезік кызы 'старшая дочь Чотына'; кыз ава 'дальний родственник со стороны жены — невесты'; кыз-аға 'старшая сестра' (?); 'тесть (отец жены)'; Йақ (<йағ) кыз — имя младенчesk. Йус кыз — младенчesk. имя (мужск.). РСл., II, 818. Талым ғыз (<кыз) — имя девицы (в песнях).

Кыз название какого-то прежнего народа, которому принадлежат развалины около Лян-хуасы в 70 ли (по уйгурскому преданию). Амго ксельер кызды ма бильмес-тро 'теперешние люди не знают о (народе) «кыз»'.

кызар- 'краснеть, быть красным'; 'загорать' (от солнца); йүз кызарып-тро, күн тейлап-тро 'солнце распекло'; 'лицо покраснелось'. РСл., II, 821.

кызарт- 'раскраснить'; 'раскалить'; теміртен пер кызарт! Йахшип кызартыват 'раскали какой-либо железный предмет!' 'Хорошенько раскали!' РСл., II, 821.

кыздамақ название съедобного растения; кыздамақ тікен — название колючего растения.

кыздығ: оғыл кыздығлыер кісе 'семейные люди' (?); см. кызтығ.

кызтығ: огул кызтығ волғаш 'если юноша будет женат'; см. кыздығ.

кызығ 'край, берег'; пер суының кызыкқа йіткеш 'достигнув берега реки'; кырығ. Mirad-j-pameh, стр. 1; Suv. 584н: учсуз қытығсыз 'без границы и конца'; чаг.: кырығ. РСл., II, 739 — 740. Ср. кызык.

кызығла- 'итти стороной, краем,

¹ Словарь современного русского литературного языка, стлб. 501. Изд. АН СССР, 1948, т. I.

окольной дорогой'; см. ваңло.
қызык: кызыкқа (дат. падеж) < кызыг; Suv. 354, 14: кытык.
қызыл 'красный'; кызыл тақағы 'рыжая курица'; кызыл арқам 'красный сундук'. РСл., II, 826.
қыйман 'зеленый лук (растение)' (?).
қыйман кит. 'ничего не зарабатывающий'; 'неимущий, бедствующий'; см. кейман.
қыйман, қыйман (?) см. қытан.
қыймарыл - 'быть печальным'; қыймарлық қап-тро 'опечалиться'.
қыйнақ 'як (мохнатый бык)'; көк қыйнақ; см. қайнақ.
қыйнат 'крыло (у птицы)'; см. канат.
қыйран см. кайран.
қыйтан см. қыйман.
қыйчілағаш қулым 'подросший жеребенок'.
Қықчанақ *географ.* (кит.: ікейсун) (проживает одно семейство).
қықан - см. терветкен. РСл., II, 688—689.
қықыр *восклицание*; см. кақыр (в песнях).
кыл 'волосы' (у детородных членов человека). РСл., II, 964.
кыл частица для усиления значения прилагательного кара 'черный'; кыл ғара (<кыл+кара) 'очень черный'.
кыл - 'делать'; от кыл - 'разводить огонь', 'разводить костер'; анаққаш 'так сделав' (<анақ кылғаш); андақ қанда (<андақ кылғанда); йоқ кыл - 'уничтожить, истребить'. РСл., II, 966; кып-дееприч. (<кылып).
қылап 'сильный, важный'; см. қалап; ешт қылап пі-дро 'сабака, ведь, очень сильна'.
кылтан: ақ кылтан — название какой-то большой белой птицы (есть около г. Готея).
кылтын 'настойка'; 'эссенция' (чего-либо); турманың кылтын іште 'выпил настойки редьки'.
кылтын баш 'трясущаяся голова' (у стариков и больных). Ср. Юдахин, 415: кылтылда -, кылтын, кылтында -.
кылчық 'кривой, искривленный';

қаңрық кылчық-тро '(у него) нос — курнос'; пачі кылчыгеқ қап-тро 'верхушки (у них) склонились (у камыша)'; <кылчыгеп; кылчы -? 'быть кривым (?)'. Ср. кылджай -; казанск. РСл., II, 784, 782.
кылын-қалын 'много-премного'; кылын-қалын от 'огромное пламя'.
кылыш 'бедняк, несчастный'; кылыш 'трудно, тяжело'; пла (<пула) кылыш тер деп-тро 'это все бедные, — говорит он'.
кылыш 'меч'; кылыш вулын сәждығын йулуурвадып-тро 'мечом убил свою жену' (ср. древн.-инд. «kulī-ṣa» 'топор'; «Kel. Sz.», VII, 1906, 372).
кылыш боп-тро 'вот так история!'; 'ну и ловко!'; 'все хорошо прошло, закончилось'; см. нан -.
кылыш сақын-п-тро 'очень со-скупчились'.
Қымсечін название шаманского божества.
кыман 'средство, возможность, способ'; см. қаман.
кын 'мучение, тягота'; кын ырса васа, мындағ ере 'хотя это и мучительно (тяжело), но вот этак все было'; см. ыр -. РСл., II, 725.
кын 'потомство, дети'; пырыңқа сәждыққа кын болмін-дро 'у прежней жены детей не было'; см. куken. Ср: С. Е. Малов. Из третьей рукописи... стр. 740.
кын 'печать (?) на бумаге'; 'метка'; 'след'.
кын 'ножны'. РСл., II, 724; 'украшение на груди у женщин' (футляр для волос); 'пупок'. Ср. др.-уйг.: қынын кескек-тро 'обрезывается у него пупок'; см. күken (*метаф.*)
кын тара вачы терек.
кына (кына) 'же, только, именно', андақ қалғаш кына шереге тоқтап-тро 'лишь только так сделали, как (Гесер) сел на престоле'.
кына - 'быть готовым к чему-либо'; см. қана -.
кындық 'пуп'; 'возвышение на черенке шаманской ложечки — кропила'; см. кендек, кындық, кэндэк. Ср. др.-уйг., чаг.: кін.

- кыңрык тас - 'смотреть сурово', 'хмуриться' (на кого-либо). Ср. Махмуд Кашгарский: кыңыр көзүн бақышты (*стих.*) 'они смотрели (зима и лето) друг на друга сурово, сердились и хмурились'; I, 149; Asia Major, I (1924), стр. 33.
- кыңырақ 'смышленный, сообразительный'.
- кып: 'крепко, крепкий'.
- кып частица усиления: кып-кызыл 'очень красный'.
- кып см. кыл-.
- кыпті - 'запирать, затворять'; сықты кыпті - 'запирать дверь'. РСЛ., II, 841—843.
- кыпчигеш 'заперев, затворив'. Ср. кыпті-; (т/ч).
- кыр - 'брить'; 'скоблить'; 'истреблять'; см. қырк-. РСЛ., II, 734.
- кырғағ 'край' (у материи).
- кырғағлығ, қырғалығ 'с каёмкой, с краями'; 'ткань со стороны затканного конца'.
- кырғей кісе 'смышлённый, сообразительный человек'.
- кырғыл 'каменные скалы'; кырғыл тағ 'горы из каменных скал'. РСЛ., II, 751.
- кырғыс название уйгурского рода-кости. РСЛ., II, 751. Г. Н. Потанин: кырхыс.
- Қырджіс м. имя (и ж.).
- кырк- 'брить', 'скоблить'; см. кыр-. РСЛ., II, 747.
- кыркыр- 'ржать' (о баране) (*звукотдр.*).
- кырла - 'мчаться' (на лошади); сагайск. 'ехать в горы и по горам'. Зенкер: 'виться по горам' (о дороге); кырлына! 'помчитесь!' уры кырла - 'воспевать или 'мчаться вверх, в горы'. Ср. РСЛ., II, 753.
- кырлағыш, кырлаш 'ласточка'.
- кырмық 'бровь'; см. кермык.
- кырт кес-; см. керт-
- кырығы (горн. уйг.) 'пила' (русского образца).
- кырыс- 'биться, сражаться'; см. кыр-.
- кыс 'девица'; см. кыз.
- кыс 'зима'. РСЛ., II, 801.
- кысқа 'короткий'; лэр гол (<кол) кысқа-дро 'одна рука (у него) короткая'. РСЛ., II, 807.
- кысрақ 'кобыла (нежеребившаяся)'; кысрақ вуджін текісме 'не скачи на молодой кобыле' (из пословицы). РСЛ., II, 812.
- кысрықта - 'окуривать благовоением'; 'раздувать дым кадилыницы, кадить'; (ысрықта ?).
- кыстыр - 'сдавливать, сжимать'; қолтыққа кыстыр - 'захватить в подмышки'; пелге ачығыр кыстрса 'если приткнуть за пояс платок'. РСЛ., II, 816.
- кыстырыл - 'быть зажатым, быть защемленным'; кыстырылып (*дееприч.*).
- кысық вращение головы и глаз при пристальном рассматривании; кысықта 'сбоку, вкривь'.
- қыта қыл: ақаның арқасынға қыта үнгеш қорсық қалте 'у старца (кумирнеслужащего) на спине появилась опухоль, и он стал сгорбленным'.
- кытей 'китаец'; см. ктей. РСЛ., II, 786: кытай.
- кытық 'щенок'; см. қыдық.
- кытыр- 'отсекать'.
- кытыс - 'чесаться, щекотаться'.
- кытычак 'черный уксус'.
- кычықтығ 'имеющий кривизну' (например, глаз).
- кычын 'зарев' (в шаманск. стихах); см. джаста-. Ср. шорск.: қыш- 'мерещиться' (о привидении). Вербичский, 165.
- кыш 'пятно белой шерсти на лбу у животного'; 'животное с пятном на лбу', посвященное (обычно) божеству (лошадь или овца), рыжее (с белым пятном на лбу); кышқа сал - 'выделить в число посвященных лошадей для божества'; 'скула' (у человека).
- кышқыр - 'кричать'; 'ржать' (о баране).
- кышта - 'ловить', 'тнаться за кем-либо'. РСЛ., II, 813.
- кыштығ 'животное (лошадь или овца) с пятном на лбу' (обычно посвященное божеству во время шаманской церемонии); кыштығ ат 'лошадь с белой звездочкой на лбу'; ай кыштығ ахқа 'луноликий старец' (в песне).

К

кадескен 'приглашаемый' (<кдес-); см. колас-.

каиндеп *кит.* (?) 'отверстие в кане' (в лежанке); см. каиндеп; (деп < төп 'дно', 'основа?'); келын андаг деп-тро каиндепты йүз лаң кумус тыр, деп-тро тел тутып-тро 'невестка сказала: она видела сон, что в отверстии кана есть сто лан (рублей) серебра'.

ка хку 'кха! кха!' (кашель; *звуко-подр.*).

калы (калык?) кожгар 'старый баран'. Ср. калы (о верблюде).

кальерча 'много людей'.

Калысын *кит. уйг.* младенческ. имя.

канджин (?) 'сладкая пища'.

кде - 'кричать, звать'; см. кыде -, кте -, куде -, кдеп-тро.

кдедып-тро 'заставил пригласить позвать'.

кдес - 'кричать' (о многих людях); 'приглашать' (многих людей — гостей).

кевет - 'много делать, много давать'.

кевек 'мякина'. РСл., II, 1186: кәпәк 'отруби'.

кевиш 'вата'.

кевык 'пена' (например, во рту самца-верблюда); см. кивек.

кегде 'бумага'; ақ кегде 'белая (хорошая) бумага'; мінік кегде (*бука* денежная бумага) 'китайская бумага с вырезанными кружками (деньгами)', она сжигается при погребальных церемониях.

кеген 'геген' (сан буддийского духовенства); см. кіген. Ринчинэ, 58.

кегер - см. кегір 'приносить'.

кегір - 'приносить'; 'приводить', 'вводить' (невесту в дом жениха); см. кегыр-.

кегмык (горн. уйг.) род оленя (*кит.*: чиньан); дикое животное величиной с ослика. Ср. тюрк.-енис.-руническ.: көкмәк¹.

кегыр - 'доставлять', 'приносить, привозить'; см. кегір-.

кедегеш (?) 'опрокинуться'; 'откинуться назад'; 'отдохнуть после тысячи вращений' (?); см. кадес-.

кеден шаманск.: мың кеден (?)

кез - 'одевать, надевать'; позиция кезген ма йус-тро 'на нем (на его теле) одежда-то вся плохая' (из сказки); см. кіз-. Вербицкий, стр. 173, 175.

кезгылыг 'одетый, с одеждой'.

кезгі, кезгу, кезгы 'одежда'.

кезін - 'одеваться'.

кезу (*дееприч.*?) 'одевание, одеваая?' қайма кезу йок-тро '(на ногах) не надето обуви'.

кей: *кит.*: та кей 'большой базар'; см. мын.

кеік 'олень'; см. кейік. РСл.²

кейка - *кит.* 'смотреть, наблюдать'; йыр кейка - 'слушать внимательно пение'; см. кейқа-.

кейлал - (?): арақы кейлал - 'недостает водки'.

кейман *кит.* 'человек' (которому не по себе); 'бедный, загнанный, стесненный жизненной нуждой'; см. қыйман.

кейрі 'чашка'; см. кер, гер, керэ, гейры.

Кейфунфу, Кейфынфу *географич. имя*.

кейік 'олень'; см. кеік. Ср. АшмСл., XVII, 178, 235. Малов, 392.

кек 'голубой', 'синий' (<көк); қара гек 'черное и голубое'.

кекірт - 'отрыгать'.

кел - 'приходить'; кеп-тро 'пришел'; см. кель-.

келіге 'мотылек' (вечерний, маленький).

келу *дееприч.* от кел-.

келу *кит.* (?) 'когда-то, в древности'. Ср. Попов, 61: цзы-гу-и лай 'с древних времен'.

келын см. келын.

кель - 'приходить'; см. кел-. РСл., II, 1109.

келье - 'грызть' (о мышах); см. телье-.

¹ С. Е. Малов. Енисейская письменность тюрков. М., 1952, стр. 108.

² Ц. Д. Номинханов и Д. Ф. Кокова. Хакасско-русский словарь. Абакан, 1948, стр. 18.

- келын 'сноха, невестка'; см. келын. РСл., II, 1117.
- кем- 'хоронять (в земле), погребать'; см. көм-; қора іште оттың алтырыңға кемват, теп тыр 'он сказал: хороните (его) под сеном, внутри двора'. РСл., II, 1319: көм-.
- кем 'грусть'; 'болезнь'; мланьң ечікі-сінге кем (гем) боп-тро 'на сердце юноши упала тоска' (букв. на внутренность ребенка случилась болезнь); сенің кем қайоқ-тро мо? қайорек-тро 'твоя болезнь полегчала ли? Полегче'; йус кем 'дурная болезнь' (но не в смысле сифилиса, а вообще неприятная для окружающих и тяжелая для больного форма всякой болезни); монг.: гэм. Слово произносится почти как гем, но не кем 'кто'.
- кем 'кто'; кемла таныса; кемге береін-деп-тро 'он сказал: кто узнает (мою дочь), тому и отдам ее (в качестве жены)'; см. кім; кем йахшы қылса, кемге береін 'кто сделает хорошо, тому я дам' (дочь). РСл., II, 1202.
- кем см. кембеш (<кем+беш).
- кембес, кембеш 'украшение у женщин' (из костяшек и пуговиц, носимое на спине и груди); см. пеш, кем. Ср. РСл., IV, 1288, 1292, 1294. Ср. кен 'прекрасный', 'красивый', 'убранство'. РСл., II, 1073, алт. Вербицкий, 169. Ср. кондом.: пош 'косоплетка с подвеской (у девиц)'. Вербицкий; алт.: пел, пелдік 'подвеска к женской косе'; пэль (алт.) 'подвески на боку (у женщин — алтаек)', 'кожаные мешочки с пуповиной ребенка' (сообщ. Л. Э. Каруновской).
- кембештығ, кембештығ 'женщина' (букв. 'имеющая украшение — «кембеш»); сен кембештығ кісе неме ма пельмес-тро 'ты — женщина, ничего-то ты не знаешь!'.
- кемджер йіп 'веревка'; см. кенджір.
- кемза 'хлеб'; кемза йіте, путо йіте 'я ел хлеб и ел виноград (изюм)'; кемза қатығ-дро 'хлеб черствый, хлеб зачерствел'.
- Кемір место стоянки уйгуров около Хунейза.
- кемір 'покрывание, накрывание'; ке-мір іт- 'покрывать, накрывать', 'поймать'; см. кемір-, кеміріт-.
- кемір- 'накрывать, покрывать'; см. кеміріт-.
- кемірват- 'опрокидывать' (например, чайную чашку).
- кеміріт- 'накрывать, покрывать'; см. кемір-.
- кемірке мочка у уха.
- кемніңкі 'принадлежащий кому-либо'; кемніңкіне чумуктегелье парін 'отправимся чье-либо взять'.
- кемынсер маға сәждығ полгер, андағ деп-тро 'кто бы из вас мог быть мне женой?!'.
- кен 'широкий'. РСл., II, 1067: кән.
- кенгер (степн. уйг.) название хищной птицы.
- кендек 'пупок'; см. қындық. РСл., II, 1348: кіндік.
- кендун духовный ранг: заслуженный (лама).
- кене частица: 'же', 'только'; йот от-қарма, хайдегеш кене пар! 'не паши лошадей, а утони и уходи!' (от них).
- кенджір 'конопля'; кенджір йеп 'веревка из конопли'; см. кемджер. РСл., II, 1080—1081.
- кеңес- 'совещаться'; ехкесынны ішке кеңесып-тро 'они совещались со своими двумя сестрами'; см. кінес-. РСл., II, 1068.
- кеңіс 'совет'; см. кінес. РСл., II, 1068.
- кеңнен- 'вспомнить' (?).
- кеп 'много' (<көп), кептү; см. геп.
- кеп 'форма, вид'; 'обычай'; 'способ'; 'манера'. РСл., II, 1184.
- кептү 'сильно, крепко'; см. кеп; (<кеп+тү).
- кептығ 'многочисленный'; см. кеп.
- кер 'чашка'; см. гер, гейры, керә, кейрі.
- кер 'грязь, грязный'; кер йунақ 'грязный потник' (на лошади); қыздың позы кер німі-дро 'у девицы тело было нечистое'; Йағ-кер — м. имя (младенческ., букв. масляная грязь); Кер-кер — имя (младенч.). РСл., II, 1349: кір.

кер 'темножелтый' (о воле); см. керу. РСл., II, 1083—1084: кэр 'карий, гнедой'. Вербицкий, 171.

кер- 'входить'; таңша кер- 'притти на мысль' (о чем-либо хорошо); телге кер- 'присниться во сне'; кей ішке пер тертін керып-тро 'в стадо овец забрался волк'; см. хер-. РСл., II, 1350.

керә 'чашка'; см. кер, кейрі, гейры, гер.

керве 'стена, вал'; 'край'; Қара чынның кerveге тусуп-тро 'спустился на стену «Черного города»'. РСл., II, 1365: кірбә (шорск.: толес.) 'узкий берег'; 'вал, край'.

кервыш (Сумакча) 'овечий помет' (пластом). Ср. чаг.: кәрпәч (К. Залеман: Легенды про Хаким-Ата, стр. 131 и Замахшари, ч. II, стр. 120 и ч. III, стр. 533).

кergелығ ақ ат 'красивая белая лошадь'.

кergем 'красота'.

кере 'свидетельство'. Вербицкий, 171: кере, кіре.

керек 'нужно, необходимо'. РСл., II, 1086. Ринчинэ, 258.

керектер- 'загрязнить'; см. керлье-керел (монг. 'свет, блеск'); 'светильник' (употребляемый при религиозных церемониях в буддизме и шаманстве).

кerdжігін (шаманск.) 'овца с темной шерстью на пупке'. Ринчинэ, 286: хэр 'гнедой' (масть лошади).

керідып-тро 'вошли'.

керлье- 'быть грязным, запачкаться'; см. керектер-.

кермық 'бровь'; 'ресница'; см. кірмік. РСл., II, 1365: кірпік 'ресницы, веки'.

керт- 'надрезать, делать зарубку, вырезать'. Вербицкий, 172.

керу 'темножелтый' (о воле); (в песне для ритма лишний слог-у); см. кер; Вербицкий, 171, 483.

керыл- 'потягиваться' (о человеке, о ящерице), 'расправлять свои члены' (на солнце) (кит.: чын-лайо). Вербицкий, 170.

Кес местечко около Дунхейза.

кес- 'резать, отсекал'; кескен ельд-

жіген 'краденый ослик'; андан қызыл ышттың пачын кесыв алғаш 'затем отсекая голову рыжей собаке'; см. кіс-. РСл., II, 1154.

кесе 'человек'; см. кісе.

Кесік местечко на юг от кумирня Пейран.

кесілкы, кеслық 'ящерица'; хакасск.: кильескі; кеслық ақам 'ящерица — дядюшка (тетушка?)!' (из свадебной песни).

кете- 'звать'.

кетерінде 'сзади'; 'ниже'; 'после'; монг.: гэдэргэн. Подгорбунский, 166.

кетір- 'наряжать, одевать'; позынға кезгіны кетіргеш 'надев на (его) тело одежды'; кетірвадіна.

кетірт- 'приказывать одеть, приказывать накрыть, покрыть'; см. кетір-.

кече түне 'ночью'.

кечін кит.: кэ-жень 'гость'; см. кічен; монг. Руднев, 78: гичі; А. Р. Ринчинэ, 50—51: гійчін; Замахшари, 208 и 531.

кеш 'вечер'; см. кіче 'вечером'; йңцрта кеш келгек-тро 'он пришел поздно вечером'; кеш воп-тро 'стало поздно'; 'настал уже вечер'. РСл., II, 1181.

кеш- 'переправляться'; 'переезжать' (например, через реку). РСл., II, 1180.

ківек 'пена, пузыри' (на воде); см. кевек.

кіген геген; см. кеген.

кігшіре 'пожалуй, приеду' (келгшіре).

кіз- см. кез-.

кіздер- 'одеть'; см. кітер-.

кік (степн. уйг.) кумирня; см. кіт.

кіл- 'приходить'. Вербицкий, 167.

кім 'кто'; 'кто-либо'; учунджул қызын кімеге ма пермін-дро 'третью же свою дочь никому не отдал'; (кімеге/кімге); см. кем. РСл., II, 1202.

кінес 'совет'; см. кенес.

кіңес- 'совещаться'; см. кеңес-.

кірмік 'бровь'; см. кермық.

• кіс- 'резать, обрезать'; см. кес-. Вербицкий, 179.

кісе 'человек'; ақ кісе 'мирянин' (бука, белый человек, т. е. одетый в белое, не желтого цвета, одеж-

ды); *против.*: сарык (<сарыг) кісе; см. кісі, кесе.
 кісек 'часть', 'обрезок', 'отдел'.
 кісeлығ 'обитаемый, населенный людьми (пункт)'; кісeлығ йер 'обитаемое, населенное место'.
 кісeніцкe: пай кісeніцкeдa олурып-тро 'поселился у богатого'.
 кісі 'человек'; см. кісе, кесе.
 кістe- 'ржать' (о лошадях); пэр ат кістеген аңналған-дро 'он услышал ржание лошади'. Ср. кирг.: кішене {ш+н>шт/ст}. Вербицкий, 179: кістe-.
 кіт, кіт 1) (горн. уйг.) 'кумирня, монастырь'; монг.: хййд. Ринчинэ. 2) (степн. уйг.) 'далекое место'.
 кітер- 'одеть': см. кетір-, кіздер-, көтүр-.
 кітер- 'доставить, принести'.
 кітіндe 'далеко'.
 кічe 'вечером, ночью'; кічe мен тел тутте 'ночью я видел сон'; кічe йіңерта 'вчера вечером'. РСл., II, 1149—1150.
 кічeн *кит.* 'гость'; см. кечін.
 кічіг 'маленький', 'младший'; персы-ла кунел кічіг німі-дро' у одного из них сердце было малое, он скорбел сердцем'; мен кічіг тына 'я еще мал'. Кічіг Артақ — м. имя.
 коaмін *кит.* 'лапша, вермишель'.
 коке *кит.* (?) 'хлеб'.
 кол- *кит.* 'приглашать гостей на пиршество (?)'; см. қол-.
 кола (?) *кит.*: құн қола 'будни и будничные дела'; ам боса оғул келын құн қолағаш, құн қолаған боса кой асырағыш 'теперь (молодые) муж и жена занимаются будничными делами, занимаясь работой, воспитывают овец'; см. кунын, гола-, қола-.
 колын см. сыңжы.
 комджук родовое деление (кость) уйгуров; (Г. Н. Потанин); см. Ркомджук.
 кон 'день'; пэр кон болған түгете 'прошел один день'. РСл., II, 1436: құн; айығ кон 'счастье' (хороший день); см. хон.
 конджу *кит.* 'божница'; 'стол'.
 көбе- 'увеличиваться'.
 көдүрүст- 'сжигать'.

кез 'глаз'; см. күз. Вербицкий, 187: көс.
 көзде- 'показаться'; мында перме көздүп-тро 'здесь что-то показалось' (обнаружилось); см. көзүт-; (көзүн<көзде-).
 көзтег: мың көзтег тоным шаграу 'пение тысячеглазого шамана'.
 көзүнчүк 'очки'.
 көзүт- 'показывать, обнаруживать'; пу кісеге йахшы көздүп-тро 'этому человеку он показался хорошим', т. е. понравился, показал себя хорошим; см. күзүп; йахшы көзүт- 'показать себя с хорошей стороны, понравиться'; семіма көзүтү-дыр '(вдруг) показывается кумирня'. РСл., II, 1303 (<көзүн-).
 көк 'голубой', 'синий'; көк от 'зеленая трава'; көгат 'серая лошадь'; теске көк йүргеш ханып-тро 'на зубе появилась чернота'; см. күк. РСл., II, 1218.
 көке (из песни).
 көкен 'повязка на шее ягнят'; при помощи этой повязки (на маленьком колышке) они удерживаются в своей части уйгурского жилища; 'ягненок'; см. күкен. Ср. кирг.: көгөн 'веревка' (к которой привязывают молодых ягнят). РСл., II, 1232.
 көккылтык 'немного синий'.
 Көкүрт местечко около кумирни Пейран.
 көкүс 'верхняя часть груди'.
 көкүт- 'показать, указывать'; мен саңа қыш көкүтті 'я тебе показал (определил, благословил), священное животное' (шаманск.); см. күкүт-.
 көкүшкен, көкушкон, көкүшкөн 'голубь'.
 көкыт- 'показывать'; см. көкүт-.
 көль: Соқыс көль — озеро около кумирни Дунхейза.
 көм- 'хоронить, зарывать в землю'; көмват-; см. кем-.
 көмгерхке 'колокол'; см. көнгерхке, көңгерхке.
 көмер- 'опрокидывать (котел?)'; 'прятать (?)'.
 көн (?) иранск.) 'древний, старый'; көн пытык 'древние рукописи'; Көн

асар 'развалины стен около кумирни Лянхуасы и в других местах'; көн чонза 'полуразвалившееся здание'; көнгерхке 'барабан'; см. көнгерхке, көмгерхке.
көне (горн. уйг.) 'дешевый'.
көншін кит. 'поминки'; коншін сал- 'ставить перед бурханами на помин души свечи и хлеб'.
көнгерхке музыкальный инструмент (две медные тарелки); шаманский бубен; см. конгерхке, көмгерхке.
көнүл, көңүл 'сердце'; см. күнел, сал-.
көп (горн. уйг.) 'много' (редко употребительное слово; у степных слышится как кеп); көп неме 'много чего-либо'. РСЛ., II, 1309.
көр- 'видеть'; узульер көрте 'сами они видели'; см. күр-. РСЛ., II, 1249.
көрвельг (в шаманск. стихах) 'красивый'; см. көргельг.
көргә 'большой пласт высушенного навоза'; см. күркә.
көргелых 'красивый'; 'хорошо объезженный иноходец (лошадь)'; см. көрвельг.
көргелье- 'ехать верхом, скакать' (в речи к старшему).
көргеп < көргек + поса (?).
көреге 'ружье' (фитильное, с распорками-ножками); 'ножки-распорки у ружья'. Ср. кереге в юртах казахов.
көречи 'свидетель, очевидец'.
көркүт- 'показывать'; см. көрнүт-.
көрльел- 'петь и качаться из стороны в сторону' (о птицах).
көрнүт- 'показать'; 'научить так, чтобы был виден искомый предмет' (например, гриб, съедобный предмет и т. д.); см. көркүт-.
көрүмчы 'гадательница-женщина' (шаманское божество с голубой бечевкой для гадания в руке).
көсе-: ат көсмес (или: түсмес) кайа 'скала, на которую не забиралась лошадь'.
көтүр (<көйтүр-? < күйтүр) 'сжигать'; йус кемге ағырса, мо-ла отка көтүрмес ми-дро 'если кто умрет после трудной болезни, и таких (покойников) сожжению не предадут'.

көтүр- 'надевать'; китеp-, кетip-, киздер-.
көтүр- 'поднимать'; 'нести'; см. күтүр-. Вербицкий, 181: көдүр-.
көтүрт-: семің коңғырынға мен пещей көтүртін '(я скажу) чтобы тебя выпороли'.
көчоу 'бедственный; тягостный'.
көчүр- 'переселить, переправить'.
көш- 'переселяться, переправляться, переезжать'; Қара мөрінны көш- 'переправляться через Хоан-хо'. РСЛ., II, 1304.
көдір-мо 'не вышло ли?'.
көріт название уйгурского рода—кости.
ксе 'человек'; см. кісе, кісі.
Қсерчап серін, Қсершчап м. имя; см. Хсерджап.
ксум см. хсум.
кте- 'звать, приглашать'; см. кде-, кыде- (? < кель + де); кель, теп-тро 'сказал приди', 'звал?'.
ку кит. (?) ку пер- 'играть на музыкальных инструментах'.
кувей кит. 'внешняя часть Китая' (Китайский Туркестан).
куг (?) 'хороший'.
куде- 'кричать', 'звать'; см. кде-.
кузегы 'зять; муж'; см. кузиксе, күзегі.
кузиксе 'зять, его'; 'жених его' (күзегү + сі); см. күзегы.
куй см. чүс куй.
куйджа 'желтые одежды' (ламайского духовенства).
кул 'зола'; кул кембеш 'часть одежды замужней женщины' (куда зашивают золу из очага дома ее родителей перед браком); ітікке кул салып-тро 'в подол положили золу'.
кул- 'смеяться'; см. куль-.
кул- 'связывать'; джеп вуджін кул-геш 'связав веревкой'; см. кулы.
кулачы: кан кулачы 'прислужники царя (?)'; см. кулачі.
кулдык 'пепельного цвета'; 'как пепел'; ат кулдық 'сероватая лошадь'.
кулунджере- 'немного смеяться, посмеиваться, хихикать' (кулун + джере).
кулы- 'связывать'. Ср. монг.: хульер

‘увязка, упаковка’. Ринчинэ; см. кул -.

кулъ - ‘смеяться’; см. кул -.

кулъин название уйгурской кости — рода — в горах.

Куман-сы название кумирни уйгурской, иначе она называется еще Артангу.

кумел название съедобного растения.

кумос, кумыс ‘серебро’; см. кумус, кумус.

кун ‘день’; ‘солнце’; см. кун.

кун ‘рабыня (баба)’; см. кун.

кун бол - (< пол-) ‘ревновать, завидовать’. РСл., II, 1442.

кунгуан кит. ‘сиденье’.

Кундемсы ж. имя (в сказке); см. Кундемсі.

кунійор (горн. уйг.) название хищной птицы; см. күйнер.

кунтус ‘целый день’; см. кунтус.

кунус - ‘завидовать друг другу’, ‘ревновать’.

кунчин кит. гун ‘ремесло’. Попов, 471; ‘дело’, ‘ремесло’.

кунын кит. (?): кунын гола ‘будни, каждый день’; см. кола -, гола -.

кунысык часть религиозной церемонии с подачей кумирнеслужащим чашек с пищей. Ср. монг. Ринчинэ, 286: хунес ‘провизия, провиант’.

куң ‘баба’, ‘рабыня’. Ср. кун, кун. Малов, 397.

куңул ‘сердце’.

кур мера сыпучих тел; см. кур, хур.

куркүрі - ‘тремечь, булькать, шуметь’; пер куркүріген тугете йетып парып-тро; ‘сразу забулькала и — приехали’.

курчет см. күрчет.

кус ‘бык, вол’; см. кус.

кучі кит. (тлеющая бумажная или из коры дерева) ‘китайская свеча’ (в кумирне); см. күчі.

кучин кит. (< ? + цзин. Попов, 198) ‘колодезь’.

кучоу кит. ‘плохо, не хорошо’.

куш ‘сила’; куш йет - ‘достигать силы’, ‘мочь’.

куштыг ‘сильный’.

кү: амырны кү! Кельнге йене деп-тро.

күкугеш пер көңүлге күгеш.

күвет - ‘отправляться в путь’ (?);

‘производить шум, бряцать’; монг.: хүвех - ‘странствовать’. Ринчинэ; езенгы қаңғыртын күветінсер ‘пусть звенят в пути стремена!’

күгей ‘мать моей жены’.

күген ‘жена дяди’ (тетка по отношению к детям сестры своего мужа).

күгеш (дееприч.); см. кү, күй -.

күен см. күйе.

күз ‘глаз’; см. көз. Вербицкий, 189.

күз ‘осень’. Вербицкий, 194.

күзгул таңыл ‘собака с рыжей шерстью на лбу и около глаз и на пахе’.

күзде - ‘видеть, увидеть (?)’; см. көзүт -, күзде -, күздү -.

күзде -, күздү - ‘быть виденным, видиться’; ‘показываться, казаться’; см. көзде - хулу, таңгана полган, күздувоп-тро ‘ему показалось, что чаша стала красивой’; ‘показываться, казаться’; күздүме талта-сында олур ‘не показывайся, а сиди в потайном месте’; күзет -, күздү (дееприч.) < көзүнү?

күздыг ‘имеющий глаза’; мың күздыг ‘тысячеглазый’ (бурхан) — шаманск; см. күстыг.

күзегі, күзегү, күзексе (күзегү + сі) ‘зять’, ‘жених’; ‘муж’, см. күзіксе, күзікісе.

күзел қой ‘баран с желтой шерстью на лбу и около глаз’.

күзет ‘косицы у шамана’ (раньше у шаманов были косицы на висках, кроме затылка; теперь же вместо естественных волос делаются искусственные косицы из материи (зеленой, белой и голубой) и привязываются к пуговице); күзетын мандырватса (< мандырып + атса) ‘обрядившись в шаманские косицы’.

күзіге ‘зять’, ‘жених’; күзікісе ‘зять (его)’; см. күзегі, күзегү, күзіксе, күзегы.

күзүт -: бу бей кісе ма бу кісеге йахшы күздүп-тро ‘этот богатый человек очень понравился человеку’ (< күзүн - ?) (күзүтүп-тро > күздүп-тро); см. көзүт -.

¹ Ц. Д. Номинханов. Русско-хакасский словарь. Абакан, 1948, стр. 30.

жұзығ 'сучок' (в дереве); хакасск.: көзө¹.

күй 'отец моей жены'.

күй (горн. уйг.) 'ель' (?) (кит.: сун-шу); күй терек—название дерева—'пихта' (?), 'сосна' (?) — в уйгурских горах.

күй- 'гореть'; см. күеш.

күйнер название большой, хищной птицы; см. күнійер.

күйе 'дядя' (по отношению к племянникам и племянницам от сестры).

күк 'зеленый'; 'голубой'; күк теңір 'небо'; күк теңір 'сталь'; күк егеш 'темносерая сука'; см. көк.

күке тумен пей!

күкей 'шиколотная кость в ноге'.

күкен 'овцевязь'; кын күкен 'шаманское божество' (рода или жизни); см. көккен.

күкет- 'показывать'; см. көкүт-, күкүт-.

күкүр- 'синеть'; 'чернеть (о зубах)'.

күкүт- 'показывать'; см. көкүт-, күкет-.

күкушкен, кукушкун маленькая птица, похожая на воробья; см. көкүшкен.

күл 'озеро'; см. көль. Вербицкий, 183.

күльеке 'тень', (произносится и: күльехке).

күльен название уйгурского рода — кости (около селения Сумака).

күльенджек 'предмет насмешки'; күльенджек пол- 'быть предметом насмешки'.

күльүс- 'смеяться'.

күмел название травы, употребляемой уйгурами в пищу (кит.: ша-сун).

күміс, күмөс, күмүс 'серебро'; см. кумос, кумыс. Херманнс: кумес. Вербицкий, 191.

күн 'солнце'; 'день'. Ср. АшмСл., X, 1936, 145; см. хон, кун; күн йағ- 'заходить, закатываться' (о солнце). Вербицкий, 191.

күндеке 'дневной'; шатлар күндекетен ма йахшы тозуп-тро 'телята из всех дней сегодня отлично насытились'.

Күндемсі м. иня (в сказке): Ал-тамса Гүндемсі.

Күндүльен географ.

күндүн какой-то ранг духовных лиц в буддийско-ламайском культе; см. кендун.

күнегі 'закваска для 'чучақ'.

күнер болмін-дро 'не было успеха'; 'не успел сделать что-либо'; 'рука еще не дошла'.

күнтүс 'днем' (күн + түс?); чувашск.: хун-сер 'день и ночь' (АшмСл., VI, 188—290). Не будет ли түс < сер 'ночь?' Или: түс < монг.: үдүр 'день'; см. кунтүс.

күнел, күнул 'сердце'; см. көнул.

күр- 'видеть'; см. көр-. Вербицкий, 185.

күрел (монг.) 'свет, блеск, сияние'; 'подсвечник, лампадка' (в буддийско-ламайско и шаманско. культах); алтын күрел, кумыс күрел.

күремдже (шаманск.) 'видящий, смотрящий на что-либо'.

күрес- 'видеться, свидеться с кем-либо'.

күрештыг название овцы, у которой после стрижки оставляется шерсть на плечах. Ср. хакасск.: күре 'каёмка'¹.

күркэ 'овечий помет'; см. көргэ.

күркүрі- 'тремать (о громе)'; орсанның ысқа күркүрігеш маңып-тро 'он отправился (полетел) в путь вместе с клубами жертвенного воскурения'; см. куркүрі.

күрчет название части груди у овцы; пейан күрчеты вулын түс 'грудь с «пейан күрчет»'; см. пайан, курчет.

күсүрүк две веревки, связывающие ноги у лошадей (одна — правые, другая — левые ноги) для приучения их к иноходи (< қос + урук?).

күстығ: мұң (< мың) күстығ 'тысячеглазый' (шаманск.); см. күздығ.

күтер-, күтүр- 'приносить'; 'поднимать', 'нести', 'уносить'; күтүрүп кель- 'приносить'; см. көтүр-.

күчер 'плохо'; 'трудно'; 'плохой',

¹ Ц. Д. Номинханов и Д. Ф. Кокова. Хакасско-русский словарь. Абакан, 1948, стр. 23.

дурной' (например, о дороге).
 күчер - 'переселить, переправить
 (через реку)'; см. күчир -
 күчі 'курительная свеча' (кит.: шэң);
 см. күчі. Малов, 398.
 күчир - йер ксеге күчирген-дро 'они
 начали подчиняться мужчинам';
 см. күчер -
 күш - 'кочевать, переселяться, переез-
 жать'. Вербицкий, 189.
 кха (кашель).
 кчом см. үчөн, учон.

Л

ла: аны ла 'затем, потом'; 'мало-по-
 малу'; андан ла; йахшы ла вер
 кожгар пар ними-дро 'есть хороший
 вот баран'; ла васа 'затем'; 'и
 вот'; андаккан түгете ла васа 'и
 вот, после того как это так сдела-
 ли'; андаккаш ла маңыте 'затем я
 убежал'; мо ла; см. лу.
 ла кит. 'свеча'.
 Ла йор кит.; географ.; см. Ыглан,
 Ла йол.
 ла см. коңыр, кунускун.
 ла йор кит.: название 12-го месяца
 года. Ср. илийск.-уйг. (таранч.):
 лайу (Н. Пантусов и Н. Ка-
 танов. Новые песни усекских
 таранч., стр. 5 и 10. Казань, 1907).
 лавран: Пей лавран; географ.: (?)
 вблизи кумирни Дунхейза; часть
 помешений при кумирнях.
 лаврі 'ленты материи' (свешиваю-
 щиеся с потолка кумирни); см.
 чотпа. Ср. монг.: лавар балдахин
 'полог'. Ринчинэ.
 Лағамлашыт ж. имя.
 Лағло имя (бурханск?).
 Лағлы уму ап-сап-тро '(ей) дали
 имя Лағлы-Уму'.
 лай см. кунусман; Лай коңыр чарчін
 (будда); Лай сава рджавджіным
 (имя будды?).
 лалъ, ланделье (кит.); см. шаг.
 лама 'духовное лицо' (в будд. ла-
 майск. культе); тибетск.: блама;
 талей лама 'Далай-лама'.
 ламу см. ламун.
 ламун см. гоғза.
 лан кит.; мера веса; см. лан, лъан.

кыде - 'кричать, звать'.
 кыймаң кит. (?); кыймаң пол - 'быть.
 незначительным', 'неважным'.
 кын 'потомство'; 'род человека'; ішке-
 вачы неге тервельчін, тыр десе о
 сарығ йерге кын түскен йувта тыр-
 на; см. кын, кын күкен.
 кындык, кэндэк 'пуп'; 'возвыше-
 ние на ручке шаманской ложеч-
 ки — кропила'; см. кындык. Вер-
 бицкий, 177.

Новгородский, 86.
 лан (?): инджан лэн.
 ланделье кит.; см. шаг.
 ланджэ китайское название уйгурск-
 -кого рода ыглан.
 Ланджін буддийское божество; см.
 Оланчин.
 Ланджосы, Ланджу г. Лань-
 чжоу-фу.
 лансанва (тангутск.); см. ласанва;
 (<лан + санва; см. ла + санва).
 ланто кит. 'молоток'; см. ланту.
 Новгородский, 86.
 ланчақ название уйгурского рода —
 кости.
 ланшіла - 'занемочь, захворать' (?).
 лаң кит.; мера веса; денежная едини-
 ца; пісон лаң кумус 'пятьдесят лан;
 серебра'; см. лан, лъаң.
 лаңту кит. 'молоток'; см. ланто.
 лапчық (горн. уйг.) 'лист' (у де-
 реьев).
 лар 'слова'; 'фразы'; 'речь'; лар джа-
 ло орқон соксуло кун нема мчото,
 андаг деп-тро (из тангутск.-ти-
 бетск. фразы).
 ларімо название тангутской песни,
 очень любимой и распеваемой мо-
 лодыми уйгурами; в ней часто
 употребляется слово «ларімо».
 ларіт - (<лар + іт) 'беседовать, гово-
 рить'; лар ларіт - кек шаза 'гово-
 рящая машина, т. е. фонограф';
 йомытыққа маң ларны ларіт, андаг
 деп-тро 'он сказал так: ты поез-
 жай на собрание и произнеси там
 речи'.
 ларлас - 'беседовать, разговаривать'.
 ларчен (?): лама, ларчен; 'разные
 степени лам'.

Ласанва (?) (тангутск.); кун орто Ласанваның үйге йетып-тро 'в полдень он достиг до дома Ласанва'; см. лансанва, санва.

лахшо (?) уйг. кость—род—в горах. ло см. ла.

Лобопін кит. (?) м. имя.

Лобсан м. имя: лама Лобсан. Г. Н. Потанин.

Ловаза необитаемое местечко около Шинго.

Логуты местечко около кумирни Лянхуасы.

лое кит.: лао-е 'господин, барин'; см. лойа, лойе.

лоджа 'крестец' (торжественное слово сравнительно с уджа).

лоджи название административной должности.

лоджін кит.: ло цзин 'компас'.

лоджо кит. (?) 'бумага'; 'документ'; 'верительная грамота'.

лозан см. сылчым.

лойа кит. 'господин'; см. лойе, лое.

Лойа тушан тейтө кит.: название какого-то сокровища в сказке.

лойан кит.; географ. Хонан лойан.

лойе кит. 'господин'; см. лойа, лое.

локта 'недоуздок'; см. лохта; монгл. нокто.

лол- кит. 'поймать, схватить'; 'получить'; лола лолалмин-дро; см. лола-.

лола- кит. 'ловить, схватывать'; лололап-тро, лолагур; см. лол-.

лом 'священная богослужебная книга', 'священное писание' (преимущественно на тибетском языке) (< ном греч.); лом ет- 'молиться'. Ср. тувинск.: лом. ОИУ, 126 — 127, 1185; монгл.: ном.

ломак 'загадка' (см. тазмак, тафак); 'рассказ, сказка'. Ср. ныбак (шорск.). РСЛ., III, 678; нымак (качинск., сагайск.) — то же. Образцы, VII, IX, XVI, оглавл., белтъ.: нарпак, там же, VII, XIV; монг. ОИУ, 34.

Ломбо: Рхсан Джасі Ломбо — географ.

Лонсар название реки и долины около г. Гао-тай.

Лоншча гол река Лоншча.

лонца 'небольшой глиняный сосуд' (для лекарства и проч. надобностей); 'бутылка, пузырек'. РСЛ., III, 752. Руднев, 101.

лоустан (тибетск. ?) 'гадание'; 'испрашивание какого-либо совета'; см. нустан.

лор кит. 'второй (после старшего) брат'.

лорд же слова или содержание сказки (?); ломак, ломак лорд же.

Лорларгыян ж. имя.

лот (?) тарко қамнаватқан-дро 'заставил камлатъ старуху'.

лота кит. 'старший брат'.

лото лото кит. подражание болтовне, быстрой речи; лото лото лото-чан 'болтушка, болтун'.

лотола- кит. 'бормотать, болтать, быстро говорить'.

лоточан 'болтун, говорок'.

лохалас- кит. 'петь'.

лохта 'недоуздок'; см. локта.

Лочи (?) м. имя.

лошы 'красивый' (?); 'простоватый, наивный'.

лу 'дракон'; см. улу, олу. Ср. саларск.: лун йыл; тюркск. наречия могли это слово заимствовать из двух источников: кит. (луң) и тибетск. (клу). ОИУ, 140, тув.: улу 'дракон' (из кит. луң. Пещуров, 212), через монгл.: 'часовня' (?) или это «дорога» и на дороге часовня.

лу 'же'; 'я'; см. ла.

луйур (< кит.) '6-ой месяц года'.

Лугда название холма между Шаргудыр и Панго.

Лугу кит. (?) географ. Лугу чо.

луң таң 'четки из глины с мускусом' ('черного цвета, большого размера); монгл.: лүндэнг. Ринчинэ. Руднев, 101.

луфан: кит. (?). Самбан луфан—имя китайца (?); название маленькой канцелярии (?).

Лушапо необитаемое песчаное место около кумирни Дунхейза.

лын кит. Попов, 343; 'перевал'. 'гора'; см. лын.

ЛЬ

- льанйапан 'волшебный большой жезл'.
- льанхуза *кит.* 'супруги — двое'; см. льэнхуза, льэнзуа.
- льанхоа *кит.* 'матица', 'дерево в потолке'; см. льэнхуа; *кит.* 'цветок'.
- льяң *кит.*; мера веса; денежная единица; см. лаң, лан.
- льянту см. лаңту.
- Льяңхуасы *кит.*; название уйгурской кумирни в местечке Шихейза; см. льянхуасы. Владимирцов, 244.
- льяңа см. льэпэ.
- льяң *кит.*: лан. Попов; 'деревянная перекладина, балка'; см. льэнхоа, льэнхуа. Новгородский, 7.
- льэңгуза, льэнкуза *кит.* 'супруги'; см. льянхуза, льэнхуза.
- Льэңхуасы *кит.*; *географ.*; см. Льянхуасы; льэн-хуа (*кит.*) 'цветок «орхидея»'; сы (*кит.*) — буддийская кумирня.
- льэңхуза *кит.*: лян-коу-узы 'супруги'; см. льянхуза, льэнгуза.
- Льэңмо местечко около Мацунза.
- льэңхуа, льэнхуа *кит.* 'жерди'

- (держашие потолок или крышу); см. льэн, льянхоа.
- льэпэ чунза *кит.*: чуан 'окно с решеткой'.
- льеннестур- 'вырезывать'.
- лываза *кит.* 'жеребенок — ишак'.
- Льивэн хо *кит.* — р. Ливян (уйг. Лонсар).
- Льигуин ж. имя (*кит.*).
- Льымбей *кит.*; город Ли-юань-ин (Г. Н. Потанин).
- лын см. лын, джома.
- лынван, лынган 'быстро, тотчас'; 'после'; см. нинван.
- лынджаза *кит.* 'жилетка без рукавов'.
- лынза, *кит.*; см. чохоку.
- Льинфи *кит.* — станция на большой дороге около Сучжоу; см. Луншү.
- лыхоа *кит.*: ли 'соха'. Попов, 522; 'земледельческое орудие, соха'.
- Льуншүи *кит.*; см. Лын-фи.
- льүрду *кит.* 'большой слиток серебра'.
- Льүшапо *кит.* *географ.* (около кумирни Дунхейза).

М

- ма 'также', 'и'; 'даже'; йү ма қалап-тро 'и дом даже построил'; ишке огул ма маңып-тро 'и отправились два сына'; кумыс вереін, алтын ма вереін 'я дам серебра и золота'; см. ми. РСЛ., IV, 1985.
- ма *кит.* 'лошадь'.
- ма: ма-лоје 'господин ма, т. е. путешественник Ма(лов) С. Е.'; ма да-рін меніңге кельте 'пришел ко мне господин Ма(лов)'. Ма-ло-фу—Ма-лов (фамилия русского путешественника среди уйгуров — С. Е. Малова).
- ма- (<маң) 'ехать'; маіне (mainal) 'да поеду я'.
- маға 'мне' (*дат. надеж* от мен 'я').
- мағваза 'кофта' (*кит.* мужск.).
- мазыр какое-то кушанье.
- Майн река.
- мак: ак-мақ (*двойн. слово*) 'белый'.

- мақайан 'китайка' (*условн. жаргон*); см. сүйер.
- макей 'с длинной шеей' (о верблюде); макей моінның, шайлы макей.
- мал 'скот, скотина, домашние животные'; малныште қайсы пыктығ дер, деп-тро, те пыктығ дыр деп-тро (из сказки) 'спросили: которое животное сильное? Верблюд—сильное животное'; менде біс йығырма мал вар уса 'у меня имеется пятнадцать голов скота (овец)'. С арабским словом мал (*мн. амваль*) это слово имеет, повидимому, случайное совпадение.
- маллығ: мал йокка маллығ волте 'он для неимеющих скота (среди бедняков) стал богачом-скотоводом'.
- маләстер-, малүстер-: шәсын малүстергек-тро 'прячутся траурные шапки'; ма+алүстер (?).

малчы 'пастух скота'.

малыг *кит.*: ма; гуам малыг 'относящийся к лошадям, представляемым китайскому правительству' (гуан+ма+лыг).

Мальэңгу место между Ношка и Сар.

ман (?) ман джа (<ча) 'чай ламам после молитвословий'; ман джа сал - 'поить буддийское духовенство чаем за их молитвы'; см. манжа. Ср. Ринчинэ, 126: манз 'званный завтрак с чаем'.

ман - 'одеваться, надевать'; кока ман - 'надеть шапку с чиновным шариком'; 'обряжать' (невесту).

манан 'туман', 'мгла'; манан түс - 'упасть туману'; ақ манан 'белое облоко'. Подгорбунский, 308.

манан: манан суғур 'крот'; кирг.: сур 'сурок'.

Мангазз (тибетск.) ж. имя.

манде *кит.* 'пельмень'; 'пирожок'; см. манты.

мандыр - 'одевать, обряжать'; шушу мандыр - 'совершать шаманский обряд моления с овцой — «шушу»'. Ср. Махмуд Кашгарский, II, 156.

манджасал - 'говорится о богослужбной церемонии' (с возжением лампад и чтением молитв) <ман+джа.

Маннемөр местечко около кумирни Логоча.

манта, манты *кит.*: мань-тоу 'паровая булка'; 'пельмень'; сарыг манты 'темный (желтый) пельмень'; см. манта, манде. Новгородский, 87.

ман: позыдан ман - 'иметь менструацию'.

ман - 'ехать, идти куда-либо'; 'говорить' (?); майна! 'да, скажу!'.

маңа 'мне' (от мен'я'); см. маға.

маңанджак: азағын тарткыло йол маңанджак 'постукивая ногами, направляются в путь'.

маңгра - 'беседовать'.

маңграс - 'беседовать'; маңграсып па маңграсе 'вдоволь побеседовали'.

маңгырт 'рассказ', 'торжественная

речь'; маңгырт ті - 'произносить торжественную речь' (рассказ); см. мыңгырт (*редко*).

маңгыс 'чёрт' (живет на луне); вост. турк.: хал? Ср. монг.: маңгус 'постоянное чудовище'.

мандыр - 'послать, отправить'; он арачы мандырып-тро 'послали десять сватов'; 'проводить гостей после пира'; кісены мандырып-тро 'гостей (людей) проводили', т. е. гостям подвели лошадей, вышли за ограду с протянутыми руками и так далее; 'гнать, прогонять'; ойлығ улус неме темесе, сен йаңгыс ксе мені мандыралғмес-тро 'если весь народ ничего не будет говорить, то ты один меня не сможешь изгнать'; 'позволить отправиться в путь'.

маңла - *кит.*: маңна - 'устанавливать, мастерить'.

маңом см. ағмағна.

маңра - 'мычать' (о дойных животных); манрі-дыр (животные) 'мычат'.

маңтыр - 'проводить'; 'отпустить уехать'; см. мандыр.

маңыс: қара маңыс ат 'лошадь не иноходец' (*букв.* лошадь черного, плохого бега).

марал 'самка оленя-сугун' (*кит.*: лу); монг.

маран 'мгла'; см. манан.

марға 'бег, гонка'; марға салап (салып?) ; марға алты теп-тро 'сказали, что он взял гонку — приз'; хакасск.: марғызығ 'состязание'.

мардан см. мартан.

марджан 'коралл'; ақ марджан 'белый коралл'; қарыстығ марджан (в песнях); ж. имя.

марк: йағ марқ 'кусочек масла' (запеченный в кожу из брюшины барана); арабск.: мрк 'сдирание кожи', 'гнилая кожа', но арабских слов в уйгурском языке нет. Ср. кирг.: марқа 'ягтенок подросток и жирный'. Будагов, II, 196.

мархкек какая-либо кожаная вещь, куда вливается масло; см. марк.

мармі 'лампадка' (буддийск. и шаманск.).

мартам, мартан, мартан 'красноречивый, говорливый'; пыты

- шалтан, асы мартан 'ноги у него без штанов, а уста лживы — «сахарные»'.
- Матеранджін кумирня, называемая еще (по-китайски) Мати или Матисы, около г. Ганьжоу.
- Маті *географ.*; см. Матеранджін.
- Мачін Тонджеп м. имя.
- Мачунза местечко около кумирни Лянхуасы; Мачунза ванда — имя кумирнслужашего из местечка Мачунза.
- мачуш вол - *кит.* 'разгневаться'.
- машу *кит.* (?) 'большой деревянный половник'.
- мэнтэза *кит.* 'лапша'.
- мэсэлье - *кит.* (?) 'оканчивать траур и надевать обыкновенное платье'.
- мэтолье - см. мэсэлье.
- мбырла - (тибетск.?) 'измениться, превратиться'.
- ме 'ли' (*вопросительная частица*).
- мейсін 'нитка' (китайского производства).
- мелон, мелын (буддийск.); 'сущность' (?); 'часть одежды' (?) (*буддийский термин*).
- мельджес - 'спорить'; 'бороться', 'тягаться'.
- мен *кит.*: мянь 'мука'. Ср. др.-уйг.: мін.
- мен 'я'; см. маға (*дат. надеж*).
- мен - 'садиться верхом'; см. мын-, мін-.
- менбельа *кит.*: кель - 'приходит в себя', 'приходит в сознание' (после выпивки).
- менге - 'жертвовать' (?); йуғур кісе менгесе пурканға шогдор тутко 'если хочет жертвовать (?) (*или: желает благополучия*), то ставит свечи бурханам'.
- менде - *кит.*: ман-дао 'суется, спешить'; см. менді-, мінде-; алт.: менде-, мінді-. Руднев, 103, 106.
- мендек 'отрезки, обрезки, кусочки материи, лоскутки' (от выкроек).
- менді - *кит.* 'суется, беспокоиться'; см. менде-, мінді-.
- мендор: ақ мендор 'град'; монг.: мундор.
- менек, менік 'деньги' (медные); см. мінік.
- менінкі 'мой'.
- менменде *кит.* 'чистопробный'; 'правильный, верный'; менменде кумыс тыр-на 'это — настоящее серебро'.
- ментэза *кит.*: 'лапша'.
- меншэзэ <*кит.* 'дверная затychка, ключ'; см. шоза, мынь 'дверь'; сай-ца 'запор'.
- мен 'тысяча'.
- мер: (<ма ерер, ме ерүр) 'будет ли?'
- мерен: (монг.) Тогум мерен — имя героя.
- мерке 'помёт' (верблюжий и козлий); см. мерчек.
- мерчек 'помёт верблюжий'; кой мерчек 'овечий помёт' (шариками); см. мерке.
- мзот (тибетск.) имя бурхана (?): Ла Ртомджок мзот.
- Мі: андан мындако Мі канға парып-тро 'затем этак отправимся к хану Ми'.
- мі *вопросительная частица*; вар мі йок ми? 'есть или нет?'
- мі (<ма) кісе вар мі-дро 'есть некий человек'.
- міза см. мішкіт.
- мій *кит.* 'каменный уголь'.
- мілават - *кит.* (?) 'притаить, скрыть, укрыть'.
- Мілағу *кит.*; *географ.*
- мін *кит.* 'душа'; см. бейла-.
- мін см. мын.
- мін: Чунза-Мін — имя уйгура Тон-Джептэра.
- мін - 'садиться верхом' (на лошадь); атты мін - *то же*; в языке руническ. памятников, илийск.-уйг. (частью) и бельтирск. — *то же с вин. надежам*, другие языки с *дат. надежам*, бельт.: ызықты қат қіз мұнмәс 'на освященном коне женщине ездить нельзя'; см. Н. Ф. Катанов. Отчет... 1896'; см. мын-.
- мінгес - 'ехать вдвоем на одной лошади'.
- міндег *кит.* (?) 'занятый чем-либо'; 'торопящийся куда-либо'; міндек кісе 'проворный человек', 'торопы-

¹ Ученые записки Казанского университета, 1897, кн. 3-ья, стр. 46—47 (Университетская летопись); Н. Н. Пантусов. Материалы к изучению наречия таранчей, вып. 4-ый, 1901, стр. 5.

га'.

мінді -*кит.* 'суетиться, хлопотать'; см. менде -.

мінек 'деньги'; см. мінік (в вост.-турк.: йармак).

мінза *кит.*; имя.

мінік 'деньги', 'медная монета'; кыз алтын берып-тро; мінікке асып-тро 'девица дала золото и разменяла (его) на медные деньги'; кезде мінік 'бумажные деньги'; см. менек, менік, мінек.

мініктыг 'денежный, имеющий деньги'; 'богатый'; мініктыг кісе—то же.

мітан *кит.*: 'ячмень'; см. Попов, 635: тань 'похлебка' (уйг. 'кушанье'). Ср. у П. Я. Пясецкого (Путешествие в Китай, т. II, стр. 668): митаннь 'рисовый суп'.

мір < му (ма) ер/ерүр 'есть'.

мічэ 'маленький, немного'; қон ма таламате, мічэ паей ма ойнате 'корзин я не плел, а немного поиграл в карты'. Ср. тувинск. (ОИУ, 1226): пічэ 'маленький'; 'мелочь'. *Kel. Sz.*, XIII, 304; монг.: бічікен 'малый'; тунгусск.: бучукун 'худой, тощий'; турецк.: бучук 'неполный'.

мічі - 'резать на куски'; 'уменьшать'; мічэ 'малый'; пычак 'нож'(?).

мічкенэ 'малюсенький'; 'маловато'; мічкенэ узу 'немного поспать', 'не крепко спать'.

міш, мішік 'кошка'; см. мышь. Ср. монг.-литер.: місі.

мішіт: Міза мішіт—имя девицы—матери Гесер-хана.

мла (мылэ) 'ребенок' (м. пола); см. Потанин. Тангутско-тибетск. окр. раина Китая...; в одной сказке по смыслу мла 'девушка'.

мле 'очень' (?); 'ребенок' (?); см. след.

мльер (<мо+ла+ерүр); см. млье.

мнэг родовое деление (кость) уйгуров (Г. Н. Потанин).

мо (ма): мен мо ор тіте 'я же разок поговорил'; (с ударением): мо ла—андан берйус кемге ағырса мо ла

отқа көтүрмес мі-дро 'и еще: если кто хворае т.яжкой (дурной, неприятной) болезнью, то и его также не предают огню (сожжению)'.

мо (с ударением) указательная частица — местоимение (см. выше).

мо (вопросительная частица) 'ли?'; см. мі.

моғаш: (отдельно не употребляется) йығаш моғаш; мыс ма васа йығаш моғаш тутса кісе, қулағымес 'но мы не будем обращаться с просьбой к людям, если у нас не будет дела по части дерева, досок, бревен и тому подобное'.

моғо *кит.*: бу-хэ 'неприятнь'; 'неприятель' (эпидемическая болезнь).

моғу (горн. ұйғ). 'гриб'; см. ок.

моджан, міджэн *кит.*: му 'дерево'; цзян 'мастер'; 'столяр', 'плотник'; моджан ұйрген—'учиться столярному делу'; см. йығашчы. Новгородский, 7.

моін 'шея'; моін сын—'вытянуть шею'.

мойна—'укорять, упрекать', 'показывать пальцем' (с упреком); хосан-Санышқапты мойнате 'все укоряли Санышкапа'; 'сердиться'. Ср. ойротск.: мойно—'артачиться'.

моіндрук 'ворот, воротничек, воротник'; ақ моіндрук 'ворона'; (бука. белый воротник).

моіннығ: майкей моіннығ 'с шеей молодого верблюда'.

мойон пер? 'дать шею (?), часть мяса?'; 'разрешение', 'позволить' (?).

мол а - *кит.* 'щупать рукой, шарить'; 'искать'.

Молочен селение в горах, в 40—50 ли от кумирни Инджян.

монак: йунак монак (*парн.*) 'кошмы'.

моңғол, моңол 'монгол, монгольский'; моңғол-хан—название шамондул 'монгол'; см. моңғол, моңыл, мондра—'мычать' (о животных); см. маңра -.

моңул 'монгол'; см. моңғол, моңыл, моңол.

моңус 'рог'.

¹ Б. Я. Владимирцов. Монгольский сборник рассказов Панча-тантра. Петербург, 1921, стр. 22.

² Н. А. Баскаков. Ойротско-русский словарь. М., 1947, стр. 110.

- моңустың 'имеющий рога'.
 моңыл 'монгол'; см. моңгол, моңол, моңул.
 мор (<ма+пэр//вер//вер); ксетін мор ішке нөкер тельгеш да 'и приглашают еще два молодых человека'.
 Мортай местечко около кумирни Дунхейза.
 мостан: Яхқа мостан (Верхний Мостан—местечко около кумирни Дунхейза). Ұндун мостан (Восточный Мостан)—местечко (около кумирни Дунхейза) с двумя домохозяйствами.
 Мотевын (тунгутск.) имя (?).
 мотон мотон ово; см. ово.
 моуджа китайское название уйгурской крсти или рода «ун».
 мөрін (монг.) 'река'; Қара мөрін р. Хоан-хо.
 Мөртей местечко между Қол и Шенго.
 му (местоим.) нағып театқақ тыр тісе; му васа йугур кісе васа күркә іткеш, йығаштан іткеш, тергельгеш, йулген кісені йуз йусунге (салғактро) 'если спросишь, почему его выносят, это так если, если это уйгур, совершают погребение с пометом овец и со щепками, собирают это и умершего человека кладут сверх всего'.
 муға 'этому' (дат. падеж; см. пу 'этот').
 мун- см. пу.
 мундағ 'этакий, этак'.
 муңырақ 'забывчивый, рассеянный' (сравнительная степень?).
 муңыс, мүс 'рог' (животного); см. моңус.
 мусыр 'острый нож'; см. мысыр.
 мчото см. лар.
 мы географ.; см. йор.
 мы 'же', 'и'; ча мы ешкеш... 'попив же чаю'... см. ма.
 мыдық: сыдық мыдық (парн.) 'моча'.
 мыжғы 'смятый' (?). Ср. телеутск.: мышақ 'гибкий'. РСЛ., IV, 2166, шорск.: пыжыг. РСЛ., IV, 1323.
 мыжры (< мыжра) дат. падеж 'нам'; см. пыж.
 мыз 'мы'; см. мыс.
 мый: қой мый (парн.) 'овцы'; 'стадо овец'.
 мый қыл- (?) 'целовать'.
 мыйтық 'искривленный во внутреннюю сторону чего-либо' (наприм., мер, ноги, пальцы).
 мықыр ұн- 'возникать шишкам на теле'.
 мыла 'младенец'; см. мла.
 мын- см. пу.
 мын 'навар'; 'уха'; құстың мын 'щи'; коінның мын 'навар из баранины'; мын кеіндыр 'вари «горячее» (кушаньел)'. РСЛ., IV, 2152; см. мин.
 мын: кит.: кеймын 'ворота' (главные); та мын 'большие ворота'; см. мын. Новгородский, 86.
 мын- 'садиться' (на лошадь); см. мин-.
 мына 'вот!', 'здесь!'
 мынако 'этак'; см. мындако.
 мынақы (<мы + ныкы) 'здесьний' (см. мындако, мындакы 'здесьний').
 мындағ 'этакий, этак, такой'; мындағ пытығ келген 'таково пришло известие (письмо)'.
 мындағо, мындақо 'этак, этаким образом' (мындағ + о); см. мынако мындақып поса; мындакы-васа 'так поступная, так'.
 мындыр- 'посадить на лошадь'; см. мин-.
 мынін см. анін.
 мыңқан кит. 'порог у двери'.
 мынтан (исх. падеж); см. пу 'этот'.
 мын пер мын 'одна тысяча'. Цинциус, 313: мінан.
 мың кит. 'ворота'; см. мын.
 мың (шаманск.: гей < қай) мын- 'злой дух'.
 мыңгырт 'торжественная речь' (чаще: маңгырт).
 Мыңлан кан имя хана.
 мыңыл 'монгол'; см. моңол.
 мырыт (горн. уйг.) 'кошка'; см. мыш.
 мыс (самостоятельного значения не имеет) кус мыс (парн.) 'волы', 'стадо волов'.
 мыс 'мы'; см. мыз.

мысар кезгу 'одежда покойника, даримая ламам'.

мысыр 'острый' (о ноже); см. му-сыр.

Мысыр м. имя.

мыт: (самостоятельного значения не имеет) ат мыт 'лошади'.

мытыр: (самостоятельного значения не имеет) қатыр мытыр 'лошаки'.

мыш 'кошка'; см. міш, мышық.

мышт (самостоятельного значения не имеет); эшт мышт 'собаки'.

мышық 'кошка'; см. мыш, міш, мы-рыт. Ср. кумыск.: мішік. Словарь.

М. Г. Афанасьева и М. В. Мо-хира. Сборник материалов для описания местностей и племен Кав-каза, вып. 17, стр. 17 и 78 (в кон-це). Ср. турф.: мүшүк. ОИУ, 246.

Н

на (частица); кісе қулағымес-на! 'мы не будем просить людей, ведь!' йахшы німідыр-на! 'это оказалось хорошим'; ішт ішпес астығ тыр-на ай! 'с пищей, которую не будет есть и собака'.

на 'что, нечто'; нанға торып-тро 'где-то остановился' (из песни Хондель-чин); сен чуантуны на қылте? 'ты что, сделал с кирпичом?'.

наву важные чиновные, люди.

Нағар см. рджам.

нағу, нағы 'почему? зачем? для че-го? как? каким образом?' сен нак (< нағу) кельте 'ты зачем прие-хал?'.

нағыл- (< не + қыл) 'что делать'; нағылерны пылғымес-тро 'он не знает, что (ему) делать'; нағып (< деепр.) нағылып 'что сделал'.

Нағам, Наган (тибетск.); см. Рджамсо.

назда-, назта- 'досаждать, доку-чать вопросами'; уйг. Восточ. Тур-кестана: назла-.

найа 'припев в песнях'.

накта 'наверняка'; см. нахта.

нақтыр см. шот.

нак, нак см. нағу.

налса (< не + алса) 'что нужно предпринять, чтобы...'.

Нам см. сердәш, хсум; Сершчап — м. имя; Нан-Сершчап — м. имя.

Намсі джол ж. имя.

Намсікәп (?) м. имя.

намчот: пол- 'кропить' (в жертву водку пред бурханами на божни-це).

Нан чуан кит. город с базаром, от Пейран в 30—40 ли на север.

нан наны (кит.: нангуа)?

нан название какого-то места (? воз-вышенности).

нан боп-тро 'что было то!'; 'ну и дела!' см. қылыш; қызы нанға то-рап-тро, қаро тейлап-тро '(отец), где его дочь была, туда послал запрос'.

Нангейо кит. м. имя (в рассказе). Нангу озеро в пяти ли от кумирни Дунхейза.

нақсы одна из степеней буддийск. иерархии.

нар 'дута'; нар вер (< нары веры) 'туда и сюда'.

нара (< нары) 'туда'; аның нарасы парте 'я пошел дальше от того (места)'.

нарін кит. (?): пунфу-нарін 'супруги'.

нары 'туда в сторону'; нары айт- 'говорить туда, отвечать'; нары маң! 'удаляйся прочь!' андан нары 'от того далее'; см. ары.

нарынджық 'туда'.

наула-: тонны наула- 'надевать платье, шубу'.

накса (< на қылса) 'что если сде-лать бы!?'.

нахта см. накта.

нахші (не + қылғыш-ы?) 'что, что такое?'; 'зачем, почему?'.

нахшол (?) название уйгурского рода или кости.

нанхуан кит. Попов, 282: 'несча-стье'; нань, хо-хуань 'беда'; нэн-хуан зела 'обеднеть'.

Нгағза тибетск. ж. имя; см. гоғза.

не 'что', 'что за'; эшт кішіг боса ма-темір вулын палғап-тро не мал-мыштен эшт қылап пі-дро 'собака, хотя и мала, но привязывается же-лезной цепью, вот, из животных

- она сильная'; мының сыңарында чігек неге чігеп тыр дісе 'если спросить, почему на одной из этих сторон завязан узел, то'.
- негель - (<не + кыл) 'что делать, как поступить'.
- нек (< інек, горн. уйг.) 'корова' (с мохнатой шерстью).
- нем удвоение к слову «неме»: нем неме 'что-либо'.
- нема: Тонджеп нема — м. имя (тангутск.).
- Немаршчап м. имя.
- нема, неме 'что-либо'; 'вещь'; 'не-что'; см. німі.
- ненә, нене 'что за, какой'; нене күнге йүге маңған түгете хоса тастан чоқчылаватін 'в какой день мы будем возвращаться домой, все да сложим из камней кучи'; см. нине.
- ненемін (?) (вин. падеж от не + неме).
- ненсар вещи, принадлежавшие покойнику, которые обычно даются ламе за поминки (условн.).
- нерак 'та сторона'; неракта 'там, в той стороне' (В. А. Богородицкий. О крымско-тат. нар. Диал. зам., стр. 18 (< ? нары + йак > нерак ?). Ср. неракы, перакы.
- неракы 'на той стороне находящийся'; см. перакы.
- нерак йаны 'тот бок'.
- нечә 'сколько'.
- Нджугмо, Нджугму тибетск. ж. имя; см. Унджугмо.
- ні 'что'; 'что за', 'нечто', 'какой бы'; ні кісе кельсе, нікісеге бергу 'какой бы человек не пришел, тому бы я дал' (дочь); сен ні кісе? 'ты что за человек?'; см. не; ні ур кісе-тро 'что это за люди?'; см. не.
- ніго 'почему'.
- німа 'что, почему'.
- Німағзан ж. имя.
- німі (происходит из местоимения, но является плеонастической частью) пәр оңғача пар німі-дро, пәр ақ ат йатып пар німі-дрә (загад-ка) 'есть колодина и около нее лежит белая лошадь'; кулу йертіні німі-дро, хулу мі-дро 'чаша — драгоценная вещь, вот что за чаша!'
- нінван кит. (?) 'после, потом'; см. лынван, лынған.
- ніне 'что, что за'; см. нена и др.
- нір 'что? что такое?'
- нічәур, нічур, нічур, нічүр (<нічә + ерүр?) 'сколько' (относ. и вопрос.).
- нағане (< не волған-е) 'что такое?'
- Нозарчап м. имя.
- нолте (< не волте); сен нолте, деп-тро 'что случилось с тобой, сказала' (мать). АФТ, 010. РСЛ., III, 694.
- ном книги священного писания в кумирне (Потанин); см. лом. Малов, 403.
- норзы географ.: Чурун гол норзы около Логоча.
- норсаң 'курение'; см. орсаң.
- нотур 'деревянная ступка'.
- Ношқа кумирня и место около нее; см. Нушка.
- нөкер (монг.) 'товарищ, друг'; 'помощник'; см. нүкер. Ю. Намет. Странствования монгольского слова нөкур «товарищ» (на немецком языке)¹.
- Нур тонджеп м. имя.
- Нурджан, Нурджаң, Нурджән ж. имя.
- Нурджол ж. имя.
- Нурджығйан ж. имя.
- нурла-: караған күнне нурламайне! 'не будем переменять определенно-го (счастливого) дня!'
- нустан 'гадание, оракул' (?); см. лонустан, шұла-.
- Нушқа географ. см. Ношқа.
- нүджан (ср. кит.: нү 'корва?') 'повод у вола'.
- нүкер (горн. уйг.) 'товарищ'; см. нөкер.
- Нүнджін 1) местечко около кумирни Лянхуасы, 2) усадьба уйгура Сутан тонджа.
- Нүчіғйан ж. имя; см. Нурджығйан.
- ны-ны (< не) 'то... то'.

¹ Acta Orientalia. Будапешт, 1953, т. 3, вып. 1—2, стр. 1—23.

0

- о 'тот'; о йігітке ачыгырын тартуступ-тро 'тому юноше бросил (хозяин) плат—подарок'; см. у.
- о! (*междометие*) горя, отчаяния; радости, восхищения (*разница здесь по тону*).
- ово: (*географ.*) Мотон ово. Ср. РСл., 1, 1157: оба.
- оғдорджы см. йондан.
- оғлан 'молодец'; 'парень'; кыз оғлан 'девица и молодец' (в сказке). РСл., 1, 1022.
- оғлан родовое деление (кость) уйгуров. (Потанин); см. глан, ыглан.
- оғланджа (шаманск.).
- оғул 'сын'; пезік оғул 'старший сын'; кічік оғул 'младший сын'; см. оғыл. РСл., 1, 1015; 'пасынок' (*мужск. рода*).
- оғур 'вор', 'воровство'; оғур іт - 'воровать'; оғур ача 'тайный отец (любовник матери)'. РСл., 1, 1010.
- оғурла - 'воровать'. РСл., 1, 1012.
- оғурлы - 'осыпаться' (о горѣ); пу тағынц тепке чөкі полғымес тағ оғурлығеш 'у этой горы нельзя остановиться — она обваливается'; см. уғырлы-.
- оғурчы 'вор'. РСл., 1, 1014.
- оғыл см. оғул.
- оғыр 'некоторое количество' (чего-либо); 'стадо, табун'; ақ оғыр 'белый конь' (в песнях); др. - уйг.: өкүр. Ср. ОИУ, 98.
- озак 'далекый, даль, далеко'; озақ маң - 'отправляться в далекий путь'.
- озған 'просыпаться'. Ср. узған, узуған.
- ой *междометие* восклицания 'о!', 'ой!'
- ой 'звук'. Ср. тур.: үй. РСл.; см. қала.
- ой 'долина', 'степь'; 'участок земли': 'населенное место'; паро, пәг зига йетіп-тро 'идя путем-дорогой, доехали до жилья' (*обычное выражение в рассказах о едущих и идущих*). РСл., 1, 969.
- ойлығ 'степной', 'живущий в степи' (не в горах); ойлығ йуғур 'степной уйгур'. РСл., 1, 982.
- ойма (х) отун 'дрова из степи'. (ма—плеонастическая частица); см. тагма(х) (?).
- оін 'игра'; см. уін. РСл., 1, 972.
- ойна - 'играть'; 'заигрывать с женщинами и девицами (ухаживать)'; мінік ойна - 'играть (в карты) на деньги'; пей ойна - 'играть в (кит.) карты'; см. уйна - РСл., 1, 972.
- ойнақ 'кошма'; см. йунақ.
- ойнас 'игра', 'веселое приключение'. РСл., 1, 977.
- ойнас - 'играть с кем-либо'; 'заигрывать'; см. уйнас - РСл., 1, 977.
- ойнаскыш 'игра'.
- оінджық 'игрушка'; 'игрун, весельчак'; куртқа қарыса, кыз оінджық 'стареет бабушка, на смену ее является игрунья-девушка' (из пословицы). Ср. каз.-татарское уінчық 'игрушка детская' (см. газ. Кояш, 1917, № 1197). РСл., 1, 979.
- ойрат название уйгурского рода — кости; см. уйрат.
- ойтурвыстып-тро 'отсек напрочь'; Гесер-хан мусырны алғаш пер чапканда токус ваштың сахқысны ойтурвыстып-тро 'Гесер-хан, взяв меч, одним взмахом отсек восемь голов из девяти'.
- ойа 'яйцо'; см. уйа; тур., чаг.: йува; саг.: уйа; азерб.: йуяа.
- ойынджық 'резвый, игрун, веселый'.
- ок: теңір ок 'гриб' (какое-то *искусств. слово*); см. моғу.
- ок 'лук'; так теперь в сознании уйгуров, хотя по текстам для прошлого времени более подходит обыкновенное значение «стрела». РСл., 1, 988.
- оқар - 'пасти' (стадо овец); чі оқар - 'пасти верблюдов'; см. откар-, укар-.
- оқус (горн. уйг.) 'корова'; 'бык, вол'; қар(а) оқус 'як'. Руднев, 137. Подгорбунский, 131: үхер. Малов, 406: өкүз.
- окын йом (ала?) ара (шаманск.).
- охкпе 'легкие'.
- окус 'крупный рогатый скот'; см. окус, кус.
- ол 'он, тот'; см. ул, анін (*оруд. падеж*). РСл., 1, 1078.
- олағ'скот', 'подвода'; олағ алғаш, парып-тро 'взяв подводу (скот), он

- отправился в путь'; см. улаф. Подгорбунский, 218: ула.
- Олан: чін теңіртең кузы теңір Олан
чін джаласа (в торж. речи) 'О, на
севере неба, если пригласить Тен-
гир-Олан-чина!'
- олған 'юноша' (в шаманск. молитве);
см. улған. РСл., 1, 1088 (сагайск.).
- оло (<о+ла) 'он же'.
- олтур 'напротив'; 'перед' (чаг.:
утру); см. утур.
- олтур - 'сидеть'.
- олу 'дракон'; олү йыл 'год дракона';
см. лу, улу.
- олур - 'поселиться, жить'; 'быть, на-
ходиться'; ай олур - 'быть беремен-
ной'; йун тыкып-тро, андан олурьп-
тро 'поставили палатку и стали
жить'; мен Лаңхуасыа олурьп
пар 'я живу в Лянхуасы'; Гесер,
үч йыл болғай, андан мен шерге
олураине, теп-тро 'Гесер сказал:
пусть пройдет три года, а затем я
воссяду на престоле'. Сақыв олүру
'находясь в ожидании'; см. олыр-
РСл., 1, 1087.
- олурт - 'поселять, водворять, поме-
стить'. РСл., 1, 1087.
- олыр - 'жить', 'находиться'; см.
олур -.
- он 'десять'; см. ун.
- он 'голос'; оні шіке 'голос у него неж-
ный'; оні йогун-дро 'голос у него
грубый'; см. ун.
- он - 'подниматься, восходить'; таф
вашка онуп-тро 'поднялся в гору';
йү вашка онгеш танчандан қарап-
тро 'поднявшись на крышу, смо-
трел в (дымовое) окно'; йылғо
онуп-тро 'она плакала и перестала
плакать'.
- она: пер қой-дро сақьс мус-тро, персі
(персе?) она теңір джур; он нї-
дро? Ол пің-дро 'овца с восьмью
рогами, если дашь (что-либо), то
голос его достигает до неба. Что
это? Это безмен (весы)'; см. ун-.
- ондыр - 'предъявлять, представлять';
менек ондыр -.
- онурқа 'спинной хребет'; тур.: онур-
га. РСл., 1, 1044. Ср. 1029. Под-
горбунский, 324: нурған.
- оншо 'чтение' (его); см. оңшо.
- оң 'правильный, верный'; 'правая сто-
- рона'; см. ун. РСл., 1, 1024.
- оң - 'всматриваться, вытягивая, шею';
оңгек карап-тро 'всматривался при-
стально'; тел., шорск.: оң - 'под-
крадываться'; 'пристально смо-
треть'. РСл., 1, 1203.
- оңғача 'колода у колодца' (для питья
воды скотом); монг.: оңгоча, онго-
цо 'выдолбленная лодка'; тунгусск.:
оңгочо. (Матер. для исследования
тунгус. языка, стр. 51). Руднев,
112. Подгорбунский, 127.
- оңге 'направо' (дат. надеж).
- оңшо 'чтение' (буддийских священ-
ных книг); см. оншо.
- оңы, оңый 'скоро, быстро'; ай, сен
мана оңы йетіп пер ай! 'ты мне
(его) скорее сделай и дай!'; оңы-
рық 'поскорее!'
- оңырла - йол оңырла - 'исправлять
путь'; 'направляться на правиль-
ный путь'. Ср. КБ, 76, 18: оңарды
йолы (ны) 'поправил он свою до-
рогу'. РСл., 1, 1027.
- оп - 'целовать'. РСл., 1, 1155: оп - те-
леутск., кирг., чаг., кюэрикск. Ср.
РСл., 1, 1308—1309.
- опу 'маленький шалаш'. Ср. турф.:
опа. РСл., 1, 1157: оба. Подгор-
бунский, 331: обохой.
- ор - 'класть'; зур ора йемес-тро 'если
положишь (в рот) ягоды «зур», —
не ест'; см. ур -. Ср. ору -. РСл., 1,
1048: ора -; шорск., койб., кач., са-
гайск., кирг., уйг.-таранч., чаг. 'за-
вертывать, пеленать, обвивать'.
- ор 'в древности', 'когда-то': ор ахқа
'в древности (был) старик'—древ-
ний старец.
- ора - 'обертывать, завертывать'; йығаш
ора - 'приготавливать древко' (для
шаманского моления): завертывать
и украшать его лентами разноцвет-
ных материй. РСл., 1, 1048.
- ораңгат (?) название уйгурского
рода (кости); ораңгат отах; см. хо-
раңгат.
- орғак 'серп'; см. урғак. РСл., 1,
1049, 1061.
- орғо 'хворост' (для костра). Гесер су
кегірып-тро, малчы орғо терып-тро
'Гесер принес воды, а пастух на-
брал хворосту'. РСл., 1, үргән.
(үркән) 'искра'.

орғұл- (?) 'мычать' (о корове); монг.: орхірох (Ринчинэ).
 орх тарко (?) 'вертяться во все стороны и притоптывая ногами' (с шумом?); см. лот, лохт, ачығ тарка 'возбуждение, гнев'. Малов, 353
 оркон см. лар (2).
 орхко 'верблюжий горб'. Ср. кыпч.: өргүч; Хоутсма. 46.
 орлонго: Рджавыр кут орлонго шукчан имя лошади. Гесер-хана; см. Орлюн.
 Орлюн см. Шукчан.
 орсан 'курение, воскурение' (при религиозных церемониях); см. орсан.
 орсанна - 'воскурять, окуривать'; 'зажигать дерево или травы, испускающие благоухание'.
 орсаң 'курение, благовоение' (буддийск.); орсаң сал - 'воскурять, курить'; см. орсан, урсан. Херманнс: орсаң.
 орта 'середина'; совақтың ортасында 'по середине ложки'; см. орто. РСЛ., I, 1064.
 орта - 'хлебнуть, прихлебывать'; кирг.: урта-; ортасындақы пачы 'его средняя голова' (из сказки).
 орто 'середина'; кон орто 'полдень'; кун орто; см. орта.
 ору - *здесь*: 'вкладывать', 'вталкивать, завертывать', 'запутывать'; см. уру.- РСЛ., I, 1048: ора.
 ору: сақым ору; см. олур- (ольур-).
 Ортама гол долина — путь к кумирне Сумака.
 оруғ: орукка вер сал - 'выдать замуж дочь'; см. уруғ.
 орунуқ 'неподвижно лежащий'.
 орықтырған кемза 'хлеб' (печеный на пару).
 орын (горн. уйг.) 'место' (для спанья). РСЛ., I, 1055.
 ос- (<? ас) осма! 'не вешайся, не хватайся (за мать), не надоедай матери' (о ребенке).
 осмақ 'простокваша'.
 остер- 'подстригать' (волосы) (?); см. шөсін.
 осырық 'испускание ветров' (желудочных).
 от 'трава' (произносится с сильной придыхательной инкурсией и крат-

ким гласным *о́хт*); см. от 'огонь'. РСЛ., I, 1100.
 от: по отты ойны корымасқа сүз десе полғай 'если говорить крепкие (?) слова, то будет хорошо (?)'.
 от 'огонь'; тамдырғақ от 'спички'. РСЛ., I, 1096. Малов, 404 — 405. Херманнс: вут.
 от-: (?) калымының теген сөз ам отпас-тро 'он не забудет слов о выкупе' (невесты), (< от - 'проходить, миновать') или *здесь*: унут-пас; см. унут-.
 от-: пытын от- (о ноге) 'запутаться в стремени' (и переломиться ?).
 ота - 'медлить, запоздать' (?); 'совершать, исполнять'; отап-тро 'стало поздно, прошло много времени'; кеп шішін боп-тро; сен андақ қыса қой отаты-на нір, кеч волте 'ты почему же запоздал с пригоном овец? Настал уже вечер'.
 отағ отағлар 'родственники'; отағлардан қақырін 'пригласите' (бурханов от родных пастбищ). РСЛ., I, 1104.
 охтарма какая-то священная буддийская реликвия (из толочна), хранится в ящике, вынимается и показывается в определенное время.
 оте см. анысын, өте.
 откар - 'пасти скот, стадо'; см. оқар-. РСЛ., I, 1111.
 ото! *междометие*: крик проснувшегося шаманского великана, «улуғ-турка».
 оток род, отделение уйгуров.
 отра 'середина'; см. орта, орто.
 өтсанзын: Рджаву өтсанзын — м. имя тибетск.
 оттуқ 'кремень'; оттуқты чак - 'высекать огонь'. РСЛ., отук, I, 1117: «огниво».
 отук сымық 'берцовая кость'; см. утук.
 отук: неғыр отук; см. оттук.
 отун 'дрова'; см. отын. РСЛ., I, 1106.
 отур 'перед', 'напротив'; пурканның отурда 'перед бурханом' (*против*. арт); отурындан артынга 'насквозь'; см. утур.
 отус: пер отус 'двадцать один'; см.

отыс.

отыл - 'уцепиться, держаться, схватиться'; пер кісе отылғаш унук кеп-тро 'уцепившись за человека, выскочил'.

отын 'хворост', 'дрова'; отын тер- 'собирать в степи хворост на топливо'; см. отун; отынны сал- 'укладывать дрова для костра покойника'.

өджүм (горн. уйг.) 'изюм'; см. өчүм.
өзете 'наверху'; см. үзе.
өхке 'легкие'; см. өхпе.
өль - 'умереть'. РСл., I, 1243; см. йиль -, чув.: виль -. АшмСл., V, 220.

өмдык см. емдык.

өндүр - 'вынимать' (например, из гроба, из могилы).

өндүрүстөр - 'угонять, гнать'; Зор такка өндүрүстөргөндө 'угнали к Зурским горам'.

өрге название уйгурского рода (кость).

өрек 'сердце'; өрек пезік-тро '(у них) мужественное (бука. большое) сердце'; см. үрек.

өріхкел (<өріх + йыл) 'предыдущий год'; см. өріхкөн.

өріхкелко йыл 'третьего года'; 'третий год' (от теперешнего).

өріхкөн, өрхкөн 'на пятый день (от сегодня), вчера (?)', третьего дня (?)'.

өрхк - 'взвиваться, возноситься' (например, о птицах); 'лететь, взлетать высоко'; 'пугаться, вздрогнуть, шарахнуться'; см. үрк -. РСл., I, 1835: үрк -.

өркүт - 'доканчивать шаманское моление'; 'завершать'. РСл., I, 1838: үркүт -; 'доедать остатки жертвенного мяса'.

өрлье: Қар өрлье — местечко около кумирни Пейран.

өрлье - ішке ксен өрльегеш 'просла

отыс 'тридцать'; піс отыс 'двадцать пять'; см. отус.

оус - 'жаждать'; см. ус -.

ош 'горсть'. АшмСл., вып. III, 49; чув.: ывыс -.

ошка, ошка 'старик'; льянхуза ішке вар німі-дро, ошка куртқа вар німі-дро 'жили вдвоем супруги, жили старик и старуха'.

Ошка м. имя.

Ө

вив (бука. выставив вперед, высоко поставив). обоих людей (из свадебной речи); 'высовываться, торчать'; ішке қанрықтың сол йақында пер қара пуқа өрльегеш олурып-тро уң қанрықында 'из двух ноздрей с левой стороны высовывается черный бык, с правой стороны'; см. ерлье. РСл., I, 1222 алт., телеутск.: өрельә - 'подняться'; сагайск., шорск., чаг.: өрльә - 'подняться вверх'. РСл., I, 1232.

өрльег, өрльег 'высокий'; пер қара тағ 'высокая черная гора'; палық өрльег сықеп-тро '(ее) удерживают высокие стены' (?). РСл., I, 1233.

өрльет - 'ставит сверх чего'; 'ставить на что-либо'; ам койны тутук келу аның үзіге өрльеткеш 'теперь, поймав овцу, ставят на нее' (на мешок или кошму, во время шаманск. моления). РСл., I, 1233.

өрльех, өрльіг 'высоко', 'высокий'; өрльех пар - 'подняться вверх'; өрльіг қумның пачы 'вершина вздымающегося песчаного холма'; см. өрльег. РСл., I, 1233.

өрме: аті өрме 'небольшая косица' (у женщин).

өт -: тамыр өте (?); см. оте.

өхпе 'легкие' (часть тела); см. өхкеп.

өчүм (горн. уйг.) 'изюм, сухой виноград'; см. өджүм, үчүм.

П

па кит. 'восемь'; см. бачі.
па 'да', 'даже, и'; мән чылағаш йеп

па йеметі 'я рассердился и есть бы мне, а не мог (не ел)'; чотпа уң-

шп-тро 'и даже читал молитвы при возлиянии'; см. ма, та.

Пабаор Тасы (Потанин) монастырь на р. Едзин, на юг от Ганьчжоу; живут омонг. уйгуры.

павун см. джолма.

пағ 'веревка'; 'коновязь (столб) и место у коновязи'; арт пағ 'коржуны, переметные сумы на седле'. Малов, 367; см. пақ, қасқа. РСл., I, 317.

паға: сут паға—имя уйгурск., младенческ.; см. пага.

паға 'лягушка'. РСл., IV, 1127, 1448.

пағақ 'лента под тундесыком'; при помощи этой ленты тундесык подвязывается к поясу, чтобы не оттягивать волос (на голове).

пағана 'маленькие столбики между двумя досками у ткацкого станка'. Ср. РСл., IV, 1448. Ринчинэ, 25.

Пағача кит.; уйгурск. кумирня и место около кумирни (уйгурск.: Сахқыс); см. Пағоча.

пағача 'ведро'; 'сосуд' (для молока или воды); пағачана (<пағачаны) алынғаш, суға ойнағыла варғандро 'взявши ведра, пошла гулять к воде'. Алтын пағача, қумыс пағача, йығаш пағача.

пағда? см. пағтей.

пағдаш 1) 'сиденье с поджатыми ногами'; 2) 'человек, сидящий на своих поджатых ногах' (по восточному). РСл., IV, 1460—1461, 1136. Ср. бағда - 'подшибать под колени'; см. В. В. Бартольд (ЗВО, т. XV, в. II—III, стр. 22) 'связывать?' (Едва ли верное значение). Ср. Будагов, I, 232. Махмуд Кашгарский, III, 206: пағдаш қан — название шаманских девяти божеств, сидящих на поджатых ногах.

пағдейхан шаманск.

пағла - 'привязывать' (например, коня к столбу). РСл., IV, 1456.

пағлу-дро (<пығыл+у?).

пағлығ название уйгурского рода (кости).

пағма см. удорджы.

пағоча кит.; см. пағача.

пағсы 'стоянка для скота' (перед домом со столбами для привязи); см. пағ, пағыс, пағтей.

пағтей, пағты 'коновязь', 'место около коновязи'; см. пағ. пағыс.

Пағын гол. долина на юг от Пейран.

пағыр 'печень' (кит.: қанза); 'желчный пузырь'; турф.: беғір 'милое, близкое существо'. Ср. казахск. пословицу: мал — адамның бауыр еті 'скот очень дорог и близок) для человека (букв. скот—мясо человеческой печени). (В. Катаринский. Сборник кирг. пословиц. Материал по этнографии киргиз. Изд. Тургайск. обл. статистическ. комитета. Оренбург, 1899, стр. 129, пословица 116; здесь пословица переведена: «скотина — часть человеческого тела»); сарығ йер пағырында 'на (сей) желтой земле'. Пағыр йоқ қын қын 'однорядный, без подкладки'; см. пағырлығ; йер пағыры 'поверхность земли, лицо земли, лоно земли, ширь земли'; тағ пағыр 'хребет горы'. РСл., IV, 1134. Малов, 367.

пағырлығ қын «қын» (часть женск. одежды с подкладкой, под которой собраны волосы, косы); см. пағыр.

пағыс 'большое ровное место перед домом' (с большим видом по горизонту); 'стоянка для скота около дома'; сық пағыс 'место вне двора около двери'; сық пағысқа (дат. падеж). Ср. пағыс. РСл., IV, 1453: казахск.: бағыс 'пастыба (скота)'

пага (монг.: бага) 'маленький'; см.

пага. Ср. бага. Руднев, 66.

паджа кит. название уйгурского рода «пағлығ».

пазар так уйгуры называют иногда город Сучжоу, около которого они живут¹. РСл., IV, 1193.

пазу см. Пазутун.

Пазутун гол. Пазутун географ. (<пазу+тун).

пай - 'разбогатеть'; см. пайы. РСл., IV, 1140.

па (е) й кит. 'игральные карты' (кит.

¹ В. В. Бартольд. Культура мусульманства. Петроград. Изд. «Огни», 1918, стр. 30.

фабрикации); 'игра в карты'.
 Пай ғүз *географ.*: «Колодезь Пай».
 пай кісе 'богач'; см. пей. РСл., IV, 1119.
 пайла - 'болтаться, ходить туда и сюда'; 'полоскать'; көкүшкөн ақ қолда тамсығын байлу-дро 'голубок в белой воде полощет свой клюв' (*загадка*: «Писчая кисть»).
 пайтыр - 'обогащать'; 'стараться об увеличении своего хозяйства'. Ср. пейтыр. РСл., IV, пайыт.
 пайан кұрчет название части груди у овцы; см. пейан.
 пайар 'богатый' (от пай - 'быть богатым'; *прич.*)¹.
 пайат название уйгурского рода (кость).
 пайур *кит.*: 'название 8-го месяца года, (<па+йур).
 пайы - 'богатеть'; қыз андан баип-тро 'девица затем разбогатела' (баип-тро <байып-тро); см. пай-. Малов, 367. РСл., IV, 1140.
 пақ қасқа 'лошадь со звездой на лбу'; см. пағ. Ср. (?) монг.: бағ 'маска'.
 пақ-йыр (ы) паққан 'южанин'; куз ваққан ксе 'северянин'.
 пақа 'лягушка'; Йағ вақа — уйгурск. младенческое имя; см. пага. РСл., IV, 1127: пага.
 пақа 'мускулы руки' (выше локтя).
 пақа - 'испражняться' (о людях, о свиньях, о мышцах, о сороке); пақавадып-тро 'испражнился'; см. пак; телеутск.: пағай 'скверный, нечистый'; якут.: пакай 'гадко'; монг.: ба. (Русско-монг. словарь, 1935, стр. 115); балкарск.: бағыш 'навоз'; монг.: басун 'экскременты'. Замахшари, 17.
 Пақалама местечко около кумирни Пейран.
 пахқасқа сенің еркен пахқасқа ойға міны, қарыте 'воспитанная тобою лошадь, путешествуя, состарилась'; см. пак.
 пакта - 'подчиняться', 'признать над собой власть'. РСл., IV, 1127 и 1137.
 пакта -: орсанны пакта! 'воскурят фи-

миам! орсан пактағыш-тро 'шаман) воскурят (божествам)'. РСл., IV, 1131: 'хвалить, славить' (шорск., лебед.).
 пакта сидеть, поджавши под себя ноги; см. пағдаш. РСл., IV.
 пактуп (<палык+түп?), 'место внизу около стены дома'.
 пақшы (санскр.) монах кумирнеслужащий (из старых и грамотных).
 пақыр 'медь, медный'; пақыр мінік 'монета красной меди'; пақыр чын 'медный город' (в шаманск. стихах). РСл., IV, 1128.
 пақыр 'поверхность земли'; см. пағыр.
 пала - *кит.*: яо; 'бросаться в воду', 'начать плавать, вытянув шею'; 'подойти к воде'; 'наклониться к воде'; суның ішке пала - 'войти в воду' (к воде).
 палан (<тиб.) (степн. и горн. уйг.) 'корова' (обыкновенная); см. қайнак, қара окус. Руднев, 67.
 палға - (<пағла-) 'вязать, связывать, привязывать'; темір вулын палға - 'сковывать цепью'. РСл., IV, 1169; йотағ вулын палға - 'связывать веревкой'.
 палғас - 'хоронить, совершить похоронный церемониал'; см. паннас.
 палғум ой 'горные страны, где растёт тростник «палгум»'; см. палгун.
 палғун, палғым — название какого-то горного растения; см. палгум. Ср. «малгун» — вост.-туркестанск. — название растения в Черченском оазисе-миркарня²; есть и *географ.* в Черченском оазисе Урочище Баш-Малгун; см. там же.
 палтра - 'колебаться'; 'мерцать'; 'показываться'; ішке ақ палтрудна 'показываются два белых' (пятна). Ср. сағайск.: палтаң пултаң 'колеблющийся, шаткий'.
 палук, палык 'загородь, стена' (из сырцовых кирпичей); палук (палык) үй 'дом из сырцовых кирпичей' (не шатер, не палатка). Ср. Бишбалық «Пятиградие» (столица древней Уйгурии), Хан-балық — ре

¹ С. Е. Малов. Тюркизмы в языке «Слова о полку Игореве». Изв. АН СССР, отдел литературы и языка, 1946, т. V, вып. 2.

² М. В. Певцов. Труды Тибетской экспедиции, ч. I. СПб, 1896, стр. 278.

зиденция Хубилая; еще ср. «Ташмелык» — городок на Памире, на пути к Кашгару (*букв.* каменный городок), что Свен Гедин (В сердце Азии. Т. I, СПб., 1899, стр. 166) переводит — «каменная рыба»; тувинск. (ОИУ, 1214): палгаш 'грязь', 'жидкая глина'. РСл., IV, 1166; рунич.: балык 'город'. Ср. монгольские названия животных в труде Хамдаллаха Казвини¹. Малов, 368.

Памаролдан ж. имя.

Памчин: тальей Памчин «море Памчин».

пан хоала — *кит.*: бань 'обнародывать'. Попов, 295; 'опубликовать, объявлять, расклеивать объявления'.

пан: (?) то паңга (*дат.* падеж пан + +га = паңга).

Панго местечко в Ши-хейза.

панда (тибетск.) 'младшая духовная степень буддийской иерархии'; 'монастырский послушник — ученик'; Лама ванда — м. имя (монашеское); м. имена: Асырма-ванда, Мачунза-ванда; см. панды; тувинск.: пайынды. Образцы, IX, 212, № 1377: 'маленький хуварак'.

пандос какое-то насекомое (мокрица?).

Панджа мю *географ.* около Готей.

панла — *кит.*: фань-ня(нь)р; ухкун панла (уйг.: азырып кара-) 'перелистывая, смотреть книгу'.

панла: ок панла — 'натянуть лук'; 'пустить стрелу'.

панна: джомакты терге паннавадып-тро 'завернул в кожу палку'; 'прислонил к коже палку (?)'.

панна: арахқы паннап-тро 'взвесив, принес водки'; (<? панни + алып-тро).

паннас — 'хоронить, исполнять похоронные церемонии'; см. палгас.

панток 'помощь, содействие'; алваты ксеге панток етине, деп-тыр 'он сказал: окажем содействие подданным'.

Пантоку местечко около Лянхуасы.

Пантучин местечко около Лянхуасы.

панфанза *кит.*: бань 'наказывать бато-

гами, палкой'. Попов, 255; мен сені үч йылның панфанза олурткыш-тро! (*бранное выражение*) 'я тебя засажу на три года в тюрьму!'

панчан *кит.* 'расходы, издержки'; см. паңчэн.

паң *кит.*: 'половина'; ду паң тутуркан 15 шін рису (ду = 10 шін рису).

паң *кит.*: паң тут — 'заниматься делом, работать'; ам тө паң шамнавадып-тро 'теперь совершают церемонию'.

паңгыра какое-то насекомое (мокрица?).

паңды панда (нижняя степень в буддийск. иерархии) 'монах-ученик'; см. панда.

паңчэн см. панчан.

папа *кит.* 'младший брат моего отца'.

пар 'есть'; ұш қыс вар (<пар) мідро 'живут три девицы'. РСл., IV, 1143.

пар — 'итти, ходить, отправляться в путь'; қойға вар — 'итти смотреть за овцами'; 'пасти овец'; парғычы йоктна 'нет человека, который бы пошел'; ахқа Чотын көңүлүнге пармін-дро '(это) не понравилось старцу Чотыну' (*букв.* не подошло к сердцу). РСл., IV, 1145.

пара 'кусоч материи'; кара вара 'кусоч черной материи'; көк пара (шаманск. *термин*); позға ченеп пара кегір! 'приготовь (принеси) «пара» — матерью размером с тело (большого человека)'; кол күчерер пара кегір 'принеси «пара» (кусоч длинной материи), могущий достать до другого берега (через реку)'. Ср. Катанов — Менгес, 88: пара. Вербицкий, 243: пара 'рыболовная сеть'.

парамате 'не понравилось', 'не годится, не подошло' (пара + алмате <пара + а/л/мате).

паран, паран название какого-то управления, канцелярии (мандж. через монг. — от Б. Я. Владимирцова).

Парвак имя; голова с всклокоченными волосами. РСл., IV, 1159: парбак (кызыл.) 'ветвистый'.

парветкаш: сақалны парветқаш

¹ Записки коллегии востоковедов. М. — Л., 1925, стр. 202.

- 'расчесав бороду'; см. парвак. Ср. парабас (телеутск.). Вербицкий, 493.
- парвоза (<пар + поз + ы) 'тело' (живого человека).
- парлыға 'дар, награда, вознаграждение'; 'уплата'; 'милостыня'; ахқаға парлыға кумыстен он лан бер! 'ламам (кумирнеслужащим) дай по десяти лан серебра!' алт.: паралғы, парылғы (Вербицкий). парон: чүй парон 'множество людей'; см. парун.
- парсы 'барс'; парсы йыл 'год барса'; б(а)рс йыл, рунич. рукописн. Хоутсма, 61. Б. Я. Владимирцов (Аноним. грузинск. ист. Известия Академии наук, 1917, стр. 1489). РСл., IV, 1158. Ср. еще монг.: 'название животных'.
- парулгандан (? пар волгандан). парун: чун барун; см. парон.
- Парчақ м. имя.
- пас 'голова' (употребляется *очень редко*: чаще «паш»); аның басқа тусуп-тро 'слетел на его верхушку'. РСл., IV, 1185.
- пас тек - 'достичь конца'; 'прикончить'.
- пас - 'давить, уничтожить', 'прекратить' (например, болезнь); йағ вас - 'замарать маслом; намаслить' (например, одежду); йағыны бас 'побеждать врагов'; Шамба мыш үндүрүп-тро шағанны паске деп-тро 'Шамба позвал кошку и определил (ей) ловить мышей'; пасхан 'сидевший'; ханға ма баха! 'переходя (теперь) к хану' (из речи).
- паса 'тоже'; 'еще, снова'; ам баса 'тоже'; см. баса, босала. РСл., IV, 1186. Дархат.: баса 'опять' (Г. Д. Санжеев). Руднев, 68.
- пасап (?) (дееп.); см. пысақ.
- Пасэң местечко окитаившихся желтых уйгуров в 20 ли от Сучжоу на север.
- пасқо часть (дерево) ткацкого станка. РСл., IV, 1188: пасқа.
- пастықар (наст.-буд. вр.) 'победит', 'уничтожит'.
- пасу кит.: па + цзу; '8 костей'.
- пасыр - 'давить'; андан йахқасындақы алғаш, алтырынға басырып-тро 'затем он (Гесер) взял лежащую
- вверху (сестру) и втиснул ее вниз'. пасырмак 'большой палец' (на руке).
- Пат поуза ж. имя.
- пат - 'потерять, потеряться'; 'погрузится'; 'скрыться'; атың батты 'твое имя обесчестилось' (букв утонуло, погрузилось в воду); 'исчезать'; кумусын қаро, кумусын патқаш ханып-тро 'посмотрев серебро, (увидели) что серебро потерялось'. РСл., IV, 1173—1174. Малов, 369: бат -.
- патаң уйгурский род (кость); он же называется «йун».
- Патачын имя шаманского божества.
- патім 'скрытие, прятание, схоронение'; см. пат -.
- патмарақа: менде үч йығырма патмарақа қоқаның керген пар ере 'у меня 13 шапок с чиновными шариками (?)'. Ср. монг.: бадмарааг 'рубин, рубиновый'. Ринчинэ, 25.
- Патпағзан ж. имя.
- патра - (?) 'терять'; см. пат -, патруватте.
- патруватте 'потерял' (< ? патыр + атте).
- патруст - 'терять'.
- патурустер - 'потерять'.
- патыр 'знатный, влиятельный (человек)'; патыр кісе 'влиятельное лицо' (в шаманск. молитве). РСл., IV, 1511: батыр.
- патыр -, патырват - 'терять'; см. патра -.
- пахта - 'подчиниться'; 'смотреть' (снизу вверх); қаңға бахтап-тро 'сделались подданными хану'.
- пахыс 'божница' (?); см. пағыс, пағысы.
- пачын ільчы үнмес мі-дро 'совершенно уже не появляется шаман'; см. паш.
- паш 'голова', 'начало', 'верх'; пашта теңір пезік пі-дро 'не величественно ли небо наверху!'; 'крыша' (дома); паш тут - 'начальствовать', тағ ваші 'вершина горы'; йу ваш 'крыша дома'; терек паш 'верхушка дерева'; кумның пачы 'вершина песчаного холма'; тағның вашқа пезік орсан (орсан) саліна 'воскурим (божествам) на вершине горы'; ті ваш кой 'овца с верблюжь-

ей (т. е. похожей на верблюжью) головой'; Сарық ваш—м. имя (прозвище или «малое» имя); пашын 'во-первых', 'сначала'; тез ваш 'коленка'. РСл., IV, 1198; см. пас. Малов, 369: баш.

нашқар - 'делать выговор, пробирать кого-либо', 'бить провинившегося'; 'прикончить (дело), решить'. РСл., IV, 1202.

паштығ 'начальник'; паш йокқа паштығ волте 'он немёющим начальства стал начальником'. Ср. подобные выражения в памятниках тур-рунич. письменности.

пашу название уйгурского рода (кость).

пашчі, пашчы 'начальник, предводитель, главарь'; чіджіні башчісы 'главный из верблюдожоватых'.

пэй название уйгурск. кости—рода—в горах.

пэй 'богатый'; см. пай.

пэр - 'давать'; см. пер -.

пег 'начальник'; пытыкча пег 'грамотей-начальник'. Проф. В. Д. Смирнов термин «філархі» у Константина Багрянородного (X в.) считает грецифицированным переименованием печенежск. «бийляр» (см. Византийский Временник, Отд. отд. 1922, стр. 35). РСл., IV, 1580. Малов, 399: бэг. Это показывает, что конечное «г» в этом слове давно уже утратилось.

пегеші название уйгурского рода (кость); см. пегеші.

пеглығ 'начальник'; пег йокқа пеглығ волте 'он для безначальных сделался начальником'; 'имеющий начальника'.

пеглык 'должность начальника'. РСл., IV, 1582.

пеглье - 'властвовать', 'быть начальником'; чунфу дөрт (дүрт) чыгырма пеглып-тро (< пеглеп-тро) 'были начальниками 14 чунфу'.

пегыр 'почки' (кит.: йозы, йеза); (турф.: бөрэк) 'печень'; см. отук.

пег см. пег.

пеген: қара пеген—название каких-то внутренностей барана: кишки (кит.: чан-ца); см. пегін.

пегеші уйгурский род (кость), под-

отдел рода Яглахкыр; см. пегеші.

Потанин: пегеший.

пегін 'кишки'; см. пеген.

педжэ кит.; китайское название уйгурской кости — «сына».

Педжін кит. — город Пекин. Попов, 640. Руднев, 75.

пезі - 'делаться большим, вырастать, увеличиваться'; дееприч.: пезу -.

пезік 'большой', 'важный'; пезік кісе 'важное должностное лицо' (так уйгуры называли меня — С. Е. Малова); перевод кит. — «да рын».

'взрослый' (противоположность ребенку); пезік тыс 'большой котел'; күзі пезік ер 'глаза его завидушие'. Ср. койб.: пүзік, пөзүк, пөзүг 'высокий'. Азиатский Сборник (Изд. Академии наук, т. IX, стр. 154); Н. Ф. Катанов (Отчет... 1896 г. Ученые записки Казанск. университета (университетская летопись), 1897, кн. 3-я, стр. 25). РСл., IV, 1305. Малов, 369.

пезіт - 'выращивать', 'делать большим, взрослым'; 'повышать (в чине)'.

пезу 'возвышаясь' дееприч.; см. пезі.

пей 'богатый' (< пай); пей кісе 'богатый человек, богач'.

пей кит.: пай-ду 'игральная карта'; 'игра в карты'; вост.-тур.: пэй.

пей кит.: фэй; 'неожиданное счастье'.

пейджелье - 'кланяться бурханам и поздравлять при этом кого-либо с Новым Годом'.

пейла - 'угощать, кормить'; 'дарить, давать'; 'вручать'; ас пейла - 'угощать'. РСл., IV, 1120. Ср. след.

пейла - кит.: бай. Попов, 413; 'делать приветствие с взмахиванием рук' (по-китайски); пейла (!) ті - 'говорить речь' (шаманск.).

Пейлан хо кит. река Пейран.

пейлығ: пейлык (< пейлығ) қан (шаманск.) 'богатый хан'.

пейлье - 'преподносить, жертвовать' (в шаманск. стихах); Кусма Рджарму ча вельете (< вейльете) 'Кусма Рджарму угощал чаем (гостей)'; см. пейла -, пелет -.

пеймық 'трава, употребляемая в пищу людьми'.

¹ Г. Н. Потанин. Тангутско-тибетская окраина Китая. М., 1950, стр. 647.

Пейран название уйгурской кумирни и места кругом нее.

пейтыр- 'стараться разбогатеть'; 'увеличивать свое хозяйство'; см. пайтыр.

Пейа нор озеро около кумирни Дунхейза (кит.: Нангу).

пейа тагын чүчәсін йүшке салғак-тро 'завтра вышеупомянутая (-сін) вешалка поставится внутри дома'. Ср. алт.: пайа.

Пейан гол местечко на запад от Сахкыс; пейан тал (саларск.) 'тополь'.

пейан (?) название какой-то части в груди у овцы; см. пайан.

пейангысында 'теперь же'. Ср. РСл., IV, 1467.

пейат поро вейат—название уйгурск. рода (кости) около Сумакача.

Пейотал уйгурское местечко в 70 ли от гор. Гаотай.

пек- 'насытиться, быть сытым'.

пеке 'кисточка для письма' (кит.: ме).

пекік 'горбатый'. Ср. тур.-азерб.: бүкүк. РСл., IV, 1877. Ср. бурят.: бөкө 'горб'; прозвище старухи Йонташты.

пекке дат. *падеж*. от пег 'начальник'.

пехку йер тел тутті 'я видел сон, что он ел «пехку» (?), вдосталь (?)'; см. пек-.

пел 'поясница'; Кызыл пел «Красный хребет»—название горного хребта (из красноватой глины) около кумирни Сумакача; Сарт пел—*географ.*: необитаемое песчаное место около Дунхейза; см. пель; хакасск.: пиль 'горный перевал'.

пел- 'знать'; пелген 'знавший'; см. бель-, пыл-, пель-.

пелығзан (<пел + ыгзан?) 'ламский хитон (одеяние) через плечо'.

пель 'поясница'; см. пел. РСл., IV, 1242.

пель- 'знать'; пельмеген 'не знавший'; см. пыл-, пел-.

пелье- см. пейлье-.

пелье- 'баюкать'; см. пельелье-. РСл., IV, 1609; ком.: бәльә- 'пеленать'.

пельек 'колыбель'; см. пильк.

пельек 'подарок' (*вообще*); 'подарок: преподносимый белый платок'.

чек'. Белый платок обычно складывается по диагонали и вниз углом, его держат за два угла; пельек пер- 'преподносить подарок' (*вообще или* только белый платок, но необходимой частью подарка является платок; например, если дарят масло, зашитое в кожу, то все это покрывается белым платком). Махмуд Кашгарский, I, 322: бәльәк; монг.: бельег.

пельек 'знак, признак'; андан Шулар Рталам тисын көркүтүп-тро, андан Нгагза пельек полты! деп-тро 'затем Шулар Рталам показал свои зубы; затем Нагагза сказала: «признак имеется»; якут.: белек 'преднаменование, судьба'; пельек йахшы деп-тро 'он сказал: (это) хорошее предзнаменование'; см. пильк.

пельектыг 'достопримечательный', 'известный'.

пельелье- 'баюкать'; см. пелье-.

пельен 'готовый'. Руднев, 69; 'открытый' (например, для прохода—о дверях); бурят.: бельен.

пельет- 'доставлять', 'приготовлять'; пельетінсер 'о, если бы приготовили!'; 'приготовьте!' чаны пельеткеш олурып-тро 'они (сестры), приготовив чай, сидели'; ча вельете (< вельетте?) 'приготавливал чай'.

пельі турчі (из песни «Шарамык»). пемпенді 'тихонько'.

пеннел- кит.: пань; 'измениться, перемениться'.

пен: йіз пен 'о материей'.

пер- 'бить, биться (о сердце)'; менің үрек пергеш 'у меня бьется сердце'. Ср. каз.-татарск.: кірпіч більә бәр 'ударь, брось (в него) кирпичом' (из отрывного календаря); бәріл- 'удариться' (во что-либо, например, о молнии). Отрывной календарь на 1919 г. (Изд. Умид. Казань); өрек перте 'сердце билось' (это уйгуры говорят и когда проголодаются). Ср. каз.-татарск.: башымны ағачқа бәрдім 'я голову свою ударил (ушиб) о дерево'; см. Джанвар (Казань, 1919, стр. 48). Ср. тур. яз. XIII—XIV в Персии (АФТ, 052): сафаа бәркәльәді, что

¹ Г. Н. Потанин. Тангутско-тибетская окраина Китая. М., 1950, стр. 647.

проф. П. М. Мелиоранский переводит 'ударить по затылку'. Затем делает предположение — вместо сафаа читать здесь сакаа 'отклонить' — и допускает чтение бүкәльәдi (в связи с бүкәльмәк 'сгорбиться, сгибаться'). У Гиргаса (Словарь, 443) слову сафаа придано значение «дал (ему) пощечину», что ближе и лучше передает смысл уйгурского глагола; темір пер- 'заниматься кузнечным делом'; темір перме 'кузнец'; этот глагол см., например, в каз.-татарск. языке: бәр 'ударять'; күкрәк бәрә 'ударяя себя в грудь'. РСл., IV, 1593; см. еще соч. А. Тукаева¹. Мен сені пермес 'я тебя бить не буду'.

пер 'один'; см. пәр.

пер- 'давать'; қызды қолқычыға первадып-тро (отец) 'дал дочь нищему (в замужество)'; қыз алтын берып-тро 'девица дала золото'; тайығ вер- 'совершать моление «тайығ»'; позы тамыр пер- 'иметь менструацию'; см. пәр-. РСл., IV, 1592.

пер ақы 'находящийся на этой стороне'; см. неракы.

перәк йаны 'этот бок'.

перві кит.: ві 'часто'; перві, первільчі бол- 'делаться по очереди (?) шаманом'.

пергерек (< перігерек) 'сюда', 'ближе'.

пері 'сюда'; андан бері 'оттуда (переходя) сюда'; 'потом'; см. перу.

пері 'волк'; (редкое слово); см. тердін.

перік 'шапка'; перкын (< перікын) мандыр- 'надеть шапку'.

перік 'большой, важный'; менің мла перік мла-тро 'у меня юноша — славный молодец'; см. перык. РСл., IV, 1599.

періс- 'драться, биться', 'ссориться'; см. пер, перыс-.

перісі 'один из (кого или чего-либо)'; см. пәр.

перк см. перік.

перме 'колотушка для шаманского бубна'; см. пер-.

перме: қоныс... перме йүргенгеш кеп-тро 'выучился играть на кобызе и пришел домой'; темыр перме йүр-

генып-тро 'научился ковке железа'. пертыр- 'заставить дать'; см. пер-. перу: анданла перу унде 'затем я явился сюда'; см. пері.

перүк 'шапка'; андан-ла перүктын қоқасын алутқаш уш пейлап-тро 'затем взяв (в руки) чиновную шляпу, три раза сделал приветствие'; см. перік.

перчәп, перчат (монг. ?).

перык 'сильный', 'значительный'; см. перік.

перыс- см. періс-.

пес 'пять'; ақыны бес 'пять братьев'; см. бес, піс, пеш.

песек 'часть, кусок'; см. пісек.

песке (шіаманск.) см. беске.

песон (<пес + он) 'пятьдесят'; см. пісон.

пете кит.: «те» ? 'железо'. Попов; 'свинец' (?); см. піті.

петуғар (?). (< пет + уғар) шаманск. имя пяти баранов, посвященных божеству.

печей 'розги'.

Печін кит. 'Пекин'.

пеш: кем беш 'украшение (в одежде) у женщин'. РСл., IV, 1256, 1356.

пеш 'пять' (перед числительными, начинающимися с «й»: пеш-йүз 'пятьсот' и пеш-ығырма 'пятнадцать'); см. пес, піс.

пі 'вопросительная частица; мыш вар мі, йоқ пі, деп-тро 'он спросил: есть ли кошка или нет?'; см. мо.

пі 'кобыла' (жеребившаяся); пі сағма 'дойная кобыла'; см. піе; рунич.: пі. Малов, 370.

пі: эшт қылап пі-дро 'собака-ведь сильное (животное)'; см. ма.

піа 'растение' (употребляется для удобрения рисовых полей); піа тартқыш 'я буду собирать растение «піа»'.

піағыр 'давешний, «намедни»'; см. піағыр.

піә 'ближайший'; 'давешний'; см. піз, піә.

піәғыр, піәғыр 'недавно, намедни'; см. піағыр.

піәкы 'недавний', 'давешний'. РСл., IV, 1328: піәғі.

піе 'кобыла'; см. пі. РСл., IV, 1743. Малов, 370.

¹ А. Тукаев. Балалар күнелі, ч. I. Казань, 1911, стр. 16.

пійэ тун 'вот эта ближайшая ночь'; см. піэ.
 піль- 'знать'; см. бел-, пел-, пель-, пыл-. РСл., IV, 1759.
 пільэ *кит.* (?) 'укорять, бранить', 'строгостями и упреками склонить к чему-либо'; огулын пільэу йагыга мандырып-тыр 'бранил сына своего и заставил его отправиться'.
 пільезік 'кольцо'; елыгтекы пільезік 'кольцо с пальца'. РСл., IV, 1764.
 пільет- (<*кит.*: бэй?; пі + лье + т?); 'приготовить, заставить приготовить'; см. пельет-. Ср. алт. (?), сибирск.
 піл'и- 'снимать пену с кушанья' (во время варки).
 піл'ык 'колыбель'; см. пелье-, пельелье-, пельекты.
 піл'ык 'примета, знак'; см. пельек.
 піл'ын 'с, вместе'; см. вуджін.
 пің *кит.*: фынь, пин. Попов, 82; китайские веса с чашками, мера веса и денежного счета. Новгородский, 88.
 пің таң *кит.* 'леденец'.
 піо *кит.* 'официальная бумага'; 'пропускное свидетельство'; 'паспорт'.
 піпа: қоныс піпа (?) мындақо перме йүргенгеш кеп-тро 'пришел (третий сын), выучившись играть на кобзе (музыкальный инструмент)'. Новгородский, 88.
 пір: пэрсы пір 'один из них'.
 пір < мы//пі + ерұр (ер) 'есть ли?'.
 піс: піс йыгырма 'пятнадцать'; см. пес, пеш.
 пісек 'некоторое количество, часть, немного'; см. песек.
 пісінчі 'пятый'.
 пісон 'пятьдесят'; см. песон.
 пісырет- 'варить'; аны тьске пер пісыретқаш ундурвалғаш... 'его варят в котле, затем вынув...'.
 піте 'свинец' (?); піте қоң 'свинцовый кувшинчик'; см. пете.
 піті вол- 'быть большим, вырасти'; см. пут-, пүт-.
 піті (?) пітірік ат 'лошадь, только что поправившаяся' (после болезни, немного выздоровевшая).

пітікінэ см. пытықына.
 пічін 'с, вместе'; см. пілін; плы.
 Пічін *кит.* 'Пекин'; см. Печін.
 пічін 'обезьяна'; пічін йыл. Подгорбунский: бечін.
 пічуза *кит.* 'деревянная палочка в носу у верблюда'. Ср. кирг.: му-рунтук¹.
 пішт 'вошь'.
 плыі 'вместе'; см. пічін.
 плыіск (< плызік) 'колечко'; см. плыезік.
 по ақ пыраны по ді- 'трубит в белую трубу «пу-пу-пу»'; см. поді-.
 по (< ма); см. па.
 по *кит.*: бао. Попов, 341; 'связка, пачка'; ішке по ча 'две доски чая'.
 по *кит.*: пао; 'ружье, пушка'. Руднев, 117.
 по *кит.*: бао. Попов, 119; 'сокровище, драгоценность'; см. бо.
 по 'этот'; см. пу. РСл., IV, 1261.
 поала *кит.* 'гладить'; льянйапан бу-чін поала- 'гладить, поводит волшебным жезлом для исцеления'.
 поғ- 'связывать, перевязывать'. Ср. пағла- (персид. ?) боғ 'связка, пакет'. Будагов, 1, 283.
 поға: қара поға 'черный бык'.
 поғла- 'завязать' (в платок); ачы-гырға бес кемзаны поғлағаш, маньп-тро 'завязав в платок пять хлебов, он отправился в путь'.
 поғлертағ, поғльертағ: тукке поғлертағ 'я похож на сказавшего хорошо' (а по настоящему я не таков). Ср. илийск.-уйг.: боғла- 'доносить, сообщать'.
 поғсы (< поғыс + ы) шаманск. 'части тела барана' (не отделенные друг от друга: голова, шея, сердце, легкие и десять ребер); поғысын (*винит. падеж*). Ср. поксы (сойонск.) 'верхняя часть туловища'. РСл., IV, 1267.
 поғча 'переметная сума' (на седло); 'коржуны' (ср. артпағ); тур.: бохча; см. покча.
 поғун (?) 'должность, чин'; поғұнға вер- 'определить на должность'.
 поғы йітіп, йатағыш-тыр 'когда уничтожается сила его, то человек

¹ В. И. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, 4-е изд. Под ред. И. А. Бодуэна-Куртене. М.-Л., 1911, т. I, стлб: 353.

² В. Радлов. Фонетика. Лейпциг, 1882, стр. 85.

слабее'; см. поґ - 'связать'; поґы-
тал-, пок, пык.

поґын 'сегодня'.

поґы талма- (?) 'не иметь силы
удержать'; 'не быть в состоянии
задержать'; см. поґы, пык.

пода: тайан бода (п//б) по атті (о
желудочном ветре); см. тайан.

поді- (<по + ді-); 'трубить в тру-
бу: пу!, пу!'; см. по.

поджін 'с'; анын йурсе воджін
(п//в) 'в силу таких обстоя-
тельств'.

поз 'тело' (см. позу); татарск.: буй.
Ринчинэ, 32: бод.

поз 'рыжеватый (цвет)'; 'белосерый',
'белокрасный'; 'пепельно-белова-
тый'; 'серый, сивый'; поз ғой 'пе-
гая овца'. Ср. хакасск.: позрак
(Хак.-русс. словарь, 1948, стр. 37).
Ринчинэ, 34: бор 'серый, сивый'.

поза кит.: боза 'пирожок (булка)';
'пельмень'; вост.-монг.: боса 'пель-
мень'.

поза см. Хуанту.

поза кит. 'некоторое количество',
'стадо'.

позда- 'ржать'; 'кричать', 'реветь'
(о барсе): в шаманск. стихах;
см. бозда-.

поздағ шаманск. тағ поздағ 'подоб-
ный горам'.

поздығ 'с телом'.

позу (< позы); 'тело' (его); см. поз
позы кит. 'мешок, сумка'.

позыла- кит. 'класть в мешок, рас-
кладывать в отдельные пачки, рас-
кладывать в бумагу (в пакеты),
завертывать в отдельные пачки';
см. позы.

Позытран название необитаемого
места около Янче.

пойлыко йыл 'теперешний год'
(< ? по + йылко > пойлыко).

пойе 'должность'; пойеге вер- 'опре-
делить на должность', 'повысить в
чине'.

пок 'сила'; см. нык 'пыль' (см. тос);
см. поґы.

пок- 'связывать, привязывать'; Рта-
ламға қор покқаш... 'подпоясав
Рталама..., удавить'.

пока 'бык, вол'; см. пуқа.

пока- 'быть низким'; покамас, пока-
мас 'не низкий' (из старой песни);

<пока + емас, пок + ку +
емас. Ср. телеутск.: пок- 'пре-
клонять колена'. РСл., IV, 1264,
1266.

покарт- 'принизить, сделать низ-
ким'; см. пока. Вербницкий,
267: пөкөй - 'гнуться, изгибаться,
скорчиться'.

похкусын (вин. падеж) 'низкое',
см. покыс.

покча 'переметная сума'; см. поґча.

Л. Будагов (I, 285) считает это
слово уменьшительным от персид.
боғ. Ср. караманск.: бохча 'узел'.
ОИУ, 369—370. РСл., IV, 1264: пок-
чо (телеутск., алт.).

Покыз местечко около Пейран.

покымас см. покамас.

покры- 'прыгать, скакать'; 'крив-
ляться, ломаться'; палықтан по-
қыр- 'прыгать со стены'; чам по-
қыр- 'танцевать на «цаме»; 'при-
нимать участие в религиозной
буддийской церемонии — «цам»;
покрып қамна- 'шаманить в ис-
ступлении, кривляясь и ломаясь'.

покыс 'низкий, низкорослый'; см.
покыз.

пол- 'быть, сделаться, делаться'; йок
поп-тро 'скрылся, исчез'; ам боса
'теперь, если так, то'; ам полте
'теперь будет, достаточно'; пу ма
мындақо воса боп-тро 'этого, если
так, достаточно'; те пықтығ воса
йотағ вулын палғавадың-тро 'вер-
блюд, хотя и силен, но привязы-
вается (маленькой) веревкой'; пур-
қан бол- 'сделаться божеством',
т. е. умереть (о царе); ча іш-
келье парса, полғыш мере? 'если
бы (нам) сходить попить чаю,
можно ли сделать так?' РСл., IV,
1273: е воса мен Льянхуасыта олу-
рып пар уса (< вол+са?) 'я, если
так, то живу, если так, в Лян-хуа-
сы'; мен тіу-па қой вөлте уса (<
волса) 'я же, беседа, был, если
так, героем'.

пола- кит.: погла- (?) 'завязывать,
связать'; 'свернуть, обернуть'; см.
поула-.

пола- кит. 'класть яйца под насед-
ку'; 'выводить цыплят'; ахті бола-

бей 'и пусть они выводят птенцов' (об утках).

пола - см. поула.

полақ см. алақ.

полва 'ознаграждение', 'плата ламам за чтение молитв'; 'подарок ламам'; см. полум, полым.

полға - 'брыкать' (ногами); азақын теңір ұр полған 'он брыкал ногами до неба' (из сказки).

полум, полым полва 'дары' ламам за требы'; см. полва.

поль - ақыны польна! 'да будем мы братьями'; см. пол.

попочіш название какой-то пестрой птицы.

пор 'вино'; қызыл пор 'красное вино' (редкое слово, употребляется в шаманских стихах); кара пор. РСЛ., IV, 1269, 1661. Малов, 373.

Порақ местечко на восток от сел. Пейран (уйгуры в Порақ бывают осенью).

поран место под палаткой и около нее.

поран см. тен.

порвей йота 'кость в ноге' (длинная, ниже колена).

порда - 'ухаживать' (например, за лошастью); 'откармливать'; қой порда - 'откармливать барана'; кирг.: бордо - 'ставить животное на откорм для убоя'. Юдахин, 95.

порсо (горн. уйг.) 'раздробленный для корма скота горох'. Ср. венгерск.: борсо < тур.: бурчақ, Kei. Szemle, XIII, 1912, стр. 224. РСЛ., IV, 1668: чағ. 'зимний корм, сено'; см. пурчақ.

пос 'лук зеленый'; см. қыйман.

пос 'пустой, свободный'; пос мер 'не свободен ли ты?' см. бос.

поса: андан ла воса (<поса, полса) қызды перып-тро 'а затем, если так, выдал дочь'; см. васа.

посала (<пос + а + ла) 'свободно, на свободе'; см. босала, паса.

посмақ 'жгут из материи'; на этом жгуте находится тундегы (у женщин на одежде); 'часть кембеша'. РСЛ., IV, 1288: пос; 1294: пош.

потпа этнограф.: тангут, сльер пот-

панын өрек пезік-тро 'у вас, тангатов, воинственное сердце'.

поуза см. пат.

поула -: поза поула - 'приготовлять пельмени, пирожки'.

поула - кит.: джу поула - 'отомстить'; см. ча вола 'отомсти!'

почула - кит.: бао-чоу. Попов, 242; 'отомстить'.

пошықтығ 'беременная'. Ср. РСЛ., IV, 1288: пос (алт., телеут., лебед., шор., саг., койб., кач.) 'беременный'. Ср. буаз.

пөде 'привески на левом боку у женщины'.

пөкі - 'наклонять (о голове), сгибать'. РСЛ., IV.

Пере местечко на восток от кумирни Сумақча.

пөрүк 'шапка'; пөрүк мандыр - 'обрядить в шапку'. РСЛ., IV, 1302.

прақым, прақым 'взятие рукой'; 'то, что можно захватить рукой'.

праш 'деревянный жбанчик' (например, для молока); йогурт праштышке (< праштың ішке) 'аға салватқан-дро 'в сосуд с молоком он положил яду'.

праш верік 'высокая войлочная шляпа уйгурок'.

преш 'праща'; сен преш тарту ойна 'ты играй пращей'; см. тарт.

пу см. шаң.

пу 'этот'; муға 'этому'; муны (вин. падеж); мында 'здесь'; мындан 'отсюда'. РСЛ., IV, 1360; см. бул, пы.

пу кит. Попов, 94: 'селение, городок' — входит в названия географических имен.

пуғун 'сегодня'; см. пуғын.

пуғунғо, пуғунко, пуғункы 'сегодняшний'; пуғункы күн 'сегодня'; см. пуғунғо.

пуғын 'сегодня'; см. пығын, пуғун.

пуғынко 'сегодня'; см. пуғын, пуғунғо.

Пудачен название шаманского божества.

пудін (!) (пу! + дін) 'да брызну я!' (например, водой). РСЛ., IV, 1406: пүдә - 'дуть, вздуть' (сартовск.).

пуджін 'с, вместе'; см. вуджін, вельін, вечін, воджін.

пуз- 'расстроить, разрушить'. РСл., IV, 1385.
 пузустер- 'расстроить', 'разрушить' (планы, дело).
 пука 'бык'; см. пыка, кус. РСл., IV, 1361.
 пукачар 'бык' (с 2-х до 3-х лет); см. тукечир.
 пула- 'насиленно отнять, присвоить, ограбить'. РСл., IV, 1373.
 пулак 'ручей' (*уйгуры теперь не знают значения этого слова, оно сохранилось в географ. названиях: например, «Кум булак», где есть песок и ручей (кит.: Куто чен).* РСл., IV, 1373.
 пулгар 'кожа' (хорошо выделенная и хорошо пахнущая); пулгар тере — то же (букв. «булгарская кожа», т. е. из Булгар на Волге). РСл., IV, 1850. Руднев, 73.
 пулс 'мода', 'обычай' (?).
 пулын 'с, вместе', 'посредством'; см. вельн, вулын.
 пумба (санскр.?) (священная) 'ваза, чаша, кувшин'; монг.: бумба.
 пунфу см. нарин.
 пуран см. чуин, парон, парун.
 пурва 'одеяло'.
 пуркан 'изображение будды' (божница с изображением будд). О происхождении слова см. Bibl. Budih. XII. СПб, 1910; тувинск.: пурган 'бог'. ОИУ, 126. РСл., IV, 1368.
 пурчак 'горох' (поджаренный), китайское лакомство, заменяющее наши подсолнечные семечки; см. порсо. РСл., IV, 1370.
 пурче 'угол'; пурчиге (дат. надеж) (e//i); турф.: бурчак (пурчек?); бурджа 'башня'. РСл., IV, 1833.
 пурчек название шаманского древка. РСл., IV, 1400; см. пырчек.
 пусан: теңір пусанып-тро 'погода хмурится, мгла окутала небо'; 'небо заволокло облаками'. РСл., IV, 1384 — 1385. Махмуд Кашгарский, II, 64.
 пут 'нога'; путын сынғаш 'протянув ногу'; см. пыт. РСл., IV, 1379.
 пут- 'совершать, заканчивать'; шө пут- 'закончить траур, перестать носить траур'; см. путе-, пүтер-. РСл., IV, 1402: пүт-.

пута кит. (?) 'мешать угли в золе; раздувать огонь в золе или углях'; см. путе-, пыде-.
 пуге-: йахка ма путегек-тро 'совершает (шаманское моление) «яхка»; см. пут-.
 путе- (<пу + те-) 'дуть'; йил путе-ген агыл вар 'есть переносимый ветром дом'; см. пута-.
 путел- 'быть завершённым, законченным'; см. пытыл-, пытел-, пүтыл-.
 путер-, пүтір- 'совершать, исполнять'; 'заканчивать'; йахка путер- 'совершать (моление) «яхка»; 'потерять'; аты ма йок поп-тро, пәр йуген путерып-тро 'лошади его не стало, и пропала узда'; см. пүтір-. РСл., IV, 1776: бітір- 'окончить', 'уничтожить'.
 путо кит.: пу-тао 'виноград'.
 путостер- 'отстранять' (например, волосы с глаз).
 путут-: (шәчі) азақ вулын путутқаш: қарағак пі-дро '(чёрт) смотрел, отстранив ногой от глаз (волосы)'.
 пүтыл- 'заканчиваться, завершаться'; см. пүт-, пүтел-.
 пушықтығ 'беременная' (женщина); см. пошықтығ; кирг.: боз.
 пүт- 'совершать, исполнять'; күңел пүт- 'исполняться желаниям'; 'достичь задуманного'. Ср. пыт-, пүт-, путе-. Малов, 375: бұт-.
 пүтер- 'заканчивать, завершать, израсходовать'.
 пчак см. пурчак.
 пы см. бул, пу.
 пығақ: ақ пығақ 'белый-пребелый' (превосходная степень) (< ақ + ма + ақ?).
 'пығын, пыгын (< пу + күн) 'сегодня'; см. пугын.
 пыде- 'раздуваться' (об огне); от пыд-тро 'огонь раздувается'.
 пыз 'шило'. РСл., IV, 1350: піс. Ср. турф.: бігез.
 пыз 'лёд'.
 пыз (горн. уйг.) 'мы'; пыздың қыз 'наша дочь'; пыздың ат-тыр-на 'это наша лошадь'; см. мыз и мыс.
 пыж: пыжға йаннығ 'нам подобная'; см. пыз.
 пық 'сила', 'здоровье'. Ср. мық (РСл., IV, 2137) 'годный'. Это слово-

В. В. Радлов, хотя и со знаком вопроса, выводил из перс.

пы́ка 'бык'; сары́г бы́ка 'желтый бык'; см. бы́ка, пу́ка.

пы́ктығ 'сильный'.

пы́л - 'знать'; см. пиль -, пел -, пель -.

пыла́рны́кка 'принадлежащий этим'.

пы́лтын: күзі пы́лтын 'глаза у него вкривь' (бойкие, перебегающие с одного предмета на другой).

пы́лтыр - 'осведомить, известить, осведомлять друг друга (совещаться)'; см. пиль -.

пы́лтырко, пы́лтыркы йылта. 'в прошлом году': РСл., IV, 1315.

пы́лыт 'облако'.

Пы́мсығ название кумирни в Чин курлун.

Пы́мыркан гол река, впадающая в р. Лонсар.

пы́н 1) 'небольшой глиняный горшок',

2) *кит.* — мера веса; см. пі́ң, фы́нь.

Пы́нқан местечко около кумирни Дунхейза.

пы́нла - *кит.* 'доверять, поручить, вручать'.

пы́нна - *кит.* 'запнуться'; аза́кта пы́ннағаш йы́глап-тро 'запнувшись, она плакала'.

пы́ншілығ 'сильный, крепкий'.

пы́ншы *кит.* (?) 'сила'; менің ічікеде пы́ншы вар, деп-тро 'она сказала: у меня есть сила'.

пы́ра 'труба' (музыкальн.) из раковины (*употребляемая при буддийск. богослужении*); ақ пы́ра 'белая труба' (из раковины).

пы́рва 'грубый холст'.

пы́рға 'верблюд-самец'; оғур пы́рға 'стадо верблюдов'.

пы́рей 'бельмо'; чы́гам (< чы́ған) пы́рей.

пы́рқан см. пурқан.

Пы́рнан: Ақ Пы́рнан 'Белый Пы́рнан' (шаманское божество).

пы́рынғы 'прежде'; 'прежний'; см. пы́рын.

пы́рчақ 'горох'; см. порсо, пурчақ.

пы́рчек 'ствол шаманского древка'; ақ пы́рчек; см. пурчек.

пы́рчо: дүрт пы́рчоңың йағны пасан-тро 'он победил врагов четырех стран'. Херманнс: джуд борд-жо.

пы́ры (<peri) 'сюда'.

пы́ры (<pir + i) 'один из'.

пы́рын 'прежде'; 'прежний'; пы́рын сонғо 'первый и последний'; мы́н-тан пы́рынта 'прежде этого'; 'раньше этого' (так начинаются обычно рассказы); ің пы́рынта 'прежде всего'; уш қоңок пы́рында 'три дня тому назад'.

пы́рынғо 'прежний, ранний, первый'; мы́нтан пы́рынғо чағда 'в прежнее, чем теперь, время'; Херманнс: перанке.

пы́рынджілық 'первый'.

пы́рысы (пер-ы-сы) 'один из'.

пыс - 'варить, печ'; пысып-тро 'сварил'.

пысақ көчүргеш (<пысап, па-сап) 'отправил (?)', см. пысық?

Пысочен, Пысчин уйгурск. местожительство около кумирни Лянхуа-сы.

пысық: (пысығ?) пысық шобақ 'кусок глины'; уджундан пысығ қадурус-тин 'да отрежу я немного от конца'.

пысыр - 'варить, печь'.

пыт 'нога'; см. пуг.

пы́т 'вошь'; см. пышт.

пы́т - 'завершать, оканчивать'; см. пуг -.

пы́та - 'тушить огонь' (расшвырива-нием углей).

пы́тейхольё *кит.*: тәнна тійё узу пы́тейхольё 'о небо и земля! Как бы мне не погибнуть' (при этих обстоятельствах).

пы́ттығ 'имеющий ногу'; 'относящий-ся к ноге'; пы́ттығ ара (между ног; середина в ногах).

пы́тывал - 'раздувать огонь'.

пы́тығ, пы́тық 'книга'; 'письмо, грамота'; пы́тық кеп-тро (<пы́тығ) 'пришло письмо, известие'; пы́тығ уншы - 'читать книгу, письмо'. РСл., IV, 1715; рунич.: бітіг; см. пычиг.

пы́тықча, пы́тыкчі 'писец'; 'грамотный человек'; пы́тықча пер 'чиновник'; см. пы́тыкчі, пы́тықча. Малов, 372. РСл., IV, 1346, 1775.

пы́тықына.

пы́тыкі 'половой орган' (у маленьких девочек).

пы́тыл - 'заканчиваться, оканчиваться'; уруг пы́тыл - 'завершаться'.

брачным условиям'.

пытылтыр - 'заканчивать', 'вылечивать' (больного).

пытыль - см. пытыл -.

пытыр 'прошлый год'.

пытыр какая-то болезнь; пытыр вол- 'хворать болезнью «пытыр»' (кит.: чанкойа, вейко).

пытыра - 'пускать дым' (о курящем); пытыру-дро (наст. вр.).

пытырат - 'пылить, топтаться в пыли', 'развеивать сор'. Ср. казахск.: 'распустить, рассеять'. Будагов, 1, 318; туркм.: пытарык 'рассыпанный, рассеянный'. Книга рассказов

о битвах текинцев..., стр. 051. РСл., IV, 1316: пытра -.

пытырыл - 'сделать все законченным, оконченным'.

пыча-пыча (горн. уйг.). 'пома-леньку'.

пычақ 1) 'нож'; 2) 'горох'.

пычап перер 'разделю', 'разрежу'.

пычиг (у некоторых горных уйгуров) 'письмо'; см. пытығ.

пыш - 'кроить'; чамджа пыште 'скроил кафтан'.

пышт, пыш 'вошь'.

пэр 'один'; пэрсы 'один из-'; пэр беріны 'один другого'; см. пер.

Р

ралджы 'стрела' (?); 'вилы' (?); см. тамдун (буддийск. термин).

рарчі, рархчы: сантан рархчы.

Рғджығыян ж. имя.

Рджава Серын м. имя.

Рджавджин (тангутск.) м. имя: Хейгану Рджавджин.

Рджавджиным Лай сава Рджавджиным (тибетск., имя, удды); см. Рджавджин (м. ?).

рджавзі: шовджи рджавзі ундуллаирның.

Рджавыр кут имя лошади (Гесерхана); см. Рджаныр.

Рджалву: (тибетск.) Рджалву скуна—имя бурхана; см. токто.

Рджальэн географ. (?): Ерджерым бочы рджальэннын арата-тро Ерджерым бочы чы 'есть середина Рджалана'.

рджам (тибетск., имя бурхана?); санден рджам қар қармон; Нағар рджам.

рджамсо (тибетск.) Нагам рджамсо — м. имя.

Рджаму (тибетск.) ж. имя.

рджан см. рхсан.

рджаныр см. кут, рджавыр.

рджарву: (тибетск.) Рзун Рджарву-имя; Рзун Рджарву ошқа-тро 'Рзун-Рджарву — старик'; Рджарву отсанзын-имя.

ржармо, рджарму (тибетск.) Кусма рджарму—имя (муж.?): см. Ку-нусама рджарму—тибетск. ж. имя.

рджарса 'приз (?)', 'награда (?)'; рджарса товлайне (что-то о кон-

ских бегах); см. товла; рджарсаға тоқтат- 'удостоить награды (посадить на ханский престол)'; андан рджарсаға қарама ол кунге йумутуп-тро 'затем к тому дню собрались обсудить о возведении на ханский престол' (обсудить о награде?).

рджерем см. ерджерым.

Рджовзанву (тибетск.) м. имя: ахка чарқан, Рджовзанву, Гесер—хову пэр-дро 'Старец Чарқан, Рджовзанву и Гесер—все это одно (одна компания, одно товарищество, союз)'; см. Джовзанву, Рджовсан.

Рджовсан (тангут.) м. имя; см. Рджовзанву.

Рзун см. рджарву.

рін кит. 'человек'; да рін, та рін 'важный человек', 'чиновник, генерал'. Новгородский й, 89.

ркандун (тибетск.?) название бубна (в шаманстве).

ркомджұқ родовое деление (кость) уйгурск. (Потанин); см. комджұқ.

Рнуламсу (тибетск.) ж. имя.

Ртава Тонджеп (тибетск.) м. имя; см. Ыртава.

ртағзық (тибетск.) имя собаки; см. Стағзық.

рталам: Шельер рталам (тибетск.)— м. имя. Шулуp рталам.

Ртамрчыт ж. имя.

рте 'рано'.

ртемчил (тибетск.); см. ртеніп.

ртеніп чел (пельектын күн, по объ-

яснению Еркиску, день преподнесения подарка).
 ртеннеген такы ган (<кан) ртеннеген джок 'еще нет подобного (равного по положению) хана'.
 ртомджок см. мзот.
 Рчаныр гот (тибетск.) имя коня Гесер-хана; см. рчан.

са кит.; са мын 'третьи ворота — двери'.
 са кит. 'чай'; см. ча.
 сава 'вещь', 'нечто', 'багаж', 'имущество'.
 сава см. рджавджиным.
 савад, савар - 'класть, положить'; см. сват -.
 савдақ : Улу савдақ (название дракона-громовержца, шаманск.).
 савра (буддийск.) 'религиозная церемония с раздачей хлеба'.
 сағ 'здоровый, благополучный', 'осторожный'; сағ саңа 'тебе (будет) хорошо!' (так оканчиваются толкования снов); сағ бол - 'быть осторожным, внимательным'. РСл., IV, 259.
 сағ - 'дойть'; аніқа күн сеін қопқаш енекын саққаш 'старуха каждый день, вставши (от сна), доила свою корову'. Ср. РСл., IV, 260.
 саға 'тебе'; см. саңа, сен.
 сағадақ, сағатақ қолчан; оқ сағадақ елыгыңге (-нге) ан-тро 'он взял в свои руки қолчан и стрелы'. РСл., IV, 279; оқ сағатақын алынып 'взяв қолчан свой'; см. сағатақ, сағыдақ, сағадақ.
 саглақ см. ас, ыр.
 сағлығ 'дойный'; сағлығ қой 'дойная овца'. РСл., IV, 279.
 сағлық 'дойное животное'; сағлықтын (род. падж < сағлығ); см. сағлығ. РСл., IV, 279.
 Сағсақ паш м. имя.
 сағыдақ 'қолчан'; см. сағадақ, сағатақ.
 сағым, сағын 'доение (дойное)'.
 сағыр : ақ сағыр 'белая шерсть на спине лошади на месте положения седла'.
 сагоза кит. (степн. уйг.) 'яблоко'; горн. уйг.: алма.

рым ок (тибетск.) 'желтая шапка кумирнеслужащих'.
 рын кит. 'человек'; см. жін, рін.
 рхсан см. ломбо, рджан.
 рхсехсум (название хлебных зерен?); рхсехсум паштығ чапчан сал.
 Рчан гут (<кут) ерва—имя коня Гесер-хана; см. Рчан гот.

С

садығ 'торговля'; е, аніқа, сен пуғын қавачік та йахшы садыққа (<садығ + қа) сатте; 'о, старуха, ты сегодня продала кисет за хорошую цену'; см. сатығ.
 саджық 'кисть, бахрома'; курнык - саджық 'кисти (концы) пояса'.
 сазы см. чіпсазы.
 сай см. чуң.
 саяй кит.: цай; 'кушанье из трав'; 'гарнир'. Новгородский, 89.
 сайфын кит.: цай-фын; 'портной'. Новгородский, 89.
 сайығ 'ясность', 'трезвость', 'бодрость'.
 сақ 'дойный (о животных)' (<сақ-қа; см. сағ -); сақтары манрі-дыр 'дойные (животные) мычат'.
 сақ см. сағ 'здоровый'.
 сақ - (сақы?) 'ждать'; 'беспокоиться'; сақо 'беспокоясь'; 'тревожась в ожидании'.
 сақа 'осторожный'.
 сақағы название какой-то болезни (кит.: хамбін).
 сақал 'борода'; 'усы'; ақ сақал 'белобородый (староста)'; см. парвет - . Подгорбунский, 16.
 РСл., IV, 245.
 сақаллығ : ақ сақаллығ ақ аттығ ошқа кеп-тро 'приехал белобородый старик на белой лошади'. РСл., IV, 245.
 сақалтық 'веревочка под подбородком' (для удержания на голове шапки при езде, при сильном ветре); монг. Ринчинэ, 174.
 сақартқы 'вихрь'.
 сақат 'утренние лучи солнца'; 'утренняя заря'; қара йернің сақатқа күш 'переселялся в утренние лучи черной земли (из заговора о бельме)!' (кит.: хунші 'мираж'). Ср.

алт.: сағыл- 'издавать лучи' (Вербицкий).

сақат қы какое-то насокомое; сақат-қы малта вар 'насокомые водятся на скоте'. Ср. хакасск.: сағартхы 'овечий клещ'; см. Хакасск.-русс. словарь (1948, стр. 41).

саққақ (<сағ-) 'овца' (дойная).

сақсон 'восемьдесят'; см. сақyson.

сақы - 'дождаться', 'беспокоиться'; сақо (деепр.) сақывору (<сақып + олуру); см. сақ-. РСл., IV, 247.

сақын - 'думать, предполагать, замышлять'; 'грустить, тосковать'; йус сақын - 'замышлять дурное'; йус күңел сақын - 'злоумышлять'; пег кісеге йус сақынғақ-тро 'начальник плохо заботится о (подчиненных) людях'. РСл., IV, 248.

сақыс «восемь».

Сахқыс местечко с кумирней (кит.: Пагача).

сақысқан 'сорока'. РСл., IV, 251: сақізған.

сақyson 'восемьдесят'.

сақыш-ығырма 'восемнадцать'.

сал - 'класть, положить'; с вспомога-тельным глаголом ат- (<йат) составляет новый глагол сват- (<сальп+ат); пелек сал- 'предъявить белый плат в знак дружбы, внимания или в начин важного дела' (например, при сватовстве); отка сал- 'подвергнуть сожжению (покойника)'; маңа ақ созум салып пер! Ай ақ созум салып полғымес-тро; мен саңа арахқы созум салін! 'больной говорит шаману: ты мне соверши (церемонию) «созум»! Ой, белый «созум» нельзя совершить, я тебе совершу «созум» с водкой!'; орсаң сал- 'воскурять благовонием'; пезік лом сал- 'читать (или заказать читать) долго молитвы'; таңша сал- 'дать мудрый совет (?)', мудрое решение'; Унджумоға Лағлы-уму ат саптро 'Унджумо (т. е. жене Гесер-хана) дали имя Лағлы-Уму'; йузук сал- 'посвящать (лошадь, барана.) божеству'; көнүл сал- 'беспокоить-ся'; нем немене көнүл салғаш ачық полғый керек ере 'если будешь внимательно относиться к чему-ли-

бо, то будет тебе очень тяжело жить'; хчидеп ун сало, йығласып-тро 'они плакали, выкрикивая голосом чи! чи!'; тамақы сал- 'предлагать для курения табак'; шанджу сал- 'определить срок, назначить время для чего-либо'; алқыс сал- 'благословлять'; сен менің қаратты қаға салте 'ты куда отпустил мою черную лошадь?'; кызын бер салғай, деп-тро 'он сказал: давайте освободим (из плена) его дочь!'; кусты сал- 'спускать хищную (приученную) птицу во время охоты'. РСл., IV, 344.

сала: мыла сала (двойное слово) 'ребята'. РСл., IV, 349: 'ветвь, палец'.

сала - (?) 'рубить, резать'; чато сала - 'резать (сено, солому) при помощи орудия — «чато»'.

салап (?) марға салап (<салып) 'устроив бега'.

салар кісе саларин (из пров. Ганьсу, около Сюн-хуа-тина).

салдақ (редкое слово) 'колчан'.

салқын 'холодный ветер'. РСл., IV, 361; см. селгін. Руднев, 118.

Салмағы-йан ж. имя.

салтыр-: сен маңа созум салтыр! 'ты мне соверши церемонию «созум»'.

салығ (горн. уйг.) 'тяжелый' (например, о вьюке). РСл., IV, 355: салық (кирг.) 'толстый, коренастый'. самбан кит.; см. луфан.

самбей 'подхвостник у седла' (собственно: пришитая к подхвостнику кошма, которая приходится под хвостом лошади).

самзы: кит.: йіз самзы 'китайская материя'.

сампан кит.: суань-пань; 'счёты'; монг. (кит.): сампін. Новгородский, 89.

самсақ 'чеснок'. РСл., IV, 326: сарымсақ (тур., каз.-тат., казахск.). Ринчинэ, 178: сарімсаг.

самсы см. самзы.

самын кит.: са + мын; 'третья внутренняя дверь жилища или кумирни'.

сан кит.: сан тэнсо; джуан тэнсо.

сан 'число, количество'; 'мера'; бістың сан пүтер- 'закачивать дело на

пяти'; 'согласиться, например, на числе пяти подарков'.
 сана - 'считать'. РСл., IV, 297; монг. санагы 'чѣтки'.
 санас - 'считать вместе, считаться, высчитывать'. РСл., IV, 301.
 Санва (тангутск.) м. имя; см. Ласанва.
 сангла - 'опускаться' (в колодец, например о ведре); 'болтаться'; см. сангла -. РСл., IV, 287.
 Санга чінза необитаемое местечко около Лянхуасы.
 Сангі стамба имя бурхана.
 сандан название дерева. Подгорбунский, 271: зандан.
 сандені имя (бурхана?).
 с'андж - 'колоть'; 'пронзить'.
 Санджі станба имя бурхана; см. Саньрджі.
 санйур кит. '3-й месяц года'.
 санна - кит. 'гулять, бродить (бездельничать)'; сык па санна 'гулять, ходить из двери в дверь' (т. е. ходить по домам).
 Сантан рарч м. имя, тибетск.; см. рархчы, сынтэм.
 Санчі-пу местечко, где живет окитаившиеся уйгуры, около г. Сучжоу.
 саньрджі имя будды (?); см. саньрджі, Санджі.
 саныс 'дешево, дешевый'; (против. агыр 'дорогой'). Ср. кит.: цзянь.
 Санышқа, Санышқап уйгурск. м. имя (имя моего домохозяина, бывшего шамана, много продиктовавшего мне сказок и рассказов и помогавшего мне во время моего пребывания среди уйгуров).
 саңа 'тебе'; см. саға, сен.
 саңгла - 'болтаться, свешиваться'; 'медленно опускаться'; 'висеть', 'колебаться'. Ср. турфанск.: саңгльеп торду 'опускается' (например, ведро в колодец); см. сангла -.
 саоқоза китайское название уйгурского рода (кости) «сокалыг».
 сап 'ручка, черен, рукоять'; йығаш сап 'деревянная рукоять'; чалығ сап; пегыр сапқа (дат. падеж). РСл., IV, 400; кей сап 'туфли с пришитыми из китайской материи голенищами'.
 сар 'черная хищная птица' (ястреб?);

ее крик. чыр-р-р! РСл., IV, 312 (чаг., половец.); монг. 'ястреб-мышелов'. Ринчинэ, 178.
 Сар местожительство уйгуров в горах около Хунейза.
 сар - 'кропить, брызгать'; см. сэр -.
 сарай 'дворец' (в шаманск. стихах); ак сарай ечин-де конук угден! 'да буду я молиться в белом дворце! РСл., IV, 315.
 саран 'ленивый (?)'; 'хороший человек'; 'мастер (?)'; саранның мақыны-тро 'хорошего происхождения'. РСл., IV, 317: 'скупой'.
 сарва 'жеребенок по 1 году (до 2-х лет)'. РСл., IV, 341; Н. Н. Пантусов (Война мус., вып. 2, стр. 4). Ср. тувинск.: сарба 'двухгодовалый жеребенок'. ОИУ, 1244. РСл., IV, 341: сарбаға. Вербицкий, 293.
 саргар - 'желтеть'. РСл., IV, 332.
 сарғашы (горн. уйг.) 'барбарис' (?).
 сарма - 'царапать'. РСл., IV, 476: сарма - 'отмахивать', 'отбивать' (казанск.).
 сарт (индийск.) 'дунганин'; сарт кезгу 'дунганская одежда'. Ср. монг.: сартул 'перс', 'персидский', Ринчинэ, 179.
 Сарт пел географ.: около Дунхейза.
 сарығ 'желтый'; сарығ йугур 'желтый уйгур'; сарығ йер пагырында 'на шири этой (желтой) земли'; сарық кемза 'желтый хлеб'; сағрат (с метатез.: сарығ + ат) 'желтая (каурая?) лошадь'; сарығ бықа; сарығ (сарық) кісе 'лама, кумирне-служаший' (букв. желтый человек, т. е. одетый в желтое, против. ак кісе или ак тонлығ кісе 'мирянин', «белец»). Сарық ваш — м. имя; сарық су сытық 'моча'. РСл., IV, 322.
 сарығылтық 'немного желтый, желтоватый'.
 Сарықпас географ.
 сат '(время) просрочка времени', 'задержка'; 'препятствие', 'опоздание'; пэр сатта туккан 'рожденный в одно время с-' (? (кит.: пішін); сат пезу сат йок полте 'не было причин (обстоятельств) времени для возвышения'. Ср. монг.: сағад 'задержка'. Руднев, 118; монг.: са-

ғадаку 'медлить'; 'жить подолгу';
тувинск.: сада-. ОИУ, 424—425.
РСл., IV, 376, алт., саг. сат., бурят.:
саад 'тормоз'.
сат- 'продовать'; пу қавачықтың ичур
миникке саткыш ер теп-тро 'он
спросил: за сколько ты продашь
этот кисет?'; атты сат- 'бесславить
себя (букв. продать (доброе)
имя). РСл., IV, 375.
сатуст- 'продавать'.
сатустер- 'продавать'.
сатыг 'торговля'; 'плата, цена'; сатыг
ит- 'торговать'; от сатыг 'плата за
траву'; су сатыг 'плата за воду';
см. садыг. РСл., IV, 379.
сау частица усиления (превосходная
степень): сау сарыг 'очень жел-
тый, наизжелтый'.
саустер- (салустер-?) 'оставлять
без внимания'; 'отпускать'; ильчы
йырлағак-тро, йырлағаш койны са-
устергек-тро 'шаман поет, после
пения отпускает овцу' (шаманск.).
саут- (салуват-?) 'пустить, отпу-
стить'; 'вынуть'; саусса (условн.
накл.).
Сахсапаш м. имя.
сач 'волос'; ало тавар сачым, ало!
(из песни) 'о, мои волосы, переви-
тые китайскими лентами!' РСл.,
IV, 389.
сач- 'рызгать, кропить'; кевык сач-
'брызгать пеной' (о верблюде).
РСл., IV, 389; монг. Ринчинэ,
179: саджх.
сачэн (?) кит.: сачэн вол- 'закончить
что-либо, остаться в результате'.
сачуст- 'разбрасывать'; сачусып-тро
'разбросал'.
сачустер- 'разбросать, рассеять'
(<сачустерти; <? сачустертти).
сачын сарыг-ахқа (эпитет лам).
сәж 'волос'; см. сач.
сәждау: (?) оқун сәждау: 'метание
стрел'; см. сач-. ОИУ, 113—114.
Ср. РСл., IV, 394.
сәжду-тро 'кропить'; см. сач-.
сәждыг 'женщина' (букв. волоса-
тая).
сәждып 'разбрасывая' (дееп.); см.
сач-.
сәін күн сәін 'ежедневно'. Ср. чу-
лымск.: йылзай 'ежедневно' (А. П.

Дульзон). Малов, 418—419.
сэн кит.: чын 'шелк', сән 'нитка'; чын
сэн 'вышивание шелком'.
сэнсын см. сенсын.
сәр- 'разбрасывать, бросать'. РСл.,
IV, 457; см. сар-.
сәч- 'разбрасывать'; сәджү (дееп.);
см. сәжду-тро.
сәчаңы кит. (?) 'положение дел, об-
стоятельства'.
сәчіла- 'приглашать на пир (?)'.
сват- (< салып+ат); см. сават-.
світ см. совет, сойт.
Севелыи ошқа—имя старика (в рас-
сказе).
сөвет 'плетёная из соломы корзи-
на-ведро' (для добывания воды из
колодца); см. сүйт, світ, сойт. Ср.
узб.: сават 'корзина'. В. Налив-
кини М. Наливкина. Сло-
варь (Казань, 1884, стр. 105);
перс.: сабад. Ягелло. Словарь,
868.
сегыт: күк сегыт 'ива'.
сез 'вы'.
сез- 'мочиться'.
сей: чун сей 'тот' (?).
сей кит.; 1) 'зелень', 'винегрет'; 'ко-
ренья съедобные'; сей қағыр- 'при-
готовлять кушанье из зелени'; 2)
'дрова'.
сейлал- кит. 'скрючиваться, съежи-
ваться'.
сейльэ чін (чін?), сейльэ тінін гыйан
'зуб верблюда' (в сумке шамана).
Сеймур местечко уйгуров около ку-
мирни Лянхуасы.
сейн: күн сейн 'ежедневно'; сик сейн
'по домам' (букв. по дверям, считая
двери); см. сәін.
Сейшін имя будды; см. Шейшін,
Тейшін.
Селарчыт уйг. ж. имя.
селгін 'холодно'; 'холодный ветер';
см. салқын.
селтыл- 'трястись, двигаться'.
сельведжі 'сват (?)'.
сельер вы см. слер; хакасск.: сі-
рер (Словарь, 1948).
сельерніңка 'ваш'.
сельчін: Сем сельчін—м. имя (в пес-
нях); см. Сем. Ср. Херманнс:
Сәм бәль тшен.
Сем см. сельчін.
семе, семей, семі, семі 'ку-

мирия'; вост.-монг.: сум(е); монг.-письм.: сүме. Херманнс: семе.
семіз 'жирный'. РСл., IV, 510; см. семыз, семир.
семін 'кушанье'; семін, ічир-, семін ечир- 'вкусать пищу'.
Семсёльчін см. Сем, сельчін.
семыз см. семіз; семир-. РСл., IV, 510.
семир- 'быть жирным, тучным'; кісе йапіен аз тарта, семирго 'если человек будет немного курить опиум, то полнеет'. РСл., IV, 509; сәмір-; см. семыз, семіз.
сен: ішке кісе сен (кісесен?) льянкуза боп-тро 'вы двое стали супругами'.
сен 'ты'. РСл., IV, 452.
сенінкі 'твой'.
сенне- 'условиться дать что-либо'; 'вызваться дать что-либо (?)'.
сенсын кит. Попов. 231: цзян; 'работник'; 'мастер'; 'помощник'; см. сәнсын. Руднев, 119.
сеңер- 'впитывать, всасывать', 'переваривать пищу' (о желудке); сеңерер (прич.) 'то, что надлежит проглотить'; см. сеңер-, сін-.
серғы 'дерево у ткацкого станка'.
Сердәш м. имя; Нам сердәш — то же.
серден, сердең 'наостренный' (об ушах); қолақы сердең 'уши у него настороже'; монг.: сэртэн(г) 'стоячий, торчащий'. Ринчинэ, 189.
РСл., IV, 468. Вербичкий, 297.
сере род ячменя (кит.: чінко); сере митан 'кушанье из ячменя'.
Сержіг-йан ж. имя.
Серімсо ж. имя.
серін (вторая часть м. собств. имен); см. тонджа.
серке 1) 'уксус'; кара серке 'черный (кит.) уксус'; 2) метаф. 'детородный член'.
Сертан донджа м. имя.
Сертаңгыян ж. имя.
Серузан ышт ж. имя.
сертең 'развесистые (!) (уши)'.
Серчап, Сершчап м. имя; входит в состав собств. м. имен: Нам серчап; Серчап серін.
Серынышт ж. имя.
сестер 'посвященный божеству' (на-пример, конь); монг. 'амулет'.
сечен см. сечін.

Сечже-хачжін географ. Пота-нин; см. Сіджо-хаджо.
сечін 1) йағ сечін '(божество) ядущее масло'; суд сечін '(божество) пьющее молоко'. Херманнс: суд седжін; Січін хан (шаманск.).
2) кит.: сечін мла 'хороший, благо-воспитанный ребенок'.
Сіджо-хаджо легенд. имя места и города.
сіз- 'мочиться'; см. сез-.
сізы кит.: си-ца. Попов, 607; 'пле-теная из соломы цыновка', 'ков-рик'.
сіке кит. (?); см. шіке.
сіла- (< сыйла-) 'поздравлять'; 'потчевать, угощать'; хо сіла- 'хорошо угощать'.
Сілаған ж. имя.
Сіладжаш м. имя.
сіңер 'проникать, вмешиваться'; см. сеңер-.
сіңер 'богатый, влиятельный человек' (?) — употребляется в торжест-венной речи: (< ? сыңар 'парный, один из двух').
Сір-ышт ж. имя.
сіфан кит.; так китайцы называют уйгуров. см. след.
сіхан кит.: сіхан алваты-дро 'это — бедный подданный'; 'несчастные данники'; см. сіфан.
сқарма (тангутск.): Тонджеп скар-ма — м. имя.
сқас- см. сықас-.
сқуйла- (?) 'выбирать, наметить' (например, на ханство).
Скундун буддийск. монастырь около Синина.
скуна см. Рджалву.
сльер (< сез-льер) 'вы'; см. сельер.
смала (тибетск.?) суну смала (слова из какой-то молитвы).
Смалашқап, Смолашқап м. имя (при мне такое имя носил старик шаман в сел. Дунхейза, около Готея).
Смомтор географ.; см. чөхоку.
снентар, снертар 'ленты' (из раз-ных материй, свешивающиеся с потолка кумирни); см. чотпа.
соанла- кит.: да-суань 'высчиты-вать'; 'соображать' (заранее что-либо).

сова 'кость (род)'; джеті сова 'семь костей (родов)'.
 совақ 'ложка', 'половник'; шаманская ложка для кроплений; см. чөк қаздық.
 соғ 'время'; парған соғда соланға тартқан-дро 'во время путешествия появилась радуга'.
 соғар см. ым, соқар.
 соғдырма хтоджептер (тибетск. выражение из шаманск. молитвословия).
 соғла - ахқа Чотынның үйге соғлап-тро 'они собрались к дому старца Чотына'.
 соғул - 'усыхать, иссякать' (например, о вине на пиру). РСл., IV, 531.
 соғун 'самец-марал'; соғунтағ семыз 'жирей подобно маралу'. РСл., IV, 617.
 Соғучен название развалин около сел. Шашан.
 соғыла - 'ухаживать', 'прислуживать'; 'надзирать за кем-либо'.
 соджа кит. название уйгурск. рода (кости) соқалығ; см. саоқоза.
 Созочен кит. географ. название местечка, уйг.: Терек.
 созум, созым название шаманск. моления (над больными); см. йахқа, шушу, ақ созым, арахқы созым.
 сой - 'снимать, сдирать' (например, шкуру с животного); терісін сой -. РСл., IV, 513.
 сойны: ача сойны (из свадебной песни).
 сойт см. севет; турф.: сівэт. РСл., IV, 444.
 сойан (сыйан) 'луковичное растение (корень которого едят)'. Ср. РСл., IV, 520, лебед.: соқына.
 соқ: соқда 'во время'; см. соғ.
 соқ-: йіқын соқ - 'образовать клубок' (о свернувшейся змее), 'собирать в кучу, свертывать'.
 соқ - 'ткать' (холст).
 соқ - 'закалывать, колоть (скотину)'; құсма соқма (или соққак) 'закалывает рогатый скот'. РСл., IV, 519.
 соқ-: темыр соқ - 'ковать железо'; см. соқпа.
 соқ - 'подставить'; 'подпереть'; сурук соқ - 'проставить жердь в середине шалаша'.

соқа 'кочка земли с корнями степной травы (чия)'; чаг. А. В амбери: 'чернозем, плодородная земля'. РСл., IV, 520; см. соқаш.
 соқалығ название уйгурск. рода (кости); см. соқа.
 соқар см. ым.
 соқаш (< ? соқа + іш) место, где кочка земли с ковылем.
 соқпа 'клубок' (свернувшейся змеи)
 соқпа 'просо'; соқпа тарығ 'пшено, каша из крупы'; сарығ соқпа; см. ту, тузукпа.
 соқпа: темыр соқпа 'кузнец'; см. соқ-.
 соқсуло см. лар 2.
 соқта 'колбаса (из толокна, мяса и крови барана)'; казах., см. А. В. Васильев (Кирг.-русс. словарь, 1903, стр. 183); см. соқты.
 соктер - 'ковать, выковать, заказать ковать'.
 соқты 'мякиш из толокна с маслом'; см. соқта.
 соқумбу пег 'китайский ревизор'.
 соқыл - 'собираться в клубок, свертываться (о змее)'; см. соқ-.
 соқылық 'указательный палец'.
 соқыс название какой-то травы.
 сол 'левый'; сол азақ 'левая нога'; сол йүргеш, млага ічер 'когда пойдешь налево, дай юноше вина'; он йақ сол йақ 'правая и левая стороны'. РСл., IV, 548; см. сул, сель.
 сола - кит. 'запирать'; сало 'запирая'.
 солан: соланның чельін кеп черығ йөзип маньп-то 'пришло много монгольского войска' (так по объяснению уйгура Санышкапа); не будет ли это: пришло войско, минуя Хинганский хребет. Руднев, 212, вост.-монг.: солоцо//солонго. 1) Корея; 2) Захинганская Монголия.
 солонға, соланғы, соланга, солаңга, соланғы 'радуга'; см. тарт-. РСл., IV, 551. Ринчинэ, 181.
 солат - 'заклывать, запереть'.
 Солей тағ (в шаманск. стихах) гора Солей.
 солтүс уйгурская кость—род—в горах.
 Солый тағ см. Солей тағ.
 солымчот: ораң солымчот көп көп

- тагы вар 'есть еще много, много курения'.
- соль см. сѡль.
- солы 'ишак-матка'.
- сомба 'клубок ниток': 1) на ткацком станке, 2) у мальчишек при пускании змей — у «москвоков».
- Сомба тонджеп м. имя.
- сон алган 'сирота'; кісе сон джыгып-тро, йус-погуш-тро 'если не поправит, затем (?) людям будет плохо'.
- сона «сона» 1) ж. имя (в уйгурских песнях); 2) 'слепень'; 'комар'; см. зона; монг.: соно 'оса'; 'слепень'. Ринчинэ, 181: 'овод'. Русск.-монг. словарь, стр. 266, 679. РСЛ., IV, 538. У туркмен сона — порода пестроцветных уток, *обычное уподобление для красивой женщины* (например, см. Магруппи. Юсуп и Ахмед, перевод Шенгели. Ашхабад, 1944, стр. 164 и 183); 'красивая' (тюрк.-ленкоранск.)¹.
- сонго 'последующий, последний'.
- сонгоскон (< сон + гос + кон) 'послезавтра' (?); *лучше*: 'один из следующих дней'. Ср. верхн.-кондомск.: соңызы күн 'послезавтра' (Вербицкий); см. соныскон.
- сонган (сонгап?) 'молоток', 'коло-тушка'.
- сонлас - кит. 'считаться', 'высчитывать'.
- соңыскон см. соныскон, сонгоскон, сонускон.
- соң 'после, потом'; йырлагандан соң 'после пения (песен)'; пельекты соңындан сльерге чотлаине! 'подарок вам потом я подарю!'; сондан соң 'после всего'. РСЛ., IV, 533.
- Соң йамын (шаманск.) название какого-то небесного управления.
- Соң қол река Сонг.
- соңа см. сонуртен.
- Соңвуқун имя бурхана; см. сунвуқун.
- соңго 'последующий'; 'поздний'; см. сонго. РСЛ., IV, 534.
- соңгар 'затем, потом'.
- соңго 'поздний', 'последний'; соңго чак 'последнее, последующее время'.
- сонгысқон см. соңыскон.
- сонда (местн. падеж) 'затем', 'после'; см. сон.
- соно 'послед' (у человека); см. соңы.
- сонук (горн. уйг.) 'кость', 'род', 'поколение'; см. сымык, сунук.
- сонуртен: сона сонуртен (исх. падеж) — поминки в разных кумирнях об одном и том же человеке (?); см. сона.
- сонускон 'последующий день'; сонускон таңгар 'на следующее утро'; см. соныскон.
- соңы 'послед, родовая рубашка' (кит.: йіоту, жіботу); см. соно.
- соңыскел (< соңыско йыл) 'следующий год'.
- соңыскон 'завтра'; 'на четвертый день от сегодня'. Ср. тувинск.: соңгызы күн 'послезавтра'; см. соныскон.
- Сор уйгурские стоянки, от г. Гаотай в 40 ли.
- сот- 'выпускать' (например, из рукава мышь); см. саут-.
- сот 'молоко'; см. сѡт, сѡт.
- соттам: Серын соттам — м. имя.
- соузан 'котел для варки ламам чая и пищи'; см. чаган.
- соуст- 'снять покрывку с корзины', 'открыть корзину'; сыдыкті соустеп-тро 'испустил мочу' (открыл мочу).
- Софын, софың кит. имя; Почин софын — то же.
- сохан 'лук' (растение); см. сухан.
- сочы - кит. Попов, 90: чу-ци 'гнев'; 'прогневить, рассердить' (божество со стороны человека). Ср. (?) монг. Ринчинэ, 295: дочіх 'испугаться', 'кидаться, бросаться в сторону' (например, о лошади).
- сѡгул-, сѡгуль - 'сжигать, гореть'; см. сѡқуль-.
- сѡгүт название дерева ('ива' ?) (кит.: льүтео, льү-шу).
- Сѡгүт кол река на сев.-зап. от кумирни Сахкыс.
- Сѡгылы имя китайца; см. Шегѡлы.
- сѡз 'слово'; см. сѡз. Вербицкий, 306: сѡс.
- сѡзде - 'беседовать, говорить'.
- сѡзу: сѡзульер сун тамга (?);

¹ «Известия Азербайджанского Археологического Комитета, вып. 2, 1926, стр. 76. Антология туркменской поэзии. М., 1949, стр. 403 — 404, 537.

- см. созум, созым, сузу, сөзуль.
 Херманнс: сусоло.
 сөзүль - 'быть процеженным'; см. сузу.
 сөйән растение (луковичное) съедобное, сладкое; сөйән кемза 'хлебная лепешка с растением сөйән'; см. сойан, сыйан.
 сөйәр қара см. сой - .
 сөйөн-, сөйүн - 'радоваться'; см. сөн - .
 сөк - 'гореть'; отқа сөк - 'гореть на огне', 'сжигать'.
 сөкулустер - 'предавать сожжению' (тела умерших).
 сөкүль - 'сжигать'; сөкүлген кемза 'хлеб с четырьмя вызвышениями' (кит. и дунганск. приготовления). АФТ, 096: сүкүль - 'жарить', сүкүль - (стр. 098 и 34 арабск. текста).
 сөкүльустер - 'сжигать'.
 сөль 'кровь' (барана). Ср. древн. уйг.: сөль, что Ф. В. К. Мюллер транскрибирует үль и переводит die Eiter; лучше транскрибировать сөль. Ср. казанск.-тат.: сүль 'гной из раны'. Будагов, II, 648.
 сөль 'левый'; сөль йота 'левая нога'; см. сол, сул.
 сөн - 'радоваться'; см. сөйөн - .
 сөнес-, сөніс-, сөннес-, сөнніс - 'беседовать'; үчүкісе сөнөсіп-тро, сөнөскеш 'втроем они беседовали, побеседовав...'; см. сүнес - .
 сөрт - см. сүрт - .
 сөт 'молоко'; аніқа сөт йәіп пар 'старуха пахтает масло'. РСл., IV; см. сут, сүт, сот. Херманнс: сөд.
 сөчиглье - 'поклоняться, служить' (бурханам); см. сучығ.
 срадывадін 'растопчу!, измелъчу!, уничтожу!' (зрадывадін!).
 срахқын 'послезавтра' (на четвертый день?). АФТ, 068; см. срахқын.
 срахқынғо 'после-послезавтрашний (день)'.
 срахқын 'на 4-й день от сегодняшнего'.
 ссы - 'разломить' (например, черствый хлеб).
 стағзық имя собаки (?) (кит.: «поза»); менің стағзық. сық қарағшіре 'мой «стагзык» будет, пожалуй, караулить дверь'.
 стамба: Сангі стамба—имя бурхана.
 станба: Саньрджин станба—имя бурхана; см. стомба. Херманнс: Стомба-шахджа.
 Стомба имя бурхана; см. Устунба, Станба.
 стохтын 'пиджак' (китайской кройки) с рукавами (для мужчин).
 су 'вода'; ақ су 'белая вода' (т. е. вода с молоком, употребляется при шаманских церемониях. Малов, 422—423; суалма 'груша'; ачығ су 'водка'; су тельк 'колодец' (букв. водяная дыра); су кел - 'за-топлять'. АшмСл., XVII, 171 и 205, 267: шығ, шу. РСл., IV, 743.
 су кит. Попов, 473: су черыг 'войско «су»' (какой-то отряд войска); чи жу 'семь родов (костей)'.
 су ақ см. сувақ.
 суан кит.: Суан чінсе; Суантэнсо; см. суон.
 суанла - кит. Попов, 355: хуань 'платить'; 'считать, производить расчет'; алымны суанла - 'производить расчет по забору денег в долг'.
 Суантэнсо м. имя (китайское); см. суан, суон.
 сувақ 'ковшик' (реже: ложка).
 суғла - 'собираться в одно место', 'сезжаться (о гостях)'; арт ундун суғлап-тро '(гости) съехались с запада и востока'; монг.: суглаха. Подгорбунский, 285.
 суғун род оленя с большими рогами (кит.: «лу»); см. марал.
 суғур 'крот'; 'суслик?'; см. суғыр.
 суғын, суғыр какой-то горный зверек; см. суғур, суғун, суғыр.
 Суд жу кит. — г. Сучжоу.
 суз - 'бодаться' (о животных); 'бодать человека' (о животном).
 сузу имя шаманского божества (по объяснению уйгуров, не будет ли сөзүль 'цедить'); сузулур сут сечін 'божества — «сузу» — пьют молоко' (?) (сузулур? <сузу+лар?); сузулген (?) суң долын 'для «сузу» (шаманить) шаман «сунг»'.
 сузғақ (горн. уйг.) 'деревянный половник'.
 сузул - 'быть процеженным'; см. сузу, сөзүль - .

- сузултрер (*наст.-буд. прич.*).
 суит 'корзина'; 'плетеное ведро' (у колодца); см. совет.
 сукаң ште йулк-кап-тро 'утонула в (большой) бочке (?) воды'; см. су, кан.
 сукарва ход кругом кумирни с моделью кумирни («крестный ход»).
- Сукчу гор. Сучжоу (в китайской провинции Ганьсу); см. Сукчи.
 сукчувол-тро шопакты сукчувол-тро 'мешал глину с водой (?)'.
 сукчума 'ковырляка для пепла 'у трубки'.
- Сукчи гор. Сучжоу; см. Сукчу; древне-уйг.: Сукчи.
 сул 'левый'; сул гол 'левая рука'; см. сель, сол.
 Суларчыт ж. имя.
 султус название уйгурск. рода (кости).
 сулуғ 'приглаженный' (смоченный водой).
 сулук: астық (астығ) сулук (*парное слово*) 'пиршество'.
 сулук 'ремень у узды' (а к этому ремню привязываются уже поводки из шерсти). РСЛ.: суғлук; сар., койб.
- Сумақча, Сумақчы название уйгурск. кумирни и места около нее, от г. Гао-тай в 60 ли.
 сумал 'мешок'; узун сумал 'длинный, большой мешок'; монг. Ринчинэ, 184.
- Сумба тонджеп уйг. м. имя; Сумба донджа — м. имя.
 суме (горн. уйг.) 'кумирня'; монг.: сүм.
 сумунын (*родит. надеж*); см. Сылын.
- Сумыр тағ *мифическ.* гора Сумыр.
 сун см. талей.
 сун (шөң?).
 сун (сун?) шаманск; сун йамын 'управление божества «сун»'.
 сун *кит.*: цунь; 'вершок'; см. ву, вусун.
 сун - 'протягивать, выпрямлять' (на-пример, ногу). Ринчинэ, 184.
 сун - 'ломаться'.
- Сунвукун см. Сунвукун.
 сундун *кит.* 'певец'.
 сунза *кит.* Попов, 50: сунь-цзы; 'внук'.
- суніеткак (?).
 суннук - 'запинаться, оступаться'; см. сурнык - (р//н).
 суншу *кит.* 'ель' (?); уйг.: күй.
 суң см. сунекчы.
 суң тамға 1) название шаманского божества, 'печать «сунг»'; 2) 'горбик' (выступ) на шаманской кропильной ложечке.
- суңа см. сунуртен (?).
 Сунвукун бурханск. имя.
 сунекчы 'пьющий молоко' (в шаманских молитвах); монг.: сун 'молоко'. Ринчинэ, 187.
- суну см. смала.
 сунук см. сонук.
 сунуртен: суңа сунуртен 'моление'.
 суон *кит.*: Суон чінсо—имя; см. суан.
 сур - 'вытащить, тащить'; 'схватить'; 'гнать, преследовать'; см. сүр -.
- сура - 'спрашивать'; қызды сура - 'сватать девицу'; уруғ сура - 'сватать, искать (нового) родства путем брака'; келын сура - 'сватать (невестку)'; қызды маға сура, деп-тро 'посватайте за меня девицу, сказал'. РСЛ., IV, 765.
- сурас - 'спрашивать, выведывать'.
 сурей шаманск.: 1) две палочки, которые втыкают в вареную голову жертвенного барана; 2) сурейхан—название двух шаманских божеств; см. сүрей.
- сурельчы 'журавль'; см. сурітче.
 сурерча (?) см. сура -.
 сурітче см. сурельчы.
 сурна - 'предсказывать будущее'; сурнама, менің йус 'если я не предскажу хорошо (не узнаю будущее), это — моя вина'.
- сурнегеш (*деепр.*); см. след.
 сурныккеш 'запнувшись'.
 суругей см. сарығ, қой.
 сурук 'жердь, шест' (поддерживающий связи и остов палатки — шатра) монг.: ширук. Будагов, 1, 699. РСЛ., IV, 769.
- Суручин необитаемое местечко около Лянхуасы.
 сус - 'бодаться'; ішке кус сусу-дро 'две коровы бодаются'; см. суз -.
- сут 'молоко'; пағачаға суттен кегір, вар 'принеси молоко в крынке'; Сут кер (*букв.* молочная грязь) — м. имя; Сут қыз — ж. имя; см. сот.

РСл., IV, 834: сүт.

Сутан донджо м. имя; Сутан тон-джеп — м. имя.

сухан 'лук' (растение); см. сохан.

сукылама - кит. 'слуга, помощник, прислужник'.

сучан кит. 'будни (?)'; сучанд 'в обычное, будничное время'.

сучанго, сучанго кит.; сучанго күн 'ежедневно'; 'будни'; см. сучан, сучанна.

сучанна - кит. 'задумываться', 'беспокоиться'; 'скорбеть'; 'скучать'.

сучіг 'набожное сердце'; 'воля, добровольное желание' (кит.: чэншін); сучіг іт - 'молиться'; күн сеін-ла семіге сучіг іте олурға-пі-дро 'каждый день они молились в кумирне'; см. сучіг.

сучіглыг 'набожный'; см. сучыглыг.

сучіглье - 'молиться' (кит.: чонсін-джа); см. сучыг, сучіг, сучіглье.

сучыглыг 'набожный'; см. сучіглыг.

Сучымайн ж. имя.

сүз 'слово'; см. сөз.

сүз -: тагны сузуп келып-тро 'начал бодать горы'; см. суз -, сус -.

сүйлалғаш кит. (?) 'присоединившись'.

сүйер (условное слово) 'китаец' (вместо обычного қытай, қтай, когда желают, чтобы китайцы не знали, что о них идет речь).

сұла -: лонустан сұла - 'испрашивать совета'; 'ворожить, гадать'; Гесерга сұлап-тро 'гадали Гесеру'; 'произносили речи в честь Гесера'; монг.: сұльбә 'наставление, толкование' (Ринчинз).

сүнес - 'беседовать'; см. сөніс -.

сүні-дро 'радовались' (?).

сүнхату кит. 'чолка на голове у верблюда'. Ср. кит.: цзун 'грива'. Попов, 98; 'волосы'; хао, стр. 55; тоу-фа 'волос'. Попов, 55.

сүнхунна - 'скучать'.

сүншінна - 'проводить' (гостей, выйдя из дома за ограду дома и протягивая к ним руки).

сүр - 'тащить, влачить'; су сүрген 'унесенный водой' (утопленник); см. сур -. РСл., IV, 809.

сүрдрустер - 'заставить унести, увлечь'.

сүрей шаманск.; см. сурей.

сүрт - 'намазывать', 'вытирать' (на-пример, рот после еды); см. сөрт -. РСл., IV, 825.

сүт 'молоко'; см. сот, сөт, сут.

сүттег 'подобный молоку'; сүттег ак қой 'белая, как молоко, овца'.

сүчіг 'добрая воля, желание'; см. сучіг.

сүчіглье - 'поклоняться, служить' (бурхану); см. сучыг, сөчіглье -, сучг глье.

сы кит.; буддийская кумирня, входит как составная часть в название уйгурских буддийских кумирен; см. Лбан.

сы кит. 'четыре'; сы йор 'четвертый месяц года'.

сы - 'ломать'; сымін-дро 'не сломал'; сывадып-тро 'сломал'. Ср. уйг.-маних.: сыдым(ы)з 'мы разрушили'. РСл., IV, 602—603: уйг., сагайск.; рунич., кач., ст.-тур. (XII в.). В. Смирнов (Мним. тур. султан... XVI в. ЗВО, XVIII. СПб., стр. 32, отд. отт.).

сывад -, сыват - 'сломать, разрушить'; см. сы -.

Сывуджін название кумирни в местечке «Шор».

сығ - 'вмещаться, входить, быть впору (например, о шапке)'; 'поместиться, заключаться, вместить'. РСл., IV, 615.

Сығыйанышт ж. имя.

сығыр 'крот'; см. суғур, суғыр.

сығыс - 'сойтись в цене, условиться о купле-продаже'; см. сығ -.

сыдық 'моча'; см. сытык.

сыз - 'мочиться' (urine); мласы сызу воп-тро 'ребенок его помочился'; см. сіз -.

сыз - 'вспухать'; менің кулақ сызып-тро 'у меня вспухло ухо'; йузы ма сызғеш конгыр джур боп-тро 'лицо ее вспухло'.

сыздығыр 'острый, остроконечный'; сыздығыр пыз 'острое шило'.

сызы кит.: янь-си, цзо-си; 'театральное представление'.

сызыр - 'тереть', 'счищать'; кеп сызырса арлығыш-тро, кеп сызырма-са, арлығымес-тро 'если сильно тереть (резиной), то уничтожается (написанное), а если сильно не те-

реть, то не уничтожится (из наблюдений уйгуров над моими записями).

сы йан см. сөйән.

сы йур кит.: сы + йур; 'четвертый месяц года'.

сык 'дверь'; см. сык, тут-, санна-.

сык 'жать, давить'; 'удержать'; палык өрлөг сыкеп-тро 'высокая стена ее удерживает'; сыкшер, сыккышер 'давит'. РСЛ., IV, 605.

сыка- (сык?) 'тесниться, стесниться в одном месте'; сыкаганда, сыкайдып-тро 'когда оказались в одном месте, им стало тесно'.

сыкас- 'тесниться'; см. скас-.

сыктас- 'плакать, горевать, печаловаться'.

сык 'дверь'; см. сык. РСЛ., I, 908: әшік.

сык- см. сык-.

сыла- кит. (?) 'спускать' (сверху вниз).

сыла- кит. (?). Ср. РСЛ., сыйла-; 'дарить'; теңір узуге сылаты деп-тро 'ему небо ниспослало'.

Сылағ йан, Сылаған, Сылағы йан ж. имя.

сылкын-, сылқин-, сылкен- 'отряхиваться (например, об овце после кропления на нее кислого молока в шаманском ритуале); см. сылкен-. Вербицкий, 298—299.

сылт боп-тро см. сылтыла-.

сылтыла- 'вздрагивать'; сылтылап-тро 'вздрогнул'.

сылчым: Лозан сылчым — м. имя.

сылығ сач 'красивые, приглаженные волосы' (уйгуры этимологизировали это слово от су 'вода', так как волосы во время причесок обильно смачиваются ими водой), РСЛ., см. сулуғ. Малов, 420 — 421: сільыг, сільык.

Сылын 1) географ. Синин, Се-лин; 2) этнограф.; 3) кит.: 'командующий'. Новгородский, 89.

Сымамджышт ж. имя.

Сымамджол ж. имя.

сымык, сымык 'кость'; сымығын терів алғаш, сымығын кемғыш-тро

'собрав кости, кости (эти) погребают' (в земле); см йан, утук. Ср. сүмүк (старо-тур.); старо-чагатайск.: сүмәк у Рабгузи (изд. Н. И. Ильминского, стр. 56); азерб.: сөмүк. ОИУ, 95.

Сымыр тағ название миф. горы.

сын кит. (?) : чі сын ба то 'пятнадцать человек духовенства' (7+8?).

сын- 'разрушиться, сломаться'; сын-мін-дро (сым-ин-дро) 'не сломал'. РСЛ., IV, 629.

сын 'протянуть, ткнуть'; путын сын- 'протянуть ногу'; мойны сынғаш 'вытянув шею'. РСЛ., IV, 762: сун-.

сына этнограф. назв. уйгурск. кости (рода); см. сына.

сынтым см. рарчі.

сынык 'сломанное, отбитое'. РСЛ., IV, 632.

сына название рода — кости; см. сына.

сынар 'один из двух, один из пары'; сыңар йок 'непарный предмет'; сыңар қанатын төсөнүп-тро, сыңар қанатын йақынып-тро 'одно крыло его расплослось, а другое подобралось'. РСЛ., IV, 622.

сыңгек 'насекомое' (на скотине).

сыңғыла- 'визжать' (о собаке).

сыңжы, сыңзы кит.: шен-жи. Попов, 473; сыңзы колын 'да отпраздную я день своего рождения!'

сыңны 'моя младшая сестра'; ехе сыңны 'младшая жена', т. е. жена младшего родственника.

сып 'двуухлетний жеребенок'.

сырка 'сережка' (в ухе); кічіг сырка; марджан сырка 'сережка с длинными привесками из караллов' (> русск.: серьга).

сыркыр- 'шипеть, потрескивать'.

Сырлам гол название долины и гор на восток от Сахкыс; Арт Сырлам, Үндүн Сырлам; Сырлам ахсы, географ.: на восток от Сахкыс.

сыртла- 'вытирать' (например, рот после еды); см. сұрт-. Ср. РСЛ., IV, 648: 'поддерживать, помогать' и 481 столбец: сальт (тел.) 'перемена в положении больного'.

сытык 'моча'; см. сыдык.

¹ В. В. Рокхиль. В страну лам. Путешествие по Китаю и Тибету. Перевод с английского [Мир Божий, отд. третий]. СПб., 1901, стр. 37.

Т

та 'же, и'; см. да.

та кит. 'большой, великий'; см. да.

та (< тап) 'найди!' (*употребл. в загадках*); пу ні-тро, сен та! 'Это что такое? Ты отгадай'; см. тап-! Ср. монг.-письм.: тага 'отгадывать'. Владимирцов, 208; халх.: та 'отгадывать'.

тавак 'деревянный поднос'; 'лоток, блюдо'; хакасск.: табака: РСл., III, 961. Подгорбунский, 13.

таван 'пятка'; хакасск.: табан. РСл., III, 963.

тавар кит. 'материя'; ақ-, көк-, кызыл-, сары тавар; хо(ху) тавар 'хорошая материя'; ало тавар сачым, ало! 'о, волосы, перевитые китайскими лентами!' (из свадебных песен). РСл., III, 966.

тавысык 'мочевой пузырь'; 'мошонка'. Ср. кирг.: табарсык.

таврѣ 'пикет' (кит.: чаза).

тавыр- 'поставить'; токус вашка токус мармі тавырып-тро 'на 9-ти головах ставится 9 лампад'; монг.: тавиур 'подставка', 'столик'. Ринчинэ, 192.

таг 'гора'; Күй таг—горы у кумирни Ношка (покрыты елью). Сумыр таг 'гора Сумеру'; такка 'горе'; Кара таг 'Черные горы'—*пред жилищем мангыса—черта* (шаманск.). РСл., III, 795.

тагак 'загадка'; см. та-; тазмак, ломак. РСл., III, 974.

тагар 'мешок'; пэр тагар тарыг уғуп-тро 'размолот один мешок проса'. РСл., III, 796.

тагла- 'воспитывать', 'помогать'; ам боса кічіг ельчы ам йун даглағак-тро 'теперь уже молодой шаман молится за народ, помогает народу перед богами'. РСл., III, 989; чаг. тавла-.

тагма (х) отын (из песни); см. ойма (х).

тагчот по объяснению уйгуров: 'когда приеду, то увижу'.

Тағыда (?) название кит. местечка около Янче.

тағый 'дядя' (родственник со стороны матери); тағынынга 'дядя и его родня' (*дат. падеж*); см. тақа.

Ср. тувинск.: та 'дядя со стороны матери'; половецк., чаг.: тага. ОИУ, 96, 1261. РСл., III, 795: тага (уйг.) 'родственник со стороны матери'; (узб.-хив) 'дядя'.

тағын 'завтра' (та? + күн); тағын таңғар 'завтра рано утром'.

тағынғо, тағынқо кун 'рано утром'; 'завтрашний день'.

тагей 'дядюшка'; см. тақа, тағый.

таджула- кит. Попов, 17: да-цзяо; 'беспокоить'; 'сердить'.

таза 'путевые расходы'; келгенде воса таза шоанлағак-тро 'вернувшись домой, исчисляют расходы'.

тазмак 'загадка'; см. тагак, ломак.

тай 'лошадь трех лет'. РСл., III, 765.

тай 'теперь', 'сейчас'; 'скоро'.

тай- 'приносить жертву бурхану' (шаманск.); см. тайга. РСл., III, 766.

тай- 'поскользнуться' Маңғыс пурчактың үзіге тайғаш токрап парып-тро 'Мангыс, поскользнувшись о горох, упал'. РСл., III, 766; см. тей-.

тайга 'моление'; см. тай-.

тайджи см. Батур.

тайкыш: кісе йумуто, тайкыш волгай 'люди соберутся и да будет моление'; см. тай-.

Таймын кан имя шаманского (монгольского) божества.

тайт: ош тайт- 'схватить рукой (и отбросить)'; 'схватить в пригоршню'. Ср. (?) РСл., III, 766 (кумыкск.):

• тай- 'удаляться', 'заставить отойти, отстать'.

тайта-: шушу тайта- 'совершать моление шушу'; см. тай-.

тайан- 'опираться, подпираться'. РСл., III, 817.

Тайоза географ. кит.—жилище около кумирни Дунхейза.

тайыг шаманский обряд приглашения и призвания богов; тайыг вер- 'совершать шаманское моление'; см. тай-; хакасск. - то же¹.

¹ С. Д. Майнагашев. Жертвоприношение у бельтиров. Сборник Музея антропологии и этнографии. М., т. III, 1916, стр. 94.

- тақа 'дядя' (со стороны матери); тақам 'мой дядя'; см. тағы; турфанск.: таға.
- тақа, тақаға, тақағы, тақақы 'курица'; қызыл тақағы 'рыжая курица'; тақа йыл 'год курицы'; тақаның ояа 'куриное яйцо'. Ср. западно-монг. XIII в. «таға» (?); см. Б. Я. Владимирцов (Анонимн. грузинск. историк XIV в. о монг. яз. Изв. Русск. Академии наук, 1917, стр. 1491). РСл., III 779.
- тақан 'толокно'; см. ұғ-. РСл.: талқан (чаг., мус. - уйг.).
- тақана - 'бегать, убежать'; 'спешить'; см. тақына.
- тако, тақы 1) 'еще, опять'. РСл., III, 782, 2) 'дядя'; см. тақа.
- тақы - 'выносить, ставить'; см. след. РСл., III, 780: тақа - (кирг.) 'приставить', 'присоединить'.
- тақы - 'поклоняться, молиться, слушать, приносить жертву'; мынтан пырынта йуғур волған кан деңір тақығақ-тро 'в древности уйгуры поклонялись божеству—небу; пурканны пер тақы - 'почитать бурханов, молиться бурханам'. РСл., III, 783.
- тақыл поднесение бурханам воды в рюмочках, установление рюмочек с водой на столике перед изображением будд; тақыл сал - 'ставить рюмки с водой пред буддами'. Ринчинэ, 200: тахил.
- тақына - 1) 'бежать в припрыжку'; 'спешить'; тақынап-тро 'убежал'; тақына ханыған-дро 'убежал (тақына?)'. Ср. тур.: тақыр тақыр йурумек 'итти с шумом, со скрипом'. Исламика (немецк. журнал, II, 4, стр. 495).
- 2) 'ухаживать за кем-либо'; 'увлекаться кем-либо'; пер шау келгеш, пу ақаның қатынга тақынап-тро 'этот послушник пришел и влюбился в жену ламы'; см. тақана. Ср. Пекарский, стлб. 2531.
- тақынас - 'вместе бежать', 'скрываться'.
- тал чалығ 'таловая плетка с хорошей ручкой'; тал чукко. РСл., III, 875.
- тал - 'влюбиться в кого-либо' (с дат. падеж.); маға талған Талым ғыз 'влюбившаяся в меня девица Талым'. Ср. монг.: тал, талархаф 'дружелюбный'.
- тала 'степь; поле'; гу тала 'вон та степь'; ақ тала 'белая степь'; см. шара. РСл., III, 877.
- тала - (Сумакча) 'мерить'.
- тала - кит. (?) 'уступать даром, зря'; 'дать безвозмездно'; см. талусте.
- тала - кит. йип тала - 'вить веревки', 'сучить веревки'; 'плести' (корзины); коң далағаш, парғыш-тро, 'наплетши корзину, пойду'; пей ма ойната шіхо ма талате, коң ма таламате (здесь в первом случае глагол тала - 'плести' употреблен в ироническом смысле: я играл в карты, «плел» картенную игру, а не плел корзины. Ринчинэ, 64: далуу 'игральные кости' (кит.).
- тала - кит. 'класть, вешать платье на вешалку'; чаға тала -, атқа тала - 'вьючить, класть на лошадь'.
- тала - кит. 'сдавать карты' (при игре в карты).
- талат - 'основывать'; 'создавать'; 'распространяться, размножаться'; см. йучағ. Ср. РСл., тарат.
- талей, талі 1) 'озеро'; 'море'; 'океан'; сун далей — то же. РСл., III, 878; см. талы. Ринчинэ, 63.
- 2) см. лама.
- талқан 'толокно'. РСл., III, 889.
- талта 'скрытое, потайное место'; 'укромный угол'. Ринчинэ, 64.
- талтақы кит.: гуй; 'душа умершего человека'.
- талусте - кит. (?) 'дать, уступить (даром, без вознаграждения)'; см. тала.
- талы (<тал + ы?) 'отросток'.
- Талымғыз имя (в песнях): девица Талым.
- Тальей лама, Тальей ванчин 'главные ламы'.
- талы 'море'; пезік талы 'великое море'; см. тальей, талей, талі.
- там 'стена, забор'. РСл., III, 991.
- там - 'гореть'; ішке мармі таму-тро 'горят две лампы' (из загадки); от таматына 'горит огонь'. Ср. РСл., III, 1001: тамыз -; чулымск.: тап 'щепка' (проф. Дульзон).

тамақы 'табак'; кара тамақы 'опиум'; көк тамақы 'табак обыкновенный для курения и нюхания'; см. тутун тарт-. РСл., III, 994.

тамар 'очень'; 'много, обильно'; теппа тamar нене тiгер 'если говорить, то что много я могу сказать!'; тamar пезик емес 'очень-то не велик'. Ср. монг.: тамір 'сила' (физическая, здоровье).

тамға 'печать'; ас тамға, йағ тамға, суң тамға — названия шаманских божеств; тамға хан—шаманское божество «светильник—хан» (от там-гореть?). РСл., III, 1003.

тамғалығйола бар 'светильник с печатью, с клеймом'. РСл., III, 1005.

тамғо 'капля' (например, дождя).

тамдун (буддийск.) 'стрела (?)'.

тамдыр - 'вздувать (огонь)'; 'зажигать'; от тамдыр — то же; йола тамдыр - 'зажигать факел' (в шаманстве); мармісын тамдыр - 'зажигать лампы'; тамдырват! 'зажигай огонь!' См. тамтыр-. РСл., III, 1000 — 1001: тамыс -.

тамджан см. черчін; шаманск. Ср. Херманнс: дәмдже.

тамджілығ 'имеющий каплю'; 'составляющийся из капель'; тамджілығ тун 'кислое молоко для кроплений'. РСл., III, 1007 — 1008.

тамсығ 'клюв'. РСл., III, 1526.

тамтустер - отқа тамтустер - 'сжигать на огне'; 'предавать сожжению' (трупы умерших); см. след.

тамтыр - 'зажигать'; см. тамдыр -.

тамын кит.: та + мын; (первая) 'великая дверь'.

тамыр 'жила'; 'пульс'; тамыр тут - 'слушать пульс'. РСл., III, 999.

тамыр оте (?) см. анысын, өте.

тан - 'одевать, надевать'.

тана см. үндже; ақ тана 'маленькая бисерка белого коралла' (ақ марджан); качинск.: ақ тана 'белый перламутр'. Образцы, IX, 501, № 560; үндже тана жемчужная бисерина'. РСл., III, 823; хакасск.: 'крупная перламутровая пуговица'.

тана название травы (цветок которой употребляется как лекарство от зубной боли).

Танджәпу местечко - окитаившихся желтых уйгуров около г. Сучжоу.

Тані йоза кит.—место около г. Готея.

танна -: Мотевынны таннағаш (таппағаш?) үнге йанықкеп-тро 'повидавшись с Мотевыном, он вернулся'.

танна -: семін ічінге кузустеп-тро; андаққанда таннағаш сыдықті соустеп-тро 'поев, он затем вышел во двор'.

танна - кит. 'окупать' (в воде).

таннар: ләпа таннар.

танчан кит.: чуан-ху. Попов, 308; 'дымовое окно' (в крыше).

танчін кит. (?) 'сильная гроза'.

танша кит. Попов, 227: тянь-ай 'любить'; ахқалар сәждыққа танша (? см. таңша) сап-тро' монахи влюбились в женщину'.

таншалығ 'знающий, сведущий'; см. таңша.

таны - 'признавать, понимать, различать'; ксенің ун таныв-адып-тро 'он признал голос человека'. РСл., III, 825; монг.

таныс 'знакомец'; таныс ктей 'знакомый китаец'. РСл., III, 896.

таныс - 'узнавать друг друга'; 'признавать'. РСл., III, 826.

таң кит. 'сахар'; пің таң 'леденец'.

таң 'заря' (утренняя); таң ат - 'светать'. РСл., III, 804.

таң см. ачар.

таң кит. 'некоторое количество', 'часть'; пәр таң лом ет - 'прочитать часть молитв'; 'молиться некоторое время'; арақытан таңрақ еш 'немного пей водки'; см. туң.

таң см. луң.

Таң артак уйг. младенческ. имя.

таң 'голос'; 'тембр голоса'; чынғыртаң 'мягкий голос'.

таң кейка - 'смотреть с удовольствием'; 'удивляться'; уйг.-мусульманск.: таң 'не знаю!' (Хак.-русск. словарь, 1948, стр. 50).

таң см. фынза.

таң - 'прилаживать'; 'наряжать'; 'заввучивать поровну на каждую стброну'; кул кембеш нағып (<не қылып) таңар' как надевается жен-

ское украшение?!' Ср. РСл., III, 805.

таңғар 'утром'; хал таңғар 'очень рано утром'; см. таңғар.

таңғана 'красивый, красавица'; см. таңғына.

таңғар 'рано утром, на заре'; 'завтра рано утром'; см. таңғар.

таңғар: Кічіг таңғар — местечко около кумирни Сумака.

таңғарко, таңғарқы 'завтрашний (день)'; 'утренний, ранний, на заре'; таңғарқыға савра вар 'к утреннему времени бывает «савра», т. е. раздача молитвенного хлеба. Таңғарқыға рджарса тоқтағыш волте на- 'завтра настанет время воцарения' (?); таңғарқы конның иссығы 'жара завтрашнего дня'; ало таңғарқы тон кембеш ало (из свадебной песни) — об одежде, в которую будут обрядовать на заре.

Таңго река около кумирни Лянхуасы.

таңғына 'красивый', 'красавица', 'приятный', 'любезный', 'нежный', 'ласковый'; таңғына пэр кембештығ вар німідро 'есть одна красивая женщина'; см. таңғана.

таңгырақ 1) 'названный брат'; 2) обряд побратимства (кит.: джебе дүшін); 'близкий друг'. Ср. монг.: тонгурак 'обряд побратимства'; цит. у Руднева, 127.

танне, танні 'небо'. РСл., III, 809.

таңша 'сообразительность'; 'хороший, умный совет'; см. кер -, сал -, йүргет -: см. танша.

таңшалығ 'сообразительный, умный'.

таныл см. күзгул.

тап равнина у небольшой горы, дол, удобный для пастбища, пологий скат горы.

Тап географ.

тап - 'находить'; алтын тауп-тро (та-вуп-тро) 'нашел золото'; тапкаш 'найдя'; тапте 'нашел'; қан тігеш таппін-дро 'хан не нашелся что сказать'; оғул тап - 'родить сына'; см. та -. РСл., III, 947 — 948.

таппағаш см. тання -.

тар 'тесный, узкий'; 'завидующий (о глазах)'; йур-ваққан ксенің күзі тар ер ді-дро 'говорят, что у южных людей глаза завидушие'; тар гем (кит.: йашпін) 'сужение горла' (?).

тар - пуркан тар - 'привить оспу'.

тара см. қын.

тара - 'расходиться'; тараған йіз 'расплетенная на нити материя' (в шаманских стихах); ксе ма тара, үйге ман! 'расходитесь же, люди, поезжайте домой!' йуз (йіз) дара (тара) 'разорви материя для фитилей'. РСл., III, 837.

тара - чесать'; сәж дару (деепр.) 'расчесывая волосы'. РСл., III, 837.

тарат - (принуд. залог). 'чесать' (волосы, когда они очень спутаны).

тарат - 'заставить убежать'; 'рассеять'; қатыг чіп келгенны таратар созым '«Созым», заставляющий удалиться пришедшие трудные болезни'. РСл., III, 842.

Тарва ваші м. имя; см. Торва.

тарғақ 'гребень' (для волос), 'щетка'. РСл., III, 853.

тарда - 'бросать, забрасывать'.

тардуст - 'бросать', 'оставлять, покидать'; хулуны ма тардустып-тро 'и даже чашу бросил'. Ср. то же самое: Пекарский, 2578 — 2579.

тардустер - 'ударять, вбивать, забрасывать'; қарның алғаш палыққа тардустерген-дро 'взявши мех (с молоком), бросил (его) в стену'; см. тартустер -.

тардыст см. тардуст -.

тарджы: Лама Тарджы—уйгурск. м. имя (мирское, не монашеское); см. Ератын, Дарджы.

тарін кит. 'господин' (буков. большой человек).

тарқа - 'расходиться, распространяться, уходить (например, из гостей) по домам'. РСл., III, 851.

тарко см. орх тарко, лот (лохт).

тарла - 'увеличиваться, расти'; 'прорисходить'; 'распространяться'.

тарлат - 'распространять'; 'производить'. Херманнс: дарла төб (деепр.).

тармақ 'ноготь'; 'палец'; пес тармақ

‘пять пальцев’; ышттын тармак ‘коготь на лапе собаки’. Ср. РСл., III, 872: тарбак (казахск.).

тарны (санскр.) ‘стихи’; ‘молитвословия, заклинания’; от тарны ‘огненное заклинание’; тас тарны ‘каменное заклинание’.

тарс! тарс! (звукоподраж. слово, при ломке какой-либо вещи). РСл., III, 870.

тарсыла - издавать звук: тарс! тарс! ақ улу тарсыллау алған Созым! ‘О Созым, гремящий подобно белому дракону’ (громовержцу); см. тарсы -. РСл., III, 870.

тарт - ‘тянуть, тащить’; шөргө тарт- ‘мести’ (сор); соланға тартқан-дро ‘появилась (протянулась) радуга’; теріп тарт - ‘клевать’ (о птицах); тамақы тарт - ‘курить’; коңус тарт - ‘играть на кобызе’ (музык. инструменте); черығ тарт - ‘собирать войско’; оқ йасын тартқаш, пей атқанда... ‘натянув лук со стрелой, он выстрелил...’ кара тамақыны тартте ‘я курил опиум’; тутун тарт - ‘курить табак’; ‘весить, быть весом’; үч йүз чын тартқыш чығ салте ‘он положил степной травы весом до 300 джинов’; ісенген эшт тарту-дро ‘поверившего кусает собака’ (пословица). РСл., III, 857, см. йеккіш.

тарта: шушу тарта - ‘совершать шаманское моление «шушу»’; йін тарта - то же; см. тайта -.

тарта - ‘отнять’, ‘взять’ (из песни).

Тартақ ж. имя.

тартқыла -: азағын тартқыла - ‘топать ногами, постукивать ногами, стучать каблуками’; таңне тартқыла - ‘прищелкивать языком о небо’; азағын тартқылаты ‘притапывал ногами’ (< тарт + қыла - многократ.).

тартқыш ‘весы’ (безмен). РСл., III, 854: тартыш.

тартус - ‘тянуть’; ‘отбросить’.

тартустер - ‘бросить с размаху’; узу йувашка кузы тартустертна ‘сама она забросила камень на верх дома, на северной стороне’ (двора).

тартығ ‘веревка’.

тартын - ‘прицепляться, тянуться’; тартынмен маң ‘уходи, не прицепляйся к живым’ (говорят при похоронах покойнику); сен ма оғул кыз ма тартынма (из обращения к покойнику) ‘не печалься о детях, не стремись к детям’. Ср. Пекарский, 2588: тарыт - ‘прицеплять, зацепляться’.

тару - ‘возделывать землю’; см. тары -.

тарума йер ‘пашня’. РСл., III, 846. Тарчақ уйгурск. м. имя.

тарчі см. унгурма.

тарчоқ дрекво с молитвенным знаменем (на тибетск. яз.), знамя это (флаг) имеется почти у каждого уйгура около ворот.

тары - ‘возделывать землю’; см. тару - Малов, 427.

тарығ 1) ‘просо’; соқпа тарығ ‘зерна проса’; ‘пшено — просо’; тарық (< тарығ) тутте ‘я подарил просо’; 2) см. уруғ. Пекарский, 2585; Будагов, I, 332: ‘кровный родственник, соплеменник’.

тарых см. уруғ.

тас ‘внешность’, ‘наружная часть чего-либо’; йуның тасынға кара, деп-тро ‘ты посмотри вне дома, снаружи дома, — сказали’; тасынға манте ‘отправился из дому’ (отправился наружу); см. тасым. РСл., III, 916.

тас ‘камень’; ‘каменный’; пезік тас ‘большой камень’; тас пурқан ‘каменный бурхан’ (будда). РСл., III, 916. Херманнс: даш.

тас -: қырқық тас - ‘хмуриться, смотреть сурово’; тасу-дро ‘он хмурится’.

тасқар ‘наружу, вне’; тасқар ун- ‘выходить на двор, наружу’. РСл., III, 919.

тасқыр - ‘уходить’ (о кипящем молоке).

тастығ: Кара тастығ—географ.: местечко относится к Пей-отағ.

тасы - ‘разливаться, переливаться через край’ (например, о молоке); (шат) ічікісы тасығаш олурып-тро ‘(телята) были с сытыми желудками’; өкпе тасы - (говорится о болезни лёгких, об одышке у старых людей). РСл., III, 918.

Тасы см. Пабаор.
 тасым: мен тасым (<тасын) барте (<парте) 'я пошел наружу' (из дома); см. тас.
 тасынғақо 'наружи, вне дома'.
 тасыр- 'накапливать, копить'; 'заставить накапливаться'; сотты тасырғаш йогуртын ачитқаш часын ешкек ними-дро '(старуха), накопив молока и приготовив кислое молоко, пила чай'. Ср. РСл., III, 918: тасыт-. Пекарский, 2595.
 тат 'ржавчина'. РСл., III, 898.
 тат тангут (кит.: хішіфан) 'тибетец'. РСл., III, 899—900. Ср. тат у МК.
 тат-: арахқы тат- 'выкуривать вино (?)', заниматься винокурением (?).
 татанга: (дат. падеж) ача татанга 'отцу и матери'.
 татан (горн. уйг.) 'мать'.
 татіла- елыкке татіла- 'дернуть за руку, за рукав'; 'держать за руку'; монг.-татар. 'тянуть, дергать'.
 татінна- 'клянчить'.
 татпа: арахқы татпа 'винокур, вино-торговец'; см. тат-.
 татты- 'упрекать, укорять'.
 таттығ 'сладкий'; см. татығ.
 таттыс- 'ругаться, браниться'; 'спорить'.
 татығ 'сладкий'; см. таттығ. РСл., III, 905.
 татырма- 'не давать, не возвращать'.
 тафала- 'вынести на похороны из дома в степь'; 'погребать'.
 тафаң кит.; из двух разделившихся сыновей — сын, оставшийся на отцовском месте, а ушедший в другое место и выделившийся будет называться по-китайски ер фан. См. та (да) и ер.
 Тахоан географ.: необитаемое местечко между Қол и Шенго.
 тахта деревянная полочка у стены. Подгорбунский, 225: так.
 тэджін 'худо'; 'бедствие'.
 тэнджін кит. Попов, 28: тэн 'боль'; 'больной(-ая) от разлуки с милой(-ым)'.
 Тэнлоче географ.: на юге в селен. Дунхейза.
 тэнна кит. 'небо'; см. тійә.
 тэнсо: кит. Джуан тэнсо — м. имя.

тэнджа кит. 'хозяин постоянного двора'.
 тәнчуан кит. 'отверстие в крышке для выхода дыма'.
 тән кит. 'вот теперь'; 'только что, сейчас'.
 тәңгән 'серебрянная монета'.
 тәңішіл- 'сравниваться, равняться'.
 тәрым; теарын 'полночь'.
 тат- см. теат-.
 те 'верблюд'; см. че, ті.
 те: пәр таң лом еткеш те вар 'совершают некоторое время моление'.
 те- 'говорить'; темесе 'если не скажет'; қаро тегелье кен-тро' он пришел сообщить известие'; см. ті-.
 теарым 'полночь'; таңғар теарымда қоққаш 'встав рано' (в полночь); см. теарын.
 теарын 'полночь'; см. теарым.
 теат- 'тащить'; 'доставить'; 'определил'; 'представить'; 'нести'; қалын теат- 'уплачивать выкуп за невесту'; см. тәт-.
 тевер: (прич.) чо тевер йерте; см. теп-.
 тевут- 'соединяться' (о животных).
 теғыл- 'быть слепым'; см. тегел-, тегыл-.
 тег 'как подобно'; сені тег 'как ты'.
 тег- 'бить плетью' (например, лошади); ат тег- 'скакать на лошади'; атта (< атты) мінгеш, тегіна! 'помчитесь верхом!'
 тегдір- 'убакивать, укачивать ребенка на руках'.
 тегейчік 'малый хлебец' (приготовленный к празднику луны 8-го месяца 15-го числа).
 тегел- 'слепнуть'; узу йус ітсе узунның көз тегелгей! 'сам он если сделает плохо, то глаза его пусть ослепнут!'; см. тегыл-.
 тегермен 'мельница'; тегерменін мі уғуп-тро 'и смолола (муку) на мельнице'.
 тегурмо 'пятно на лбу у жертвенного животного'; см. тегырмо; монг.: тег 'крюжочек'.
 тегіш 'речь, говорение'.
 теғу: тақағы қақырар теғу воп-тро. 'было (пение) до петухов'.
 тегыл-: күз тегылгей 'да ослепнут глаза!' см. тегел-.

тегылык 'слепой'. (Ср. Изв. Акад. наук, 1912, стр. 759: статья В. В. Радлова; кыпч.: тэвлык. Хоутсма, 69. Малов, 426).

тегырмо 'круглое пятно особой шерсти у лошади' (в шаманском призывании); см. тегурмо.

теджаң кит. Попов, 213: ті-цзян; 'кузнец'.

тез 'колено'; ішке тез вучін чүккеш 'встав на колени'. РСл., III, 1394, 1396.

тез- 'упрашивать, уговаривать'; джан-гуде тезу, тезу олурмін-дро 'хозяин сколько ни упрашивал, работник не остался'; 'потчевать'; тезва-дып-тро, олур деп 'упрашивал, говоря, останься'; ас ішкен кісельерні уң конокқа теза-дро 'потчуют гостей до десяти дней'.

тез- 'писать'; 'чертить'; пеке вельін тез- 'писать кисточкой'. Ср. тызма и пытыҕ.

теза < кит.: тезе; 'кредитка'; см. тіза; Новгородский, 90.

тезген 'повода' (у узды). РСл., III, 1396, 1399.

тезер 'карандаш'.

тезувила- кит. 'ссориться (?)', сер-диться (?)'.

тей кит. см. тейла 'сейчас, только что'.

тей (< тай) 'молодой жеребенок' (2-х лет); тей джіғыр 'молодая антилопа'.

тей- 'жертвовать, совершать моление'; йахқа тей- 'совершать моление — «яхка»'.

тей- 'соскользнуть'; 'отскокить'; 'запнуться'; тейдып-тро; см. тай-, тейт-.

тейза 1) кит.; см. шән.

2) кит. < тао-цза; 'шарф' (у женщин на волосах и на поясице).

тейза см. імпан.

тейла кит. 'опять, еще'; 'очень, вовсе, совсем'; 'просто так, по пустому, без цели, без дела'; анданла қатар йене тейла үндүрүк келген-дро 'затем опять обратно возвращаются'; а үч оғул бермесе, менің ішке оғул саға тейла йатағы-дро 'если он, имея трех сыновей, не

даст, то моих двух сыновей я и подавно не смогу дать'; тейла кельті 'пришел без дела, зашел «покалякать»'.

тейла 'моление'. Ср. тай- 'приносить жертву' (алт., телеутск., саг., кой-балыск.); алт., телеутск.: тайла 'жертва животным'; монг.-бур.: тайлаган 'жертвоприношение' шаманистов-бурят'. Подгорбунский, 87.

тейла- кит.: тай 'поднимать на плечо перекладину' (о двух людях), к которой привязана, например, большая бадья с водой; 'брать, забирать, схватить'; су тейла- 'ходить за водой, доставать воду'; ам боса қойны тейлағаш пурқанға тутқақ-тро 'теперь, поднявши овцу, держат ее перед бурханами'; см. тейлье.

тейла- 'воспитывать', 'ухаживать', 'вскармливать'; ктейның қус тейлағыш (уйгуры) 'воспитывают китайских волов'.

тейла- 'поместить (сопровождать, вести)'.

тейла-: шән (кит.: чуан) тейла- 'получать смертельный удар'.

тейлье- 'поднимать, вручать, доставлять, посылать'; тейлье-тейлье те-атқақ-тро 'приподняв, выносятся'; см. тейла-.

Теймын хан (монгольский) 'хан Теймын' (в шаманск. стихах).

тейра- 'исправлять (?)'; қылыш тейрағақ-тро (?) 'быть успеху в деле'.

тейран (< тибетск.) 'чёрт, род демона'; тейран боса, ксеге устағақ-тро 'что же касается до тейрана, то он похож на человека'; тувинск. тірән. Образцы, IX, 193.

тейт- 'поскользнуться'; 'отскокить'; тейдып-тро 'отскочил'; см. тей-.

тейфу кит. Попов, 61: дай-фу; 'врач'.

тейшін имя будды; Тейшіндан хоар-тарлау 'от Тейшина распространились цветы'; см. сейшін.

тейан- 'опираться (надеяться)'. РСл., III, 817.

теқыр 'мошонка'; кара теқыр; 'черная мошонка (у быков)' — в загадках.

тек - 'шить'; теккен тавар тон 'шуба, сшитая из китайской материи'; аркаш тек - 'шить (небольшой) мешок'; тон тек - 'шить шубу (одежду вообще)'. РСл., III, 1348: тік - тек -; пас тек -; см. пас.

тек - 'происходить'; 'случаться'; ахқа йырлагандан соң йағы теккеш 'после (мирской) песни ламов случаются ссоры'.

тек - 'скакать на лошади'; ат тегиптро 'имел поллюцию' (букв. скакал на лошади); см. текіс -.

теке кукаш (и қокаш) маленькая птичка с хохолком на лбу величиной с воробья; теке қорқаш (!) — то же.

теке 'козёл'. РСл., III, 1029.

Текеджер имя старика (в сказке).

текен 'репейник, колючее растение'; джем текен 'сдобный репейник'; см. тікен.

текер -; текере - 'уступать, свалиться' (например, о пьяном); ол қайа қозу текереп кеп-тро 'та скала рассыпалась и разъехалась'; см. тоқыра -.

текір: қара текір 'черная мошонка' (у волов — в загадках); см. теқыр.

текіс 'небольшое количество'; 'кусочек, часть'; пер текіс — то же; пер текіс кумыс 'слиток серебра'; пер текіс уншып-тро 'он немного почитал' (из молитвенной книги); см. тікіс.

текіс - 'скакать' (на лошади); см. тек -.

Ср. Пекарский, 2615.

теқыртыр - 'залепить' (например, глаза); см. тотыр -.

тел 'сон', 'сновидение'; тел тут - 'видеть сон'; тел тусе — то же; ш//л. КБ. и Рабгузи: түш; түс (кирг., койб., кач., сар.). РСл., III, 1577; якутск.: түль 'сновидение'; түль, Surv. 1618, 62018. Малов. 435.

тел 'язык' (< тель); кызыл тел «красный язык» (в шаманск. ритуале); 'кусочек длинной красной материи', йасыл тел «зеленый язык»; 'кусочек зеленой материи (употребляются в шаманском ритуале)'. РСл., IV, 1379.

тела -, теле - 'искать'; 'желать'; см. телье -. РСл., III, 1381.

телегеш йашіпен делегеш йулте 'он умер, не будучи в состоянии есть и пить'; см. телье -.

телміджә 'переводчик, толмач'. РСл., III, 1390.

тельык 'дыра, отверстие'; су тельык 'колодец'; кемза тельык 'отверстие в круглом хлебе'. Ср. тэлюк; чаг: 'дыра' (РСл., III, 1085); в других тюркских наречиях: тәшік, тәжік, тешік. РСл., III, 1106; дәлык гагаузск. ОИУ, 273. Махмуд Кашгарский, I, 325.

тельыктык кемза 'хлеб с отверстием'.

телын - 'сломаться'; 'продырявиться'; узуннь йікы тельынгей 'ребра его пусть ломаются'.

телып 'искавши' (< телье -).

тель см. тел.

телье - 'грызть' (о мышах); см. келье -.

телье - 'искать, просить'; тельегыш йок полті 'не было желающих'; мен сені тельегелье кігшіре 'я тебя буду сопровождать'; см. теле -, телегеш.

тельехке см. тельесы.

тельесы шаманск.; тельесы тельехке кдескен қоласқан.

тельығ 'имеющий верблюда'.

тельық 'дыра, отверстие'; см. тельык.

тем 'чайник'; тем ча 'чай с угощением для лам в кумирне'.

темдек 'знак, метка, печать'. Ср. темтек; ақ кегдеге пеке вельін тезса арлымас темдек-тро 'если написать кисточкой на белой бумаге, то (это) будет неуничтожаемый документ' (с печатью); темдек йок ақ қой 'белая овца без (всяких) примет' (например, пятен, «звезд» на лбу и проч.); монг.: тэмдэг. Ринчинэ. РСл., III, 1137.

темір 1) 'железо'; күк темір.

2) м. имя; см. темир.

темірт название уйг. рода — кости; см. темурчин.

темнагер: талағы темнагер алваты ма сен башқарғыш-тро 'ты будешь

ведать данниками, живущими в степи'.

тем тек см. темдек.

темча тут- 'делать (религиозн.) подношения' (темча < там - 'кропить?').

темурчин родовое деление (кость) уйгуров (Г. Н. Потанин); см. темірт.

темыр см. темір.

тен кит. 'постоялый двор' (гостиница); см. дән.

тен кит.: тьянь. Попов, 502; 'сладкий'.

тен боран 'множество людей'; см. чуйн парон.

тендек см. темдек.

Тенне местечко около Пейран.

тең 'равный, ровный'; тең йару 'половина'. РСл., III, 1041.

теңір 'небо' (божество); кан деңір 'царь-небо' (божество). Я вполне правильным нахожу перевод 'небесный царь'. Ср. тур.: Ата тюрк. Я бы мог перевести и «тюркский отец»¹. На границе СССР и Китая есть высочайшая вершина Тянь-Шаня—гора «Хан-Тенгри». В «Путеводителе по Туркестану» (под ред. А. Дмитриева-Мамонова, СПб, 1913, стр. 6) в скобках после названия «Хан-Тенгри» стоит «Царь духов». Так же и на стр. 70 в сочинении В. И. Масальского «Туркестанский край» (см. Россия, изд. под ред. Семенова-Тяньшанского, т. 19, СПб., 1913). То же самое в книге К. Старкова «Туркестано-китайский водный путь»². Саг.: кан тегір 'царь неба'. Образцы, IX, 441 текст; 424 перевод, № 416; тувинск.: кан тегірі—название реки, впадающей в Енисей³; койбальск.: тегір 'небо'; см. Радлов-Катанов. Образцы, IX (тексты), 280; белт.: тігір; качинск. (в шаманск. стихах): Кан Тегір. Образцы, IX, текст 578; перевод, стр. 564 — 565; перевод Н. Ф. Катанова:

'высокое небо'; сагайск.: Кан тегір, название притока Енисея (Köpnig Himmel); см. Азиатский сборник, т. IX, 1880—1888. Н. Ф. Катанов. (Отчет о поездке... 1896 г. в Минус. Округ. Уч. записки Казанского университета, 1897, кн. 5—6, стр. 52 (унив. летопись); Б. Я. Владимирцов (Монг. ойротский героический эпос, 1923, стр. 72, 73, 89, 98); монг.: «хан небо». Херманнс: тенре.

теңші 'равный, одинаковый'.

теңшіл- 'сравниваться, быть похожим'. РСл., III, 1050: тэңшэ - (чаг.) 'сравнивать'.

Теңы 'глухой'; теңы кулак; см. теңыл-.

теңыл- 'быть слепым' (о глазах); см. тегыл-.

теңыр оланчин имя божества — бурхана.

теола- 'смыть'; 'поднять (?)'.

теп 'подошва горы'; чоңаннын тепке йығло деп-тро 'сказал: ты плачь около (букв. у основания, подошвы) окна'; тағнын тепке йетып-тро 'достигли подошвы горы'.

теп- 'лягать'; 'толкать, ступать ногой'; 'ходить'; тепкен йез 'проложенный, протоптанный след'; сен азақ та кузу теп! 'ты опусти букв. лягни) вниз ногу!'.

тепен кит. (?) небольшая подкладка у краев одежды изнутри.

терен см. терә.

тер 'кожа'; см. терә.

тер 'есть, существует' (< туруп): те пыктығ дер деп-тро 'верблюд силен, — ответили'; см. дер.

тер- 'собирать'; 'клевать' (о птицах); тақағы азык терү-дро 'курица подбирает (с земли) корм'; сымыкты тер- 'собирать кости после еды жертвенного животного или после сожжения покойника'; терік (< теріп) келгеш ене күтергеш маңып-тро 'собрав, поднял и отправился в путь'. РСл., III, 1060.

терат- 'заставить удалиться, убежать'.

¹ С. В. Ястремский. Образцы народной литературы якутов. [Предисловие С. Е. Малова]. Л., 1929, стр. V.

² К. Старков. Туркестано-китайский водный путь. «Новый восток», 1924, № 5, стр. 188.

³ Отчет Алтайской духовной Миссии за 1913 г. Томск, 1914, стр. 127.

терə 'кожа, шкура'; см. тер, тере, тері. РСл., III, 1061.

терве - 'колебаться'; тервиу-дро; йер тервеп-тро 'было землетрясение'; йер тервігіш-тро 'земля колеблется'. РСл., III, 1078; терпə - (азерб.) 'качать, колебать'; см. тервет -.

тервелчин (с четырех сторон) 'четыреугольный'; монг.: дүбэджин. Подгорбунский, 29. Ринчинэ, 74: дөрвөлжин 'четыреугольный'.

тервет - 'заставит колебаться, поколебать, качать'; см. терве -.

тергелье - 'посбирывать, собирать'; см. теркелье -.

терген 1) 'колесо'. РСл., III, 1071.

2) 'телега-двуколка' (арба простая, для сельскохозяйственных работ). Руднев, 131.

тергенджə 'извозчик, хозяин телеги' (двуколки).

терде - 'потеть (?)'; тердін 'да вспомню я!'. РСл., III, 1074.

терден, тердін см. тертен.

тере 'кожа, шкура'; см. тер, тері, терə.

терек 1) 'дерево' (на корню); 2) название уйгурского местечка около кумирни Лянхуасы (*здесь росло при мне два дерева «джигдэ»*); крымск.-тат. — *то же*; см. А. Одабаш и И. С. Кая (Руководство для обучения крымско-татарскому языку, 1924, стр. 98). В других языках это — название особого дерева (тополь, осина); см. терік, йығаш.

терернəннə кит. (?) 'на следующий год'.

тер 'кожа'; см. тері, тере, терə.

терік 'дерево'; см. терек, йығаш.

терік 'живой'; терік (< теріг) ксе 'живой человек'. РСл., III, 1369.

теріл - 'быть оживленным, ожить'.

терхке (?) 'вещи, скарб'.

теркелье - 'сбираться в путь'; 'вьючить багаж на животных'; см. тергелье -.

теркен: сарыг теркен йерге < сарыг ті ерхкен 'где есть бурые верблюды'.

терт - (терлеть?) 'дать вспотеть'.

тертен, тертін 'волк'; см. терден, тердін.

терыл - : терлып-тро; см. теріл -.

тес 'зуб'. Ср. чув.: тал. АшмСл., XVII, 280.

тесе 'самка'; см. тісе. РСл., III, 1402: тіші.

тесе кит.: хаң таза 'обивка (мягкая) на седле'.

тесек: (*отдельно слово не употребляется*) тундесек, тундесык 'лента', на которой нанизаны круглые раковины (носятся лента на спине у женщин).

тесте - 'кусать зубами', 'откусывать'; см. тісте -.

тесті - 'вцепиться зубами'; тертін теректы тестіген-дро 'волк вцепился зубами в дерево'.

тете, тетей кит. 'мать' (бабушка).

тече - кит. (?) 'вскармливать ребенка'; (об утробной жизни младенца?); течеген-пезеген.

течуватқанда 'ссылаясь на болезнь' (плодоношения?).

ті 'верблюд'; сарыг ті 'желтый верблюд'; черн-тат., телес: тө. ОИУ, 260; алт., телеутск., лебед.: тө. Ср. ОИУ, 77 — 78, кирг.: тө, ОИУ, 255. Ср. те, че; Махмуд Кашгарский, I, 326: тіві.

ті - 'говорить'; йу ті - (йүгді -) 'говорить хвалу, говорит высоким стилем'; танке тарткыл сөз дігінджек 'прищелкивать языком, говорит речь'; тігер<тігу+ер, тіген (*прич. прош.*) лом ді - 'говорит речитативом' (наизусть тибетские буддийские молитвы); ті 'зерна' (?) <ті+дыр+на 'говорить'; см. те-, тіме, тігечи (?), йу, йүгді.

ті - (тіг-?) 'охотиться'; см. тігек.

Тівуйан м. нмь.

тіге күңел тіге болма 'не печалься'

тігедже припев в свадебных песнях.

тігек: кеік тігек-тро 'есть охотник за ланями'; см. ті -.

тігель подотдел рода Хорангат.

тігере (<тігу+ерүр).

тігечи, тігычы припев в свадебной песне.

тіджольа - 'препятствовать, затруднять'; см. чічэльə -.

тіз 'колено' (часть тела).

тіза кит.: тезе 'кредитка'; см. теза.

тійэ кит. 'земля'; см. пытейхольə.

тікен, 'колючий кустарник'; кузгун

- карак тікен — название какого-то колючего растения; йем тікен — название колючего растения, употребляемого в пищу людьми; см. текен. РСл., III, 1352.
- тіккенек (горн. уйг.) 'локоть'; РСл., III, 1352.
- тікенджә 'сборщик колючего растения' (на топливо).
- тіккіс 'слиток' (серебра или золота); үш тікіс алтын 'три слитка золота'; см. текіс.
- тіккен см. тікен.
- тіккенджә см. тікенджә.
- тікпек 'немой'; см. тіпкек. РСл., IV, 1342.
- тіла-: ұры тіла - 'поднять вверх'; 'замахнуться (?)'.
- тілығ 'имеющий верблюда'; 'ездивший на верблюде'.
- тілы (тіль? Ср. кит.: ді. Попов. 2) 'тюрьма'; шібасын тілыға кертә 'вошел в ад'; см. ділыға.
- тільміджі 'передатчик слов, посол, доверенный'.
- тіме 'говорение «по имени»'.
- тінза кит.: дин-ца (?). Попов, 85; 'гвоздь'; вусун тінза 'длинный (или: пять вершков) гвоздь';
- тінна - кит. Попов, 368: ти 'поднимать'; стр. 369: ди 'подносить'; 'поднимать'.
- тінна - кит.: дин 'вбивать'. Попов, 38. (о дверях) 'затворять крепко, подпереть дверь'; 'проткнуть, вколотить' (о гвозде). Ср. тынна -; сыкты тінна - 'запирать крепко дверь'.
- тінна - 'слышать'. РСл., III, 1309: тынна -.
- Тінсын кит.; м. имя.
- тінтәрәм 'полночь'; см. тунтәрәм.
- тіпкек 'немой'; см. тіпкек.
- тіс 'котел'; см. тыс.
- Тіс артақ младенч. м. имя; см. чіс.
- тіс 'сговариваться, беседовать, водить дружбу'; келын тіс - 'сватать невесту'; ерчік тіс - 'условливаться о «приданом»'.
- тісе 'самка' (животных); см. тесе.
- тіскелье - 'беседовать'; см. тіс -.
- тісте - 'кусать зубами, грызть'; см. тесте - . РСл., IV, 1396.
- тітан 'сильный, крепкий', 'не устающий'. (против. харқын).
- тіфан кит. 'уезд'; см. діфан.
- тічі (<ті + чі) 'верблюдовожатый'.
- тна (<тыр-на) 'есть'; 'ведь'.
- то кит. 'огонь' (?).
- то: кит. (?) чі сын ба то 'пятнадцать человек из духовенства' (7 + 8); см. бачі, па.
- тоаджа кит.; китайское название уйгурской кости «тогшы».
- това: Устунба шықча Това — имя бурхана. Ср. Херманнс, 86.
- товла-: рджарсо товләине (что-то о конских состязаниях); см. рджарса; рджарсаны товла - 'выигрывать приз на скачках (?)'.
- тово (<түп + ү) 'конец его'.
- товшы кит. 'китайский священник'; см. тоғшы.
- товык: йағ товык — подотдел рода Яглахкыр.
- товын 'дно' (<тов + ын); см. топ, түп.
- товыс (горн. уйг.) 'свиньи' (в цикле годов); см. тоңыс.
- тоғ так называется многоглазая голова шаманского божества.
- тоғ ваш 'плешивый'.
- тоғ см. доғ.
- тоғ - 'родиться'; см. туқ - 'рождать'. РСл., III, 1158.
- тоғла - 'давить'; 'поеждать'. Тоғлейн (желат. накл.); см. туғла -.
- тоғолан белая палатка, в которой невеста живет первое время по приходе к жениху.
- тоғум 1) 'рождение'. 2) см. тоғун.
- тоғун тоғум (<тоғун) берен (монг. 'титул?); собств. имя героя (?).
- тоғур 'другой, иной'; 'прочий'; см. тоғыр, ыңгар.
- тоғур - 'помогать рождать'; кісельберден келгеш, тоғурғақ-тро 'некоторые из людей приходят и помогают роженице'.
- тоғша, тоғші, тоғшы название уйгурск. рода — кости.
- тоғшы 'китайский священник'; см. товшы.
- тоғым см. тоғын, тоғун.
- тоғын 1) 'отзвук от выстрела' (в шаманск. стихе). 2) 'заряд ружья'.
- тоғын см. тоғун, тоғым.
- тоғыр 'другой, иной'; см. тоғур. Ср. саг.: тоғыр. (Майнагашев, Сказка... Жив. Старина, Год XXIV

- (1915), вып. III. Прилож. № 3, стр. 045. Петроград, 1916).
- тоді кит. 'превосходный, ловкач'.
- тоз название какого-то дерева: 'береста', 'тополь'.
- тоз 'прямой, верный'.
- тоз - 'встретить'; 'выйти на встречу'; 'подкарауливать'; у ішке ксе тузуп кельсе пу чет па снертарны тыкып чыдей-дро. Тозык келалмаса ткей йатей-дро 'если эти два человека встретятся (с учениками гегена), то смогут устроить свешивающиеся с потолка кумирни ленты, если же они не смогут встретиться, то не смогут приготовить (и ленты); см. туз -. РСл., III, 1208 и 1500.
- тоз - 'быть сытым, насытиться'; мен тозды 'я насытился'; мен дозуп-тро 'я сыт'; см. туз -. РСл., III, 1208.
- тоза кит.: туаза 'вьюк'; см. тозыла-
- тозун - 'подниматься (о пыли)'. РСл., III, 1216: тозут -, тозуш -.
- тозы - 'насыщаться'; тозытым 'сыты ли?'; см. тоз -.
- тозыла - 'в्यूчить, нав्यूчивать'; сарығ чіг тозылав 'нав्यूчив (на осла) снопы желтой травы — чия'; см. тоза.
- тозытым 'насытились ли?'; см. тозы; тоз -. РСл., III, 1215: тозы - 'насыщаться' (шорск.).
- той (пиршество, угощение, праздник, свадьба); той ун - 'устроить пиршество'. РСл., III, 1141. Ринчинэ, 204.
- тойлал - 'собираться тучей' (например, о жуках, мошках).
- тойчы 'гость' (например, на свадьбе).
- тойа 'яд'; см. туйа.
- тойын - 'быть на пиру, пировать, ехать свадебным поездом, устраивать пир'.
- тоқ кузрук 'короткий хвост', 'куций'.
- тоқ 'чашечка' — сочленение в костяке передней ноги у овцы и др. животных (маленьких косточки); см. тоок. РСл., III, 1232 — 1233: тобук.
- тоқ пол - 'встретиться, случиться'; саг., койб.: тоғас -. РСл., III, 1160 — 1161; см. тук.
- тоққо - 'мешать, размешивать (что
- либо, например, ложкой), разбалтывать'.
- тоқра - 'итти в развалку' (с бахвальством); 'уходить, удаляться'. РСл., III, 1150: токур (мус.-уйг.) 'сильно хромающий'.
- тоқра 'падать'.
- тоқрат - 'заставить свалиться, повалить'; йылғо семіның сыкте тоқратып-тро 'он плакал и повалил (плачом) двери кумирни'.
- токсон 'девяносто'. РСл., III, 1155.
- тоқта - 'остановиться'; 'сидеть'; 'утвердиться, устроиться'; сльер тоқта (в обращении к старшим и важным) 'садитесь! Пожалуйста!' сльер ішкер тоқта! 'пожалуйте в дом' (обращение к важным гостям); Гесер-хан шерее тоқтап-тро 'Гесер-хан сел за стол'; қан тоқта - 'воссесть ханом на престоле'; сен токтер тузғым; (токтуп-тро, тоқта -? токут -?). РСл., III.
- тоқтас - 'усиживаться вместе с кем-либо'.
- тоқтат - 'усадить'; 'установить'; шерееге (шерееге?) тоқтат - 'усадить за стол'; йоланы тоқтат - 'установить лампаду, возжечь светильник'.
- Тоқто рджалву название горы в рассказе.
- тоқты 'овца одного года'. РСл., III, 1155: 'ягненок в конце первого года'.
- тоқу кит.: тао-ку 'наголенники' (кит. образца у некоторых уйгуров). Руднев, 128.
- тоқур ваш 'большая (длинная?) голова'; см. тоқыр. Ср. качинск.: тоғыр 'поперечный'. Образцы: IX, 318, № 245.
- тоқура - 'разваливаться (о доме из глины), рассыпаться, разрушаться'; см. тоқыра -; след.
- тоқурадустергеш (деепр.) 'уронив, свалив'.
- тоқурадустып-тро 'уронил, сронил'.
- тоқус 'девять'; см. тоқыс.
- Херманнс: докс, токс.
- токустынқо 'девятый'.
- тоқы - 'мешать' (например, чай в

- чашке ложкой или кит. палочками — қойза); см. *след*.
- тоқыл - 'повертываться' (тоғыл?); см. тоқы -. Ср. древн.-уйг.: тоғ - 'вращаться'; чаг.: тоғул - 'быть смешану, разболтаться'. РСл.
- тоқыр: құқ тоқыр 'арбуз'.
- тоқыра - 1) 'падать'; см. токура -. Ср. илийск.-уйг.: токур 'сильно хромающий'. РСл. 2) 'удаляться'
- тоқыртқа (горн. уйг.) 'пуговица'.
- тоқыс 'девять'; см. токус. РСл., III, 1150.
- тол ғой 'самец-баран' (в шаманск. молитве).
- тол 'печь, жарить'; 'варить'; етін толув йеп-тро 'мясо изжарил и ел'; см. толуп-тро. РСл., III, 1567
- тұль - (алт.).
- Тола ван м. имя (фолькл.).
- тола - кит.: те 'прибавить, приклеивать' (указ на стену, забор); пертамға толувадып-тро 'начальник расклеил приказ по стенам'.
- тодал - 'вешаться'; см. төлал -.
- толваза зейшан 'помногу, много'; толваза зейшан йоқ погандан соң 'так как помногу нет, то...'
- толға - 'извиваться, вертеться'; толғаір (наст.-будущ. вр.). РСл., III, 1199 — 1201.
- толғақ 'боли в животе беременной женщины'.
- толго, толко 'лисица'; см. тулқы. РСл., III, 1570.
- толко мыш «сибирская» или «бухарская» (пушистая) кошка; см. толго.
- толо, толу 'полный'; 'полнота'; айның толо (толу) 'полнолуние'; толу йеп-тро 'вдосталь наелся'; см. тулу. РСл., III, 1194.
- толувадып-тро см. тола -.
- толуғастер - 'ударять и сделать отверстие' (ударом?).
- толум 'мех'; 'меховой мешок разных размеров' (для масла, молока).
- толым см. толын.
- толын (тибетск.?) 'шаман'; қары толын 'старый шаман'; сот толын 'молочный шаман'; іт толын 'мясной шаман'; йағ толын 'шаман масла'; см. тоным, йан толын, толым.
- том 'лекарство'; ем гарей том гарей; см. қарей; монг.: дом 'лекарство' (колдовство).
- томан 'низ', 'нижний'; сөз ма томан шөчин бол(у)-дро 'слова же мои низки и малозначительны'.
- томан (?) название уйгурск. рода — кости — в горах.
- Томджы хан имя шаманского божества (бука. хан-лекарь). Ср. Херманнс: домдше.
- тон 'верхняя одежда, кафтан, шуба'; ақ тон 'белая одежда' (метаф.: мирянин, т. е. человек в одежде белого, не желтого цвета); арығ тон 'чистая одежда'; тавар тон 'одежда из китайской материи, одежда китайского покроя' (модная); см. тун. РСл., III, 1176.
- тон (шаманск.) 'кислое молоко'; см. тун.
- тон 'ночь'; тонно хун 'ночью и днем'. РСл., тун.
- тон - (<тон) 'мерзнуть, зябнуть'; тонгек қалған-дро 'заяб'. РСл., III, 1170 — 1171: тон -.
- Тондептәш м. имя; см. Тонджептәш.
- Тонджа серін м. имя; Сертан донджа — то же; см. тонджо, төнджө,
- тонджеп: Сутан тонджеп — м. имя; Мачін тонджеп; см. ерінджін.
- Тонджептар, Тонджептәр м. имя.
- Тонджептәш м. имя.
- тонджо: Сутан тонджо — м. имя//Сутам донджо.
- тонла - кит. 'делать подношение'; пекке кумус тонла - 'дарить начальнику серебро'; пекке йахқа тонла - 'к начальнику относиться с уважением, оказывать ему почтение, величание'; см. туонна -.
- тонлығ 'имеющий шубу, в шубе'; ақ тонлығ кісе 'человек в белой одежде' (марянин). РСл., III, 1178.
- тонна - см. тонла -.
- тоннығ см. тонлығ.
- тонтыр - 'залепить' (например, глаза).
- тоныл - 'исчезать, уходить к небу' (шаманск.: о душе умершего человека).
- тоным 'собрание шаманов' (?); см.

толын, долын. Ср. монг.: тоны 'большое количество'.
 тон долын шаман тон (?).
 тон: тон су 'холодная вода'; 'простывший' (о чае). РСл., III, 1170;
 кан тон дыр, деп-тро 'он сказал: лежанка совсем холодная'.
 Тон. (кит.) пэр тон 'некоторое количество'; см. таң, тун.
 тон- 'мерзнуть, замерзать'. РСл., III, 1170 — 1171.
 тонгек 'мерзлый, замерзший'. Ср. РСл., III, 1173: тоңғақ.
 тоныр- 'делать прохладным, охлаждать' (чай, кушанье). РСл., III, 1171.
 тоныс 1) 'свинья' (?); тоныс йыл 'год свиньи' (?). Малов, 432.
 2) младенч. нм. 3) тоныс акам 'жучек' (насекомое с 8-ю ногами, черное). РСл., III, 1171; см. товыс.
 тоок см. ток.
 топ частица усиления при слове тез:
 топ па тез (тоз) 'прямохонько';
 топ тез 'самый прямой, верный'.
 топ 'вышка, возвышение'; пер йакында дұрт кара топ пар мі-дро 'были на сторонах четыре вышки'.
 топ: тыстың товын 'дно котла'; см. түп.
 тор (шаманск.); қамығ тор 'маленькая деревянная лопаточка'; см. тот.
 тор-: нанға торып-тро каро тейлап-тро 'туда, где жила (его дочь), он послал весть'; см. тур-.
 тора-: телге тора- 'явиться во сне, показаться во сне'; телге торате 'явился во сне'.
 Торақ местечко около Дунхейза.
 Торва см. тарва.
 торвақ 'пыль (в доме и на дворе)'; 'земля'; торвақ қаң 'лежанка, сбитая из глины'; темир қаң 'железная лежанка' (из сказки). Ср. тырвак. Херманнс: дорвак. РСл., III, 1190.
 торвун, торвын 'кожаная шаманская сумка', наполненная шерстью и другими вещами (напоминает нашу охотничью сумку).
 торға- 'крошить мясо'.
 торғақ название какого-то дерева.

РСл., III, 1167: мус-уйг.: тоғрақ 'род тополя'.
 торғатына (?): сөз торғатына ол түгете тіне 'поговорим об этом хорошо'.
 торғот этнограф.: 'торгоут—монгол'.
 торғу-дро 'крошит' (мясо); см. торға-.
 тордін 'шуба'; чаг.: тері тон 'овчинная шуба'. Замахшари, 1938, 248. Ср. төртен.
 торқа 'пуговица'.
 торла- 'проголодаться, быть голодным'; мен торлап-тро 'я голоден'.
 торла- кит. (?) 'блуждать'.
 торма 'редька'; см. турма; турфан.: ақ торма.
 тос 'пыль'; команск. — то же. Малов, 432: тоз.
 тоса- 'говорить неподходящие слова'; 'говорить не дело'; мен тосаматна, мен чын сөз тітна 'я не говорил неподходящее, я говорил правду'.
 тосқан 'заяц'; ақ тосқан 'белый заяц'; см. тоусқан; рунич.: табышқан. Малов, 425.
 тот см. чуң.
 тот 'перелой'; тотқа ағыр- 'болеть передоем'.
 тот: (шаманск.) қамығ тот; см. тор.
 тот 'холодно, холодный'. Ср. РСл., III, 1205; койб.: тот 'поверхность снега'.
 тот-: тынджанны тот- 'держать светилник, освещать, светить'; сен маға ішке йыл тот 'ты мне служи два года'; см. тут-.
 тот- 'дарить, преподносить'.
 тотан 'хорошее слово'.
 тотпей 'темя' (у младенца).
 тоттығ 'человек с килой'; см. тот; турфан.: дава.
 тотыр- 'залеплять' (например, глаза).
 тоусқан йыл 'год зайца'; см. тосқан.
 тохта- см. токта-.
 тө-паң шамнавадып-тро 'совершают шаманскую церемонию' (?).
 төгурмо см. тегурмо.
 төджұ кит. 'веник' (для подметания сора).
 төзейн: (желательн. накл.) шушу тө-

- зейні 'да совершу моление «шу-шу!».
- төйнах 'жир, сало'; қарын төйнах, пегір төйнах 'сало с брюшины, сало с почек'; см. төнах.
- төк - 'проливать'; төкпә 'не пролей!' РСл., III, 1242. Малов, 433.
- төкіс - 'оканчиваться'; см. төқұс - РСл., III, 126.
- төкұль - 'проливаться, выливаться'; күзү төкұльте 'глаза у него вытекли'.
- төқұс - 'кончаться'; 'прекращаться'; төқұсуп-тро 'закончился' (рассказ); см. түке -, түғұс -, төкіс -.
- төқұст - 'выливать, лить'; йалығ төқұстепна 'вылил помой'.
- төлал - кит. 'повеситься'; йіп пулын льяңхоаға төлалық қап-тро 'затем она повесилась на матице'.
- төлуп-тро: йетін төлуп-тро 'мясо сварили'; см. тол -.
- төлүвадып-тро 'вывесил' (приказ на стене города).
- төль чакыса-дро по объяснению уйгуров: молодые животные живут в беспорядке, смешанно, из них не выделены животные божествам; см. кирг., илийск.-уйг., чаг.: толь (потомство, все молодые у стада).
- төлкө 'лиса'; см. толго, толко. Малов, 435.
- төнах йағ 'сало с почек'; см. төйнах. Ср. доң йағ тур. РСл., III, 38; тоң май (каракалпакск.)¹.
- төнджәхән кит. 'земледелие'.
- төнджә: Сутан төнджә — м. имя.
- төнльә - кит. (?) 'предлагать', 'подносить'; қары кісільер төсун төнльәғак-тро 'старым людям перподносят грудинку'.
- төпаңға (дат. падеж?); см. төпаң.
- төр 'переднее место'; 'будущее'; 'вперед'; мен сәждық төрте алғу 'я женюсь на будущий год'. РСл., III, 1249.
- төрден 'волк'; см. тердін.
- төрін 'через год' (?); (<төр + ін?).
- төрт 'четыре'; см. дүрт, түрт. РСл., III, 1257.
- төрте 'через год' (<төр).
- төртөн 'шуба на меху'. Ср. тордін; чаг.: төртән 'шуба'. РСл., III, 1460.
- төртөн 'сорок'. РСл., III, 1258 (телеутск.).
- төс 'грудь, грудинка'; см. түс. РСл., III, 1265.
- төсек 'место для спанья'; 'постель'. РСл., III, 1265.
- төсән -, төсүн -: терісін Гесер төсөнүп-тро 'шкуру его Гесер себе разостлал'. РСл.: 'постилать себе постель' (казахск.).
- Төхоза необитаемое местечко около Лянхуася.
- Төшт местечко около кумирни Дунхейза.
- тро (<тур<турур; см. тур -) 'есть, находится'.
- тса (<тесә) 'если скажет'.
- ту 'волосы'; сенің йамышқа ту унміндро' у тебя не выросли волосы'. РСл., III, 1528.
- ту кит.: ту сокпа 'хлебные зерна с шелухой' (просо?); см. тулуғ.
- ту (?) : ту гул кемнің қайнақ ер, деп-тро 'вон тот чей вол, — сказал'; ту кул (?) малчы 'тот же пастух'; ту гунда 'вон там'.
- ту кит. 'земля' (ср. чуанту).
- туаза кит. 'вьюк'.
- туғ - 'рождать, родиться'; тукқан (прич. прош.); уруғ тукқан 'родственник'; см. тоғ -.
- туғла 'застать дома, встретиться' (?); пер ктейға туғламағаш, аны сақывору... 'не застав китайца дома (не встретившись с китайцем), поджидал его'.
- туғла - 'преградить путь'; 'раздавить'; 'поразить'; 'уничтожить'; 'давить'; 'побеждать'. Малов, 433: туғ завал.
- туғур - 'помогать при родах'; Панданың ана туғурғыла кельті 'мать Панды пришла помочь при родах'; см. тоғур -.
- туғын, тугын 'вчера'.
- туде - 'упрекать'; 'выговаривать'.
- туз 'соль'; Туз асар (кит.: Йанче) (здесь добывают соль) — название станции на большой почтовой дороге между гор. Сучжоу и Гаотай. РСл., III, 1502. Малов, 435.
- туз - 'встретиться, сойтись'.
- туз - 'насыщаться'; см. тоз -.
- тузғо 'исцеление'; см. түз -.

¹ Русско-каракалпакский словарь. Под ред. Н. А. Баскакова. М., 1947, стр. 659.

- тузгум, тузгым 'средство, лекарство, помощь, исцеление'.
- тузде-: сен ана туздеме! (из советов матери, дочери) 'ты ему недоверяй!'.
- тузук (<? ту + сокпа?), 'мелкая желтоватая крупа'; см. след.
- тузукпа см. тузук. Ср. (?) РСл, III, 1423: ту 'просо' (туркм.).
- туй 'пара, парный предмет'; см. туй.
- туй- 'чувствовать'; 'замечать'; сенің кельгенни туймндырна 'я твоего прихода не почувствовал (когда, например, один ночью приходит домой, а другой спит и не слышит его прихода). РСл, III, 1423.
- туйвоз 'все тело'; 'тело' (кит.: хун-шинна); см. поз.
- туйла- 'исправиться'; хотур туйла- 'уничтожиться работе'.
- Туйлату йамын имя.
- туйлығ 'парный'; туйлыкка туй йок полтына 'нет пары для парной вещи'.
- туйто, туйты кит.: тоу-ли. Попов, 408; 'в древности, давно, прежде' (этим словом обычно начинаются уйгурские сказки).
- туйтыко 'прежний, древний'; см. туйты.
- туйа кит. 'яд'; см. тойа.
- туйағ 'копыто'; см. туйуғ, тыйығ.
- туйағы 'кирпич-сырец'.
- туйуктағ 'как копыта' (из песни).
- тук: ничур тукке поғлертағ (?) 'я как бы сказал сердцу приятное'; см. тукке, поғлертағ.
- тук пол-, тук тес- 'встретиться, сойтись в одном месте'.
- тук- см. туғ-.
- тукар амбан (чин?).
- туққан 'родственник'; см. туғ-, тук-.
- туқтас- 'встретиться'; см. туктес-.
- тукул- 'вон тот' (?); шатты қарап-тро тукул тервеместыр-на 'он посмотрел телят, те не двигались, совершенно не двигались'.
- тукей кит.: ту 'земля'; 'сырцовый кирпич'.
- тукечір 'корова 2—3 лет'; см. пуқачар.
- тукке поғлертағ см. тук.
- туктес- 'встретиться на дороге, сойтись'; см. туктас-.
- тул- 'быть в безвыходном положении', 'быть со всех сторон окруженным' (например, врагами, водой, стеной; не будет ли здесь тулу какое-либо китайское слово?). Ср. орх.: туғ (Тоньюкук); Хакасск.-русский словарь, 1948, стр. 56.
- тул-: йахка тул- 'печь паровые хлебцы'. Ср. телеутск.: тұл- 'варить' (мясо).
- тул- 'быть полным, наполниться'; см. толо.
- тула- 'встретить'; андан маңаш, перкетей тулап-тро 'затем отправившись в путь. Он встретил (ему встретился?) китайца'.
- тулко, тулку, тулки 'лиса'; см. толго, толко, тельке.
- тулу 'полный, вдосталь'; хо мін тулу йатағыш-тро (кит. сказка); см. толу.
- тулуғ сокпа 'зерна в шелухе'; см. ту.
- тулум 'кожаный мех для приготовления и хранения молочных продуктов'.
- тулын: сәж тулын (так изредка называется «кембеш», т. е. часть женской одежды — украшение).
- тулы-дро: йунны йунге тулы-дро (күз) 'он присоединяет шерсть к шерсти' (глаз,—загадка) <? тол- 'наполняться, быть полным'; см. тұлбе-.
- Тумаға название ягненка (в сказке).
- тумақ 'тысяча'; пер тумак — то же; ішке тумак 'две тысячи' (кажется, принадлежит к числу «секретных» слов и употребляется вместо мын, когда хотят, чтобы присутствующий не понял разговора, например, о цене). Ср. древн.-уйг.: том 'много'; КБ, 87, 12.
- тумақ 'преграда, препятствие' (например, в пути). Ср. РСл., III.
- туман название уйгурск. рода (кость).
- тумбак: Ақ тумбак вашы—м. имя.
- тумін 'десять тысяч'; йүз тумін 'сто тысяч'. Малов, 435.
- тумо кит.: тоу-му 'староста'—название наследственной должности среди уйгуров; чын тумо 'главный старшина'; да тумо 'высший старшина'.
- тумпей (шаманск.) имя места в небесных сферах.

тумукчы 'вор, разбойник, грабитель'; см. чымыкчы, чумук.

тун кит.: тун 'труба, дымоход'; см. кандун.

тун 'кафтан (из материи фабричной работы, не уйгурского тканья); см. тон.

тун 'кислое молоко' (в шаманских стихах то же, что и чучак); актун 'молоко с водой' (употребляется в шаманском ритуале); особое шаманское моление, в котором употребляется «ак тун» 'белое молоко с водой'; см. тон.

тун кит.: дун. Попов, 58; 'восток'.

тун - 'заваливать'; 'преграждать (выход)'; 'ущемлять'; ол йол тунуп-тро 'тот путь завален, не проходим, закрыт'. РСЛ.

тундесык принадлежность женского костюма; см. тундесык, тесек, тун.

туне: кече туне (түне) 'ночью'.

тунджа 'виночерпий на пиршествах'.

тунза: Бейа тунза — географ. (граница уйгурской земли)¹.

тунна - 'пятиться назад'; 'приседать'.

тунна - кит. (?) 'положить, поместить'.

тунса кит.: тун-ши 'переводчик'. Новгородский, 90.

тунса название уйгурск. рода (кость).

туң: пэр туң 'некоторое количество'; см. таң. Ср. монг.: туң(г) 'доза' (лекарства).

туң (< тибетск.) ак туң 'большие белые раковины-костяшки' (как украшение женщин у косы, размером с медный пятак и больше); см. тундесек; монг.: дун(г).

туң 'кропление' (?); туң бер - 'кропить'.

туң 'чашка' (шаманск.) (?).

туң кит. 'караульная вышка (китайская) на горе'; 'сторожевой пост'; см. пазутун; см. түң.

түң: Чам-фу-туң — географ².

туңдесек, туңдесык 'лента' (с круглыми раковинами, на спине уйгурских женщин); см. тесек, туң.

туңнал - 'просвечивать насквозь, по-

казываться сквозь' (быть с дыркой посредине груди); туңналу-дро. Ср. якут.: туналый. Пекарский, 2814.

туңтэнджы кит.: туң + тэнджы; 'столб'; 'жердь'.

туоанна - 'подносить'; 'приглашать на угощение'; 'потчевать'; итты туоаннагыш-тро, хоса йгыш-тро 'затем предлагается угощение мясом, и все едят'. См. тонла.

туоджа кит. — название уйгурского рода (кость) «тогшы».

тур 'хорошее место' (для погребения); 'холм, возвышение' (из земли на могиле умершего); тур куварват 'воздвигать холм на могиле'; фуинге тур салғақ-тро 'ставят на могиле холм'; монг. Ринчинэ, 215: 'здание, городок'.

тур - 'стоять, находиться, жить'; ам йок поп (боп) тру-са! 'а теперь ничего нет!' (т. е. все закончилось); ди-дро 'говорит'; йок боп-тро 'ничего нет!' РСЛ., III, 1442.

турген 'быстро, скоро'; турген десе 'если скажешь быстро, то...' РСЛ., III, 1562: түргән (телеутск.) 'спешный, быстрый, скорый'.

турк сымык 'полный скелет человека'; улуғ турк 'человек большого роста, великан'; кара күк минген туркум 'о мое божество (великан), оседлавшее черногого коня!'

туркум, туркун (шаманск.) название красной водки; туркумның іш теңір.

турма 'редька'; турманың қылтын іште лордже волте 'настоя редьки выпил и закружился'; см. торма. РСЛ., III, 1464.

турчі: пелы турчі (из песни «Шарамык»).

тус 'грудь'; см. төс, түс.

тус - 'опускаться, спускаться, спешиться'; кара тус - 'наступить темноте'; 'сделаться темным' (о дне); йарлык тусуп-тро 'пришло (бука спустилось) (бурханское) повеление'; қар тус - 'итти снегу'; шеретен кузы тус - 'сойти с престола на

¹ П. К. Козлов. Монголия и Кам. М., 1948, стр. 398.

² А. Стейн. Древности китайской пустыни [на английск. язык]. Лондон, т. II, 1912, стр. 20 и др.

- землю' (вниз); Гесер андаг йарлыг тусуп-тро 'Гесер издал такой приказ'. РСл., III, 1577.
- тус - 'кончиться'.
- туса 'исцеление'; хакасск.: туза 'польза'. Хак.-русс. словарь, 1948.
- туса к 'пути' (для скота). РСл., III, 1504.
- тусе -: тел тусе - 'видеть сон'; см. тусе -. Малов, 435 и 436.
- Тускозы *географ.*; см. чынбейа.
- тусур - 'заставить упасть' (касаться). РСл., III, 1579.
- тут - 'держат'; ас тут - 'делать пиршество', 'предлагать угощение, угощать'; паш тут - 'начальствовать'; паш туткан кісі 'начальствующий человек'; тамыр тут - 'смотреть, слушать пульс'; чапчей тут - 'угощать чаем'; Гесерга ча тутып-тро 'преподнесли Гесеру чаю'; чопта тут - 'совершать (бурханам) возлияние' (чаем, молоком...); йыгаш могаш тут - 'быть столяром, плотником' (*букв.* держать, иметь дело с деревом, досками...); сук тут - 'управлять домом, быть старшим (*букв.* держать дверь); огулның түріге сук туткыш-тро 'управляет домом вместо сына' (говорится о дочери); йаргы тут - 'искать управы у начальства'; джан тут - 'умерщвлять' (задержат душу); ой туткан 'важный, влиятельный (в степи) человек'; ыс тут - 'заниматься делом, работать'; сен не тутап парі? 'ты что делаешь, чем ты занимаешься?'; ішкесы узуғақ-тро, мармі тутпас мі-дрі 'оба легли спать, лампад же не зажгли'.
- тут - 'дымить' (< тут. РСл., III, 1571).
- тутейт - 'схватывать (?)'; тутейтқаш (*депр.*).
- тутейа имя бурхана. (?)
- тутівоп-тро (?): ыс тутівоп-тро 'стлался дым, дымило'; см. туге -
- тутко: тел тутко 'сновидение'.
- тутпаньк 'селение' (?)
- туттур -, туттыр - 'передать', 'заставить', 'держат'; 'дарить, преподносить'; 'удерживать'; *елыгын-ге чөк қаздықты туттырғаш* 'вкладывают в руки (умершего шамана)
- кропильную ложку'. РСл., III, 1492.
- Тутукаш имя ребенка (в сказке).
- тутул - 'быть схваченным'; қун ту-тулма 'затмение солнца'; ай тутулма 'лунное затмение'. РСл., III, 1484.
- тутун 'табак' (для курения); см. тамақы, түтүн.
- тутун - 'быть занятым сдерживанием, удерживанием чего-либо'. РСл., III, 1483: 'подносить, угощать'.
- тутур -: кәнулге тутур - 'вспоминать'; 'дарить'; 'представить'; 'жертвовать'; см. туттур. РСл., III, 1492: туттур -
- тутуркан, тутырккан 'рис'. РСл., III, 1484. АФТ, 085. Махмуд Кашгарский, I, 429. Ср. «Хожденіе за три моря Афанасія Никитина» (Изд. АН СССР, М. — Л, 1948, стр. 164).
- түйчак 'простокваша, кислое молоко'.
- тү кит. (?) 'земля' (?); см. то; тү жін (=торвак кісе) — *этнограф.*: название монголов Куконойской области.
- тү - 'всунуть, просунуть'; см. туй -
- түге 'неопределенное количество'; пәр түге 'порядочно' (например, времени).
- түгете 'после, затем'; йырлаған түгете йахшы боп-тро 'после пения он почувствовал себя хорошо'; сагайск., койб., качинск., шорск.: түгәдә 'совсем'.
- түгүс - 'кончить, израсходовать, издержать'. РСл., III, 1539.
- түдестеп-тро (? тү + десте(е)) 'выплюнул'.
- түз 'ровный, правильный'; түз ді - 'говорить правду'. РСл., III, 1581.
- түз - 'терпеть, переносить боль'. РСл., III, 1581.
- түз - 'починять, исправлять'.
- түй кит. Попов, 339: дуй; 'пара'; пәш ығырма түй қон 'пятнадцать пар корзин'; см. туй, дуй.
- түй - (?) 'просунуть, всунуть, прогнуть, воткнуть'. Ср. чаг.: түйүр - 'пришпилить булавкой, пристегивать'; см. түйү -
- түйу - 'втыкать' (например, о шиле); см. түй -

түк - 'выполнять';
 түке - 'кончаться'; түкеп-тро 'кончилось'. Малов, 435. РСл., III, 1242, 1244, 1531, 1534.
 түкес-, түкүс- 'заканчиваться, выполняться'; 'умирать'; шалву ма түкесып-тро 'младший кумирнеслужащий тоже умер'; андаққан ла воса, түкесып-тро 'после же всего случившегося (рассказ) закончился'.
 түкүстер- 'выливать, проливать'.
 түла - *кит.* Попов, 315 и 532: цзю; 'освобождать, выручать'; андан баса түлап-тро 'затем (войско) освободило (пленницу)'.
 түльэп чүчильэ инан (?).
 түлье- 'менять'; 'линять' (о шерсти); йунны йунге түлы-дро (түльей-дро?) 'он присоединяет шерсть к шерсти' (т. е. мигает); 'присоединять'; 'сменяться'; (*кит.*). Ср. хакасск.: түльег 'линька'¹.
 түмен 'десять тысяч'.
 түн 'ночь'; түне боп-тро 'настала ночь'.
 түнеге 'ночь'; 'ночью', 'к ночи'. Ср. хакасск.: түні 'недавно'².
 түнтэрым 'полночь'; см. тінтэрым.
 туң *кит.* (?) 'холм, возвышение'; см. тун. Ср. шорск.: төң 'бугор' (от Г. Ф. Бабушкина); түң башта 'на возвышении'.
 түп 'низ, дно'.
 түргүш название уйгурск. рода (кость).
 Түрджіжол ж. имя.
 түрі '(переднее, почетное) место'; '(почетное) положение' (например, старшего сына в семье); ктэй сэй йігек-тро пу ксельер сэйнің түріге путо йігек-тро 'китайцы едят зелень, а эти люди вместо зелени едят изюм' (<түр + і).
 түркон 'остатки' (например, от свадебного пира); түрконны бер- 'раздавать (в конце пира) остатки угощений'. Ср. төргөм (телеутск.) 'кушанье': овечьи кишки, начиненные кусочками сердца, печени, легкого и сала. Вербицкий. Херманнс: дүргом.
 түрсү- (?) 'сморщиваться' (напри-

мер, о коже старых людей); түрсүккап-тро; хакасск.: түр- 'свертывать'.
 түрт 'четыре'; см. төрт, дүрт. Херманнс: джуд.
 түртінджі 'четвертый'.
 түртон, түртөн 'сорок'; см. дүртөн.
 түртүнд жулуқ 'четвертое'; 'четвертый предмет'.
 түртүнд жылығ ертені 'четвертая драгоценность'.
 түс 'грудь'; койның түс 'баранья грудинка'; см. төс.
 түс 'ровный, прямой'; см. төз.
 түс- 'спускаться (упасть)'; 'вселяться, находить на кого-либо' (о шаманском наитии, вдохновении); телыңге түс- 'упасть в яму'; аттан түс- 'спешиваться'; см. түс-; йусырк түс- 'выпасть дурному предзнаменованию' (при гадании).
 түсе: тел түсе- 'видеть сон'; см. түсі-, түсе-, түсі-, түль түсә- (түшә). *Suv.* 16, 15; 620, 18. Ср. РСл., III, 1593; тувинск.: түджә-ОИУ, 448. РСл., III, 1581; якут.: түсә- (түсүө-). Пекарский. (Русско-якут. словарь, 198). Малов, 436.
 түсек 'место лежания'.
 түсен: Күк түсен — местечко около Пейран.
 түсі-: тел түсі- 'видеть сон'; см. түсе-, түсе-, тел.
 түсін- 'быть опущену, быть в лежащем положении'.
 түстет- 'курить, дымить (например, курительными свечами)'; 'палить'.
 түстет- 'располагать'; 'класть'.
 түсүр- 'спускать вниз, опускать'; 'доставлять'; қалыңға түсүр- 'остановиться в качестве выкупа за невесту на чем-либо' (запрашивается обычно высокая плата за невесту; плата затем постепенно понижается, что и выражается словом түсүр-); йүге түсүр- 'доставлять в дом' (например, невесту в дом жениха); Рджалву Скунаны түсүрүп-тро 'он заставил остановиться Рджалву Скуна'.

¹ Ц. Д. Номиханов. Хакасско-русский словарь. Абакан, 1948, стр. 57.

² Там же

- түт-: ыс түт- 'дымить'. Ср. РСл.: түтә...
- түтүн 'табак' (для курения); су түтүн 'табак для кальянов'; см. тутун.
- түчин 'отделение'; 'род, кость'.
- тыз- 'писать'; пу ахқа пытығ тызвдып-тро 'этот старец написал письмо'.
- тызма 'писание' (т. е. процесс писания); пытығ тызма — то же; см. тез-.
- тыйығ 'копыто'; хакасск.: туйғах.
- тык- см. тек-.
- тықын: пар тықын 'есть'; 'ведь'; см. тыкен.
- тықысты- 'делить на части'; тықыс етіп-тро < тықыстып-тро ?; см. текіс, тікіс.
- тык- 'шить'.
- тык- 'устанавливать, водружать'; йун тык- 'ставить палатку, шатер'. РСл., III, 1300.
- тыкен (< тыр+екен); см. тықын.
- тықын- 'заниматься шитьем'.
- тындык 'дымник' (отверстие для выхода дыма из дома или палатки).
- тынджан, тынджэн кит. Попов, 488: дэн 'светильник', чжао 'светить'; 'светильник'; тынджанны тамдыр- 'зажечь светильник'. Ср. (турф-уйг.) тыңчан. В. В. Радлов. Памятники уйгурского языка, 1928, стр. 153—155.
- тынлу кит.: дэн-лун 'фонарь'; см. тыңлу.
- тынна- 'внимать, прислушиваться'; 'следить'. Тынні, тынні 'прислушиваясь'; см. тынна-.
- тынна- кит.: дин 'вколачивать' (на пример, гвоздь); см. тінна-.
- тыңза кит. 'веса-безмен'.
- тыңлу кит. 'фонарь'; см. тынлу.
- тыңна- 'прислуживаться, внимать'; см. тынна-.

У

- у 'тот'; см. о.
- уғ- 'размалывать, молоты' (на мельнице); азықты тақан ұғте 'зерновой хлеб размолот в толокно'; те-герменін ма уғуп-тро 'даже смолот муку (букв. мельницу, или: оруд. падеж?)'.

- тып: пёр тып соқа вар німі-дро 'есть коточка «тып»'.
- тыр 1) 'млечный путь'; теңірнең йүзүнде тырға йүғ тіна 'в небе будем прославлять радугу'; хакасск.: тор.
- 2) шаманск.: «тыр» — млечным путем называется голубая лента у шаманского древка, обернутого в голубую материю.
- 3) шаманск. 'белое дерево' (ак йығаш).
- тыр 'есть' (< турур); эшт 'шмес йалығ астығ тырна айна! 'я имею пищу — помой, которые не будет есть и собака!'; см. тро.
- тырвак 'прах'; 'пыль'; 'земля'; см. торвак.
- тырвак 1) 'гребень' (для волос); 2) 'ноготь'; см. тырмак.
- Тырғыл местечко около Дунхейза.
- тырлет- 'оживлять, воскрешать'.
- тырмак 'ноготь'; см. тырғақ.
- тырна 'царапать, чесать'; 'скрестить'.
- тырығ звукоподр.: об одежде грубой, которая производит шум: «тр-тр-», тырығджі 'китайская виселица'; 'деревянная клетка'; (-дж?).
- тырыгге (теріге 'в кожу?').
- тыс 'зуб'; хакасск.: тіс; чаг.: тіш.
- тыс 'котел'; 'миска'; шке тыс ча қаіндырып-тро 'вскипятили два котла чаю'; см. тіс.
- тыса (< тырса) 'если есть'.
- тысқар 'наружу, снаружи'; тысқар варіна! 'идемте (из дома) наружу' (на двор); см. тысқары.
- тысқары 'наружу'; тысқары бар 'выходить наружу' (из дома — палатки); см. тысқар.
- тыстығ 'зубатый', 'с выдающимися клыками'; ішке тыстығ 'с двумя клыками'.
- тыт-: ыс тыт- 'дымить'.

- уғур азғыр 'стадо жеребцов'; см. оғыр, уғыр кужғар.
- уғырлы- 'осыпаться' (о горé); см. оғурлы-.
- Уғоча кит.; географ.
- удорджы пағма (буддийск.) (очир или ваджра) 'жезл, скипетр'.

уж 'бык' (в 12-тилетнем цикле): уж йыл 'год быка'. Ср. Мелиоранский. Памятник в честь Кюль Тегины, стр. 54; чаг.: уй.
ужу 'конец его'; см. уч.
уджа 'крестец'; 'спина'; 'зад'; 'бедро'; пегльерге уджасын салғақ-тро 'начальникам на пирах полагается крестец' (животного); уджасында су вар нiмi-дро 'сзади его была вода'; см. уча.
уз - (<үс-) 'отрывать, рвать'; пэр узувалғаш 'немного оторвав'; азағын узген (<үзген) түгете 'после полного завершения' («в конце концов»);
узақ 'далекий, далеко'.
узған - 'просыпаться от сна, бодрствовать'; см. узуған.
узген: азағын узген түгете 'после всего этого'.
узе 'сам он'; см. узу.
узеген - 'переменяться' (узген-?).
узен 'длинный'; см. узін, узун.
узі см. узу.
узін 'длинный'; см. узен.
узрук 'кулак'.
узу 'он сам'; узумыс 'мы сами'; узульер 'они сами'; узум (гор. уйг.) 'я сам'; см. узі, узе.
узу - 'спать'; узумаса - узума 'если не хочешь спать, то не спи'; усутым? 'ты спал?'; хакасск.: узирға.
узуған - 'просыпаться, бодрствовать'; см. узған - (<озуған). Хакасск. словарь, 1948): усхунарға.
узуғын узу 'спи крепким сном'.
узуқ 'ложь, ложный'; узуқ ет - 'лгать'; узуқ етпе 'не ври'. РСл., I, 1293, казахск.: өсөк 'вранье'.
узуқ (?) см. узуғын.
узуқчы 'посвященный божеству'; см. йузуқ.
узума ү 'спальная комната'.
узун 'длинный'; пэр қол узун-дро 'одна рука (у него) длинная'; см. усун.
узунынқа 'на долгий срок'; 'длинный'; 'на будущее время'.
узунынқы 'свой собственный'.
узут 'душа умершего человека'; 'заболевшая душа человека'; поэты та узут та қыштау гейшанға үндүрүп-тро 'они, прогоняя тело и душу,

вынесли (мертвеца) на базар'; см. узут; кыпч.-египетск.; (кит.: гуй).
узут - 'укладывать спать, усыплять'.
удз(уз): (горн. уйг.) 'бык' (цикл.); см. уж.
уй (<уны) 'скоро'.
уйін, **уйн** 'игра'; см. ойн.
уйна - 'играть'; см. ойна -.
уйнағыш 'игра'.
уйнас - 'играть, заигрывать'; см. ойнас -.
уйрат родовое деление (кость) уйгуров (Г. Н. Потанин); см. ойрат.
уйа 'яйцо'; см. ояа; в других тюркских языках это слово означает «гнездо»; см. чыдан.
укар -: кой укар - 'пасти овец'; см. окар -.
ул 'он'; см. ол.
улағ 'вьючный скот'; см. олағ; монг.: ула. Подгорбунский, 218.
улақ 'маленький козлёнок'.
улған 'младенец' (муж. рода); см. олған.
улу (< тибетск.) название дракона — громовержца; улу құрқүрігеш 'гремит гром'; теңір улу құрқүрігеш, йағып-тро 'небесный змей произвел гром, и (затем) пошел дождь'; ак улу; см. олу, лу.
улур (редко употребляемое слово: вместо него употребляется «пезік»); 'большой, великий'.
улус 'народ'; ой улус — то же; ойлығ улус 'степной народ, жители степи'; монг.: улс. Ринчинэ, 231.
улус (< ұлыс) 'доля, порция'; улус салғақ-тро; пегльерге уджасын салғақ-дро 'делят мясо, начальникам . дают крестец'.
улыс - 'делиться'; см. ұлыс -.
умсы (?) 'вол'.
уму см. лағлы.
ун 'голос'; кісенің ун анда енехту-дро 'голос человека там раздается (откликается)'; 'пение'; см. он.
ун 'десять' (ун); см. эн.
ун 'правый', 'правая сторона'; см. он.
ун - 'выходить'; 'вырастать'; 'показаться'; 'обнаружиться'; 'подниматься'; шүітындан ун - 'выйти из водосточного стенного отверстия'; сен ксеге ун! 'ты выйди замуж!';

- ат унген 'известный' (букв. тот, имя которого обнаружилось, распространилось); йахшы кісе ма унгей, йус кісе ма унгей; ас ун-; той ун- 'устраивать пиршество'; унук-кеп-тро 'появиться'; пельбек құн уніна! 'пусть будет это днем преподнесения подарков!'; 'выносить умершего из дома для погребения в земле или для сожжения'; см. он-.
- ун- 'переправляться через реку'; суну уналмағаш... 'не будучи в состоянии переправиться через реку...'
- Унгуматарчі (тарчин?) м. уйгурск. имя.
- ундуган 'здание кумирни'; (ср. семі 'кумирня с прилежащими домами служителей — лам'); см. унуш-.
- ундукқал- 'забывать'; см. унут, қал-. Ср. койб., сағ., белт. и кач.: умду- — то же. Н. Ф. Катанов. Отчет... 1896¹.
- ундула-, ундулла- 'умертвить' (вынув внутренности).
- ундун 1) 'восток'; см. үндүн. 2) 'верх'; 'перед'; ундунның ішке тыс 'два верхних (передних?) зуба'.
- ундур- 'выводить'; 'вынимать'; 'освобождают'; тыске пер пісыр ет-қаш ундурвалғаш 'немного сварив в котле и вынув'; (ундурвалғаш < ундуруп + алғаш); пелның-мусырны Гесер-хан ундурвалғаш манғыстың пер вачын кытырвап-тро 'Гесер-хан, вынув меч, отсек одну голову мангыса'; кезгуны ундуріне! 'разденемтесь!' (скинемте одежды); хулу ундырват! 'устройте беседу!'
- ундурхкон 'на пятый день'; см. үндүр.
- ундурустер- 'выводить, выносить, забросить дальше'.
- ундыр- см. ундур-.
- унджо 'жемчуг'.
- Унджоғмо, Унджуғмо, Унджуғму (тибетск.) ж. имя.
- Унджуму ж. тибетск. имя.
- унқуш (горн. уйг.) 'кадык'.
- Унльәңмо кит.; название сокровища в сказке; см. вульәнмо.
- унут- 'забывать'; унутуп > ундуп, унтуп; унутына 'забыл (унуту-дыр — на?)'; см. ундукқал-; хакасск.: ундірга.
- уншы- 'читать'; 'произносить'; пытығ уншы- 'читать книгу, письмо'; 'разбирать грамоту'; лом уншы- 'читать речитативом (буддийск.) молитвы'; орасаң уншы- 'воскурять и читать при этом буддийск. молитвословия; см. уншы-; бурят.: уншака 'читать'.
- Уншыпо кит.; м. имя (уйг.?) в сказке.
- уншыт- 'учить чтению'; 'заставлять читать'; 'заказывать, поручить читать' (молитвы).
- ун 'правый'; 'верный, справедливый'; уң гол 'правая сторона'; уң йүрсе, йахшы араққы кегір 'если пойдет направо, принесет хорошей водки'.
- Уңгумбо серып уйг. м. имя.
- уңгыш 'кадык'; см. унқуш.
- уңі см. уны.
- уңшы- 'читать'; см. уншы-.
- уңы 'быстро, скоро'; уңы ер теп; уңырақ пар 'поскорее иди!' см. уңі.
- уңыер- (? оңар-) 'исправить', 'улучшить'.
- ур 'дыхание'; 'жизнь'; ур алу-дро 'дышит'.
- ур мужская одежда (пиджак).
- ур: (ур<ерүр) ні-ур 'что это такое? что это есть?'
- ур- 'спускать'; 'класть'; 'полагать'; йуғын ур- 'взнуздать'; арқасынға кер йунақ урмас мі-дро 'на ее спину (т. е. на спину посвященной божеству лошади) не кладется грязный потник'; Манғыс пер телькке пачын урғаш, конғыр тасқарда 'Манғыс всунул голову в дыру, а зад (у него) наружи'; пыз ур- 'втыкать шило'; см. ор-.
- ур- 'косить, резать' (траву); от ур-ғала (<урғыла) парті 'пошел за травой (косить траву)'.
- урғақ 'серп'; см. орғақ.
- урғлат- 1) 'изводить'; шәңна (<

¹ Ученые записки Казанского университета [Университетская летопись]. 1897, кн. 5 — 6, стр. 52.

- шэнны) аппарат, кулыгеш ур-
флатқақ-тро 'сняв фотографические
снимки и связав, причинит беды'
(или размножить их); см. урғы-
ла - 2) 'вскрикивать: о! о!'; см.
урғыла - 3) 'размножать'; монг.:
ургулах 'разводить, выращивать'.
урғула - 'стонать'; см. урғыла -
урғут -: узук урғут - 'говорить не-
правду, лгать'.
урғыла - 'кричать, стонать'; см. ур-
глат -, урғула -
урджат -: шаре урджат (?); это вы-
ражение заменено одним уйгуром
так: тохқус мінік.
уркут - см. урукут -
урсан см. орсан.
уртамақ 'средний палец'.
уру - 1) 'взнуздать'; йүген ап-тро,
алғаш, атқа уруп-тро 'взял узду и
взнуздал лошадь'. 2) уру - 'завер-
тывать, обвивать'; оро, ору - 'об-
вертывать'; см. ора -, орап, ороп,
оруп, уруп.
уруғ, уруг, урук 'родство'; (см.
пытыл -: сура-) 'род, поколение';
уруг дарығ (парн.) 'родственник'.
Махмуд Кашгарский, I,
62; монг.: урағ; см. оруғ.
урук 1) 'веревка'; монг.: урга 'ар-
кан'. 2) 'кишки' (овцы; в шаман-
ских обрядах); см. құсұрук. РСл.,
I, 1658.
урук 'родственная линия, родня'; см.
уруғ.
урук - 'раздуваться, подниматься',
урукоп пар - 'раздуваясь, двигать-
ся'; теңір вуджін уруку-дро 'раз-
дуваясь по небу'. РСл., I, 1833,
шорск.: үрүк -
урукут - 'заставить протягиваться,
продолжаться'; соңыскон таңгар
паш азақ уруктек-тро 'на завтра
утром заканчиваются церемонии',
см. урукт -
уруста - 'вскакивать, подниматься',
узғанмас улұғ турқ узғанып-тро,
урустағаш «ото!» дигеш теңірге ұр-
құвадып-тро 'непросыпающийся ве-
ликан («улуғ — турк») проснулся,
вскочил и с криком «ото!» улетел
на небо'.
урчі 'мешочек'.
урчіт 'родословие, происхождение';
см. урчут.
урчум 'значение, смысл'.
урчут см. урчіт.
ус - (<? оус-) 'жаждать'.
уса (<полса) плеонастическая части-
ца; менде мал ва уса, е воса... ат
пар уса, құс вар уса 'у меня есть
скот... о! И еще, если так, есть ло-
шади и есть рогатый скот'.
уста - 'быть похожим, подобным' (с
винит. и дат. падежами); семінге
туз йоқ поса суну устағақ-тро 'пи-
ща, в которой нет соли, похожа на
воду'; менің мла сенің қызға ус-
тағақ-тро 'мой сын похож на твою
дочь' (по своей красоте); ақ ат
Орлыон Шукчан йіль устаган (ақ)
мынып-тро 'он сел верхом на бы-
строга (подобного ветру) коня Ор-
лён — Шукчана'; талтақыны уста-
'походить на душу умершего чело-
века'; пу қыз млага устей-дыр
'эта девица похожа на юношу'.
уста - 'схватить, поймать'.
устас - 'быть похожим' (о несколь-
ких предметах).
устоғла -: кыймаға устоғла - (бран-
ное выражение).
усу 'он сам'.
усун? 'длинный!' см. вусун (?), узун.
Устунба Шықча Това (бур-
ханское имя). Херманнс: Стон-
ба Шахджа Това.
усурук испускание ветров из же-
лудка; см. ышқын -
ухт (<от) 'травя'; см. от.
ут 1) 'огонь'; см. от; 2) 'травя'.
утағ 'чиновный человек' (с шариком
на шапке). Ср. отуғат (хам.) 'пав-
линье перо' (и др. украшения на
шляпе кит. чиновника). Kel. Sc.
XVIII, стр. 89 и 114.
утор 'напротив'; 'середина' (?); утор-
ға койны сола 'а в середине запри-
овец'; см. утур.
уорма 'красные перья', приложен-
ные в горизонтальном положении
к шляпе китайского чиновника (до
республиканского времени); см.
утурма.
утта - 'умирать' (о младенце); аті
мла уттаса 'если умрет младенец'.
утук сымық кость из ноги бара-
на; см. отук.

утур 'напротив, перед'; 'посреди (?)';
утурынға 'напротив его, перед
ним'; см. олтур, утор, отур.

утурма джалалығ РСЛ., I, 1108
— 1109, тур.: отуранма из отур +
(?) + ма 'оправа, вставление дра-
гоценных камней'; см. уторма.

ухкун панна - кит. 'читать и пе-
реписывать книги'; см. панла -.

уч 'конец'; уджін (вин. падеж); ужу,
уджу 'конец его'.

уч - см. уш -.

уча 'бедро' (задней ноги овцы); 'пле-
чевые лопатки у человека', 'спи-

на'; см. уджа; учага карап-тро 'он
смотрел назад'.

учон 'тридцать'; см. үчен; кчон.

учунд жул, учунчу 'третий'.

учур - 'опрокидывать на спину'; 'по-
валить, свалить'; см. учур - Ср.
тур.: учур -.

учығырма 'тринадцать'.

уш 'три'; уш уштің токус 'трижды
три будет девять'; см. ұш.

уш - см. ұч -.

ушқо 'козёл'; см. ұшқо.

ушкуч (<ішке + үч) 'около трех'.

ушта - 'схватить, обхватить'; 'уце-
питься'.

Ү

ў 'дом'; үте 'дома'; үтеқы 'домаш-
ний'. Ср. самарск.-татарск., пен-
зенск.: ү¹.

үгде - 'молиться'.

үгүс 'река'; Қара үгүс («Черная ре-
ка») — географ. (кит.: Хоан-хо
«Желтая река»).

үз 'сам'; үз йүсунте олурып-тро 'она
жила в своем доме'. Малов, 408.

үзге 'иной, другой, прочий' (упо-
treбляется редко, чаще слышится
тоғур). Малов, 408: өзгә.

үзе 'на, сверху'; ой үзете 'в степи';
үзеті-льа 'сверх (того)'; см. үзі.
йүзе, үзү.

үзедекы 'верхний, находящийся на-
верху, сверху'; см. үзетекы.

үзеісі: елығның үзеісі 'сторона руки,
противоположная ладони'.

Үзен шаманск. божество (?). Ср.
Германнс: Өзен-хан.

үзетекы 'находящийся наверху';
см. үзедекы.

үзеті 'на, сверху'; см. үзе.

үзі, үзү 'над, сверху'; сумалнын
үзіге 'на мешок'; үзүсүнге 'на не-
го, сверху его'; см. йүз, йүзе.

үз(ү) - (<үз -) 'разрывать'.

үзүт 'злой дух'. Хоутсма, 47: үзіт
'злой дух'. Ср. Ю. Клапрот.
Язык и письменность уйгуров (на
немецк. яз.), стр. 17: уссіт—то же;
уйг.-маних. 'душа'. Малов, 441.

үзүт: гу ксенің чаны үзүтүп-тро 'тот

человек умер' (букв. порвало бо-
жество душу того человека).

үй 'дом, жилище' (чаще употребля-
ется с метатезисом: йү); ара үй
'кладовка, чуланчик'; ақ үй 'бе-
лый дом' (т. е. палатка невесты и
ее родных при приезде свадебным
поездом к жениху); см. ү. Ср. ту-
винск.: үй 'юрта'. Образцы, IX,
76, № 546; 177, № 1248; 29 и
№ 224.

үльем 'смерть'; см. өль -.

үльі «ули» (религиозный) 'памятник'
(из палок-жердей с ленточками).

үльіс - 'делиться', 'поделить между
собою что-либо'; йізды үльіс - 'раз-
делять материю'.

үльүр - (<өльүр -) 'убивать, умер-
щвлять'.

үльүс - 'разделять'; см. үльіс -.

үн - 'восходить, подниматься'; ырк үн-
се сен манартағ қыл 'если будет
(счастливое) предзнаменование, ты
приготовляйся к отъезду'; пурқан
үн - 'хворать оспой'; 'распростра-
няться'; 'расти, выростать'; 'выхо-
дить'; чіндан үнсе... 'если выйдет
из города...'; таңғар күн үнген тү-
гете қоққаш маіна 'завтра утром
после восхода солнца, вставши от
сна, отправимся в путь!' ақ үнген
'верблюд' (?); ырк карап-тро үн-
мін-дро 'гадали, но жребий не вы-
пал'; см. он -, ун -.

- Үнгек: джигде үнгек терік 'дерево'.
 Үнгер-, үнгүр- 'положить' (овцу на лошадь и ехать); 'положить' (какую-либо плоску на собаку). Ср. ынгер- РСл., I, 1204: өнөр Юдахин, 335.
 Үнде сторона, в которой (от дому) погребен умерший (?).
 ундуллаирнын, ундуллернын (род. надеж); см. ундула-, ундулла-.
 Үндүн кит.: дунь (?) 'восток'; үндүнден 'с востока'; см. ундун.
 Үндур: үндүр-хон 'на пятый день' (от сегодня); см. ундурхон; үндүр-хун.
 Үндүр- 1) выводить; 'выносить вверх'; 'хвалить'; Шамба... мыш үндүрүп-тро 'Шамба (бурхан)... произвел кошку'; орсан үндүр- 'совершать курение'; мінік үндүр- 'расходовать деньги'.
 2) 'вывихнуть, сломать (о пояснице)'; 'схватить'; 'уносить'; 'изогнуть'; пелын үндүрватқан-дро 'повредил (вывихнул) поясницу'.
 Үндүрү 'на восток'. Ср. Малов, 407: өң.
 Үндже тана 'коралл' (не жемчуг, которого уйгуры не знают).
 Үнджуғма, Үнджуғмо ж. имя (тибетск.).
 Үнтүр- 'выводить, выносить'; см. үндүр-.
 Үнге- (?) 'пристально вглядываться, смотреть'; см. өң-.
 Үр: азақын теңір үр полған 'брыкась ногами' (чуть не до неба).
 Үрген 'колышек у палатки'; 'колышек для подвязывания скота'; см. йүрген; тувинск.: өргән 'кол, прикол'. Образцы, IX, 93, 131.
 Үрген- 'учиться'. Малов, 406: өг-рән- (< өг 'мысль').
 Үргет- 'учить'.
 Үрек 'сердце' (часть тела); см. өрек.
 Үрджі 'вещи, багаж, скарб'; см. үрчі.
 Үрджорва имя (?).
 Үрі название реки и местечка на юг от Сахкыс.
 Үр 'верх,верху'; үрі тегіп, козы тегіп 'он скакал по холмам и низинам'.
 Үрк 'подниматься'; текірге үркүва-
 дып-тро 'улетел (поднялся) на небо' (шаманск.); 'взлететь, подниматься'; 'взмахивать крыльями' (о птицах); пу хумның баштан гул хумның башқа үрк(к)еш ханығақ-тро 'с того песчаного бугра он переселяется на другой песчаный бугор'. Ср. өрк-. Малов, 440.
 Үркүт тап- 'случиться несчастьем, бедствовать'.
 Үркүт- 'подняться' (о ветре); йыл келгеш үркүткеш 'пришел и поднялся ветер'.
 Үрлех 'высокий'.
 Үрлье теңір 'небо'.
 Үрлы- 'подниматься' (?).
 Үрчі 'вещь'; см. үрджі.
 Үрчік см. үрчүк.
 Үрчүк 'шуба' (на белом бараньем меху, крытая китайской материей); см. үрчік.
 Үры 'вверх,верху'; маңгыс ұры қоп, кеп-тро 'маңгыс поднялся ото сна и явился'.
 Үт теле- 'брать в долг, занимать'; (народная этимология?); см. след.
 Үтлье 'в долг, взаймы'; үтлье(п) парті(?) 'взял в долг'; см. үт.
 Үтлье- 'брать в долг'; үтльете 'взял в долг'; см. үт.
 Үч 'три'; үч йүз 'триста'.
 Үч- 'летать'; см. уч-, уш-.
 Үчектег 'улучшающий' (?).
 Үчон, үчөн 'тридцать'.
 Үчүкі 'втроем'; үчүксе, үчүкісе 'втроем они'.
 Үчүм (горн. уйг.) 'изюм'; см. өчүм.
 Үчүнджілык 'третье, третий' (предмет).
 Үчүнджү, үчүнчө 'третий'.
 Үчүнчө (тибетск.) название серебряного бурхана (?).
 Үчүр- 'уничтожать, заедать, загрызть' (например, о волке, когда он загрызает баранов); 'сделать нападенье'; 'повалить'; тертін қойдан үш үчүрвадып-тро 'волк напал на трех баранов'; см. учур-.
 Үш 'три'. Ср. уш.
 Үшкө 'козёл'; см. ушқо.
 Үшкүч 'два-три'; см. ішке, үч.

Ф

Фамба имя китайск. м.; Фамба ктей ма кеп-тро 'пришел и китаец Фамба'.

Фанджур 'Фанчинза' (станция на большой дороге между Сучжоу и Гао-тай).

Фанза кит.: фан-цза. Попов, 115. 'дом, строение'.

Фанна - кит.: фан-бэй; 'остерегаться, опасаться'.

Фанчинза кит.: Шанчинза; станция на большой дороге; см. Фанджур.

Фачын 'волшебство'; 'фокус'; фачын барым, сен пэр ойна! 'есть ли у тебя какой-либо фокус? Ты поиграй (позабавь нас)!'

Фэн кит.: хы фэн 'тангут'.

Фі кит.: хы фан 'тангут'.

Фі кит.: шуй. Попов, 50. 'вода'.

Фі 'кобылица'; см. пі.

Фіканку китайск. название уйгурской кумирни Нушка.

Фічиза кит.: 'отверстие внизу стены для протока воды'.

фу кит.: фу лойе 'начальник «фу» над уйгурами, около Сучжоу.

фу кит.; географ.: Чам-фу-тун.

фуін кит. 'погребение, погребальные церемонии'.

фуінге (?) кит. 'умерший, труп'; 'погребение, могила' (дат. падеж?).

фуннуст - 'проклинать'; фуннустып-тро 'проклял'.

фуңін кит. 'хорошее место'; 'земля (?)'.

фуса см. Ваң.

фуса кит.: фу+са; название чая.

фучын-дэн постоянный двор в дунганской (восточной) части города Сучжоу.

фын кит. 'мера веса'; см. пын.

фынза кит. Попов, 305: ду-фын-то; таң фынза 'одногорбый верблюд'.

фынын: кит. мен мында ча фынынга кельте 'я пришел сюда пить чай'.

Х

хавуғ: алысылмас хавуғ-дро 'несокрушимая ограда'.

хағар 'топливо из сухого навоза'; см. халғар, харғар. турф.: тізэк.

хаджы қола - 'совершать шаманское моление'.

хаджо см. сіджо, қаджы, хаджін.

хай 1) междометие удивления: о! Батюшки мои!

2) крик на скотину (волов, овец) при их пастьбе; см. хайде -.

хай кит. 'море'; пезік хай.

хайде - (<хай+де) 'погонять скотину (криком «хай»); койны хайдегеш... 'погнавши овец...'; см. айде -, гайде -.

хайза кит.: хай 'море'; 'море'; оғул мындақо хайзының (<хайзанын) қызыкқа парып-тро 'сын так вот прошел к берегу моря'.

хайлуст - 'причинять худое', 'препятствовать'; узунң оғулы Печіндә кіше хайлустып-тро 'она сказала, что сыну ее помешал один человек в Пекине'.

хайлустер - 'повредить, сделать зло'.

хаін кит. 'табак'.

хайа 'ладонь'; хайанга ак пыра 'в руке его белая труба' (из шаманск. стихов).

Хайаку(?) сы китайское название уйгурской кумирни Логоча.

хайан см. хайа.

Хайанго кулычым (божество — ладонь его с сажень). Ср. хайа.

хайас: 1) ақ хайас 'ясное небо', название небесного шаманского божества; 1) см. айас.

хаен 'кумирня' (и кухня при ней).

Хайор Горджан шке арачы вар німі-дро 'есть два свата: Хайор и Горджан'.

хақытах 'еще, вот, так'; (по уйгурск. объяснению: вместо этого можно сказать: йене андако).

хал 'благосостояние'; 'здоровье'; 'сила'. Ср. РСЛ., II, 219: қал.

хал таңғар 'очень рано'.

хала (горн. уйг.) 'сукно'.

хала - 'собирать' (милостыню); ку-

- мус хала - 'собирать серебро' (как милостыню); парлыға хало 'собирая милостыню'.
- халғар см. хағар, харғар.
- халқа воса Тонджа серін тіуган сөз-дро 'все вышеприведенное до сих пор (?) — слова Тонджи Серина'.
- халқы: сен халқы мланы ні ксі та сақынты 'о том юноше и что он за человек — ты что думаешь?'
- халос! халос! халос! (*восклициание* в шаманск. стихах).
- хальер: ой хальер 'селение услышит' (звук трубы небесного божества)—из шаманск. стихов; 'голос раздается'; см. қала.
- хаман 'средство, возможность'; см. қаман.
- хамбін *кит.*: название какой-то болезни (уйг. сақағы. Ср. хампін)¹. «Желтуха хуан-бин».
- Хамортен шаманск. название божества.
- хампін *кит.*: хуан-бин 'тиф, горячка'; 'воспаление легких'; см. хамбін.
- хан 'какой'; 'где'; сенің йү хан, деп-тро 'твой дом где, — спросил'; см. қан. Ср. тур.: қанғы. ОИУ, 345.
- хана - 'приготавливать, снаряжать' (точить?); пер мусыр ханағаш 'приготовив (отточив) острый нож'.
- хана - *кит.* 'убегать'; см. ханы.
- хані - *кит.*: хуань. Попов, 572; йахшы ханіғыл! 'хорошенько обставь, устрой, угощай! Дай квартиру! Ухаживай (за приезжим)!'
- ханна - 'кончить гореть'.
- ханы - 'убегать, удирать, уезжать' (возвращаться); хані-дро 'убегают'; патқаш ханы - 'исчезать'; 'убегать'; тамғаш ханып-тро 'сгорела' (кумирня). Андақ қашла ханыте 'после этого (сделав так) убежал'. Ср. хана.
- хап-тро см. қал.
- хапағу *кит.*: гоу 'собака'; 'молодая собака'.
- хапазы 'челюсть' (см. іңек).
- хапта - 'прыгнуть, перешагнуть' (через что-либо).
- хар: кер хар іт 'нехорошее, гнилое мясо'.
- хар *кит.* (?) 'песня (?)'; хар тут- 'петь песни'; харым 'моя песня'.
- хар *кит.*: хоар 'роспись, узор' (например, на чайной чашке).
- хар - 'уставать, утомляться'; қыз ішкендже йігендже харте 'девочка, евши и пивши, устала'; мен харте ам йуғалғо 'я устал, теперь отдохну'; см. харкын.
- харағана *бот.* (Потанин): курильский чай (Вань-шань южнее Ганьчжу); см. қумйак.
- харва какие-то хлебные зерна; харва дарығ 'просо'; (< арпа?); (*кит.*: чінхур).
- харва - 'изнашиваться' (о платье); харвате (< қарыпатте) 'износился'.
- харғал, харғар 'пласты сухого навоза' (преимущественно рогатого скота). Ср. харғар 'топливо'; старо-монг.: харғал. Замахшари (Изд. АН СССР, стр. 182 и 578); қорғал (там же, стр. 346); монг.: арғал; см. хағар.
- харкын 'уставший'; см. хар.
- харло ерте (шаманск.).
- харлат: харлаттың пезіқы 'главный из монголов'.
- харсыла - 'мычать, рычать' (о корове).
- хары - 'стареть'; см. қары.
- хасақ 1) *этнограф.*; 2) 'сукно'. Ср. РСЛ, III, 1686: хаса (чаг., вост.-туркест. 'коленкор'; 'ситец').
- хасы см. хосы.
- хатыдақыло 'таким образом' (по объяснению уйгуров: андако).
- хяхыр - 'приготавливать' (например, салат).
- хачан *кит.* 'дурно, плохо, дурной, дурного качества'; йол манган ксеге хачан-ер, деп-тро 'говорят, что худо будет путешествующему'; см. қачан.
- хаджін см. седже.
- хачылығ *кит.* (?) (?) қачылығ) 'хороший' (?)
- хәджү *кит.*: хуа-цзяо 'китайский перец' (красный, стручковый).
- Хебір (араб.) м. имя мусульманск.

¹ А. В. Старчевский. Переводчик с русского языка на китайский. СПб., изд. 3-ье, 1904, стр. 72.

(имя моего служителя турфанского тюрка Хебира Кебирова).
 хегын, хегын 'послезавтра, 3-го дня'.
 хегынто 'послезавтрашний'.
 хейла - кит. (?) 'замышлять что-либо дурное'; см. хыйла -.
 хей *возглас удивления, недоумения*;
 хей, парса миккен, пармаса миккен 'ой! Итти ли, не итти ли?!'
 Хейгану, Хейгану (танг.); см. рджавджин; см. Хейхаво.
 хейза кит. 1) Ші хейза; 2) Дун-хейза — уйгурское селение в 2—3 днях пути от гор. Сучжоу.
 хейла - 'злоумышлять, предпринимать что-либо дурное'. Ср. хыйла -.
 Хейхаво рджавдин м. имя (тангутск.); см. Хейгану.
 хер -: телге херте 'показалось во сне'; см. кер -.
 Хичен *географ.* (около г. Гао-тай).
 хо кит. 'живой'; хо мин 'живая душа'; хо мин тулу (туру?) 'быть живым'.
 хо кит.: хао. 1) 'лучший, хороший'; 2) 'все'; см. ко.
 хоа см. конусман.
 хоа кит.: чин хоа 'дерево' (?).
 хоал -: (хоала -?) парлыга хоал - 'просить милостыню'; см. хол -.
 хоала -: йерны хоала - 'обрабатывать землю, заниматься земледелием'; 'лепить что-либо из глины, строить' (из глины).
 хоала -: пан хоала - 'сделать приказ, вывесить приказание на стене, объявить'.
 хоалат - 'заставить лепить из глины' (например, бурхана, т. е. статую будды).
 Хоандельчин ж. имя; см. Хондельчин, Хондельчин.
 хоанла - кит. 'уплачивать'.
 хоанші кит. Попов, 42: си-хуань; 'веселый'.
 хоанчинза кит.; название какой-то птицы (желтой?).
 хоар кит. 'цветок'; охтын хоар чүчүгү мал тарлов 'скот произошел от цветов'.
 ховаза 'чашурка для золы из трубки' (при курении).

хову пер-дро 'все это—одно'; см. хо.
 ходжа кит.; китайское название уйгурск. кости «хараңгат».
 хойе см. хоне.
 хол -: парлыга хол - 'просить милостыню'; см. кол -, хоал -. РСл., II, 584—585.
 хола - 'уплачивать'; 'объявлять об уплате'; см. хоанла - (кит.).
 хола - кит.: гао 'развешивать, наклеивать' (объявление на стенах).
 Холангача место (в уйгурск. горах).
 холвар (<хол + вар; <кол + пар!) 'выпрашивай!'
 хомба кит. 'вермя перед полднем'.
 хон см. шан.
 хон см. коныр.
 хон 'день'; пэр хон 'однажды'; см. кон, кун.
 хон - 'ночевать'; см. қон -.
 Хонан кит.; *географ.*
 хонбаң кит. 'объявление'; хонбаң хола - 'расклеивать объявление' (на стенах).
 Хондельчин, Хондельчин ж. имя уйгурск. (в старых уйгурск. песнях). Херманнс: Хуан Дэльтшен.
 Хоненза место около кумирни Лянхуасы.
 хонджан кит. 'плут, мошенник'.
 Хонйу-пу, Хонйүпу, Хонльүпү *географ.* — селение на большой дороге около г. Сучжоу.
 хоңа 'кухня при кумирне'.
 хоп крик шамана в «церемонии с водкой».
 хопын кит.: хо-пынь. Попов, 129; 'медный или глиняный таз для углей, жаровня' (ставится на середину кана, т. е. лежанки, около него усаживаются люди, греют руки и закуривают от углей свои трубки).
 Хопынше кит. — м. имя.
 хор: кызыл хор 'красная водка'; кара хор. Ср. РСл., қор 'кумысная закваска' (казахск.).
 хор 'мало, незначительное количество'; 'убыток, вред'; хор атпін 'не совершая мало'. Ср. др.-уйг. 'убыток, изъясн'. Ринчинз, 267.

Хор-Гусер-чаву легендарный уйгурский хан. Потанин.

хор: Шера хор — место около кумирни Сумака.

Хор: Чуасаң Хор (имя кит.).

хор *этнограф.*: название уйг. рода — кости.

хор - 'лаять' (о собаке).

хора (? хор) 'яд'. Ср. РСл., II, 551; коран, қоран.

хора - 'недоставать, уменьшаться, убывать'; мініктін йеті хорақ қалте 'не достаёт семи монет'; сенің қыштығдан хорап - пар міхкен 'из твоих священных животных не пропал ли кто?'; см. хорвате. Хакасск.-русский словарь, 1948, стр. 63. РСл., II, 551 — 553.

хора - 'обертывать, завертывать'; йемін йіз вучін хорағаш '(покойника) всего обертывают холстом'.

хораңғат *этнограф.* — название рода — кости.

хорвате 'износился, изветшал'; см. хора -.

хорве 'петля'; 'праща'; хорве вучін ат- 'стрелять из пращи'; хорветан алыңғаш, хорвете, хорвете ундурустерген-дро 'он взял пращу и стрелял'.

хорвета - (?) 'стрелять из пращи'; см. след.

хорвете (?) 'стреляя из пращи'; см. хорве.

хорғаған йағ 'кипящее масло'; см. хоруғуған (*звукоподражат. слово*). РСл., II, 1705.

хорғашін 'жерди в «ули»'; хорғашін алыну (шаманск.). Ср. РСл., II, 572.

хорғу дыр ден-тро 'говорит, что (котел) кипит'; см. хорхтым. РСл., II, 1705.

хорғыт- 'кипятить'; чучак хорғытса черме поғыш-тро 'если вскипятить молоко-чучак, то будет (поджаренный) творог'.

хорей 'выбритая макушка на голове'.

хорза: (тангутск.) Сантан рарчы ати хорза — ж. имя (?) (здесь два имени?).

хорло (тибетск.) молитвенный барабан; см. хурде.

хорсар (тибетск.?) 'старание, усердие'.

хорсер название уйгурск. рода — кости.

хортak көркүт- 'показать «хортak»' (исполнение какого-то обычая).

хоруғуған су 'кипящая вода'; см. хорғаған.

хорхтым 'вскипел ли?'; см. хорғаған, хоруғуған.

хорума: Чөрчін хорума — название кумирни.

хоса, хосан *кит.*: хао-ци-тан 'все, все вместе'; 'много раз'; см. хо, ко, хосын.

Хосан китайск. городок на юг от Лянхуасы.

хосіла- *кит.*: хо + сіла? 'приносить поздравление' (?); см. сіла- (<? сыйла-).

хосы хосы те- 'болтать и то и се', 'болтать пустяки'.

хосын см. хосан.

хотура- 'быть в бессознательном положении' (например, после питья вина).

хохоте (?) *кит.* 'все'; хохотега ма тегентен соңғар 'после речи всем' (*или: о всех*).

хреш 'небольшая бабка-косточка из ноги' (например, барана).

Хсер йанашыт ж. имя.

Хсерэнджол уйгурск. ж. имя.

Хсерджап м. уйгурск. имя; см. Хсерчап.

Хсері йаншыт, Хсері анчыт уйгурск. ж. имя.

Хсерлампусу ж. имя (тибетск.).

Хсеруджаш уйгурск. м. имя.

Хсерчап уйгурск. м. имя; Хсерчапсерын — то же; см. Хсершчап, Хсерджап.

Хсерчем: Хсерчемнің төрі 'место (?) Хсерчема'.

Хсершчап м. имя; см. Хсерчап.

хсолум чет ет- 'совершать кропление «хсолум»'.

хсум: Джор нам хсум — собствен. имя?.

хтоджептер (тибетск. из шаманск. молитвы); см. соғдыма.

ху *кит.* Попов, 436: гу-иза; 'просо'.

ху *кит.* 'хороший'; ху тавар — название китайской материи; см. хо.

- хуа *кит.* 'цветок'; см. йон, льэн.
хуала - 'лепить из глины, строить';
см. хоала -, кола -.
Хуанту пова место уйгурск. около
кумирни Лянхуасы.
хувей *кит.* Синьцзян, Вост. или Кит.
Туркестан (*букв.* внешняя часть
Китая); см. кувей, хулы.
хула - 'угощать (гостей)'; 'ублажать,
ухаживать'.
Хулангача *географ.*: см. Холангача.
хуланза *кит.* 'торговец в разнос'.
хулу *кит.* 'миска'; 'сосуд из сухой
тыквы'; 'часть глиняной трубки для
курения опиума'; кызыл хулу
'красная миска'; см. хулуза, хулы;
монг.: хул 'чашка для кумыса'.
Ринчинэ, 275.
хулу *кит.* 'беседка' (?); хулу ундыр-
'выстроить беседку'.
хулуза, хулузы 'часть глиняной
или из тыквы трубки для курения
опиума'; см. хулу, хулузы. Ср.
монг.: хулс 'камыш'. Ринчинэ,
375.
хулум 'жеребенок'; см. кулум.
хулы см. хулу.
хулы *кит.*: ли 'внутри'; 'внутренняя
часть Китая' (от нас за Великой
Стеной, *противоп.* «хувей»).
хумма(х) отун из песни; см. таг-
ма(х).
хумаш: ол хумаш ісікінге атей поп-
тро.
хумырыл - 'сморщиться' (о коже
старых людей); хумурлыптыр-на

'сморщился'; монг.: хумырах
'скорчиться, скрючиться'. Рин-
чинэ, 276.

- хун қан-хун 'кровь'.
хун 'день'; см. күн, хон.
хун см. Батур.
хун - 'вырывать, исторгать'.
хунан см. лойан, хонан.
Хунейза *географ.*; см. Қарны.
хунлу *кит.* Попов, 563: гун, лао
'работа, труд'; 'вся работа'.
Хунльугудун *географ.*: на грани-
це уйгурск. земли в Дунхейза.
хунна - *кит.* (?) 'быть в полусозна-
тельном положении'.
Хунфі станция южнее Ганьчжоу по
малой дороге к гор. Синину.
хур (<кур) название меры сыпучих
тел; пэр хур дарық 'одна мера
проса'.
хур 'раз'; тохкус хур 'девять раз'.
хура *восклицание* при продаже скота
(Потанин).
хурде 'молитвенный барабан'; см.
хорло, монг. (Подгорбун-
ский, 153): хурдэ.
хутура - 'быть пьяным, запьянеть';
'куражиться'.
Хыгейзагу *кит.*; *географ.* (уйг.:
Қара джөкқә); см. джөкқә.
хызыр тікен название какого-то
колючего растения.
хыйла - 'замышлять худое'; см. хей-
ла -.
Хымның гол местечко на восток
от кумирни Пейран.

Ч

- ча 'чай'; аққа ча 'чай без масла, мо-
лока и толокна, — «ламский» чай';
ча іш - 'пить чай'; см. са. РСл.,
III, 1823: қара ча 'черный чай'
(прессованный, любимый уйгура-
ми).
ча 'место' (где сидят в ряду ламы в
кумирне).
ча <*кит.* 'вешалка для платья': шест,
привязанный за два конца верев-
ками к перекладинам потолка.
Руднев, 87.
ча *междомет.*: 'вот! да!' маңо, йолға
йетіп-тро, ча! ағыр боп-тро 'ехали

- дорогой, да! — было тяжело; вер-
но! Так-так!' ча чын боса 'все, что
правильно если...' пу ча шінхонна-
гаш 'этот же, соскучившись'; ча
ла 'вот только, эти именно'; ол ча
млье (<мо ла) 'это же самое...'
РСл., III, 1823.
ча в рејей 'наливающий воду в чашеч-
ки (перед изображениями будд) и
зажигающий лампы в кумирне'.
Ср. РСл., III, 1843: «какая-то
должность»; монг.: джавлах 'ку-
шать'. Ринчинэ, 228.
чағ 'время'; мыңдан пырынғо чағда
'в древности' (*обычное начало*

рассказов); йигит чагда 'во время молодости'; ксеге чаг йок поса тукей ма ксены чичилбей-тро 'человеку если не повезет (бука. не будет благоприятного времени), то и камень ему препятствие'. РСл., III, 1831, 1842; монг.: цаг. Ринчинэ, 288.

чаган джиген чаган (парн.) 'ишак'.
чаган дом налево от кумирни с большим котлом для варки чая и пищи ламам.

чаган (<ча+ган?) 'чайник'.

чагда - 'смотреть за стадом овец, пасти (овец)'. Ср. чафта -; монг.: джагдах 'караулить, надзирать'. Ринчинэ, 289. РСл., III, 1838, кирг.: чакта - 'осматривать, обсуждать'.

чагла - 'проводить жизнь, жить, здравствовать'; ойны такқа чаглап-тро 'поселились в долинах и горах'; пу отға чаглау 'переходя к здешним местам' (?); ой чаглаты 'остановились, поселились, построили жилища'; чаглып-тро; чаглуған (прич.) < чаглап+полған (?).

чаглуған см. чагла -.

чафта - 'гнать, погонять, пригонять'; см. чагда -.

чадык: шыдық чадык (парн.) 'сырой, мокрый'.

чаджү кит. 'хозяин ира' (по объяснению уйгуров: «ас іткен кісе»).

чаза кит.: чжуан-ца 'строещие, дом'; кит. 'охранный пикет'. Уч чаза йол.

чай: чайта ахту карыте... 'составился, лежа дома у очага'.

чайнас - 'петь'.

Чайтын местечко на восток от кумирни Сумакача.

чайфу кит. 'любовники'.

чақ - : оттук чақ - 'высекать огонь' (см. чап -). РСл., III, 1832.

чақ - : тікен чаккыла (<чапкыла ?) парін! 'едемте собирать (рубить) колючий кустарник!'

Чақчақ ж. имя.

чақыла - 'восклицать, кричать'; см. чыкыла -. Ср. тур.: чагла - 'журчать' (о воде между камнями). РСл., III.

чақыр 'вино' (в шаманск. стихах);

ақ чақыр 'белое вино' (т. е. вино, смешанное с молоком); көк чақыр 'вино, подкрашенное синей или зеленой краской'. РСл., III, 1834, 1845.

чақыртпақ название травы с цветами лилового цвета (в уйгурск. горах); Пезік чақыртпақ, Кічіг чақыртпақ — географ. (около кумирни Пейран).

чакыс - 'перемешиваться' (например, о разной пище в желудке); тель чакыса-дро: сенің қыш чакысып-тро 'у тебя животное священное не выделено из общей массы стада (слова шамана)'.

чакысқан название травы, употребляемой уйгурами в пищу.

чал - 'кланяться, молиться'; паш чал-то же; 'благодарить'; см. шал -. Малов, 375.

чала кит. 'поистине, действительно'.

чала - 'величать, хвалить, славить'; 'приглашать почетных гостей'; үш шульенгыны чалав 'возвеличив трех чиновников'.

чала - кит. 'рубить, резать'; чато чала - 'резать машинкой сено или солому'. Ср. РСл., III, 1875 — 1877.

чал - 'косить'; 'резать' (скотину).

чала - кит.: чаләң 'высчитывать на пальцах'; 'гадать пальцами'; пуркан елығ чалап 'бурхан гадал на пальцах'; елығ чалап қарап-тро.

Чалва донджа м. имя.

чалвар см. вачен (шаманск.).

чалвурла - 'привязать (лошадь) к стойке'; см. челвер. Ср. РСл., III, 1891 — 1892.

чалджа 'упрек, выговор'; чалджа ет - 'упрекать'; монг.: чалча - 'болтовня, нелепица'. Ринчинэ.

чалтурун 'женщина в ненарядной одежде с плохим 'кембеш''. Ср. Юдахин, 118.

чалтыр - 'заставить поклониться'.

чалча 'пьяный, захмелевший человек'. Ср. РСл., III, 1890; алт., лебед.: чалчык 'вздорный, буйный'; 'злой'; чалчы - 'буянить' (алт., лебед.).

чалығ 'плеть'; тер джалығ, ақ чалығ — то же. Чалығдан алынғаш маңна 'взявши плеть, отправимся на лошадях'.

- ча м 'пыль'; см. чан.
- ча м (тибетск.: цам) религиозная церемония «цам»; 'танец — пантомима монахов'. Ринчинэ, 290.
- ча м: кит.: чам бол - 'оканчиваться, заканчиваться'.
- Ча м-ф у-т уң кумирни «Тысячи будд» (около Дун-хуана).
- ча ма человек, на обязанности которого лежит кипятить чай кумир-неслужащим.
- Ча ма ван да м. имя.
- ча ма (кит.: чэ 'подвода' + ма 'лошадь'); ат па чамага гуан ма пол-те михен 'не стала ли лошадь даром (подарком) для китайских властей'; канга алваты боп-тро, чаманың ат верып-тро 'сделались данниками хана и дали ему в дар лошадей'.
- ча м бы р: йағ чамбыр 'намазанное на лбу (жертвенного животного) масло' (из шаманск. молитв). Ср. чамбар (<перс., тур., чаг.) 'длинная женская повязка за лбу'.
- ча м д жа 'кафтан'; 'верхняя одежда'; (бурят.-монг.: чамча). РСЛ., III, 1941; турф.: чамча.
- Ча м фут у н кит.; географ. — старинные кумирни около гор. Дун-хуана (кумирни «Тысячи будд.»); см. А. Стейн. (Развалины китайской пустыни, т. II. Лондон; на английском языке).
- ча н (<чаң); 'пыль'; сарығ чан (чам?) үнген йер 'земля, с которой поднялась серая пыль'; см. чам.
- ча н (?) кит.; см. ерчанджа.
- ча н 'душа человека и животных' (низшая жизненная сила); кісенін чан алма (та женщина) 'пожирательница человеческих душ' (из сказки). Малов, 375, 444.
- ча н: чунгоа чан-ер; по объяснению уйгуров: йус (т. е. дурной, нехороший).
- ча на к: Кық чанақ—местечко в Логоча.
- ча н ба н родовое деление (кость) уйгуров (Потанин).
- ча н да м бы т 'кулик' (?); см. джандамбыт.
- ча н на - кит.: цань 'должать'; 'давать в долг' (?); 'просить в долг'.
- ча н нығ 'одушевленный'; 'умерщвляющий, берущий душу (?)'; чан-нығ мусыр 'нож, которым можно взять душу, умертвить человека (острый, страшный нож)'.
- ча но з: кит.: чуан-ху; чаноздан 'из-окна'.
- Ча н са н ху р кит. — имя; см. Чансанхур.
- ча н ту кит.: чань 'чалма', тоу 'голова'; тюрк — мусульманин Китайск. Туркестана, т. е. Синьцзяна (чалмоносец).
- чаң кит.: чжуань 'кирпич'.
- чаң кит. 'только что; теперь'; см. чэң.
- чаң кит.: цзянь; 'тысяча'; см. чаңнығ. Чам, Чамфутуң.
- чаң в у й кит.: цянъ 'стена', вай 'наружи'; 'вне дома, наружи'.
- чаң га 'ленточки', надеваемые на шею' (буддийск. и шаманск.).
- Чаң орека около Лянхуасы.
- Чаң гу-сы название уйгурск. кумирни Пейран.
- Чаңгырык местечко на восток от Пейран, в 50—60 ли.
- чаң ді кит. 'длинный кафтан' (кит. формы и шитья).
- чаң цін название религиозной церемонии с чтением молитв в кумирне.
- чаң нығ 'тысячный'; ахқаларға ма-воса чаңнығ чаңнығ мінік тутқақ-тро 'ламам (при кумирне) дарят по тысяче монет'; см. чаң.
- Чаң са н ху р кит. — м. имя, см. Чансанхур, Чуасанхор.
- Чаң сын бо м. имя.
- Чаң ша ва местечко около кумирни Дунхейза.
- чаң шін го кит. 'люди с отверстием в груди насквозь, через спину' (из легенды).
- ча п - 'вырывать, выкорчевывать'; тікен чап - 'выкорчевывать кустарник на топливо', отын чап — то-же; текен джау-дро (<чау-дро) 'выкорчевывает колочее растение'; Гесер-хан мусырың алғаш пер чап-канда токус ваштын (? ваштың) сахқысын ойтурвыстып-тро 'Гесер-хан, взяв (в руки) меч, одним взмахом отсек 8 голов из 9-ти'. РСЛ., III, 1916.

чаптар масть лошади; чаптар ат 'лошадь рыжая' (хвост белый, грива и челка тоже белые). РСЛ., III, 1926; алт. 'игрений' (масть).

чапчан: (?) чапчан сал - 'разбрасывать хлебные зерна рядами'; см. чэпчэң.

чапчан (?) (уйг.: джаджау ?).

чапчей 'чай и угощение в торжественных случаях'.

чапчыгыр 'грабли'; 'вилы'. Ср. кирг.: чапчур 'железный крюк' (для переворачивания мяса в котле).

чар 'мускус'.

чарчынак 'разбитая (чайная) чашка'. РСЛ., III, 1860: чар - (шорск., сагайск.) 'разделить, расщепить'.

чаргак 'шуба на козьем меху'.

чарқан название должности казначея при кумирне; Ахқа чарқан — м. имя.

чартын кісе 'худощавый человек'. Чарчін *собств. имя*; Лай қоныр чарчін (буддийск.).

час 'равнина'; часқа (<чазы + қа?).

часан: лама часан 'высшее духовенство'; 'важные ламы'; часан улус. Ср. монг.: зайсан лама. Подгорбунский, 141.

часіву чонна - 'пользоваться благополучием, благоденствовать'.

Часію чаза военный пикет около Ганьчжоу.

часта - 'поселяться, водворяться'; қан деңір йахқасы Зурға частаған-дро 'божество-небо водворилось на вершинах Зурских гор'.

чато *кит.* 'машинка для резки соломы и сена'.

чачаза *кит.* 'пиджак без рукавов' (*кит.* кройки).

чаш 'луч' (солнца).

чаш - (<ча+еш-) 'пить чай'.

Чашы тонджеп м. имя; Чашы донджа.

чашығ см. йан.

Чашырчыт ж. имя; см. чашы.

чә! 'вот! Так! До свидания! Всего хорошего! Пожалуйста, будьте любезны!'; см. че.

чәджү 'хозяин пира'; см. чәчү.

чәй 'место' (у очага между камнями).

чәң 'лишь, только'; 'когда'; см. чан.

чәпчәң: *кит.* чәпчәң сал - 'рассы-

пать', 'класть небольшим слоем (о хлебных зернах) на подносе или доске'; аны алтырыңға соқпа мер тарығ мер чәпчәң салғақ-тро 'под ним рассыпают зерна пшеницы (?) или проса'; см. чапчан.

чәчә *кит.* (?). Попов, 587: чжан-чэн 'устав'; 'обычай'; 'слово'; 'приказ'; 'установление'.

чәчә, чәчү *кит.* Попов, 602: цзячжу(н) 'хозяин пира'; см. чәджү, чәджә.

че 'верблюды'; см. те.

че 'хорошо! Ладно!' см. ча, чә. Руднев, 88. Ср. монг.: джа, дже; см. Владимирцов, 1, 132.

чеза *кит.* 'часть, кусок' (от целого предмета).

чейла -: оттан қорқпа, оттан чейла 'не бойся огня'. Ср. Юдахин, 150.

чел: ртенін чел; см. чіл.

челвер 'веревка у недоузка'; см. чалвурла.

Челын местечко на восток от кумирни Пейран. Челын гол — долина Пейран, в 25 ли.

чель 'хребет горы, перевал'; соланный чельн. Руднев, 159: шиль 'хребет'; сырт.

челье 'быть величиною с кого-либо'; 'быть похожим на кого-либо'; тас чельеп кельгенны йердер созым-дро '«созым» растопляет пришедшую, как камень, болезнь'; от чельеп кельгенны қардар созым '«созым» тушит, как огонь, пришедшую (приключившуюся) болезнь'. РСЛ., III, 1976: шорск. 'с кого, величиною с кого'; см. чене-, чыла-. Ср. хакасс.: чіль 'как'.

челье *кит.* 'искать'; 'собирать'; 'получать'; айығ челье 'получать счастье'; см. телье-.

чельтек 'шишки, опухоли'; 'возвышения, шероховатости на предмете'; іты неге чельтек тыр десе 'если спросишь: почему мясо с шероховатостями'. РСЛ., III, 1980: тур.: чәльтік 'рис'; чаг.: чәльтүк 'сороч. пшено'.

чем 'чем!« (восклицание в шаманских стихах).

чем 'болезнь'. РСЛ., III, 2001: чем

(телеутск.) 'порок, недостаток, вред'; см. чім.
 чемсек: по чемсек 'ружье'.
 чен: малы ченге тартынма 'не тужи о богатстве и скоте' (из. обращенный к покойнику). Чен < іченге 'внутри его' (?); см. чан.
 чен 'имущество, домашние вещи'.
 чен кит.: чэн 'город'; см. чін.
 чен Куто чен—географ.; кит.-уйг.: Кум булак.
 ченбум (буддийск.): Ла-Санва-Чен-бум.
 ченгылык см. ченгылык.
 чендыр 'веревка' (цепь).
 чене- 'измерять'; 'соразмерять', 'менять'; позга ченеп пара кегір 'приготовь кусок материи размером с тело (больного)'; см. челье. Ср. РСл., III, 2121: чіна- (Вост. Туркестан) 'мерить'.
 чене- ковуға ченеп маңар созым; ак сымык ченеп маңар созым 'О созым, проникающий через белые кости' (шаманск.).
 ченегек (буддийск.): йасты ченегек пурқан-дро 'он — бурхан (будда), изменяющий вид (людей), соразмеряющий!'; см. челье-.
 ченза кит.: пер ченза 'несколько'.
 ченне- кит. 'клевать' (о птицах).
 ченный, ченный кісе (г → к) 'богатый человек'; см. чен.
 ченгылык название какой-то травы.
 чеп: катығ чеп 'трудная и продолжительная болезнь'; см. чіп, чем.
 чепа ал- 'взять залог'; 'взять что-либо в знак чего-либо'.
 чер: йук черде (?).
 чер джіміс 'ягода' (кит.: зор).
 черван какое-то съедобное растение.
 черге 'ряд', 'порядок', 'строй'; см. джерге; монг.: зэрге, зэрэг (Подгорбунский, 269). Руднев, 89. РСл., III, 1970.
 черескен 'пучающаяся, болотистая почва'; черескен қовып-тро 'земля «черескен» выпучилась'.
 черджіміс (<чер+джіміс 'плод земли') 'ягода'.
 черіг 'войско'; см. черығ (чаще употребл.). РСл., III, 1967.
 чертпін (шаманск.) 'злой дух, чёрт'.
 черығ, (< инд. ?); 'войско'; см. че-

ріг; Хоутсма, 79; некоторые ошибочно считают это слово по происхождению монгольским. Малов, 376: черіг.
 Ches: Сүт Ches — уйг. младенч. имя; Яғ Ches.
 чечі кит. Попов, 106: чже(нь)-цзи; чечі чечіда көншін сал- 'ставит хлеб и свечи перед бурханами на помин души в положенные дни'.
 чжаву см. Хор.
 чжу кит. 'должность'.
 чі кит. 'семь'; чісын ба то; чі су 'семь костей (родов)'.
 чі 'верблюд'; см. ті.
 чівін 'муха'. РСл., III, 2154.
 чіг 'ковыль' (степная трава); сарығ чіг 'желтая степная трава'.
 чіг- см. чік-.
 чіге (горн. уйг.) 'кумыс'. Ср. монг. — то же. РСл., III, 2124: чігән (алт.) 'кумыс'.
 чігек 'узел' (например, на платке); см. чік-. Ср. РСл., III, 2112.
 чіген (< монг.) тыр чіген (джіген) тыр ісы «белое древко» (ак йығаш) (в шаманской церемонии).
 чігуей (чығай?) 'несчастный', 'бедняк'. Малов, 376.
 чіде- (< чі + де-) 'выкрикивать чи! чи!, говорить'.
 чіджі (< ті + джі) 'верблюдовожатый'.
 чіз- (горн. уйг.) 'писать'. РСл., III, 2096, 2148.
 чіз 'мера длины (1/2 арш.)'. Новгородский, 92.
 чізыла- кит.: цзе, цзи, ци; цзе-цзяо; 'связывать пачками, в мешок'.
 чійур кит. 'седьмой месяц года' (см. чі, йур).
 чіккой пол- 'не удаваться'; 'быть худым'.
 чік- 'завязывать в узелок (соединять вместе)'; 'защипывать' (о тесте пирога или пельменях). Ср. чігек. РСл., III, 2113.
 чікенең 'локать'; турф.: джінаң.
 чіктығ 'плохой сон'; 'сон с дурным предзнаменованием'; чіктығ тел тутте 'я видел дурной сон'.
 чіл: ртеніп чіл (тибетск.?) 'день преподнесения подарка'; см. чел.
 чіла- кит.: чжи 'заклад'. Попов, 143; 'сохранять, оставлять на со-

- хранении'. Ср. *чілават* — то же; *джіла* —
чіла — 'думать, вспоминать'; 'сердить-ся'.
чілье — (тілье-?) 'искать'; 'желать'.
чім 'болезнь'; 'порок, недостаток';
 кем *чім* — то же; см. *чем*.
чімбо (<*чін* + *бо* *кит.*?) 'великая драгоценность', 'большой подарок'.
чіместер — 'вырывать, схватывать';
 монг.: *чімхех* 'щипать'. *Ринчинэ*.
чін: *сурук чін* «жена шеста-», «жена палатки» (так называют девиц, не вышедших замуж). Ср. *кит.*: *чжень* нюй. Попов, 123.
чін 'истинный, верный'; *чінджэ* 'верно, правильно'; см. *чын*.
чін кит. 'мера веса'; см. *джін*, *чын*.
чін кит. 'город'; см. *чен*.
Чін курлун географ. (кумирня).
чін кит.: *чін хоа* — название какого-то дерева (?).
чінақ 'чашка (выдолбленная из дерева)'; *кумыс чінақ* 'серебряная чашка'.
Чінгутый усадьба уйгура Тонджа Серін'а; см. *Чінгудей*.
Чінгу-сы название уйгурск. кумирни.
Чінгудей место около Лянхуасы; см. *Чінгутый*.
чіндер 'железная цепь'; *көк (күк) чіндер* — то же; 'кандалы'.
чінджа кит. 'любовник, любовница'.
чінза см. *санга*.
чінза кит.: *Готу-чінза*, *Шін-чінза* — *географ*.
Чінйө-сы китайск. название уйгурской кумирни *Сумақча*.
чінмін кит. 'поминки после трех месяцев со дня смерти'; *чінмінга көншін сал* — 'делать поминки после трех месяцев'.
чінна — *кит.* 'взвешивать на весах и безмене'.
чінна — 1) 'снискивать'; см. *чынна*.
 2) 'вручать, представлять'. *Амлаңқанга по чіннап келген* 'он пришел представить драгоценности *Амлаңхану*' (*кит.* сказка); см. *чынна*.
чінсазы (?) кит. (?) 'умная собака'.
чінсе, чінсо кит.; *Суан чінсе*; *Суон чінсо* (*собств. имя?*).
чінфу кит. 'начальник'; *чінфу пег* 'главный начальник'; см. *чунфу*.
Чінхуанйа *собств. имя* (будды).
Чінгу чаза пикет между *Пейран* и *Сахкыс*.
чінгылық какая-то съедобная трава.
чїп 'болезнь'. Ср. *чеп*.
чїптырка (<*чїп* + *тырка?*) 'петля из кожи' (у плети или у тросточки для подвешивания, например, на гвозде).
чїпчі 'вилка' (деревянная).
чїс см. *тіс*.
Чїсоза место около *Лянхуасы*.
чїсу кит. 'семь костей — родов' (у уйгуров).
чїсын бато см. *чі*.
чїті-а (из песни; < *тіті-а?*).
чїчільэ- кит.; 'препятствовать, затруднять'.
чо кит. 'паланкин'; см. *чө*.
чо 'мост'; *темір чо* 'железный мост'.
чо (тибетск.) главная кумирня (?); г. *Лхасса*; см. *джо*.
чоан кит. 'кирпич'; 'камень'; см. *чуан*.
чоанза кит. 'окно'; см. *чонча, чоңза*.
човатар 'благодарить' (?).
чог 'тлеющий в углях огонь'; 'горячий уголь'. РСл., III, 2012.
чоғла — завертывать, обматывать; *таварға чоғлау* 'завернув в материю'.
чоғла — *курым чоғла* — 'совершать краткое молитвословие'.
чо жгы одяание старого *ламы*, мантия; см. *чөжгі*.
чок см. *чөк*.
чок ет — 'молиться'.
чоку — *чокуп-тро* (<*чоку* + *воп* + *тро?*) 'уселся'; см. *чоқы*.
чокуйт — 'посадить'; *чокуйдуватқандро*.
чокуола кит. (?) 'расходуйте'; 'питайтесь' (?).
чокур 'с пятнами' (масть лошади). РСл., III, 2007.
чокчыла — 'сложить кучу из камней' (на дороге, шаманский обычай).
чоқы — *чоқый* — 'садиться, усаживаться'; *тергенге чоқы!* 'садись в телегу!'; см. *чоку* — *чоқы* — *чөкі*.
чоқыйт — 'усадить, посадить'; *чоқыйдуватқак* (*прич.*).

чо хкі - 'подносить подарки'; см. чокы.

Чолашът ж. имя

чолван 'звезда на лбу' (у лошади); 'лошадь со звездой на лбу'; ұш чолван 'белое пятно с разветвлениями на лбу у лошади'; чолван ат '(рыжая) лошадь с белой звездочкой на лбу'. РСл., II, 352; III, 2025¹.

Чолма серін уйгурск. м. имя.

чолы кит. 'половник'; 'сито из прутьев'. РСл., III, 2023.

чома чүжін кит.: цзень-ма. Попов, 185: 'как'; 'подобно живому человеку'.

чомак 'жердь, палка'; см. чумук. РСл., III, 2032.

чомыш (горн. уйг.) 'деревянный половник'. РСл., III, 2050; чөмүш (чаг.).

чонджа см. чөнджэ.

чонза кит. (?) чонза; 'окно?'; пэр чонзаға йетип-тро 'достиг до окна'; чонуздан кара - 'смотреть в окно'; см. след.

чонза 'усадыба'; 'дом, здание'; көн чонза еште 'внутри старого здания'.

чонза кит. 'маленькая чашечка для питья водки'.

чонза кит. (?) 'запись'; 'книга'; 'реестр'.

чонна: часіву чонна - 'пользоваться благополучием, благоденствием'.

чонна - кит. (?) 'принять вид, быть похожим'; сәждық еренге чоннап-тро 'женщина стала походить на мужчину' (переменив платье); 'лечь на землю наподобие зверя кегмека'; шаттың теріге оттан чоннағаш, хойдеп кеп-тро 'набив травой чучела телят, он погнал (их) и пришел (домой)'; см. чонна -

чонна - 'жаловаться' (?).

чонна - кит. 'быть во чреве у матери' (об утробной жизни ребенка).

чонна: (?) 'ломып іткеш, гуансайға ыйғашқа чоннағаш тәтувадып-тро 'после молитв положив (покойника) в деревянный гроб, унесли' (т. е. похоронили).

Чончанза географ. — около Гао-тай

и кумирни Сумакача.

чоңыл название уйгурского рода (кости).

чопак 1) 'клубок ниток'; 2) 'кругловатый кусок масла'; йағ чопак 'масло с водой' (с сывороткой).

чопакта - йағ чопакта - 'собирать масло в плотный кусок'.

чопактал - 'свертываться в клубок' (о змее); 'свертываться в кучу'; йылан чопакталық (п/к) қалғатро 'змея свернулась в клубок'.

чорджі 'старший лама'; см. чөрджі.

чоры - 'вручать'; 'передавать'; 'доставлять'.

чот 'кропление божествам'; хсолум чот — то же; чотка йетип-тро '(молоко) досталось для кропления (божествам)'; см. чотка. Ср. чөт.

чот 'вражда, ссора'; күн сеінла чот етко 'каждый день он ссорится'; чот (джот) ет - 'сердиться'. РСл., III, 2025.

чотқа 'кропление, возлияние'; чотқань сен чоттағым 'будешь ли ты совершать кропление? чотқа ет - 'совершать кропление божествам'; 'успокоить, наладить, примирить'; см. чөт.

чотла - 1) 'кропить' (божествам); 2) 'одаривать'; плёкты соңындан слъерге чотлаіне 'вам я впоследствии сделаю подарок'; см. чотта -

чотта 'свешивающиеся ленты' (с толка кумирни); см. снертар, чөтпа.

чотпа 'кропление'; (кажется, здесь «па» плеонастическая частица-да); соқаның ісінге чаның чотпа тұтқак німі-дро 'среди кочек исполняют кропление чаем'.

чотта - 'делать кропление божествам'; чотқа чоттап тақір (тахқы ер?) йоджін ере! 'пожалуй, еще надо совершать моления с кроплениями'; см. чотла -

чоттығ 'сердитый'; 'человек, любящий враждовать'. РСл., III, 2025: чот - (телеутск.) 'досаждать словами'.

чотын: Ахқа чотын (тангутск.) м. имя (в сказании о Гесер-хане).

Чоуқан кит. — м. имя.

¹ В. Даль. Толковый Словарь. М. — Л., изд. 4-е, 1911, т. I, стлб: 1678.

- чо ф і *кит.* чу-гян, хуа-фэй 'расходные деньги, расход'.
- Чочан *кит.* (?) уйг. младенч. имя.
- чө *кит.* 'мост'; географ.: Лугу-чө.
- чө *кит.* Попов, 287: цзяо; 'паланкин'; см. чо. Новгородский, 84.
- чөжгі (?) 'тога', 'одежда, мантия' (старшего ламы); см. чожгы; (*ви-нит. падеж с местн. аффикс.*: чөжкисін < чөжгісін).
- чөза *кит.* 'широкий столик' (на маленьких ножках).
- чөк (?) : чөктын, чөктын алтырында 'сзади виска' (?).
- чөк 'только, только вот...'; чөп-пэр (< чөк пэр) 'только, вот'; см. чүк.
- чөк шыздык 'шаманская ложечка для кропления'. Ср. РСл., III, 2004, 2009; сак-общепринятый у минусинских тюрков *жертвенный возглас*; шорск.: шөк, шок; алт., телеутск.: чок¹; чек (алт.). Вербицкий (Алтайские инородцы..., стр. 76); см. чок.
- чөк - 'сидеть'; см. чөкі -, чөкы -.
- чөкі - 'преподносить' (подарок); см. чөкы.
- чөкі -, чөкй - 'опускаться, садиться'; см. чөкы -.
- чөкіс - 'сидеть вместе'.
- чөкте - 'делать кропление' (божествам); 'делать поклоны'.
- чөкүр - 'бегать' (из песни).
- чөкы - 'опускаться, садиться'; см. чөкі -.
- чөкы - : пелек чөкы - 'говорить благожелания при вручении подарка — белого платка'; см. чөкі -.
- чөкыс - см. чөкіс -.
- чөла - 1) *кит.* 'поднимать'; 2) см. йетолап.
- чөль 'безводная степь'; 'пустыня'; чөль йір — *то же*. РСл., III, 2043. Малов, 376.
- чөлье, чөльй *кит.*: чөтін чөлье 'худо' (?); см. чөтін, чөчін.
- чөмі - 'выдергивать' (?).
- чөнджэ 'поле, пахота'.
- чөнна - : шэза чөнна - 'поместить в ящике, уложить в ящик' (?); см. чонна -, чөнне.
- чөнна - *кит.* — кончатся истечениям у женщин — родильниц; қан хун полғаш теңіры чөннағыш-тро.
- чөнне - 'свертывать' (об одежде); см. чөнна -.
- чөнневат - *кит.* 'успокаивать'; 'умиротворять'.
- чаншіла - 'возвышаться по службе'.
- чөрэ двор около кумирни (окрестность?).
- чөрэрга : алыска чөрэрга (*прич. в дат. падеже*) 'выдать (невесту) в дальнее селение'.
- чөрджі 'старый лама'; см. чорджі.
- чөрме 'сухой творог' (обычно употребляется с чаем).
- чөрчін : Тамджан чөрчін — имя божества (в шаманских стихах).
- чөрчін см. хорума.
- чөры - 'выдавать дочь замуж', 'отправлять невесту в дом жениха'; см. джоруптырна, чөрэрга.
- чөт (шаманск.) *восклицание* (при жертвоприношениях богам, например, при кроплении чаем, молоком, водкой и проч.); хсолум чот 'кропление'; нам чот 'водка в блюдах перед изображениями будд'; см. чот.
- чөтін, чөлье 'худо, плохо'; см. чөчін.
- чөтла - 'жертвовать' (?), кропить' (?); см. чөтла -, чөтльор -.
- чөтльор - (?) 'жертвовать'; см. чөтла -.
- чөтпа см. чотпа.
- чөтта - 'кропить божествам и выкрикивать при этом — «чөт!»; см. чөтта -, чөтла -.
- чөтте - (горн. уйг.) 'жаждать', 'устать от путешествия по безводной местности'.
- чөттығ 'занятой, заваленный работой'; 'работающий'; чөттық ксе (к/ғ) 'занятой человек'.
- чөтын : Ахка чөтын — м. имя.
- Чөхоку лынза *географ.*: см. смомтор.
- чөча 'подставка для одежды' (род наших вешалок); алты азақтығ чөча 'шестиногая вешалка'; см. чүчө.

¹ С. Д. Майнагашев. Жертвоприношение небу. В кн.: Сборник Музея антропологии и этнографии. М., 1916, т. III, стр. 100.

чечән перүк 'колпачок (шапка) из войлока'.

чөчi - 'подниматься'; 'вздрагивать'.

чөчiн 'верх, верхний'.

чөчiн чөлй кит. 'дурно, плохо' (?); см. чөтiн.

чөчөтө кит. (?): чөчөтө ай путкен кунде 'ровно в день окончания месяца' (? < чөчө + те) (местн. падеж).

Чөшi хан имя хана.

чу: кит.: чоу; чу вола - 'отомстить'; см. джу.

чуан кит.: чуань 'лодка'.

чуан см. нан.

чуан кит.: чжуань 'камень, кирпич'; см. джуан.

чуанза: кит.: минік чуанза 'нанизанные на нитку медные китайские монеты' (как украшение у женщин, девиц и детей).

чуанза кит.: чуаң 'окно'.

чуанйан кит. 'ожидающий благодарности и платы'; см. джуонйен.

чуанла - кит.: чуань 'пронизывать, продевать, нанизывать' (на что-либо с исх. падежом).

чуанту ма 'да и камень'; см. чуан, ту.

чуантуны вин. падеж от чуанту; см. чуан (кит.: хуан-ту 'глина'.

чуаң кит.: шуань-ма-чжуан 'коно-вязь'.

Чуасаңхор см. Чаңсаңхур.

чувар кой кегі 'приготовь (принеси) чубарогъ (пестрого) барана' (из слов шамана). РСл., III, 2180.

чугер см. чүгер, чүгүр.

чуін баран (барон) (кит.) 'множество людей'; см. чүін.

чуічын кит. 'вместе, вкупе'; чуічын күн 'день собрания гостей'; см. чу-чiн.

чуйөр кит.: чу+йор; 'девятый месяц года'.

чук - (?): кузу чукте 'дошло до низов (?)'; 'приблизилось к концу'.

Чукар тонджеп м. имя.

Чукар чыт, ж. имя.

Чукарығйан ж. имя.

чукко 'ветка, хворостина'; тал чукко 'прутья деревьев'; көк чукко.

чула - 'полагать'; 'класть'; 'предла-

гать'; пумба-тро, пурканның отурыда чулаған пумба дағ йахшы-тро '(Священная) чаша, это — хорошее предзнаменование', подобно чаше, положенной перед изображением будд'. РСл., III, 2175; чула - (телеутск.).

Чулун географ.

чулығ 'форма; вид'; 'цвет' (по объяснению уйгуров равнозначное китайскому слову «йанза»); бесчулығ солаңғы 'пять цветов радуги': 1) кызыл, 2) сарығ, 3) йасыл, 4) ақ, 5) көк.

чумза кит.: цзю-чжун 'маленькая чашечка' (для питья вина); см. чунза.

чумук 'дубина, палка'; чумук іт- 'грабитель, воровать, разбойничать'; см. чомак. Вербичкий, 433. РСл., III, 2188: чумақ.

чумукте - 'разбойничать'; чумуктегелье парін 'идем грабители'; см. чумук.

чун см. чуң сай 'тот'.

чун кит. Попов, 16: чэн; 'весы', 'чашка весов'.

чун барун см. чуін.

чунгоа см. чан.

чунджа кит. название уйгурского рода — кости «чоңыл»; см. чунса.

чунза кит.: чуан 'окно'.

чунза 'маленькая чашечка' (заменяющая нашу рюмку); см. чуңза, чумза.

Чунза мин м. имя.

чунла - кит.: джунлю 'предъявлять иск'.

чунса родовое деление уйгуров — кость; см. чунджа.

Чунша местечко около кумирни Дунхейза.

Чуң сай тоттың алкыс-тро ' (это есть) благословение Чунгсай-тота'.

чуңза см. чунза, чумза.

чуңфу кит. — название какой-то должности; см. чiнфу.

чуңыл название уйгурского рода (кость).

чуон здание, где находится очаг (кухня).

чуонна - кит. (?) 'помешать, класть'; 'полагать'; панданы арқамға чуоннағаш су ішке тардувадып-тро 'по-

- местив панду в ящик, бросили в воду'.
- Чуруин гол название долины, где живут уйгуры (на север от Логоча).
- чуун см. чун.
- чуча 'кожаный мешок'.
- чучак 'простокваша' (кислое коровье и овечье молоко, вкусом похожее на кумыс); чучага. (<чучакка-) дат. падеж; см. катык, осмак; тун.: чүчак.
- чучин кит.: чүөлльэ 'вместе, в обществе, в совокупности, сообща'; см. чүйчін.
- чушила, чүшіля- кит.: чу, сю-чжи 'показываться'; (?) 'лишиться должности' (?).
- чүбек, чүвик 1) коса (из волос)'; 2) 'косичка' — ленточка у шаманского дrevка (из материи); йасыл чүбек 'косичка из зеленой материи'.
- чүге (?) 'шкура козла'.
- чүгер кісе 1) 'худой, дурной (человек)' (монг. 'напрасно, зря, попусту, без толку'); 2) 'обыкновенный человек'; чүгер васа отқа салмас мі-дро 'что же касается до обыкновенного (среднего) человека, то его не сжигают'; 3) 'человек в хорошем расположении духа'.
- чүгер 'только, разве только'; алтун таг чүгер йерте олурғақ пер; пу суньц іште партыкын 'разве на земле могут быть золотые горы?'; 'она (упоминаемая гора) находится ведь в воде'. Руднев, 92.
- чүгүр 'бессодержательное слово'; 'сухое' слово — без мысли и без подарка', см. чүгер.
- чүгүр 'обматывать вокруг кольев шерсть перед тканьем' (чүгүр или чучур?).
- чүгүрүк 'хорошая по бегу лошадь'; хакасс. — то же.
- чүде- 'быть худым'. РСл., III, 2198.
- чүжін: чома чүжін 'подобно живому человеку' (?).
- чүжін кит. Попов, 591: жу, шу 'ученый'; жень 'человек'; 'ученый человек'.
- чүза кит. Попов, 287: туй-ца; 'столб' (по четырем сторонам чего-либо); 'ножка стола, стула'.
- чүйн (?) парон 'множество людей' (?); см. чуйн чун (кит.: цюнь, чжун 'толпа'. Попов, 556).
- чүк пер 'только один'; чүк ла 'только вот'; позынға кезген ма йустро азақыңға қай ма йоқ-тро чүк ла қоңысын күтергеш кеп-тро 'на его теле была плохая одежда, на ногах не было обуви, он пришел единственно только с музыкальным инструментом — кобызом'.
- чүк-: тез вучін чүккеш 'встав на колени'.
- чүк-: пелекты таңгар чүкіне! 'завтра преподнесемте подарки!'
- чүке-? см. түке-?.
- чүкта- 'возвести в чин' (?).
- чүктат 'чин, достоинство, степень'; чүктат ет-; чүктат пар '(у него) имеется чин'.
- чүктыг 'достаточный, приличествующий'.
- чүкүр- 'ходить, находиться'.
- чүльен 'человек, подающий чай ламам' (при кумирне).
- чүме-: сачін чүме- 'выдергивать волосы'.
- чүмүстер- 'выбирать, хватать'; йунны чүмүстер- 'выщипывать, ощищать' (от шерсти овцу, от перьев птицу).
- чүмыст-, чүмысте (?) 'схватывать, ловить'; 'снимать с большего предмета что-либо малое'.
- чүнген трава 'чүнген'; название места, где растет эта трава.
- чүнна- кит.: шунь-лю 'по течению реки'. Попов, 553; (о воде) 'смывать', 'уносить' (течением).
- чүншіла- кит. 'возвращать, отдавать'.
- чүнджа кит. — название уйгурск. кости 'чуныл'.
- чүңза кит. 'маленькая чашечка для питья водки'; см. чунза; чунза.
- чүрме 'сухой творог'.
- чүс кит. (?): чус куй 'душа убитого врагом' (а не умершего естественной смертью).
- чүт кой 'тошная (не жирная) овца'.
- чүчэ 'подставка (вешалка) для одежды'; см. чөчэ.

чүчак 'простокваша'; см. чучак.

чүчүг 'цветок'.

чүшіл ь а см. чушила.

Ч х а н (< чаган) даван — «Белый перевал» около Логоча.

ч ы в а р г о й (< кой) 'овца, у которой глаза и уши рыжего (коричневого) цвета'.

ч ы в ы т название какого-то красного мягкого камня.

ч ы г ч ий (степная трава); сарыг чыг 'желтый корень', 'ковыль'; йарыган чыг бар (шаманск.) 'у меня есть расщепленный ковыль' (для светильников).

ч ы г а к: Чыгап (< чыгак) панда — м. монашеск. имя.

ч ы г а л л ы к название уйгурск. рода (кость), около Сумакача.

ч ы г а м (монг.: чыган); чыгам пумба (м<н) 'белая «пумба» — чаша' (в песнях). Ср. чыган 'оспа, рябина' (опухоль). АФМ, III. Ибн-Муханна, 164.

ч ы г а н 'белый'; чагам бырей 'белое бельмо'; монг.: цаган. Руднев, 152—153.

ч ы г ы р м о: үч чыгырмо 'тринадцать'.

ч ы д а 'небольшой кинжал'; аралчы чыда — то же. Ср. РСл.: чыда, йыда 'копье', 'жало'.

ч ы д а - 'мочь, быть в состоянии'; гуида пэр унып паро чыдейдрым, карейн, деп-тро '(она) сказала: вон там, через отверстие в стене смогу ли я пройти, — посмотрю-ка я!' РСл., III, 2091; см. шыда -, чыта -; дархатск.: чадаха - 'уметь' (Санжеев Г. Д.).

ч ы д а н кит.: цзи 'курица', дань 'яйцо'; 'яйцо'; см. уйа.

ч ы д а ч а: (шаманск. < чыда + ча?); чыдача мокустыг 'овца с переплетшимися рогами' (подобными копы или кинжалу).

ч ы з ы л а - кит. 'связать в пучки, в мешок'; см. чизыла -.

Ч ы қ а қ местечко около кумирни Дунхейза.

ч ы қ а н а қ а, ч ы қ а н е н е 'дети родных братьев и сестер в отношении друг к другу'.

ч ы қ қ ы ш 'круглые пельмени'; см. чыккыш.

ч ы қ т ы г 'дурной, плохой'.

ч ы қ ы л а - 1) 'кричать, восклицать';

2) 'повертывать головой и напевать что-либо'; см. чақыла -. Ср. РСл., III, 2058: чыкыр -.

ч ы қ ы ш 'круглые пельмени'; см. чыккыш.

ч ы к т е (?): о! пола чыкте йус вопро; 'о! Это выходит дело дряны!'

ч ы л а - 'быть похожим'; см. челье -.

ч ы л а - кит.: см. чила -.

ч ы л а - 'сердиться, гневаться, быть недовольным'; ачасы чылап-тро 'отец его рассердился'. Сөз чыла - 'думать, подбирать слова'; см. челье -. Ср. тувинск.: чыла - 'охать'. Образцы, IX, 174, № 1223.

ч ы л а т - (чылад -). Вербицкий; 439: 'останавливать'; 'расстроиться' (?).

ч ы л в а р 'ремень от недоуздка'; атын (? атын) чылвырындан тут - 'поймать лошадь за узду'.

Ч ы л г а местечко около кумирни Дунхейза.

ч ы л м а н (голова) с приглаженными волосами.

ч ы м ы қ см. чумук; см. след.

ч ы м ы қ т а -: Гумбу чымыктеп парып-тро 'Гумбу пошел разбойничать' (или: чымык итеп?).

ч ы м ы қ ч ы 'вор, грабитель, разбойник'. Ср. Вербицкий, 443-444.

ч ы м ы л қ а н 'красная ягода с косточкой'; (турфан.: чильан; кит.: зур).

ч ы м ы р ч е к 'верблюжий помет'.

ч ы н кит. 'правда, истинный'; чынча карагыла вар 'иди узнать (все) по правде'. РСл., III, 2070.

ч ы н кит. — город. Кара чын (шаманск.) 'Черный город'; см. чін. РСл. III, 2070.

ч ы н кит.: цзинь = 0,8 золот.; мера веса; см. джін, чін.

ч ы н т у м о название должности уйгурского начальника.

ч ы н с а н кит. — вышивание шелком; см. сән.

ч ы н а қ (горн. уйг.) '(чайная) чашка'.

Ч ы н б е й а китайское название уйгурского местечка «Тускозы».

ч ы н г ы р т а н 'мягкий, нежный голос'.

ч ы н н а кит. 'соглашаться, сходиться'; 'устроить'; о, ішке ханнын уруғу

чынный дыр-на! 'о, родство двух ханов (не) сошлось (из свадебной речи)!'.
 чынна -: чын вуджин чынна - 'вешать' (на китайском беземене, на весах).
 чынна - 1) 'снискивать, добывать' (денег на пропитание); 2) кемза чынна - 'приготавливать хлеба, печь хлеба' (кит.: чаң ?); см. чінна - чыннал - 'соглашаться, сходиться'; см. чынна - чыннап 'истинно' (дееприч.).

чынныг кісе 'настоящий, самостоятельный, полноправный человек'.
 чынныг : мың чынныг 'в тысячу джин' (о чем-либо, в длину, в весе).
 Чың см. курлун.
 чыңгыртаң см. чынгыртаң.
 чыңгрей (?) - 'плакать' (чынгра -?).
 чыта - 'мочь, иметь силу'; нем немене чытағаш, йахшы поғшер, дептро 'пожалуй, будет хорошо что-либо знать (уметь делать)'; чытый (дееприч.); см. чыда -, шыда -.

III

шабыр 'нечто колеблющееся'; 'показавшийся издали предмет'.
 шаво, шаву см. шалву, шаву. Будагов, I, 659; уйг.: шаб 'ученик' (ср. монг. и манджурск.).
 шағ 'маленький кусок от чего-либо'; 'небольшая часть от целого предмета' (кит.: лальё, ландельё).
 шағвоза кит.: цзя-хо (<? шағ+воза?) '(чайная) чашка' (?); см. шағ.
 шағра - 'восклицать'; 'петь' (шаманские стихи).
 шағыра - 'лететь со свистом' (например, о стреле).
 шадот 'не большая остроконечная трава'.
 шайлы кулум 'жеребенок без матки'; 'шайлы козы; шайлы кузы; см. шейлы.
 шал -: тукқан шалыгла (шалгыла) маңгыш-тро 'отправляется навеситить родню' (см. пашчал -).
 шала - 'скрести, чесать'; соқаға шальеін! 'почешусь я травой-ковылем!'
 шала - гоанза шала - (кит.) 'угощать-ся в кухмистерской'; 'кутить'.
 шалву 'ученик'; 'младш. кумирнеслужащий'; см. шаву, шау; монг.: шавы.
 шалтар 'флаг, знамя'; қызыл шалтар алынып 'взяв красное знамя'; йасыл шалтар 'зеленое знамя'.
 шам кит. 'железная лопата'.
 Шамба (буддийское) имя.
 шамнавадып-тро см. шанна -.
 шан кит. 'гора'; Вутей шан—название

горной кумирни Вутей или кумирни в горах Вутей.
 шан кит.: сян. Попов, 415; 'признаки насильственной смерти'; шаненнеме кісе 'человек, узнающий признаки насильственной смерти'; 'судебный врач'.
 шана - 'выливаться' (?).
 шанал - 'выплескиваться, выливаться'.
 шанерхо кит. 'люди—гости в постепенной градации' (по чинам и состоянию имущества).
 шанджо, шанджу кит.: сян-ци; 'срок'.
 Шанджын географ.—около кумирни Дунхейза. Шанджын ваши—м. имя.
 шанза кит. (?) 'веер'.
 шанйеннеме кит. 'врач судебный'.
 шанйо кит.: сян; 'признак, знак' (например, от ушиба).
 шанйонеме 'судебный врач'; см. шанйеннеме.
 шанна - кит. 'уплачивать, вручать'; 'дарить'; 'жаловать'; см. шамнавадып-тро. Руднев, 157.
 шанна - кит.: цзянь. Попов, 190; шаннаган кісе 'евнух (кастрированный человек)'.
 шанна - кит.: шанльё 'обмахиваться' (веером).
 шаннал - кит.: сян; 'пахнуть, распространяться' (о запахе).
 шанныг 'пахнущий'.
 шанныг кит. 'испытывающий, принимающий на себя, чувствующий'; таңгаркы тал чалыг шанныг тырна

- ‘утром испытывает (она) на себе таловую плеть’; қақа нор шаннык кара?
- Шанныққол м. имя в песне.
шанху кит. ‘богатый человек’.
- Шанчін местечко около кумирни Дунхейза.
- Шанчінза станция на большой дороге, в 2-х днях пути на восток от Сучжоу, она же Фанчінза.
- Шанықол, Шанықул, Шанықыл м. имя (из песни); см. Шанныққол.
- шаң-фан кит. ‘почетное, помещение на постоялом дворе’.
- Шаң-хон-й-у-пу местечко, где живут окитаившиеся уйгуры, в 50 ли от Лянхуасы.
- шаң см. шан.
- шәнерхо см. шанерхо.
- шаңто кит. Попов, 193: шань, ‘краденый верблюд’.
- шапыр ‘нечто колеблющееся’; ‘чернеющее вдаль’; ‘показывающееся издали’.
- шар ‘мелкий, небольшой’; см. шәр.
- Шаратала «степь Шара» (в шаманских стихах); см. тала.
- Шарамық уйг. м. имя (из старинной песни). Херманнс: Шармаг.
- Шаргудыр, Шаргудыр усадьба — домохозяйство уйгура Санышқапа в сел. Шихейза, около кумирни Лянхуасы.
- шаре см. урджат.
- Шарқан м. имя; см. Чарқан.
- шароқ ‘шапка ламы’ (употребляемая при богослужении в кумирне, похожая на голову птицы — кара кузгун’а).
- шартен, шартын подотдел рода Яглахкыр.
- Шартынчын ж. имя (уйгурск.).
- шасун кит.; название какой-то травы, употребляемой людьми в пищу.
- шат ‘маленький теленок до 1-го года’; см. йарма.
- шау, шау ‘ученик, послушник, младший кумирнеслужащий’; см. шалву.
- Шахочен большое китайское селение на юг от Лянхуасы.
- Шашан китайское местечко в 60 дворов; уйгурск.: Кум асар, от Дунхейза в 50 ли.
- Шәгәнхо географ.
- шәж - ‘разбрасывать, сеять’; соқпа: шәжғучы ‘сеятель проса’.
- шәжду деепр. ‘разбрасывающая’; см. сәжду, шәжды -.
- шәжды - ‘расплескиваться, лететь брызгами’; см. шәжду.
- шәждығ ‘женщина’, ‘жена’; см. сәждығ.
- шәза кит.: сян-ца; ‘ящик, сундук’; йырлама шәза ‘фонограф (поющий ящик)’.
- шәкәр см. шәркәр.
- шәла: кит. (?) арақыға тойа шәлап-тро ‘он подмешал к водке яду’.
- шәла - кит. Попов, 144: шоу; ‘заключать’ (в тюрьму).
- Шәлқар м. имя; см. Шәркар.
- шән-тейза кит. ‘привески — украшения у уйгурских детей’.
- шән кит. ‘фотографический аппарат’; см. шән.
- шәнна - кит. ‘встретиться, быть на пути’ (?); гуочін софын қанга йамын шәннағаш қатар унуп келген-дро.
- шәннәған кит. (?) тас вучін шәннәған үгүс-тро ‘река была усеяна камнями’.
- шәнсін кит.: сян-шән ‘учитель’; ‘врач’; ‘грамотный’; см. сенсын.
- шәнспін кит. ‘горе, страдание’ (возлюбленного); мен саға шәнспін волте ‘я в тебя влюбилась’.
- шәң кит. ‘знак смерти’; ‘смертельный удар’.
- шәң географ.: Хонан льюйан шән.
- шәң кит. ‘фотографический аппарат’; ‘карточка’; см. шән.
- шәр ‘маленький, небольшой’; шәр мінк ‘маленькая монета’ (медная); шәр-үшүр ‘разная мелочь, хлам’; см. «Шәр-ғұдыр» ‘малые бугры’ (?).
- шәр - ‘брызгать, кропить’; ақ суннын (сунын?) шәрсә, чөк каздық алынмас мін-дро ‘(молодой шаман), кропя водой с молоком, не употребляет шаманской ложечки — кропила’.
- Шәран имя зайсана (должностного лица) в торжественной свадебной речи.
- шәркәр: Ыртава шәркәр — м. имя

- тибетск.; см. шэкэр.
- шэч см. шат.
- шэч: шэчи вулын 'с волосами'.
- шэч- 'кропить'.
- шэчаң кит.: шао цзянь. Попов, 200; 'конец'.
- шэшэнна- 'задумываться', 'грустить, беспокоиться'; см. шішэнна-.
- шват- 'строить'; 'лепить' (стену из глины и кирпичей).
- шейла- 'накалывать, печь' (о солнце); кун шейлап-тро 'солнце напекло'; см. кызар-.
- шэйлы название какого-то цвета (краски); шейлы қоқалығ 'имеющий на шляпе шарик цветом «шейлы»'.
- шейлы см. шайлы.
- шейрі остатки чайных испитых листьев в чайнике, в котором уже выпита вся вода.
- шейшін имя (будды); туң шейшін.
- Шелыр Рталам м. тибетск. имя; см. Шулуур.
- шелье- кит. 'уплачивать деньги, благодарить (деньгами, подарками)'; см. шілье.
- Шельер см. Рталам, Шелыр.
- шера (монг., горн. уйг.) 'желтый'.
- шере, шерей 'стол, столик'; 'пре-стол' (ханский); см. олур-; 'скатерть, заменяющая стол'.
- шерелығ 'имеющий скатерть, коврик на столе'.
- Шеріг название уйгурск. местожительства.
- шешін 'время, пора'; см. шішін.
- ші кит. Попов, 150: сі; 'запад'.
- шібасын тілыга керте 'вошли в ад'; см. тілы.
- шібі кит. 'камень с иероглифами (на дорогах), указывающий границы владений'. Новгородский, 93.
- шіған 'мышь'; см. шыған.
- шідык 'сырой, мокрый, влажный'.
- шійор кит.: ші + йор; 'одиннадцатый месяц года'.
- шіке кит. (?) 'тонкий'; см. сіке.
- Шіке чыгыр географ.: около кумирни Дунхейза.
- шілье- (?) 'предполагать сделать уплату, намереваться уплатить'. Ср. шелье-.
- шін кит. — 'мера сыпучих тел'. Новгородский, 93.
- шін см. йерто.
- шінгән: шінгән ет- 'делать назло, делать из-за озорства'; 'делать без боязни за дурные последствия'.
- Шіндун местечко около Шашан, около кумирни Дунхейза.
- шінхонна- кит. 'скучать'.
- Шінчінза географ.: селение около Лянхуасы; Шінчінза ошқа — уйгурск. м. имя.
- шіңер какое-то съедобное растение.
- Шірагол географ.: (легенд.) (Потанин).
- Шіхейза уйгурск. селение с кумирней Лянхуасы.
- шіхо кит.: чжи-пай 'карта'. Попов, 189; 'игра в карты'.
- шішэнна- 'задумываться, грустить, сидеть в задумчивости'.
- шішін кит.: ши, жи 'время'. Попов, 61; 'часть времени'; 'пора, срок'; см. сат, шейшін.
- шке два; см. ішке.
- шо кит.: шао; 'малый'; шо тен 'малый постоянный двор'; см. шө.
- шоанла- кит.: суань 'считать'. Попов, 544; 'считать, высчитывать'; см. таза.
- шобак 'глина'; см. шопак.
- шоғдор, шоктор тут-: пурқанға шоктор тут! 'соверши бурханам «шоктор»'.
- шолбак 'топкое, зыбкое место'; 'глина'.
- шолван: таң чолван 'утренняя звезда (Венера)'.
- Шолдоршқан уйгурск. м. имя.
- Шолдоршқан уйгурск. м. имя.
- Шолор Рталам м. тибетск. имя; см. рталам.
- шолпак см. шолбак.
- шомнығ 'важный, значительный'; 'окруженный толпой'; шомнығ ақам 'важный мой старший брат'; шомнығ ойым 'многолюдное селение'; см. шомын.
- шомын 'много' (в шаманск. стихе).
- шоңгар 'амулет' с буддийск. молитвословием (носится набожными людьми на груди).
- шопак 'глина'; см. шобак.
- Шор название селения окитаившихся уйгуров с кумирней «сывуджін»; см. асар.
- шор 'солончаковая пыль'; 'солончак';

ак шор 'белый солончак'; монг. Ринчинэ.
 шот: Нактыр шот — местечко около кумирни Дунхейза.
 шотін кит.: цзяо-цин. Попов, 554; 'потихоньку, не торопясь'.
 шө кит.: сяо; 'траурная белая шапка'; шөсын малустергек 'прячут белые траурные шапки'.
 Шө хейза местечко около кумирни Дунхейза.
 шө кит. 'малый, небольшой'; шө тен 'небольшой постоянный двор'.
 шө 'сапог «сининской» работы'.
 шөвджі (?), шөвджіг (?) см. рджавзі, гджавджі.
 Шөгільі, Шөгөльі тарін кит. — собств. имя. Ср. Сөгьлі.
 шөза кит. 'затычка, засов, затвор' (у двери); см. меншөзэ.
 шөкүр- 'быстро мчаться'; шөкүргеш, ханып-тро ' (собака) быстро помчалась и убежала'.
 шөла кит. 'рассказывать'; см. шула.
 шөлье-: ахқасын лам ilyчысын шөльегек-тро 'приглашают для молений буддийских монахов'.
 шөні кит. Попов, 482: сюз-ця 'сапог'; 'сапог'.
 шөнна- кит. (?) 'класть'; 'полагать'; улғанын йулургеш турге шөннесе йахшы тыр деп-тро 'убив сына, если положить его на кладбище, то будет хорошо, — сказал (он)'.
 шөны кит.: сэ. Попов, 23; (шө+ны вин. падеж?) 'спасибо, благодарю!'.
 шөр-: ча шор- 'мешать чай при его кипячении' (кропить?); 'мести, выметать, подметать' (сор); йерне шөр-.
 шөргө, шөргы 'метла, щетка, ве́ник'; шөргыны алымғаш 'взявши себе метлу'.
 шөрме: йер шөрме чі 'верблюд с шерстью до земли' (букв. верблюд, подметающий землю своей шерстью).
 шөрыт- 'опахивать'.
 шөсін, шөсын: шөсін мал өстергек-тро 'подстригать волосы, шерсть'.
 шөчін кит. Попов, 228: шао, цзянь; 'малозначительный, маловажный (беспорядочный)'.

шөчін кит. Попов, 384: чжуй-цзянь 'поминки'; томан шөчін ет- 'устранять малые поминки по умершем'.
 шөчіннығ кит.-тюркск. 'хороший, благоприятный'; 'знаменательный'.
 шта 'потом, после'; штарак 'немного позднее'.
 штоң 'штаны' (слово «высшего стиля»; см. обычно употребляемое йум).
 шуанна- кит. (?) 'заделывать'; 'закладывать' (например, отверстие чего-либо камнями).
 шубі кит. 'должностное лицо' (например, в сел. Хунейза), это лицо ближайшим образом управляет уйгурами, живущими около города Сучжоу.
 шувар 'мускус'. Малов, 391: йыпар.
 шуітын (?) кит. Ср. шуічіза (шуіты?) 'отверстие для стока воды (в стене)' (кит.: шу 'вода'?).
 шуйе кит.: шоу-и 'мастерство, ремесло'; шуйе йүрген - 'обучаться какому-либо ремеслу'.
 шуқ- 'прилепляться'; йағ палка шуқоп қалған-дро 'масло прилиплось к стене' (и так там осталось).
 шуктығ: пор шуктык (< шуктығ) кара.
 шукчан: Орлаң шукчан, — *собств. имя*: название быстрого коня в сказании о Гесер-хане.
 шукчаң см. орлонго, шукчан.
 шукте-, шукт- (?) 'завьючивать'; 'вешать, класть'; ақ тавар йағанға шуктеп пельеген чөхкігек-тро 'вешая белую материю на слона, преподносит «пелек» — белый плат'; см. шук; шүкте-.
 шула- кит.: шу 'выкуп'. Попов, 71; 'выкупать'; 'собирать'; пу кічік кызы тарума йерын шулап перып-тро 'эта младшая дочь, выкупив пашню, отдала (ее своим родителям)'; см. шула-, шүлье-.
 шула- 'лишить жизни'.
 шула-: кит.: шо; сөз шула- 'произносить речь, говорить, проповедывать'; см. шөла-.
 шула- 'быстро ехать'; шулап, маңып, қолап.

шулеңга название должности: третий чин администрации уйгуров: 1) йарғучи; 2) пег; 3) шулеңга.

Шулур Рталам м. тибетск. имя; см. Рталам, Шельер.

шулье: пельек шулье - 'преподнести подарок'.

шулье - см. шұлья -.

шульенга, шульенго, шульенгы.

Шулыр Рталам тибетск. м. имя; см. Шулулр.

шушин кит.; см. шішін.

шушу 1) моление шаманское, совершаемое обыкновенно в 7-ой месяца года — для благополучия; 2) 'овца, употребляемая при молении «шушу»; окус шушу мандыр - 'употреблять вола (вместо обычной овцы) при церемонии шушу' (во время эпидемии, для избавления от нее); сен шушу йалатым, шушу тартатым? 'ты покропил ли?' Ср. Херманнс: шу ше «прощание» с ханом Неба.

шушул - 'быть принесенным в жертву при шаманском молении «шушу»; узунң козы пезіті міхкен, шушулып полты міхкен.

шушулығ 'относящийся к церемонии «шушу».

шұгла - : ісікіге шұгла - 'войти в лон' (к матери, о младенце).

шүічіза кит. 'отверстие в стене (внизу) для протока воды'; см. фічіза.

шукте-, шүкті- 'класть, навьючивать'; см. шукте -.

шұла - кит.: шо; 'спрашивать, выбирать'; Гесерга шұлап-тро 'обратились с речью к Гесеру'; нустан.

шұла - 'гадать по оракулу'; см. шулье-. Ср. монг.: шұльег 'стих' Ринчинэ.

шұла-, шұлье- 'одаривать'; см. шула-.

шұр - 'подметать'.

шұргө 'веник, метелка'; монг.: шұр. Ринчинэ.

шұшә 'прислужник'; елығ алтырындақы шұшә 'слуга «под рукой»'.

шұшін кит. 'преподнесение подарка' (например, крестца от туши барана).

шывар название какого-то пахнущего вещества (кит.: шанче). Ср. др.-уйг.: йыпар, йыт = йыпар.

шыға 'земля под «кара ұй» и около него'.

шығақта - 'испражняться'.

шығақувату (депр.); см. шығақта -.

шығдева человек, на обязанности которого лежит разливать чай из общего котла ламам.

шығла - 'уничтожить' (?); 'уничтожиться' (?).

шыда - 'моч, иметь силу, возможность терпеть'; см. чыда-, чыта-.

шыдық 'сырой, мокрый'.

шыйөр кит. 'десятый месяц года'.

Шыкча: Устунба Шыкча Това (буддийск.); Шыкча Това.

Ы

ы междометие тревоги, опасения: ы кой воп-тро 'о! Дело плохо!'

Ығден джолма ж. имя.

Ығдеузан уйгурск. ж. имя.

Ығлан тейза географ.: около Логоча; Ығлан йор — географ. (танг.); Ығлан тала — географ.

ығлаң название уйгурск. рода или кисти; см. глаң, оглан.

ыз - 'посылать, отпустить'; салвызып-тро (<салып + ызып + тро) 'освободил'; ыз — как вспомогательный глагол для выражения неожидан-

ности, быстроты действия. Вербицкий, стр. 459.

ызет - 'посылать'; см. езыт-, ызыт-.

ызымыс (горн. уйг.) 'мы сами'; 'наше'; ызымыстың кара ат 'наша собственная вороная лошадь'.

ызыт - посылать; см. ызет-.

Ым сокар местечко около Пейран (на запад).

Ымсығ йан ж. имя.

ыңгер - см. үңгер-.

ындайа: (тангутск.) (горн. уйг.) орында ындайа 'поспимте'.

ынелтақ шаманские божества — по-

кровители уйгуров; см. ғынеутак, ыңелтак.
 ынерва: Рчаныр—гот—ынерва—имя коня Гесер-хана.
 ынджігла - 'быть печальным, горевать'.
 ыны 'младший брат'; см. ене, ені.
 ыңгар 'другой, отличный, различный'; см. тоғур.
 ыңғарва 'глупый, несообразительный' (человек).
 ыңелтак (шаманск.); см. ғыңелтак, ыңелтак.
 Ыр (?) сағлақ *географ.*: на восток от Пейран.
 ыр - (ырт?): қын ырса (ыртса?) васамындағ ере 'хотя это мучительно, но этак вот, было' (или: прошло); см. ер -.
 Ырджағар название кумирни.
 ырджанна - 'упражняться'; ок йаны тартып ырджанна верып-тро 'он упражнялся в стрельбе из лука'.
 ырк 'счастье'; 'будущее хорошее предсказание'; ырк кара - 'гадать'. Ср. Махмуд Кашгарский, III, 327; I, 1370. Будагов, I, 1370. I, 29. Малов, 443.
 Ырпағу местечко, где живет яргучи (начальник) над уйгурами из кисти «чоңыл», «хорангат»

ыртава: Тонджеп ыртава — тангутск. м. имя. Ср. шәркәр.
 ыртағла - (?) : пельек ыртағла - 'преподносить подарки — плат'.
 ырталам см. Рталам.
 ырық см. ырк.
 ыс, (ыс) 'дело, занятие'.
 ыс 'дым'; ыс пытыра - 'пускать дым' (о курящем человеке).
 ыста - 'дымить, пускать дым'; ахқаларны ыстағаш йулырвадып-тро 'умертила монахов, напустив дыму'.
 ышқатпа (горн. уйг.) две связки с косами на груди у горн. уйгурок (вместо кына, которые носят степными уйгурками); ышқатпа (<ішке+қат+па? <ішке+атпа?).
 ышт 'собака'. Ср. ыт (тувинск.). ОИУ, 250.
 ышт *составная часть (вторая) в собств. личн. имени* (тибетск.).
 ышт - 'ткнуть, воткнуть' (<it-).
 ышта 'позднее'; ыштарак 'немного позднее'.
 ыштиақ (<ышт + аяқ) 'собачья плошка'.
 ыштусты - 'столкнуться, свалить'.
 ыштығ 'острый' (о ноже).
 ышыт - см. ышт -.

Ә

эрк 'счастье'; 'предсказание, предзнаменование'; см. ырк. Ср. рунич: ырк.

эшт 'собака'; эшт азақ (бука. собачья нога) 'полицейский' (богдыханского времени); см. ешт, ышт.

ГРАММАТИКА

ФОНЕТИКА

БУКВЫ И ЗВУКИ

а, э, (ä), б, в, ғ, г, д, е, ж, дж, з, і, й, к, қ, л,
ль, м, н, ң, о, ө, п, р, с, т, у, ұ, ф, х, ц, ч, ш, ы, э.

ГЛАСНЫЕ

«а» — открытый чистый звук, не совсем заднего ряда, не склоняющийся к «о» (ср. узбекск. нареч.).

«а» — краткий неопределенный звук, часто склоняющийся к «ы» не под ударением; слышится как бы русское неударное «а» или «ы».

«э» — звук «а» переднего ряда; этот звук представляет собою развитие звука «а» перед гласным неполного образования «й», например: ктэй 'китаец', эй 'месяц'; в некоторых случаях и у некоторых лиц этот звук «а» вполне уже уподобляется звуку «е».

«ä» — палатализованный звук, не так открытый и не с таким частым употреблением, как у уйгуров Китайского Туркестана; у меня он употребляется редко (ср. мічä 'маленький') и больше в окончаниях, а не в корне, в Восточном Туркестане он слышится и в корне, и в окончании.

«е» — более употребительный закрытый звук;

«э» — низкий переднего ряда звук «е» (→ «ы»): эшт 'собака'.

«і» — тіу-дро 'говорит', тіген 'говоривший'. Ср. казанско-татарск.: ди 'говорить', дейел 'быть сказану', 'названу', дейеш 'разговаривать'.

ДИФТОНГИ

ау	қауқара	'очень черный',
ей	ктэй	'китаец',
ей	ей	'месяц',
эй	эй	'месяц'.

Ново-уйгурский вокализм сравнительно с вокализмом других тюркских языков

В отношении звуков «о» (ө) и «у» (ұ) тюркские языки, как известно, распадаются на две большие группы.

¹ Н. Остроумов Татарско-русский словарь. Казань, 1892, стр. 60.

В одну группу входят языки поволжские (каз.-тат.), отчасти башкирский и казахский, в другую — все остальные: сибирск., среднеазиатск. и южно-тюркск. языки.

Если в каком-либо слове сибирск., среднеазиатск. и южн. языках имеется звук «о», то в этом же слове поволжских языков этому звуку «о», вообще говоря, соответствует звук «у»; там же, где в первых языках слышится «у», в поволжских языках будет звук «о» (средний звук между «у» и «о»).

В данном отношении язык желтых уйгуров принадлежит к восточным, среднеазиатским и южным (по терминологии В. В. Радлова) языкам. Но только соответствие здесь звуков «о» и «у» этим же звукам в восточн., среднеазиатск. и южн. языках в языке желтых уйгуров выдерживается не так строго. Уйгуры теперь как бы утратили свое языковое чутье в данном отношении.

Ударение

Общее правило: ударение находится на *последнем* слоге.

Исключения:

- 1) Не имеет на себе ударения форма настоящего времени на -гыш, -геш: тэзгеш 'пишу'; пәрғыш 'иду'; ішкеш 'пью', в этом случае звук «е» весьма близок к «і». Ср. деепричастие на -геш: ішкеш 'напившись'; 'лишь только (я) напился'.
- 2) Форма желательного наклонения: суріна, кельіна.
- 3) Сложно-будущее (*сослагат. форма*): пәрғыр '(куда бы) мне итти!'.

СОГЛАСНЫЕ

Звуки «г»

Имеется несколько звуков «г»: полупроточный, звонкий, заднего ряда.

В начале слова, преимущественно в иностранных словах (например, персидск., тибетск., кит.), они употребляются в форме «г»: ғоансей 'гроб' (деревянный, кит.); ғмахнам — имя бурхана (тибетск.), в середине и на конце встречаются в своих, уйгурских словах: ағыр 'дорогой, почтенный'; салығ 'тяжелый'; тағ 'гора'; тарығ 'просо'.

«г» — проточный, звонкий, переднего ряда: пег (пег) 'начальник'; кегде (кегде) 'бумага'.

«г» — звонкий взрывной заднего ряда; употребляется редко, после «ң».

«г» — взрывной переднего ряда употребляется главным образом в словах со звуками того же переднего ряда: кельген 'пришедший'.

«к» — чередования: к/х: пер хон 'однажды' (из кон, кун 'день'); к/г: кеп-тро 'пришел' // йурум геп-тро 'пришла смерть'.

«д» — звонкий звук, встречается: 1) в начале слова в иностранных (кит.) словах, например, дотей 'губернатор' (ист.: дао-тай), дарын 'господин, барин' (ист., кит.: да 'большой, важный' + рын 'человек') и др.; 2) в середине слов: ідіп-тро 'сделал' (іт 'делать'); в конце слов звонкое «д» не встречается; 3) в связной речи в начале слова звонкое «д» встречается, например, после предшествующего слова с звуком «н» на конце: теңір//кан-денір.

«ш» — чередуется со звуком «ч»: паш 'голова', пачын 'его голову' (винит. падеж с мест. афф.); этот переход бывает не всегда, например, -пашын чалу-дро 'кланяется'; чаш 'пей чай' (ча + іш), но ечіп-тро 'пил

чай' ('пьет чай'), ішкер кел 'войди внутрь', но ічінте 'внутри'; қаш лан, но қач он.

Чередование:

п//в: пер қыз вар (из пар) 'есть девица'; пер ішке варған-дро по-шли двое' (из пар) 'ходить';

п//к: қақырық келгеш (из қақырып + келгеш) 'пригласив'; узғанық кельсе (из изғанып + кельсе) 'проснувшись и придя'; йулқ-қап-тро (из йулуп + қап-тро) 'умер'; умдук-қап-тро (из умдуп + қалып-тро) 'забыл'.

«ч» — в начале слов слышится явственно как составной, особенно перед «а» и «ы»: ча (тша), чалығ 'плетка'; чыла 'сердиться' (тшыла-); при произнесении этого звука между гласными (переднего ряда) кончик языка приближается к переднему ряду зубов, тогда как при произнесении начального «ч» (особенно перед «а») язык касается верхних альвеол и как-то яснее на слух выступает составность (тш) этого звука «ч». Интересно отметить, что Херманнс пишет, например, тшах 'время'.

Чередования:

л//ч: пілын//пічін 'с, вместе';

т//ч: тіл//ті 'верблюды'.

«с» — звук является там, где в других (тат. и южн.) языках звучит «ш».

Но вот, например, несколько слов, где имеется не «с», а «ш»: паш 'голова'; йахшы 'хорошо'; йашқа — название шаманского божества — зеленого древка.

«р» — звонкий звук: парған 'шедший',

«р» — глухой звук: парте 'шел'.

Не этот ли глухой «р» имеется в нухинских говорах в конце речи или перед паузой, см. у проф. Н. И. Ашмарина: олыр 'бывает'; 'делается'; вар 'есть' и др.¹

„й“ (→дж)

Средне-небный фрикативный «й» является в своем чистом виде только перед «а», «о», «у» и «ү»; например, йарын 'будущий год', йарғычы 'староста', йок 'нет' и др. Перед звуками же «і» и «ы» замечается уже переход звука «й» в «дж». В некоторых случаях звук «й» является добавочным, а не коренным общетюркским; например, йуруғдарығ 'родственники'; йулум 'смерть' (другие языки: өль - и ұль - 'умирать'); йүрдек 'утка' (другие языки: үрдек, өрдэк).

Глухие и звонкие между гласными

Все тюркские языки по согласным звукам в слове между гласными разделяются на две большие группы. Одни языки, особенно в этом отношении выделяются языки Алтая и Енисея, не терпят между гласными в слове глухого согласного; между гласными в целом ряде языков могут находиться только звонкие звуки. Другие языки не так последовательны в этом отношении, допуская и глухие и звонкие между гласными.

Язык желтых уйгуров в этом отношении примыкает ко второму ряду языков, у которых в слове между гласными встречаются как глухие, так и звонкие звуки.

¹ Н. И. Ашмарин. Общий обзор народных тюркских говоров гор. Нухи. Баку, 1926, стр. 22.

Звуки „п“ (б) „в“

Звук «в» в неразложимых корнях:
евер (еверы) 'душа умершего человека',
джова - 'раскрывать, умиляться' (о сердце),

джовалан 'занятие, дело',
джоват - 'благодарить',
тавак 'блюдо, лоток',
тавар 'китайская материя',
таван 'пятка',
тавасык 'мочевой пузырь',
авана 'родственник',
кевек 'мякина',
кевиш 'вата'.

Звук «в» в конце глагольных основ при наращении: тавар (буз. прич.) от тап - 'находить'.

Звуки «ч» и «ш»

В неразложимых корнях:

ш: кашыг 'щека';

ч: ача 'отец'.

В конце глаголов при наращении:

ч: ічіп 'пивши'.

В конце именных корней при наращении:

ч: бачым 'моя голова' (от баш).

Звук «т»

В неразложимых корнях:

т: отурға 'пред',

катын 'дама',

пытыг(к) 'письмо, грамота',

тутуркан 'рис',

йотағ 'веревка',

аті 'маленький',

йата - 'не быть в состоянии'.

В конце глагольных корней при наращении:

т: узутуп-тро 'уложил спать',

сатығ 'продажа',

йатып 'лежав',

йетіп 'достигнув'.

В конце именных основ при наращении:

т: атым 'моя лошадь'.

В грамматических приставках:

т: йетім 'ел ли?',

йемете 'не ел',

Сукчіте 'в Сучжоу'.

Звуки «к» и «ғ»

В неразложимых корнях:

к: қақыр - 'звать, приглашать',

такыла - 'совершать моление',
 арақы 'вино',
 тақына - 'бегать, спешить',
 жақыс 'восемь'.

Ғ: ағы 'яд',
 ағал 'селение',
 ағыр 'дорогой',
 ағыс 'рот, уста'.

В конце глаголов при наращении:

к: ақып (деепр.) 'протекал', от ақ - 'течь'.

Ғ: уғуп 'меля', от уғ - 'молоть'.

В конце именных основ при наращении:

к: азақым 'моя нога',
 оқум 'моя стрела',
 чучақын 'кислое молоко' (вин. падеж от чучак),
 қузуруқынға 'на его хвост':

Ғ: тағым 'моя гора'.

В грамматических приставках причастие прошедшего времени после гласных всегда оканчивается на -ған (исключение: ікен 'бывший'); дательный падеж тоже от имен на гласную будет -ға.

Звуки «к» и «г»

В неразложимых корнях:

к: тікен 'колючий кустарник'.

В конце глаголов при наращении:

к: түкеп-тро 'закончил'.

В конце именных основ при наращении:

к: кічікінге 'малому из них',
 пезікінге 'большому из них'.

В приставках:

г: кельмеген 'не пришедший',
 йүге 'домой, дому'.

к: ікен 'бывший'.

В отношении звуков «к», «к» «ғ», «г» (и далее «с» и «з») язык желтых уйгуров занимает особое место, расходясь особенно с восточными языками.

Звуки «с» и «з»

В неразложимых корнях:

с: кісе 'человек',
 хосан 'все',
 йасыл 'зеленый'.

з: азақ 'нога',
 узу - 'спать',
 езер 'седло',
 пезік 'важный'.

В конце глагольных корней при наращении:

с: асып-тро 'разменял' (например, деньги),
 корасып-тро 'дрались',
 сөннесіп-тро 'беседовали'.

В конце именных основ при наращениях:

с: тасын 'его котел' (*вин. падеж*),
қонысын 'его балалайку'.

В приставках:

с: ачасы 'его отец',
васа 'если был',
мласы 'его ребенок',
йүсүнге 'в его дом',
терісін 'его шкуру',
ішмесе 'если не пьет':

Чередования: сен//ст

кісен - 'ржать' (ср. казахск.: кісіне - //кісте -).

зүн//зд

көзүн - (көзүнүп-тро) || көздүп-тро 'показался',
көзүнүвоп-тро || көздүвоп-тро¹.

МЕТАТЕЗИС

харғал//халғар 'сушенный скотский навоз' (как топливо);
йуғур// (в древн. уйгурск. рукопис. и рунических памятниках) уйғур;
улған//олған 'сын, юноша';
палға-//пағла- 'связывать'.

СИНГАРМОНИЗМ

Сингармонизм строго не проводится; одно и то же слово (не редко одним и тем же лицом) может быть произнесено и «правильно» с точки зрения тюркского сингармонизма и с отклонением от него: келгеш 'придя', кельгеш кулы-дрі 'смеется' и кулу-дро парте 'ушел'.

Звук «з»

Как известно, чередование звуков «д»//«т», «з»//«с», «й»//«р» является в середине и конце слов одним из классификационных признаков (см. Некоторые дополнения к классификации тюркских языков, 1922, стр. 8; еще: К вопросу..., стр. 4. Бюллетень Орг. комитета по созыву 1-го Всесоюзного тюркологического съезда. Баку, 1926, № 2).

В этом отношении язык желтых уйгуров таков: в середине и конце слов здесь будет из этих звуков звук «з», например, (в середине):

пезік 'большой, важный',
азақ 'нога',
қоз - 'лить, сливать',
тоз - 'быть сытым, насыщаться'.

В этом отношении язык желтых уйгуров примыкает к шорскому, хакасскому (бельт., сагайск., кач. и койб. наречиям), чулымскому (средний диалект), отчасти и к некоторым другим (хазарск.?) языкам.

¹ Н. Ф. Катанов. Опыт исследования урянхайского языка. Казань, 1903, стр. 113 — 116.

СМЫЧНЫЕ

Сильные (глухие). Рекурсия и инкурсия

В языке желтых уйгуров все сильные звуки произносятся с явственным придыханием, т. е. с инкурсией (приступом) и рекурсией (отступом).

к, к, п, т, ч
'к', 'к', 'п', 'т', 'ч'

Например: к': { к'ай 'какай',
 к'ан 'царь',
 к'айа 'скала',
 к'исе 'человек'.
т': { т'ай 'лошадь 3-х лет',
 т'ағын 'завтра'.

По степени своей силы эти придыхания в некоторых словах при одном и том же звуке бывают явственно различны.

Например, глагол пёр 'бить' имеет сильный отступ, а пер- 'давать' — отступ гораздо слабее; от 'трава' произносится совсем как охт; если это слово произносить с меньшей инкурсией (и долгим гласным) от, то это будет значить 'огонь'. Ср. якутск.: от 'трава' и уот 'огонь'¹.

Ака (почти: ахқа) 'старец при кумирне', а ака (с малым придыханием) 'старший брат'. Слово ат 'лошадь' произносится с сильным придыханием, как бы ахт, слово же ат 'имя' — с обычной меньшей инкурсией, а слово ат (< ант 'клятва') — вовсе без придыхания.

В сказках и рассказах, произносимых медленно с очень большим придыханием, произносятся глаголы в прошедшем времени (от основ на гласный звук): пармате (как пармахте), теті 'сказал' (почти текті).

Придыхания при сильных звуках — крупная особенность языка желтых уйгуров, подобное явление отчасти отмечено еще только в тувинском языке.

Влияние отступа (придыхательной рекурсии) на следующий гласный безударный

Неударные закрытые звуки после рекурсий сильно варьируют: пурқан и пырқан 'бурхан' (с глухим р), піс и пес 'пять'.

Примеры на инкурсию и рекурсию

'к': ака 'старец при кумирне'.
'к': кокен (почти: кохкен) 'ягненок'.
'т': теті 'сказал',
 кельметі 'не пришел'.
'ч': пачым 'моя голова'.
'т': тавар 'кит. материя',
 тоғур 'другой, иной'.
'п': паш (редко: пас) 'голова',
 пол 'будь',
 по 'связка',

¹ Э. К. Пекарский. Краткий русско-якутский словарь. М., 1916, стр. 97 и 215; Учебная грамматика якутского языка. М., 1926, стр. 8 — 9.

- пег 'начальник'.
 к': кем 'хорони!',
 кер 'грязь'.
 ч': чаш 'луч солнца',
 мічә 'маленький',
 черыг 'войско',
 чын 'правда',
 чаг 'время'.

Особые наращения к словам

- н: анаң (ана+н) 'матушка',
 ачаң (ача+н) 'бабушка'.
 -қым: анақым 'моя матушка'; ана+қа+(ы)м.
 -ей (обращение; звательн. падеж): аней 'матушка!'
 -і: ані 'матушка!'.

МОРФОЛОГИЯ

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Образование существительных от существительных

- чы: кусчы 'пастух рогатого скота' (от кус 'вол'),
 оғурчы 'вор',
 койчы 'пастух овец' (от кой 'овца'),
 арачы 'сват' (ара 'промежуток'),
 атчы 'пастух лошадей'.
 -чі: пытыкчі 'писец' (от пытык 'грамота'),
 ерепчі 'супруги' (от ер+еп+чі),
 йутчі 'пастух коней' (от йут 'лошадь, конь'),
 башчі 'главный хозяин, начальник'.
 -джә: тікенджә 'добывающий колючее растение' (на топливо, для продажи).
 -ча: пытыкча 'грамотей'.
 -чә: еннечә 'портной, портниха' (от йинне+чі).
 -тык: астык 'пиршество'.
 -лык: йерлык или
 -лық: йерлық 'место, где находятся умершие' (от әркылыг 'могучий').

Образование существительных от глаголов

- кі: ішкі 'питье, напиток'.
 қо: тел тутқо 'видение сна'.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Образование прилагательных

- лыг: айлыг 'беременная' (ай 'месяц'),
 пағырлык (<Ғ) қын 'нагрудное (жен-ское) украшение' с подкладкой, под которой находятся косы,
 йамағлыг 'имеющий заплату',
 йавталлыг 'деловой'.

- ЛЫХ**: көргелых 'красивый'.
 -**ТЫГ**: астыг 'имеющий пищу',
 кыстыг 'имеющий дочь',
 пушыктыг (?) 'беременная',
 күстыг 'имеющий глаз',
 пыктыг 'сильный',
 кембештыг 'одетая в кембеш',
 аттыг 'имеющий лошадь',
 паштыг — 'начальник, имеющий власть, главенство' (а не имеющий начальника).
 -**ТЫК**: тылыктык (<Ғ) кемза 'хлеб с отверстием'.
 -**ТЫК**: мініктык 'денежный' (<тыг).
 -**ДЫГ**: сәждыг 'женщина'.
 -**НЫГ**: бес чынныг лоңка 'бутылка в 5 джинов' (около 8 фунт.).

Прилагательные относительные

(от слов, обозначающих место и время)

- КО**: пуғынқо 'сегодняшний',
 тағынқо 'завтрашний'.
 -**ҒО**: пырынғо 'прежний'.
 -**ГО**: хегынғо 'послезавтрашний'.
 -**ҚЫ**: (с местн. падежом) ічындеқы 'находящийся внутри'.
 -**ҒЫ**: қайдағы 'где находящийся'.
 -**КІ**: (с родит. падежом).

Прилагательные принадлежности (от родит. падежа), например: меніңкете олыр 'живи у меня', 'живи в домохозяйстве, принадлежащем мне'.

кісеніңге 'принадлежащее (некому чело веку)',
 пер кісенікете 'в хозяйстве одного человека',
 Мысырнықы 'нечто Мысырово',
 қыздынкаға 'к девице, к имеющемуся у девицы',
 пегніңкеде 'у начальника в хозяйстве'.

Все эти слова имеют смысл не только прилагательных, но и существительных.

узуннықа 'свое (мое) собственное' (нны<нын)¹.

СКЛОНЕНИЕ

Родительный падеж

1. Слова с гласным звуком на конце:

ксе-ның 'человека',
 кісе-нің 'человека',
 кісе-ның 'человека',
 Сукчі-нең 'города Сучжоу',
 мла-ның 'ребенка-мальчика',
 су-ның 'воды',
 йіті-нің 'семи'.

¹ П. М. Мелиоранский. Краткая грамматика казак-киргизского языка, СПб., 1894, ч. 1., стр. 30 — 41.

В этом отношении язык уйгуров ничем не отличается от других тюркских, не южных языков (о сингармонизме см. выше).

II. Слова с двугласным на конце:

койның 'овцы'.

Так, из языков Сибири — в тувинск., тофаларск. и хакасск., (в качинск. и койбалыск.), в кызыльск. наречиях — и у черневых татар существуют слова с двугласным **-ның** и **-дың** на конце. Вообще в других восточных языках двугласным окончанием род. пад. служит **-дың** (см. ОИУ, 223, 230 — 232, 236).

III. Слова с глухими согласными на конце:

йіп-тың 'нити',
ат-тың 'лошади',
тас-тың 'камня',
паш-тың 'головы',
терек-тың 'деревя'.

То же и в восточных языках.

Видимое исключение представляет слово сәждыкның при сәждыкның 'женщины'.

IV. Слова с «г», «х» на конце:

тағ-ның 'горы',
сәждык-ның 'женщины',
пег-ның 'начальника',
пег-нің 'начальника'.

То же будет в тофаларском языке (ОИУ, 230), а в хакасском (ОИУ, 232 — 233) и в других восточных **-дың**.

V. После носовых и плавных «-н», «-м», «-л», «-р»:

лом-ның (священного) 'писания',
пурқан-ның 'бухана',
йол-ның 'дороги',
асар-ның 'старого здания',
йуғур-ның 'уйгура'.

То же и в тофаларском, хакасском и тувинском языках (в последнем еще и **-дың**).

VI. Слова с «з» на конце:

қыз-дың 'девицы'.

Так и в тувинском языке.

Подобная же система чередования звуков **«д»//«т»//«н»** будет и в окончании винительного падежа.

VI. Сокращенная форма родительного падежа:

малныште 'внутри скота, в стаде',
тағнішке 'к горам',
малныштен 'из стада, из скота'.

Здесь я отнюдь не думаю видеть тот сокращенный родит. падеж, который, например, имеется в чагатайской письменности, в лобнорском и в других языках, а эти примеры я объясняю так: малныште < малныште < малның иште < малны + иште < малныште.

Винительный падеж

(сравнительное склонение в родительном падеже)

I. Слова с гласным звуком на конце:

йу-ны 'дом',
мла-ны 'ребенка',
шалву-ны//шаву-ны 'ученика',
ільчы-ны 'шамана',
су-ны 'воду',
арақы-ны (арахқы-ны) 'вино',
ушко-но 'козу'.

II. Слова с двугласными на конце:

қой-ны 'овцу'.

III. Слова с глухими согласными на конце:

ас-ты 'кушанье, пир',
ат-ты 'лошадь',
йығаш-ты 'дерево' (как строительный материал),
азақ-ты 'ногу',
йүзүк-ты 'посвященное (божеству) животное',
Санышқап-ты м. имя,
но сәждықы. Ср. саждығ.

IV. Слова с «ғ», «г» на конце:

чығ-ны 'степную траву',
черығ-ны 'войско',
айығ-ны 'счастье',
пег-ны 'начальника'.

V. После носовых и плавных «-н», «-м», «-л», «-р»:

йун-ны 'шерсть',
йем-ны 'лекарство',
лом-ны 'писание',
қызыл-ны 'красного',
аркам-ны 'ящик',
йер-ны 'землю',
патқан-ны 'пропажу'.

VI. Слова с «з» на конце:

қыз-ды 'дочь',
көз-дү 'глаз'.

VII Слова с «ң» на конце:

теджаң-ны 'кузнеца'.

В склонении родительного и винительного падежей замечается сходство языка желтых уйгуров с языками тофаларов, тувинцев и с наречиями качинцев и койбалов. Ср. ошибочное суждение о родительном и винительном падежах в качинск. наречии у С. Д. Майнагашева (см. его Отчет о поездках к тур. племенам... Енис. Губ. летом 1914 года, опубликованный в «Изв. Русск. Комм.», сер. II, № 3, стр. 122).

Винительный падеж неоформленный: аракы ечина! 'давайте пить водку!' Ас ечина! 'Будем угощаться!' Йол суріна! 'Нужно спросить о дороге'.

Винительный падеж употребляется при глаголах мін-, мын- 'сидеться верхом' (на кого), *то же* — в рунической письменности, в тувинск. языке (адын мунду 'сел на своего коня', ОИУ, 877 и 911) и при глаголе уста- 'быть похожим' (кому, чему — *вин. падеж*, *реже* — *дат. падеж*), а так же при глаголе кельметі (мені кельметі ді-дро 'про меня, — не приходил, — говорят'). Ср. ОИУ, стр. 223 — 236, 248 — 261 таблицу V.

Дательный падеж

I. От слов на гласный звук:

йаргычы-ға 'старосте',
ара-ға 'промежутку',
кісе-ге 'человеку',
семі-ге 'кумирне',
йү-ге 'дому',
пытыкчі-ге 'писцу'.

II. От слов на двугласный звук:

кытей-ға 'китайцу',
қой-ға 'овце',
джінтей-ға 'губернатору' (военному).

III От слов на глухой гласный звук:

кат-қа 'стороне',
ағыс-қа 'рту, горлу',
ахыс-қа 'рту',
ахс-қа 'рту',
ййғаш-қа 'дереву',
қолтық-қа 'подмышке',
сык-ке 'двери',
іш-ке 'нутру',
мінік-ке 'деньгам',
теп-ке 'подошве' (горы).

IV. От слов на звонкие звуки, кроме «ғ» и «г»:

асар-ға 'близлежащему селению',
ағыл-ға 'двору',
йаған-ға 'слону',
ақсақал-ға 'старшине',
қыз-ға 'девице',
Қара мөрін-ге 'реке Хуан-хэ',

ачаң-ға 'батюшке',
кыздың-ға 'девице',
ву йор-го 'на пятый месяц'.

V. От слова с окончанием на "Ғ" и «Ғ»:

тақ-ка 'горе' (тағ+қа),
пек-ке 'начальнику' (пег, пег).

Ср. руническ.: клғқа (қапукқа) 'воротам'; хамийск., илийск.: бакқа (<бағ) 'саду'; см. ОИУ, 240, 245 и 247.

К этим языкам и будет ближе всего язык желтых уйгуров.

Если исключить несколько тюркских языков, относящихся к южной (туркменск.) группе тюркской семьи языков, то в оставшихся (за исключением якутск. и чувашск.) языках окончания дат. падежа почти совершенно сходны, а именно: в словах с гортанными звуками дат. падеж имеет окончание -ға (от слов на гласные, гласные неполн. образования и звонкие звуки) и -қа (от слов с глухими на конце), а в словах с палатальными звуками — -гә и кә. Маленькая вариация в языке получается в окончании дат. падежа от слов, оканчивающихся на -ғ и -г. Некоторые языки (а таковых большинство) имеют при этом дат. падеж на -қа и -кә, изменяя конечный звонкий корня («ғ, «г») на глухой («қ», «к»), а ряд языков имеет и здесь окончание дат. падежа -ға, -гә, не меняя звукового состава корня, например:

суғ-ға 'воде' (тофаларск. язык),
тағ-ға 'горе' (кызыльск. наречие),
суғ-ға 'воде' (сагайск. и бельт. нареч.); см. ОИУ, стр. 237 — 248.

Местный падеж

I. От слов на гласную:

ксе-те 'у человека',
Сукчі-те 'в Сучжоу',
ксеніңке-те 'у человека в его доме',
Льяң-хуасы-та 'в Лянхуасы'.

II. От слов на двугласную:

ай-та 'в месяце',
ой-та 'в долине',

IV. После гласных и плавных звуков:

Здесь вместо звонкого плавного основы («л», «н») мы имеем уже-глухой плавный звук:

іш-те 'внутри',
ічін-те 'внутри его',
асар-та 'в дальнем селении',
йиңыр-та 'вечером',
йуваш-та 'на крыше дома' (йу + паш + та),
қат-та 'в стороне, у',
йиль-тә 'в году' (и йылта),
пырын-та 'в начале, прежде',
моңыл-та 'у монгола',
пағыр-та 'на хребте (горы)'.

IV. После гласных и плавных звуков:

Реже, очень редко, после гласных и плавных окончанием местн. падежа служат -да и -де:

отур-да 'перед, впереди',
 парын-да 'вперед',
 ан-да 'там',
 кай-да 'где, в каком месте?',
 арқам-да 'в ящике',
 қылған-да 'во время делания'.

Относительные прилагательные от местного падежа

йусун-де-кы 'находящийся в его доме',
 іш-те-кы 'внутри',
 йан-да-қы 'при ком-либо',
 кай-да-қы 'каковский, где находящийся?',
 мын-да-ғо 'здешний',
 пачын-да-қы 'на голове',
 йұ-те-кы 'в доме'.

Исходный падеж

В отношении окончания исходного падежа все тюркские языки можно разделить на следующие четыре группы:

- а) - нан, - дан, - тан (и палат.),
- б) - дан, - тан (и палат.),
- в) - дан, - тан, - нан (и палат.),
- г) - дін, - тін (- тон, якутск.).

Язык желтых уйгуров, судя по своим окончаниям исходн. падежа, примыкает, как видно ниже, ко второй группе языков, где особенно следует отметить наряду с южн. языками: тофаларский (карагасский), киргизский, половецкий, караимский и башкирский:

- 1) су-тан 'из воды',
 ача-тан 'от отца',
 Сіджо-хаджо-тан 'из Сиджо-Хаджо',
 Сукчі-тен 'из Сучжоу',
 Теректен 'из Терек' (географ.).
- 2) мын-тан 'из этого',
 ахыс-тан 'из рта',
 арт-тан 'сзади',
 паш-тан 'от головы',
 йағ-тан 'от масла'.
- 3) сык-тен 'от двери',
 терек-тен 'от дерева'.
- 4) менік-тін 'от денег'.
- 5) лаң-дан 'от лана' (монетн. единица),
 ан-дан 'от него',
 мын-дан 'от этого',
 ктей-дан 'от китайца',
 чалығ-дан 'от плети',
 тағ-дан 'из гор, от гор',
 ұндұн-ден 'с востока'.

Мне кажется, что здесь, в языке желтых уйгуров, является уже редким исходный падеж с окончанием **-тын, -тін, -дын, -дін**. Оно встречается чаще в шаманских молитвах, некоторых застывших выражениях. Между тем это окончание именуется некоторыми прямо уйгурским окончанием исходного падежа.

- дін:** қолығ кседін қақырін! 'Пригласимте (божество) от счастливых людей!'; шуленгадін 'от чиновных людей — «шуленга»'.
- тын:** йіті қонақтың '(срок) из семи дней (после семи дней)'; позытын 'от тела (кого-либо)'; қаштын 'по сколько, из скольких'; йетон қолаштын пезік-тро 'он величиной в семьдесят сажень'.
- дін:** күз ічіндін қан ахқан! 'Да потечет из его глаз кровь!'; күздін қан ахте 'из глаз потекла кровь'; біс йөздін мінік 'по пятьсот монет'; йүз лаң күмүс чілаватқандін соң 'после сохранения ста ланов (рублей) серебра'.
- дын:** ақ йізден ішке ақс кегір! 'Приготовь из белой материи два куса!'
- тін:** уш уштін токуз 'трижды три — девять', ксетін 'от человека'.

Окончание мест. и исходн. падежей здесь весьма отличается от всех живых тюркских языков с окончанием с глухими согласными (**-та, -те**) после основ на гласн., двугласн. и некоторых плавных (глухих) некоторое сходство в этом отношении можно усмотреть здесь с языками рунической письменности Енисея, Орхона и Китайского Туркестана и с языком древне-уйгурской письменности.

Множественное число

Особая частица:

- лар:**
- | | |
|-----------|-------------------|
| алватылар | 'подданные', |
| пандалар | 'послушники', |
| шавулар | 'послушники', |
| отағлар | 'чиновники', |
| шәждығлар | 'женщины (бабы)', |
| керлар | 'чашки'. |
- льер:**
- | | |
|------------|----------|
| кісельер | 'люди', |
| күзегільер | 'зятья'. |
- тар:**
- | | |
|---------|---------|
| азақтар | 'ноги', |
| аттар | 'кони'. |
- нер:**
- | | |
|---------|------------|
| ереннер | 'мужчины'. |
|---------|------------|
- тер:**
- | | |
|----------|--------------------|
| йігіттер | 'юноши', |
| іттер | 'мясо' (мн. чис.). |

Двойные слова:

- | | |
|-------------|--------------------|
| йығаш-моғаш | 'лесной материал', |
| катыр-мытыр | 'лошаки'. |
| кус-мыс | 'рогатый скот', |

ат-мыт	'лошади',
эшт-мышт	'собаки',
ой-улус	'люди, народ'.
йас-кічіг	'молодой, неопытный человек' («молодо-зелено»).

Двойные глаголы:

корқо йоато	'боясь и стыдась',
сықтасо йығласо	'плача и оплакивая'.

Сравнительная степень

-рак:

оңырак	'удобнее',
азрак	'меньше',
нерақырак	'туда далее',
таңрак	'больше' (от таң 'некоторое количество'),
соңрак	'позднее'.

-рек:

лергерек	'немного ближе' (<пері + ге + рек),
пезікрек	'побольше'.

Частицы сравнения -да, -дег, -ча;

сақысқандағ	'как сорока',
мен мында кіселей йерге йеткендағ	'похоже, что я здесь достиг до обитаемого места',
қыздағ	'как девица',
андағ	'такой',
мындағ	'этакий',
сендағ	'как ты',
чынақча	'как чайная чашка' (о копытах животных),
чынча (чынжэ)	'по правде, как правда',
йүзчөн тағар	'до ста мешков (<йүз + ча + он),
мысча	'по нашему (желанию)',
менің оғул по	атынча ғалап тыр на
джергече	'мой сын по стрельбе из ружья — мастер', 'по порядку, по рядам'.

Частица уменьшения -кена

мічкена	'малюсенький'.
---------	----------------

Превосходная степень

1) ең (ем), йең 'очень, весьма'

ең джемыртен	'очень тихо',
ем джемыртен	— то же,
йең азақ	'самый последний',
йең кічіге	'самый малый'.
-йін:	
йін азақынта	'в самом конце',
йін пырынта	'в глубокой древности'.

2) удвоение первого слога + п (у)

йау	йасіль	} 'чернейший'.
сау	сарығ	
қып	қызыл	
коп	қоңыр	
қап	қара	
қау	қара	

'очень зеленый',
'прежелтый',
'краснейший',
'очень коричневый',
'чернейший'.

3) удвоение первого слога (-слова) + частица -ма (-пы, -пі)

көк	пігек	'пресиний',
ақ	пығақ	'пребелый',
топ	патоз	'препрямой'.

4) особые примеры

қыл-ғара 'чернейший'.
Ср. казахск. (Кит. Турк.) қыл-қара:
үстүнінде мешметін, қыл-қарадан!
Аулыңға баралмадым джес даладан! 'на тебе бешмет
черный — пречерный! В твой аул я не ходил из
глухой степи'.

МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Личные

И. мен 'я'
Р. мінен, менің
Д. маға, маңа, меніңгә, меніңгә, меніңге
В. мені
М. мендә, менде
И. меніңдін

Все эти формы употребительны в тюркских (не южных) языках, даже встречаются в некоторых рунических памятниках, например в надписях Йоллыг Тегина имеется **мән** (наряду с **бән**), это же слово также имеется и в памятниках бассейна Енисея и на обелиске Тоньюкука¹.
Род. падеж: анасы — мен мла йулқ қалған деп-тро 'мать его сказала: мой (букв. я) ребенок уже умер'.

От род. падежа менің + оконч. прилагательного -ке получают, как и от некоторых других местоимений, местоименные прилагательные, например меніңке 'мой, принадлежащий мне' (хозяйство).

Дательный падеж этого и, как видно ниже, некоторых других местоимений представляет из себя крупную особенность в том отношении, что помимо обычных форм **маға**, **маңа** имеет и другую форму, в которой его признак (**ға**, **гә**) присоединяется к полной форме местоимения в родительном падеже, например менің + **ға**. Подобную систему склонения (не только в дательном падеже, но и в исходном) можно встретить еще при употреблении личных местоимений в хамийск., турфанск. и древне-

¹ П. М. Мелиоранский. Памятник в честь Коль-Тегина. Записки Восточного отделения русского археологического общества. СПб., 1899, т. XII, вып. II и III, стр. 31 — 32, 136.

уйгурском языках (Книга счастья). Ср. в других яз. исходн. и местн. падежи (от местн. 3 л.): аңарда и аңардан (каз.-татарск. и мишарск. яз.); кучарск.: енындын 'от него'.

Множественное число

И. мыс

Такая форма встретилаь мне только в кыпчацк. яз. (XIII—XIV вв.). Но даже и здесь косвенные падежи будут от формы **біз**. Но у Хоутсма в его Словаре (стр. 35) слова **міз** нет, а имеется только **біз**. Во всех других языках имеем: **біз** и **піс** (с фонетическ. вариациями).

Ново-уйгурская форма **мыс** более соответствует местоимению **мен**: **мыс**, при местоимении **бән** местоимение мн. чис. будет **біз**.

Р. мыстың
Д. мізгә, мызге
В. мысты
М. мыста
И. мыстын

Множественность формы для дательного падежа единственного числа этого местоимения зафиксирована и в других некоторых языках. Имеется, например, она у крымских татар, у половцев, турфанцев и хамийцев, у турков Персии XIII—XIV вв. (ОИУ, 316—317; АФТ, III), киргизов, тофал., ногайцев и в наречиях качинск. и койбальском.

Сен 'ты'

И. Сен
Р. сенің
Д. саға, саңа, сеніңгә, сенінға (турфанск. и хамийск.) сеныңға
В. сені
М. сенде
И. сеніндін

И. сльер, сельер
Р. (сльернің)
Д. сельерге, сльерге
В. сльерны
М. сльерте
И. сльертін

Подобное образование весьма обычно в тюркских языках Сибири и севера-запада Монголии. Примеры (см. ОИУ, стр. 328—330), кроме указанного «сізльер», встречаются и в турецком языке.

О дат. падеже ед. чис. см. выше; отмечу еще, что здесь нет формы, которая встречается в уйгурск. письменности — **саңар** (см. ОИУ, стр. 321).

3-е лицо

И. ол
Р. анын

Д. аңа, аға
В. аны, анысын, аныңны¹

М. анта
И. андан
С. аңдағ

Можно отметить, что здесь нет формы **аңар** (и **буңар**) — дат. падеж (см. ОИУ, стр. 321 — 325), хотя есть форма **соңғар** 'затем, потом'.
Прилагат.-сущ.: аныңқата 'у него'.

Указательное местоимение «пу»

И. пу
Р. муның
Д. муға, моға 'сюда'.

Ср. абаканск. и кызыльск.: пуға, паға, па (ИОУ, стр. 335).

В. муны, мыны
М. мынта, мында
И. мынтан, мындан
С. мындағ (мындақо)

Множественное число И. пулар

Вопросительные местоимения

ні, не 'что?'; вин. падеж: нене, в дат. падеже неге 'почему? зачем?'
қайсы 'какой, который'
қай (қа) (дат. қаға; местн. қайта)
қан, хан 'кто, какой, где?'
кем 'кто'
на (нанға 'куда'; нағыл 'что делать' <не қыл; нахші 'что, что такое?' <на//не + қылғыш + ы).

Вопросительные местоимения **ні, не, кем** служат вместе с тем и относительными местоимениями.

Неопределенное местоимение

пер 'некий, некто'

Возвратное местоимение

И. узу (үз) 'сам'
Р. узуның
Д. узунге, үзіге, узунунге

Множественное число 1 л. - ызымыс: ызымыстың кара ат 'наша собственная черная лошадь' (нареч. горн. уйгуров).

¹ Ак уғыр, аныңны чағтаң кел вар! 'Белая лошады! Ее ты прогони и являйся!' Ср. выше, то, что говорилось о дательном падеже местоимения *мен*.

Множественное число

И. узульер.

Это местоимение представляет из себя собственно существительное уз (уз, оз) 'лучшая часть, сердцевина, сущность' и местоимение притяж. 3 л. уз + у 'его сущность, он сам'¹.

Это местоимение имеется, например, в каз.-татарск., кирг., казахск. языках; в тувинск. его нет.

Употребление местоимения узу в языке желтых уйгуров очень своеобразное. Ведь глагол здесь не спрягается по лицам: лицо здесь узнается по местоимению при глаголе, а местоимение узу имеет тенденцию как бы означать все местоимения единственного числа: 'я сам', 'ты сам' и 'он сам'.

Примеры на употребление желтыми уйгурами этого местоимения: А! Узуны қақырмаса ма парғыш ере а! 'Если самого меня (или его самого) и не пригласили, то я (или он) пошел бы'.

Маға йахшы тондан пер бер, йахшы йорға пер вер, ам узунге кумыстен ма кегір 'Мне из числа хороших одежд дай одну, из числа хороших лошадей дай одного иноходца и (теперь) еще мне самому (ему самому) принеси серебра'.

Узу ма сен те! 'Ты сам скажи!'

Узу йулын, деп-тро! 'Сам я да умру', — сказал'.

Узу саға ден, деп-тро 'Сам он (сам я) сказал: «Да скажу я тебе!»'

Узу семіге парте, деп-тро 'Она сказала, что сама она (я) пошла в кумирню'.

Узу ма воса... йулын... 'и сам я... да умру я...'

Узунге келын бер, деп-тро 'И ему самому (мне) посватай невесту, — сказал он'.

Узу вер, мен пер теджан йургенде, деп-тро 'Сам он сказал, что вот научился быть кузнецом'.

Узу семіге парте, деп-тро 'Сама она пошла в кумирню, — сказала'.

Ўз йўсўнте 'в своем собственном доме' (ўз < ўзў?).

Относительные и вопросительные местоимения

1) нi :

Узуның бу уш қызды нi кiсе кельсе нi ксеге бергу 'Какой бы человек ни пришел, тому я и дам (своих) трех дочерей!'

2) кем :

бу қызды кем йахшы қылса, кемге береiн 'кто вылечит эту девицу, тому и дам я (ее в качестве жены); кем йахшы кiсе кемге келын перiн, деп-тро.

Указательное местоимение «гу»

И. гу 'этот дальний' (<кит.?), гул

Р. гуның

Д. гуныңга, гуға

В. гуны

М. гунда (очень обычно: гунда! 'там далеко!')

Этого местоимения совершенно нет в других тюркских языках. Не-

¹ П. М. Мелноранский. Краткая грамматика казак-киргизского языка, СПб., 1894, ч. I, стр. 41 — 42.

которое чисто внешнее (?) сходство это местоимение имеет с чувашским местоимением *ку*. Ср. в уйгурском языке¹.

Местоименные притяжательные приставки и склонение слов, снабженных этими приставками

- м:** *анам* (ана + м) 'моя мать'.
пу *вулғаным* (*прич. прош. 1 л. прит. мест*) 'мое бытие'.
Дат. падеж: *анамға* 'моей матери'.
Дат. падеж *-мға* и *-мқа* встречается в памятниках рунической письменности (наряду с окончанием *-ма*).

е:	<i>йүе</i>	'дом его'.
ы:	<i>кузруқы</i>	'его хвост',
	<i>аты</i>	'его имя',
	<i>пачы</i>	'его голова',
	<i>оғулы</i>	'его сын',
	<i>туйығы</i>	'его копыто'.
о:	<i>кустың орыно</i>	'гнездо птицы'.
і:	<i>пезікі</i>	'старший из них',
	<i>ісі</i>	'его нутро',
	<i>йүінде</i>	'в его доме'.
сы:	<i>арқасы</i>	'его спина',
	<i>анасы</i>	'его мать',
	<i>йола-сы</i>	'его светильник',
	<i>пырысы</i>	'один из'.
су:	<i>йүсу</i>	'его, свой дом'.

Винительный падеж

<i>кезгульерін</i>	'свои (его) одежды',
<i>йерын</i>	'его землю',
<i>мласын</i>	'его ребенка',
<i>пачын</i>	'его голову',
<i>телын</i>	'его язык',
<i>поғсын</i>	'его горло',
<i>терісін</i>	'шкуру (овцы)',
<i>мармісын</i>	'его лампаду',
<i>пезікрекын</i>	'того, который побольше из них',
<i>йузун</i>	'свою морду, его морду'.

Дательный падеж

<i>ақасынға</i>	'своему брату',
<i>анасыныңға</i>	'его матери',
<i>анасыныңға</i>	
<i>анасыңға</i>	'его отцу',
<i>ачасыныңға, ачасынға</i>	
<i>атынға</i>	'его имени',
<i>пачынға</i>	'на его голову',
<i>оғулымға</i>	'его сыну',
<i>пезікінге</i>	'старшему из них',
<i>темесінге</i>	'ему, именуемому' («имя реку»),
<i>йүсунге</i>	'в его дом',
<i>перісінге</i> (<пер + і + сі + н + ге)	'одному из'.

¹ Н. А. Баскаков и В. М. Насилов. Уйгуро-русский словарь. Грамматика. М., 1939, стр. 200.

Местный падеж

йақасынта 'на верху его',
 йүсүнте 'у себя дома',
 ісінте 'внутри его'.

Исходный падеж

позундан 'от его тела',
 азақынтан 'от его ног'.

Слова с местоименными притяжательными аффиксами имеют склонение почти такое же, как в тувинском языке. Разница только в том, что в некоторых случаях в исходном падеже в тувинском языке имеется окончание **-нан** (см. ОИУ, стр. 400 — 404), что отчасти сходно с таковым же еще в чагатайском, узбекском и вост.-туркестанских языках. От других же языков это склонение отличается главным образом формой дательного падежа с афф., причем в уйгурском языке и в вышеперечисленных дательный падеж обычно имеет форму на **-ға** (с фонет. вариациями), а в других языках этот падеж — без звука «ғ», а только с окончан. «а» (башыма, башыңа, башына).

Сходясь, как указано, в этом склонении со среднеазиатскими языками, уйгурский язык все же отличается здесь от них появлением звука «н» в косвенных падежах имени с аффиксом 3-го лица единственного числа.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ Количественные

- 1 пәр, пәр
- 2 ішке, іке, шіке
- 3 уш, ұш
- 4 төрт, тұрт
- 5 пес, піс (пеш)
- 6 алты
- 7 йехті, йіті, йетә
- 8 сақыс
- 9 тоқус, тоқыс
- 10 он, ун
- 11 пәр йығырма¹
- 15 пешығырма
- 20 ішкон (йығырма); пәр отус 21
- 30 учон, ұчон (кчон); учон пер 31, учон шіке 32
- 40 тұртон; тұртөнөш 43
- 50 пісон; пісон пәр 51
- 60 алтон; алтон пәр 61
- 70 йетон, джетон
- 80 сақысон
- 90 тоқысон
- 100 йүз, пәр йүз; пеш йүз 500
- 1000 мен

¹ С. Е. Малов. К изучению турецких (т. е. тюркских) числительных. В сб.: Академия наук СССР акад Н. Я. Марру. Л., 1935, стр. 271 — 277.

Порядковые

перінч
ішкенч, ішкенджел
үчүнч, үчүнчө, учунджул
түртүнч
песінч
алтынч
йетінч
сақсынч
тоқсынч
онынч

Собирательные

ішкоуғы, ішкого 'вдвоем'; ішкоуғыға (дат. падеж); мышкого 'мы вдвоем'.

учіго
түртіго
пісіго
алтыго
йітіго
сақысығы
тоқысыго

Порядковые

пырынджылык	'первый'
ішкенджылык	'второй'
учүнджілык	'третий'
түртүнджулук	'четвертый'
түртынджілык	
түртунджылык	
пісінджылык	'пятый'
алтынджылык	'шестой'.

Числительные образования

ақынышке	'два брата' (<ақа + іні + ішке),
ерепчішке	'супруги' (ер + епчі + ішке),
ақе	'три брата',
ақыныбес	'пять братьев'.

ГЛАГОЛЫ

Образования глаголов

Производимые и разложимые глаголы и частицы для образования глаголов:

-а: амыра - 'быть спокойным' (амыр + а),
сана - 'считать' (сан + а). Ср. в древн. нар.: са-'считать',
йумса- 'употреблять, расходовать' (йумус 'дело, занятие' + а),
-ла: йырла- петь (йыр + ла),
-на: аңна- 'понимать' (<аң + на),

- не: йылымне- 'клеить (йылым + не),
 -те: тесте- 'кусать зубами' (<тес + те),
 -та: кучакта- 'обнимать' (кучак + та),
 аста- 'пировать' (ас + та),
 йизда- 'следовать' (йиз 'след' + да),
 -тык: пастык- 'побеждать'.

Взаимные глаголы

Глаголы, оканчивающиеся на гласный звук, образуют взаимный залог через присоединение к корню глагола звука «с»:

ойнас-	'играть вместе' (от ойна- 'играть'),
йығлас-	'плакать вместе' (от йыгла- 'плакать'),
ларлас-	'говорить вместе, беседовать' (от ларла- 'говорить'),
устас-	'быть похожим с кем-либо' (от уста- 'походить на кого-либо'),
йырлас-	'петь вместе' (от йырла- 'петь одному'),
қаңғрас-	'распевать вместе' (от қаңғра- 'петь'),
сықтас-	'горевать, оплакивать всем вместе, — за раз',
түкес-	'заканчивать, совершать',
чөкіс-	'сидеть вместе' (от чөк- 'сидеть'),
таныс-	'знакомиться' (от таны- 'быть знакомым'),
перыс-	'драться' (от пер- 'бить, ударять'),
айтыс-	'беседовать' (от айт- 'говорить'),
тіс-	'уговариваться'; 'сватать' (от ті + іс),
құлыс-	'смеяться вместе' (от құль- 'смеяться' (одному),
қырыс-	'биться, сражаться' (от қыр- 'истреблять').

Глаголы принудительного вида

- 1) -д: йылғад- 'заставить плакать' (от йылға- 'плакать'),
 2) -т: а) приставляется большей частью к двухсложным или трехсложным глаголам, оканчивающимся на гласный звук:
 қарат- 'заставить смотреть' (например, счастливый день для совершения свадьбы, похорон), 'назначить срок для чего-либо' (от кара- 'смотреть'),
 қайнат- 'кипятить' (от қайна- 'кипеть'),
 тоқтат- 'усадить' (от тоқта- 'садиться, сидеть'),
 пезіт- 'возвышать, делать большим, важным, повышать в чине' (от пезі- 'расти, увеличиваться'),
 уншыт- } 'заставить читать, учить' (от унші-, уншы- 'читать'),
 уншіт- }
 узут- 'заставить спать, укладывать спать' (от узу- 'спать'),
 йүргет- 'учить',
 ачыт- 'квасить'. Ср. РСл.: ачы-
 б) после глагольной частицы -ус- (ср. тувинск.).
 кузуст- 'сразу вылить' (от кузус-),
 сачуст- 'быстро разбрасывать' (от сачус- — то же).
 в) к глаголам, оканчивающимся на звук р:
 ағырт- 'сделать больным' (от ағыр- 'быть больным'),
 езерт- 'путеводить, вести',
 серт- 'напоить вином' (от сер- 'быть пьяным'),
 олурт- 'посадить, поселить' (от олур- 'сидеть, находиться, жить'),

- йулурт- 'заставить убить, поручить убить' (от йулур- 'убить'),
 ақарт- 'снимать шелуху с зерна (обелить)' (от ақар-),
 йумсарат- 'употреблять в дело' (от йумсар-).
- 3) -ут :
 қвалут- 'зарезать' (от қвал- (?) 'резать').
- 4) -ұт :
 көрнұт- 'показать' (<көрүнұт) (от көрүн- 'показаться, быть виденным'),
 көзұт- 'показать' (от көз- 'видеть').
- 5) -ар :
 йумтар- 'заставить собраться' (от йумут- 'собираться, сходиться'),
 сарғар- 'желтеть',
 ақар- 'белеть'.
- 6) -р- (с предшествующими узкими гласными). Ср. ОИУ, 504 — 507.
- а) -ыр :
- пысыр- 'варить, печь' (от пыс- 'вариться, печься'),
 пытыр- 'завершить'. Ср. пытырыл- 'быть завершенным' и пыт-
 'кончатся',
 патыр- 'терять' (от пат- —то же).
- б) -р :
- ічір- 'поить' (от іч-, іш- 'пить'),
 пүтір- 'оканчивать, завершать' (от пүт- 'завершаться').
- в) -ер :
- ічер- Ср. ічір-,
 путер- Ср. пүтір-.
 Ср. ОИУ, 495 (койб., качинск.: пүдүр- в.м. пүттүр- 'исполнить'), 491 (алт. — то же), 497 (сагайск. пүдүр- в.м. пүттүр-).
- г) -ур :
- йулур- 'убить' (от йул- 'умереть').
 Ср. ОИУ, 494 (тофаларск.: өльүр- в.м. өльдүр- 'убить'),
 495 (караманск., худавенд., крымск.- татарск.: өльдүр-),
 496 (мещер.: үтір- в.м. ұльтір- 'убить').

На основании чего здесь суффикс -ур- и -үр- считается происшедшим из -дур-, -тур-, -дүр- ?

- тоғур- 'помогать родить' (от тоғ- 'рожать, родиться'),
 туғұр- см. тоғур.
- 7) а) -дыр- (приставляется после плавных «л», «р», «м», «н»): қайндыр 'варить'—от қайна- 'кипеть' (қайна- +дыр>қайн- +дыр-),
 тамыр- 'зажигать, заставить гореть' (от там- 'гореть'),
 қалдыр- 'оставить' (от қал- 'оставаться'),
 ұндыр- 'выводить, выносить' (от ұн- 'выходить, подниматься'),
 алындыр- 'вручить' (от алын- 'быть взятым'),
 йахқандыр- 'величать' (от йахқан- 'величаться').

(после н, ғ):

йағры- 'низводить дождь',
маңдыр- 'заставить ехать, отправить' (от маң- 'ехать'),

б) -дур-
ундур- см. ұндыр-

8) -тыр-

а) приставляется, как и в других языках (ОИУ, 488), к словам, оканчивающимся на глухой согласный («к», «п», «т», «с», «ш»), которому предшествует «а», «ы»:

ағыттыр- 'прогонять' (например, волка от стада овец) (от ағыт-
'заставить течь' (?),
қыстыр- 'зажать, ущемить' (от қыс - 'давить'),
тұттыр- 'дать держать, дарить' (от тут - 'держать').

б) — к словам, оканчивающимся на гласный звук;

в) — к словам, оканчивающимся на плавные «л», «н», «м» (ср. ОИУ, 489):

салтыр- 'уложить' (от сал- 'класть'),
алтыр- 'заставить получить' (от ал- 'брать'),
қаінтыр- 'кипятить',
тамтыр- 'зажигать' (от там- 'гореть').

9) -тір-:

йетістір- 'заставить достичь сообща' (от йетіс- 'достигнуть сообщ-
ща').

10) -тер-:

алустер- 'выхватывать' (от алус - —то же),
йутер- 'мыть' (от йу- —то же).

11) -тур-:

туттур- 'заставить держать, преподносить' (подарки) (от тұт-
'держат, предлагать' (дары).

12) -қыр- (-кір-, -кер-):

йетқыр- йеткір-, йеткер- 'заставить достичь, доставить' (от йет-
'достигать').

13) -гір-:

кегір- 'вводить, вносить, приносить' (<кер+гор)
(от кер- 'входить').

14) -ыз (<гыз):

емыз- 'кормить грудью': Ср. алт., телеутск.: ам- 'сосать'.
РСл., 1, 945. Мелиоранский, 50. ОИУ, 517: іміс-
вм. імігіс- 'кормить грудью' (туринск.).

15) -күт-:

көркүт- 'показывать' (от көр- 'видеть'). Ср. древне-уйг.: көркіт,
көкүт- см. көркүт.

16) -кет-:

күкет-, көкүт-, көркүт-.

Глаголы возвратного залога (с признаком -н-)

ағырлан- алын-	'быть больным, сердиться', 'быть взятым'; пағачаны алынғаш 'взяв ведра'; йүгенны алынғаш 'взяв узду',
ішін- йүрген- кезін- сын-	'заниматься едой', 'учиться', 'одеваться', 'ломаться'.

Глаголы страдательного залога (с признаком -л-)

азырыл- ақнал- пытыл- көкүль-	'отделяться, быть отделенным', 'быть понятым', 'оканчиваться', 'проливаться'.
--	--

Глаголы многократности

- 1) -қыла:
азағын тартқыла- 'притоптывать ногами',
танне тартқыла- 'прищелкивать языком',
қақыла- 'лаять' (о собаке: қа! қа!). Ср. Мелиоран-
ский, АФТ, XXXV; ОИУ, 519-523.
- 2) -келье:
теркелье - 'собираться в путь'; 'вьючить багаж на животных'.
- 3) -гелье:
тергелье- 'собирать' (например, кости покойника после его сож-
жения).
- 4) кулаластыр-
'просить что-либо у разных лиц понемногу'. Ср. каз.-
татарск. форму многократного глагола.

Изъявительное наклонение

Причастие настоящего (-будущ.) времени
-гыш (безударный формант):

сурағыш полғыш	'спрашивающий', 'бывающий'.
-қыш:	
тартқыш	'курящий'.
-геш:	
тезгеш	'пишущий', йене мен Нурджанға варғыш, Нурджанға айтқыш 'я пойду и скажу Нурджан'.
-кеш:	
ішкеш	'пьющий'.

Эта же форма употребляется в качестве настоящего времени.
Вопросительная форма этого времени: не діхші 'что я скажу?'
или 'что я говорящий?' (<ті + г/е/ш + і).

Причастие прошедшего времени

-ған:

йырлаған 'певший'
 полған 'бывший'
 ағырған 'захворавший'.

-қан:

айтқан 'говоривший'.

-ген:

теген 'сказавший',
 келген 'пришедший',
 сүрген 'влачивший'; 'унесенный'.

С частицей **ма-** отриц. прош. прич.:

пармаған 'не ходивший'.

С частицей **-ча, (-дже)**:

пезігендже пезігендже 'постепенно повышаясь' (по службе — в чине).

От недостаточного глагола **е-** употребительно причастие прошедшего времени, например, алты міхкен? 'взяли ли?'

Причастие настоящего-будущего времени

-ар:

патар қамн 'средство для скртия, средство для того, что-бы скрыть-ся',

товар қаман 'средство найти',

сатар (от сат-) 'продавать',

манар кісе 'человек, намеревающийся ехать',

айтар сөз вар ере 'у меня есть слово к произнесению'.

Склонение: қорқарның йаутал йоқ 'нет дела до страха, чтобы бояться, — нет причин'.

-ер:

пәерер 'дает, даст'.

Причастие в дательном падеже для выражения цели: йүльерге йатып-тро 'лег для смерти; лег, чтобы умереть'; көрерге арға йоқ пі-дро 'увидеть ведь нет никаких средств'.

үр: ер < ерүр,

ере < ерүр. Ср. буд. вр. на **-ғу**, которое является и причастием.

Причастие будущего времени с отрицанием

-мас :

пармас 'не пойдет',

емес 'не есть, не будет есть'.

Отглагольные имена

-ма :

йырлама шаза 'фонограф',

тарума йер 'пахотная земля'.

-ме :

тіме 'по имени, называемый'.

-па :

қыйма сатпа 'бойкая женщина'.

-гачы :
семін қайдырғачы 'приготавливающий пищу' (повар).

-гычы :
паргычы 'отправляющийся в путь'.

-қақ :
тартқақ 'курящий'.

-ғақ :
олурғақ 'живущий'.

мен асарға варғақ 'я езжу в дальние селения'.

-кек :
йургеткек 'ученый'.

Л. Будагов¹ пишет, что -қақ, -ғақ, -кәк, -гәк — частица, образующая от глаголов имена, выражающие природные свойства предмета или характер действующего лица (в чаг. и татарск. яз.).

Деепричастия

Деепричастие настоящего времени

1. Двойное

-а :
ақ йағтан куза-куза
'много льют масла' (на покойника).

-а, -у :
сура суру (<сүр -) туталмін-дро
'гнал, но не догнал'.

-е :
пере-пере тегіна!
'поскачем, постоянно нахлестывая лошадь',

-і :
іче - іче мал оқарте
'ели, пили и пасли скот'.
узу ічі - ічі улуріна! 'и сам он, постепенно снискивая себе пропитание (букв. пивши и пивши, питаюсь и питаюсь), станет жить!'

-і (<а + а?) : тыннi-тыннi 'слушая и слушая' (<тынна -); ол ма млага қарі-қарі йозғаш ханып-тро 'а она, постоянно смотря на юношу, проследовала дальше'.

-й :
уншый-уншый қалманағақ-тро 'много читают молитв и совершают обряды погребения'.

-о (а + у?) :
йығло - йығло 'плача и плача, постоянно плача'.

Иногда в сказках и рассказах вместо двойного деепричастия употребляется деепричастие простое (ординарное), но с эмфатическим удлинением гласного для выражения продолжительности действия.

-о :
паро, уш йыл боп-тро 'пока он шел, прошло (исполнилось) три года',
маңо 'идя путем-дорогой'.

¹ Л. Будагов. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. I — II. СПб., 1868, стр. 18.

2. Простое (не двойное)

-о :

чі оқаро кач айға кельмете
 'я, пася верблюдов, сколько уж месяцев не приходил';
 йырласо 'совершая (вместе) песнопение';
 йунын ало позға кезгек-тро 'взяв шерсть (овцы), одеваются';
 андако 'так поступая';
 йығло (йығла + у) йұльте 'плача, умер; умер с плачем';
 о, андағ соңго чакка йето! 'О! Достигая потом до последнего времени (переходя к последним обстоятельствам) ...'
 кісельер какыро, ча вергек-тро 'приглашают людей и поят их чаем';
 сен боса, мындако джіло (джілау?), мыны те
 'ты, если что, этак подумав, об этом скажи'.

-у :

паш чалу маңып тыр 'отправились поклониться';
 ату чыдап-тро 'он мог стрелять';
 қорасу қорасып-тро 'борясь, они состязались взаимно';
 сөннісу сөнніскеш 'после продолжительной беседы';
 кару карағаш 'после внимательного всматривания';
 уншу ла йінерга йетіп-тро 'за чтением время дошло до вечера';
 йату қарыте 'лежа, состарился';
 кезу харвате 'будучи надеваема, (шуба) изнасилась';
 каку йер тел тутті 'я видела сон, что он ел, покашливая';
 келу 'придя';
 йулуру йігу 'заколов, съем (козла)';
 мла ма маңу, аға йіткеш міча йуғ алғақ-тро
 'юноша, путешествуя, достигнув до того места, немного отдыхал'.

-е :

сучіг іте олурғақ пі-дро 'он пребывал, творя молитву';
 -ый (<а + а, а + і): мен ма йырлый-дыр 'я же пою'.

Деепричастие прошедшего времени

-п :

'сен пер аннап пәрәм? 'у тебя есть ли что послушать?'
 мыны те, йахшып те 'об этом скажи, хорошенько скажи!'
 йеп па йеметі 'есть бы мне, да я не ел!'

-в :

пағлав қарыте '(его) привязали и он (так) состарился'.

-ып (-ыу) :

мен саға йүтеқына тутыу чыдаса тутен
 'я тебе, если что могу делать по хозяйству, то и буду делать'.
 маңып, пер қара мөрінге йетып-тро
 'путешествуя, он достиг до р. Хоан-хэ';
 пылтыроу 'осведомивший' (<пылтыр -);
 мындақып 'так, таким образом';
 чағтап 'погоняя';

тарлау 'распространяя';
 теләу (-ләп) 'помолившись';
 чиджиның башчысы меның қатта чөкіп пар йүге акып қару-дро
 'верблюдовожатый, сидя около меня, озираясь смотрел (по стенам)
 дома';

кунны сурәу 'спросив (счастливый) день'.
 Деепричастия от глагола тап - 'находить' будет тауп (<тауп-тро).
 ойну-дро (прош.?) <ойнау<ойнап 'играли'.

Деепричастие со значением 'ЛИШЬ ТОЛЬКО, КОГДА'

1) После гласных

-ғаш :

йырлағаш 'попев';
 қыстырғаш 'защемив',
 қылғаш 'сделав';
 нары маңғаш ұлысіна! 'отойдем в сторону и поделим (добычу)!

2) После звонких согласных

-геш :

сүргеш ханып-тро' (вода их) унесла (своим течением), и они погибли';
 кергеш 'войдя'; джиген менгеш кельте 'севши на ишака, я приехал
 (сюда)';
 алып парғаш//аппарғаш 'взявши'.

3) -кіндже:

чоккіндже узук қап-тро 'сидя, заснул'.

4) -кендже:

ішкендже йігендже харте 'попив и поев, (девочка) устала'.

5) -гендже:

йігендже 'пока ел',
 тігендже 'лишь только сказал'.

Деепричастие отрицательное

(см. В. В. Радлов. Памятники уйгурского языка (на немецком языке) с дополнением, С. Е. Малова).

кейқамен 'не интересуясь',
 мыс қаван асрамін-дру-са 'мы свиней вот так не разводим',
 уч йыл болмін 'еще не прошло и трех лет';
 сеін (<са - 'считать'),
 сык сеін 'в каждую дверь'.

Наклонение

Повелительное наклонение

пол! 'будь!'
 іш! 'пей!'

кел!	'приди!'
та!	'угадай!' (особенно в загадках: от глагола тап - 'угадать, находить').
сана вер!	'сосчитай!'
те!	'скажи!'
олурт!	'посели!'

Желательное наклонение

-қай :	
айтқай!	'Я же скажу!'
-ғай :	
полғай!	'Да будет! (вұғай)'
-ғый :	
полғый!	'Пусть будет!'
-гей :	
полгей!	'Да будет!'
-гей :	
келгей!	'Да придет!'
Сокращенная форма -ге :	
узуның күз тегылге!	'Пусть он ослепнет!'

Желательное наклонение преимущественно единственного числа

-ін :	
перін!	'Да дам я!' берсе берін! 'Дать! Так дадим',
қалың!	'Да останусь я!'
алың! альеін (!)	'Да возьму я!'
берсе берейін	'дать так дам!'
қан ішке салыейн	'да положу я внутрь кана!'

После гласных:

аңнiн!	сен пер те, мен аңнiн! 'ты что-либо скажи, а я же буду слу-
	шать' (о фонографе),
қарейн	'да посмотрю (<кара-)',
йiн!	'да съем!'
мен пер йырлаiн	'да спою я!'

Желательное наклонение преимущественно множественного числа

-іна :	
паріна	'отправимся!'
маңіна	'отправимся!'
суріна	'будем спрашивать!'
сураіна	
мен пер қаріна	'я посмотрю!'
йұлына	'да умру я!'
ұлысіна	'мы поделимся!'
сурасіна	'мы спросим!'
келіна	'придем!'
түсіна	'приедем!'

йырлына 'будем петь!
 қырлына 'будем петь!
 -іне :
 ечіне! 'будем пить!
 чотлаіне : пельекты соңындан сльерге чотлаіне!

Условное наклонение

-са :
 воса } 'если буду';
 поса }
 воса, сәждығ воса мла тукқақ-тро 'что же касается женщин, то они рожают ребят'.
 -се :
 кельсе 'если приду'.

Сложная форма на -нсар

Примеры:

тун текынсер (текынса -ер<ерұр) 'О, если бы они шили одежды!' тон кезіншер! (ш!) 'Если бы вам надеть одежды!' ат тутунсар 'О если бы они снаряжали коней!' оқ йүгльенсер 'Пусть они снаряжают лук (для стрельня); ас ічінсер 'вам бы угощаться!' йығласынсар 'Да плачут!' етінсер } 'О если бы сделать!' етунсер }
 қарасар (<караса-ерұр!) 'Смотрите!'
 йарасар (йараса-ерұр) 'Помогли бы!'

Эту форму на -нсар преимущественно я слышал в старой песне Хондельчин. Ср. чисто внешнее сходство с формой в монгольском языке в толковании Б. Х. То да е в а¹.

Изъявительное наклонение настоящего времени

-ер : (<ерұр)
 йоқ ер 'не есть и не будет',
 пар ер 'есть'.
 -дро :
 тат ма йоқ кісе ер-дро 'таты (тангуты) же все бедный народ (суть)';
 кісе вар мі-дро 'есть люди';
 қыз вар мі-дро 'есть девица'.
 -дер :
 сен қарағыла кельте воса пуғын тулко дер ді-дро 'когда я пришел повидать тебя (сюда), «сегодня здесь есть лисица», — говорят.
 -тро : -дро<тур<турур
 йоқ-тро 'не есть';
 суны устағак-тр 'похож';
 сен оғул-тро 'ты (есть) сын'.
 -ере :
 шалву ере 'я есмь «шалву»'.

¹ Б. Х. То да е в. Грамматика современного монгольского языка. Фонетика и морфология. М., 1951, стр. 119.

**Изъявительное наклонение прошедшего времени
После гласных**

-ты:

парматы • 'не ходил',
йырлаты 'пел',

-те:

пармате 'не ходил',
йырлате 'пел',
тіте 'сказал',
теті 'сказал'.

После согласных (глухих)

-л:

полты, полте 'достаточно!'
пылтым 'узнал ли?'

-ң:

манты, манте 'уехал'.

-с(з):

тусты 'насытился',
ахте 'пролил'.

В разговоре, но не в рассказах, а если в рассказах, то очень редко, встречаются после -ң, -н, -з окончания: -ды, -ді:

манды 'поехал',
менді 'сел верхом'.

Будущее время, оно же и причастие

-гу:

айтқыла варғу 'я пойду сказать!'

-ғо, -го:

маңғо 'имеющий ехать',
келго 'имеющий прибыть',
парғо 'имеющий отправиться',
йіго 'будет есть',
ойнағо: мінік ойнағо 'играет в деньги'.

етко:

джот етко 'враждует',
ча ітко 'будут делать чай'.

парғы:

атейның парғы чақ(ғ) қайда вар-ер? 'разве уже пришло время выдачи девушки в замужество?'

йулурғы:

ачасы пельсе йулурғы діғыш-на! 'отец его, узнав, сказал: «Убью!»*

Вспомогательно-описательные глаголы (главные)

қал - 'оставаться, пребывать',
тур - 'быть, стоять',
ер - 'быть',
ат - (<йат -) 'быть в каком-либо положении',
ал - 'брат',
пар - 'итти',
ус - (уст -, устер -, ыс -) 'посылать',
ал -: пара алғымесна 'не сможет ходить'.

Целый ряд глаголов своей этимологией и своей семантикой показывает, что они имеют в своем составе вспомогательный глагол **ыз-**, **ыс-** (посылать).

В. В. Радлов так характеризует служебное назначение этого глагола (РСл., I, 1385—1387): он употребляется как вспомогательный глагол после деепричастия на «п», при этом выражает, что действие начинается после препятствия, внезапно, неожиданно или с большей энергией; иногда прибавление этого вспомогательного глагола не перемещает значения основного глагола¹.

Это имеет место, например, в абаканск., тофаларск., алтайских, якутском² языках и в языке желтых уйгуров.

В этом словаре под словом **санийс** - понимается 'моментальное действие' (от глагола **саний-** 'свешиваться вниз').

Например, **алустер-** 'выхватывать' (< ал- 'брать'); (? **алып+ыс-тур**). Ср. тувинск. (РСл., I, 1381): **ыттыр-//ыстыр-** 'велеть послать'; еще в языке уйгуров **ызыт-, ызыт-** — *то же*.

кузуст- 'сразу вылить' (куз - 'лить'),

өндүрүстөр- 'гнать, угонять' (үндүр - 'выводить, выносить'),

айустер- 'преговаривать, жаловаться' (ай - 'говорить, жаловаться'),

атустер- 'выстрелить' (ат - 'стрелять'),

ачустер- 'отворить «настежь» (от ач - 'открывать'),

сатустер- 'распродавать',

патруст- 'потерять'.

Сложные формы настоящего времени

1. Настоящее причастие + глагол: **йумсафак-тро** 'использует, пользуется', **манджа салфак-тро** 'делает поминки'.

2. Настоящее причастие + глагол: **пер кеген бар лом дигиш-тро** 'есть (в кумирне) один монах — чтец богослужебных книг'.

Сложная желательная форма

сені қақырватін 'я тебя приглашаю!'

Деепричастие на гласный + **дро (дер)** или причастие.

тысқарда йату воғанда 'лежа на дворе';

дідро (< **діу + дро; тиу + туруп**) 'говорить' (ср. деп.-тро), **дідер**,

теза-дро 'потчуют гостей',

ағырда дыр 'причиняет боль',

йығлы дыр } 'плачет',

йылғы дыр }

йатей-дро 'не может',

устей-дро 'похож на кого-либо' (< уста -),

кезу-дыр 'надевает',

ману-дыр 'едет',

ічу-дыр 'пьет',

ету-дна (сучығ ету-дна) 'молится' 'делает моление',

ерлү-дыр-на 'стоит, возвышается' (ерлье- 'подниматься'),

анаң келтыр³ бері маң-а!

¹ В. Вербицкий. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. Казань, 1884, стр. 459.

² Э. К. Пекарский. Словарь якутского языка. СПб.-Л., 1907—1930.

³ Это очень редкие примеры употребления вместо формы деепричастия прямо корня глагола; в этих случаях мне не хочется видеть что-либо похожее на шорский, например, язык где в этих подобных случаях гласный корень удлиняется.

ачаң келтыр нары маң-а!
 '(вот) идет матушка, иди сюда!
 '(вот) идет батюшка, иди подальше!
 тітна 'не сказал ли?'

Сложные деепричастные формы

маңарны бельмін-дро	'не знал дороги',
сымін-дро	} 'не сломал',
сынмін-дро	
чілаватпін-дыр-на	'не думал',
андан пырын қорқпін-дро	'а раньше (люди) не боялись'.

Сложные прошедшие формы

тукқан-дро 'родился',
 узуған-дро 'спал, заснул',
 тіскен-дро 'просватал',
 кісе кельген тыр діген-тро 'говорят, что приходят люди',
 Ланхуасыта мен олурып пар уса 'вот так, если я живу в Ланхуасы'.
 Сукчіге парған уса 'я ходил, если так, в Сучжоу'.
 Иногда это причастие отделяется от глагола **дро** частицей **ма (мі)**:
 келген мі-дро 'пришел', йетіп парте 'прибыл'.

Деепричастие глагол йат -

саватте 'положил'.

Сложные деепричастие и причастные формы

салватқан-дро 'положил'.

Сложное прошедшее время

кеп-т-на 'пришел' (<тыр-на),
 теп-тро 'сказал',
 қап-тро 'остался',
 қарап-тро 'смотрел',
 йығлап-тро 'плакал',
 поп-тро 'стало достаточным',
 кеп-тро 'пришел',
 айтып-тро 'сказал',
 парып-тро 'пошел',
 тоғуп-тро 'родился',
 ақып-тро 'потёк',
 тағма тервіу-дро 'горы заколебались'.

Сложное время (из двух деепричастий)

сақывору (сақыв олуру) 'поджидая',
 узук-қап-тро 'заснул' (и так остался),
 йулқ-қап-тро 'умер' (и таким остался) <йулуп + калып + тро,
 тутывап-тро (тутыв алып-тро) 'схватил',

хотурак-кап-тро	'упал',
тырлетек-кеп-тро	'ожил',
йулурвадып-тро	} 'умертвил',
йулурватып-тро	
тоҭвадып-тро	'родила' (рождает).

Сложная форма будущего отрицательного причастия

чекіҕымес	'не будут садиться',
аҕыталҕымес	'не смогут прочитать',
мен сені сені айҕымес мер	'я разве не смогу пожаловаться на тебя?
менің алкыс емес-тро	} 'это не мое благословение',
менің алкыс емес-ер	
қорқпас воп-тро	'теперь не боятся',
неме ма пельмес-тро	'ничего не знает' (не узнает),
неме ма бельмес-на	то же,
болҕымес ер	'не будет'.

Сложная форма сослагательного наклонения (сослагательно-будущее время)

сөз тігшерсе 'если бы сказать слово',
салғішіре салғыш + ерұр, салғыш ер, салғішіре или: салғ(ы)ш + і
(вопросительная частица) + ре '(пожалуй) он положит, он положил бы'.

Қаға маңғш(i) іхкен сақынып-тро 'он задумался, куда бы ему поехать',

маңғшер ді-дро 'говорил, что поехал бы',

унғшере 'пожалуй, что он появится, выйдет';

андақ-қылғандан соң йетіп парқшы ере 'сделав так, мы отправились бы',

мен млаға келып алғшер нi 'не взять ли мне пожалуй сыну невесту?!'

Сложные причастные формы

полған ер 'был бы'

Сложное будущее время (положительное)

сурағыр 'спрошу, намерен спросить' (ср. алтайск. форму), парғыр (парғу+ер(ұр));

қаға парғыр 'куда (нам) ехать? Куда отправимся?!

ішкер тесе (ішку+ер) 'если он скажет, я бы попил';

тегер: пуғун теп-па тамар нене тегер 'сегодня если говорить, то много что можно сказать' (или: 'что я сказал бы', или: 'что я скажу'); алты йастын йозуғмес 'не проживет больше шести лет'; қаратқар 'будет смотреть'; чылағыр 'будет сердиться'.

сатқымес 'не продаст',

алғымес ере 'не возьмет'.

ЧАСТИЦЫ

Вопросительная частица

мі: поғыш мі-дро? 'можно ли?'

полты міхкен? 'был ли?'

пі: пезік пі-дро? 'велик ли?'

м: қаратым? 'видел?'¹
 парғым? 'пойдет?'

і — *вопросительная частица*².

ма (м) — *плеонастическая частица*

... мла йіті йасап-тро, бес йыл уншып-тро, андаққанда мла ма ішке йығырма йасап-тро 'юноша был семи лет, (затем) так вот юноше исполнилось двенадцать лет'.

Мла ма ману... 'юноша же, идя дорогой...'

В сказках очень часто встречается: вар мі-дро, т. е. 'жили, вот, и были'

па//ма

қой ма вар, қус ма вар, қаш мла ма вар 'есть у меня и овцы, и во-
 лы, есть несколько ребят'.

йеп па йемені! 'есть бы да не ел!'

кемза ма йіте, арахқы ма іште, іт па йіте 'я ел и хлеб, попил еще
 вина, поел и мяса';

сен ма аннап парым? 'а у тебя, однако, есть ли что послушать?'

¹ М. К. М и л ы х. Ногайские тексты. Языки Северного Кавказа и Дагестана. М., 1949, сб. 2, стр. 279. В этой работе *барым* (ног. вопросительная форма) означает «есть ли?».

² Н. И. А ш м а р и н. Словарь чувашского языка. Чебоксары, 1939, вып. III, стр. 80.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- АФТ — Мелиоранский П. М. Араб — филолог о турецком языке. СПб., 1900.
- АшмСл. — Ашмарин Н. И. Чаваш самахесен кенеки. Словарь чувашского языка. Казань, вып. I — II, Чебоксары, вып. III — XVII, (1910) 1928 — 1950.
- Баскаков — Баскаков Н. А. и Насилов В. М. Уйгурско-русский словарь. М., 1939.
- Будагов — Будагов Л. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. СПб., 1868, тт. I — II.
- Вербицкий — Вербицкий В. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. Казань, 1884.
- Владимирцов — Владимирцов Б. Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхасского наречия. Ленинград, 1929.
- Грумм — Грумм-Гржимайло Г. Е. Описание путешествия в Западный Китай. Изд. 2-ое, сокращенное. М., 1948.
- Замахшари — Монгольский словарь. Труды Института востоковедения [Академии наук СССР]. Т. XIV, 1938 — 1939.
- ЗВО — Записки Восточного отделения Русского археологического общества. СПб.
- Jarring — Jarring G. Materials to the knowledge of Eastern Turki. Lund, 1946 — 1951, тт. I — IV.
- Катанов. Письма — Катанов Н. Ф. Письма из Сибири и Восточного Туркестана. СПб., 1893. Приложение к т. LXXIII «Записок Академии наук», № 8.
- Катанов-Менгес — Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan aus dem Nachlass von Katanov N. Th. Herausgegeben von Karl Menges. Berlin, 1933, т. I; 1943, т. II.
- Катаринский — Катаринский В. Киргизско-русский словарь. Оренбург, 1897. (Составлен по «Материалам к изучению киргизского языка» Н. И. Ильминского. Казань, 1861. Второе изд. этого словаря составил А. В. Васильев).
- КБ — «Книга счастья», соч. XI в.: Radloff W. Das Kudatku Bilik, Theil. СПб., 1900 — 1910, т. II.
- Kel. Sz. — Keleti Szemle Revue Orientale. Budapest (ini).
- КТ — Мелиоранский П. М. Памятник в честь Кюль-Тегина. СПб., 1899.
- Малов — Малов С. Е. Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования. М. — Л., 1951.

- Мажмуд Кашгарский — Диван лугат ат-тюрк. Изд. на арабском (I—III) и тюркском (I—III + указатель) языках.
- MTW — Brockelmann C. *Mitteltürkischer Wortschatz*. Budapest — Leipzig, 1928.
- Новгородский — Новгородский В. И. Китайские элементы в уйгурском языке. М., 1951.
- Образцы — Радлов В. В., Катанов Н. Ф. Образцы народной литературы северных тюркских племен. СПб.
- ОИУ — Катанов Н. Ф. Опыт исследования урянхайского языка. Казань, 1903.
- Певцов — певцов М. В. Путешествие в Кашгарию и Кунь-лунь. М., 1949.
- Пекарский — Пекарский Э. К. Словарь якутского языка. СПб. — Л., 1907 — 1930.
- Подгорбунский — Подгорбунский И. А. Русско-монголо-бурятский словарь. Иркутск, 1909.
- Попов — Попов П. С. Русско-китайский словарь. Изд. второе. Пекин, 1896.
- Потанин — Потанин Г. Н. Путешествие по Монголии. М., Огиз-Географгиз, 1948.
- Рабгузи — Кысас Рабгузи «Сказания о пророках» (арабским шрифтом), изд. Н. И. Ильминского. Казань, 1859.
- Радлов — (Радлов В. В.) Radloff W. *Uigurische Sprachdenkmäler*. Русское заглавие: Памятники уйгурского языка. Материалы, изданные после смерти автора с дополнениями С. Е. Малова. Ленинград, 1928.
- Ринчинэ — Ринчинэ А. Р. Краткий монголо-русский словарь. Под ред. Г. Д. Санжеева. М., 1947.
- РСл. — Радлов В. В. Опыт словаря тюркских наречий [с немецким переводом]. СПб., 1893 — 1911, тт. I — IV.
- Руднев — Руднев А. Д. Материалы по говорам Восточной Монголии. СПб., 1911.
- Stein — Stein A. *Ruins of desert Cathay*. London, 1912, тт. I — II.
- Suv. — Радлов В. В. и Малов С. Е. *Suvarnaprabhasa* (Сутра «Золото блеска»). Текст уйгурской редакции. Издали — Bibliotheca Buddhica, XVII. СПб., 1913 — 1917.
- Херманнс — Matthias Hermanns. *Uiguren und ihre neuentdeckten Nachkommen*. Anthropos, 1940 — 1941, тт. XXXV — XXXVI.
- Хоутсма — Houtsma M. Th. *Ein Türkisch — arabisches glossar*. Leiden, 1894.
- Цинциус — Цинциус В. И. Сравнительная фонетика тунгусо-маньчжурских языков. Ленинград, 1949.
- Юдахин — Юдахин К. К. Киргизско-русский словарь. М., 1940.
- Ярринг — G. Jarring (см. выше).
- Ягелло — Ягелло И. Д. Полный персидско-арабско-русский словарь. Ташкент. 1910.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Словарь	8
Грамматика	155
Фонетика	157
Морфология	164
Существительные	164
Прилагательные	164
Местоимения	173
Числительные	178
Глаголы	179
Частицы	193
Условные обозначения	195

МАЛОВ СЕРГЕЙ ЕФИМОВИЧ
 ЯЗЫК ЖЕЛТЫХ УЙГУРОВ
 (словарь и грамматика)
 (на русском и уйгурском языках)

Редактор *Короткова Е. А.* и *Кайдаров А. Т.*
 Худ. редактор *Сущих И. Д.*
 Тех. редактор *Ророкина Э. П.*
 Корректор *Короткова Е. А.*

* * *

Сдано в набор 8/XII 1956 г. Подписано к печати 17/V 1957 г.
 Формат 70×108 ¹/₁₆ = 12,37 физ. л. 16,94 усл. п. л. 12,85 уч.-изд. л.
 Тираж 1900. УГ03005. Цена 43 руб. 70 к

Типография Издат. АН КазССР, Алм-Ата, ул. Шевченко, 17. Зак. 347.